叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《小评论》，1915年8月（第2卷，(the Little Review, August 1915 (vol.) 000001

2. 《小评论》，1915年8月（第2卷，(the Little Review, August 1915 (vol.) 000002

3. 《小评论》，1915年8月（第2卷，(the Little Review, August 1915 (vol.) 000003

4. 《小评论》，1915年8月（第2卷，(the Little Review, August 1915 (vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《小评论》，1915年8月（第2卷，(The Little Review, August 1915 (Vol.)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː]
The **Little** **Review**
这 小的 审查

小评论

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['drɑːmə]['mjuːzɪk] [ɑːt]
Literature **Drama** **Music** **Art**
文学 戏剧 音乐 艺术

文学 戏剧 音乐 艺术

['mɑːgrət] [siː] . ['ændəsn]
MARGARET **C** **.** **ANDERSON**
玛格丽特 C . 安德森

玛格丽特·C·安德森

['edɪtə(r)]
EDITOR
编辑

编辑

['ɔːgəst] , -
AUGUST **,** **1915**
八月 , -

1915年8月

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæməli] [ben] [hekt]
The **American** **Family** **Ben** **Hecht**
这 美国人 家庭 本 赫克特

美国家庭 本·赫克特

['pætənz] ['eɪmi] ['ləʊəl]
Patterns **Amy** **Lowell**
图案 艾米 洛厄尔

艾米·洛厄尔的模式

[ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪzəm] ['mɑːgrət] [siː] . ['ændəsn]
The **Piano** **and** **Imagism** **Margaret** **C** **.** **Anderson**
这 钢琴 和 意象主义 玛格丽特 C . 安德森

钢琴与意象主义玛格丽特·C·安德森

[wɔː(r)] [ɪm'preʃnz] ['flɒrəns] ['kɪpər] [fræŋk]
War **Impressions** **Florence** **Kiper** **Frank**
战争 印象 佛罗伦萨 基珀 坦率

战争印象 弗洛伦斯·基珀·弗兰克

['lɔːsn] , ['kæplən] , [ʃmɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['bɜːrkˌmæn]
Lawson **,** **Caplan** **,** **Schmidt** **Alexander** **Berkman**
劳森 , 卡普兰 , 施密特 亚历山大 伯克曼

劳森、卡普兰、施密特、亚历山大·伯克曼

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz]
Father **and** **Daughter** **Edgar** **Lee** **Masters**
父亲 和 女儿 埃德加 李 大师

埃德加·李·马斯特斯父女

['poʊəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['rɪtʃəd] ['ɔːldɪŋtən]

Poems	from	the	Greek	Richard	Aldington
诗歌	从	这	希腊语	理查德	奥尔丁顿

希腊诗人理查德·奥尔丁顿

['njuːdəti][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɪl] ['lɛvɪŋtən] ['kʌmfət]

Nudity	and	the	Ideal	Will	Levington	Comfort
裸露	和	这	理想的	将要	莱文顿	舒适

裸体与理想威尔·莱文顿舒适

“ ['ruːmɪŋ; rʊmɪŋ] ” ['helən] [hɔɪt]

“	Rooming	”	Helen	Hoyt
”	房间	”	海伦	霍伊特

《房间》海伦·霍伊特

[ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] [dʒɔːdʒ] ['bɜːmən] ['fɒstə(r)]

The	Ugliest	Man	George	Burman	Foster
这	最丑陋的	男人	乔治	伯曼	促进

最丑陋的人 乔治·伯曼·福斯特

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv]['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz] [baɪ] ['juːdʒiːn] ['hʌtʃɪnsən]

A	Photograph	of	Edgar	Lee	Masters	by	Eugene	Hutchinson
一个	照片	的	埃德加	李	大师	经过	尤金	哈钦森

尤金·哈钦森拍摄的埃德加·李·马斯特斯照片

[i'mæskjuleit, i'mæskjulit, -leit]['ɪbsən] ; [deθ] “ [ðə; ði]['skævɪndʒə(r)]

Emasculating	Ibsen	;	Death	“	The	Scavenger
阉割	易卜生	;	死亡	”	这	拾荒者

阉割易卜生；死亡“清道夫”

” ['tʃɪldrənz] ['poʊəmz] { ['ælɪs] ['ɒlɪvə] ['hendəsən]

”	Children's	Poems	{	Alice	Oliver	Henderson
”	孩子们的	诗歌	{	爱丽丝	奥利弗	亨德森

《儿童诗歌》{爱丽丝·奥利弗·亨德森

[ɑːrviːə] [mə'kaɪ]

Arvia	Mackaye
阿尔维亚	麦凯

阿维亚·麦凯

['rɒbɪn] [mə'kaɪ]

Robin	Mackaye
罗宾	麦凯

罗宾·麦凯

[bʊk] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Book	Discussion
书	讨论

书籍讨论

[ðə; ði] ['riːdə(r)] ['krɪtɪk]

The	Reader	Critic
这	读者	评论家

读者评论家

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]

Published	Monthly
已发布	月度

月刊

- [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] ['mɑːgrət] [siː] . ['ændəsn] , ['pʌblɪʃə(r)]

15	cents	a	copy	MARGARET	C	.	ANDERSON	,	Publisher
-	分	一个	复制	玛格丽特	C	.	安德森	,	出版商

每册15美分 出版商：玛格丽特·C·安德森

[faɪn] [a:ts] ['bɪldɪŋ]
Fine Arts Building
美好的 艺术 建筑

美术大楼

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] $1 . - [ə; eɪ][jɪə(r)]
CHICAGO $1 . 50 a year
芝加哥 $1 . - 一个 年

芝加哥每年 1.50 美元

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑ:s]['mætə(r)][æt; ət] ['poʊstˌpfɪs] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Entered as second - class matter at Postoffice , Chicago
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮局 , 芝加哥

以二等邮件形式在芝加哥邮局寄出。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:]
The Little Review
这 小的 审查

小评论

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ['ɔ:gəst] , - [nəʊ] . [faɪv]
Vol . II AUGUST , 1915 No . 5
沃尔 . 二 八月 , - 不 . 5

第二卷，1915年8月，第五期

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsn]
Copyright , 1915 , by Margaret C . Anderson
版权 , - , 经过 玛格丽特 C . 安德森

版权所有，1915年，玛格丽特·C·安德森

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæməli]
The American Family
这 美国人 家庭

美国家庭

[ben] [hekt]
Ben Hecht
本 赫克特

本·赫克特

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [ded] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [spent] ['pæʃ(ə)nz] , [spent] [dri:mz] ,
he dead fingers of spent passions , spent dreams ,
他 死的 手指 的 花费 激情 , 花费 梦境 ,

枯萎的手指，那是消逝的激情，消逝的梦想。

[spent] [ju:θ] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði]
spent youth clutch at the throat of the rising generation and preserve the
花费 青年 离合器 在 这 喉 的 这 上升 一代 和 保存 这
[ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæməli] .
integrity of the American family .
正直 的 这 美国人 家庭 .

逝去的青春扼住年轻一代的咽喉，维护着美国家庭的完整性。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] ['fæməli] .
Not that there is a typical American family .
不是 那 那里 是 一个 典型的 美国人 家庭 .

当然，并不存在典型的美国家庭。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

There	is	only	the	typical	struggle	between	the	dead	and	the	living	,
那里	是	仅有的	这	典型的	斗争	之间	这	死的	和	这	活的	,

只有死者与生者之间典型的斗争。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [dɪ'keɪd] [səʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljəs]

between	the	inert	and	hideous	virtue	of	decayed	souls	and	the	rebellious
之间	这	惰性	和	可怕	美德	的	腐烂的	灵魂	和	这	叛逆的

[dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðeə(r)] [duːmd] ['prɒdʒəni] .

desires	of	their	doomed	progeny	.
欲望	的	他们的	注定失败	后代	.

在腐朽灵魂的惰性和丑陋的美德与他们注定毁灭的后代的反叛欲望之间。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [ə'merɪkən] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːsfl] ['kriːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ,

The	ambitious	and	educated	American	mother	is	a	forceful	creature	,	a	strong	,
这	雄心勃勃	和	受过教育	美国人	母亲	是	一个	有力	生物	,	一个	强的	,

['paʊəf(ə)l] ['wʊmən] .

powerful	woman	.
强大的	女士	.

雄心勃勃、受过良好教育的美国母亲是一位强势的女性，一位坚强有力的女性。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] .

As	an	individual	she	is	dead	.
作为	一个	个人	她	是	死的	.

作为个体，她已经死了。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .

Once	she	knew	and	had	the	desire	for	beauty	.
一次	她	知道	和	有	这	欲望	为了	美丽	.

她曾经懂得欣赏美，并渴望拥有美。

[ded] ['fɪŋgəz] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

Dead	fingers	reached	into	her	heart	and	killed	it	.
死的	手指	达到	进入	她	心	和	被杀	它	.

死寂的手指伸进她的心脏，夺走了它的生命。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	force	of	which	she	was	doomed	to	become	a	part	crushed	her	.
这	力量	的	哪个	她	曾是	注定失败	到	变得	一个	部分	碎	她	.

她注定要成为其中一部分的力量将她彻底摧毁。

[ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['destini] .

The	conventions	of	the	world	are	stronger	than	its	natural	destinies	.
这	惯例	的	这	世界	是	更强	比	它是	自然的	命运	.

世界的习俗比自然规律更强大。

[ðəʊz] [kən'venʃnz] — [ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] — [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz]

Those	conventions	—	the	conventions	of	the	family	—	are	not	of	the	man's
那些	惯例	—	这	惯例	的	这	家庭	—	是	不是	的	这	男人的

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

这些习俗——家庭习俗——并非男人所制定的。

['wʊmən] [ə'tendz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] .

Woman	attends	to	her	own	subjugation	.
女士	参加	到	她	自己的	征服	.

女性关注自身的屈从状态。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['strʌglz] [ænd; ənd] ['leibə] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

She	preserves	the	spirit	of	the	family	,	struggles	and	labors	to	keep	it	a
她	果酱	这	精神	的	这	家庭	,	斗争	和	劳动	到	保持	它	一个

['juːnɪt] ,

unit	,
单元	,

她维护着家庭的精神，努力维系着家庭的团结。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪts] ['membəz] [ə'laɪk] .

to	keep	its	members	alike	.
到	保持	它是	成员	同样	.

保持成员之间的一致性。

['məʊnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][ɪn'fəuld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn]

Moaning	with	the	tyrannical	lust	for	possession	she	enfolds	her	daughter	in
呻吟	和	这	强横	欲望	为了	拥有	她	包含	她	女儿	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

她发出呻吟，带着强烈的占有欲，将女儿紧紧地抱在怀里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .

There	are	certain	things	in	her	daughter	which	must	be	killed	.
那里	是	肯定	事物	在	她	女儿	哪个	必须	是	被杀	.

她女儿身上有些东西必须被清除掉。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ” [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [hɑːt] .

There	is	a	dawning	of	love	for	“	impossible	”	things	in	her	daughter's	heart	.
那里	是	一个	黎明	的	爱	为了	“	不可能的	”	事物	在	她	女儿的	心	.

她女儿心中萌生了对“不可能”事物的爱。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'weɪkənd] ['ment(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

There	is	an	awakened	mental	curiosity	,
那里	是	一个	觉醒	精神的	好奇心	,

人们的好奇心被唤醒了，

[ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

a	perceptible	inclination	to	break	from	the	oppressiveness	of	the	surrounding
一个	可感知的	倾角	到	休息	从	这	压迫性	的	这	周围

[ded] .

dead	.
死的	.

一种想要摆脱周围死者压抑氛围的明显倾向。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['wʌndər] [ænd; ənd] [daut] .

In	the	night	the	daughter	wonders	and	doubts	.
在	这	夜晚	这	女儿	奇迹	和	疑虑	.

夜里，女儿疑惑不解。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] “ [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ” — [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [friː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['fɪəsli] [ə'plaɪd]

She	would	like	“	to	get	away	”	—	to	go	forth	free	of	certain	fiercely	applied
她	会	喜欢	“	到	得到	离开	”	—	到	去	前进	自由的	的	肯定	激烈地	应用

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][fəʊk] ,

restrictions	and	meet	a	different	kind	of	folk	,
限制	和	见面	一个	不同的	种类	的	民间	,

她想“逃离”——摆脱某些严苛的限制，去结识不同类型的人。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] .

a	different	kind	of	thought	.
一个	不同的	种类	的	想法	.

另一种思维方式。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] — [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] .

She	would	like	to	be	—	to	feel	the	things	she	is	capable	of	.
她	会	喜欢	到	是	—	到	感觉	这	事物	她	是	有能力的	的	.

她想成为——想感受她所能感受到的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [veɪg] .

It	is	all	vague	.
它	是	全部	模糊的	.

一切都很模糊。

['ɔːlweɪz] [rɪ'vəʊlt] [ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

Always	revolt	is	vague	and	intangible	for	the	daughters	of	women	.
总是	反叛	是	模糊的	和	无形	为了	这	女儿们	的	女性	.

对于女人的女儿来说，反抗总是模糊不清、难以捉摸的。

[rɪ'vəʊlt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ded] .

Revolt	is	for	souls	still	living	,	and	the	living	are	weaker	than	the	dead	.
反叛	是	为了	灵魂	仍然	活的	,	和	这	活的	是	较弱	比	这	死的	.

反抗是为那些仍然活着的灵魂而设的，而活着的人比死去的人要弱小得多。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊn] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːs] , [ɪts] ['jɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd]

The	living	soul	is	a	lone	,	individual	force	,	its	yearnings	are	ephemeral	and
这	活的	灵魂	是	一个	孤独	,	个人	力量	,	它是	渴望	是	短暂的	和

[ˌʌndɪ'faɪnd] .

undefined	.
不明确的	.

活着的灵魂是孤独的、独立的个体，它的渴望是短暂的、难以定义的。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

The	mother	knows	what	they	are	.
这	母亲	知道	什么	他们	是	.

母亲知道它们是什么。

[ðə; ði] [ded] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] .

The	dead	always	know	what	it	is	they	have	lost	.
这	死的	总是	知道	什么	它	是	他们	有	丢失的	.

死者总是知道自己失去了什么。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [strɒŋ] .

And	in	this	knowledge	the	mother	is	strong	.
和	在	这	知识	这	母亲	是	强的	.

而正是这种认知，让母亲变得强大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kænɒt] [seɪ] [tuː; tə] [ɪt'self] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [geɪn] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz]

But	the	living	cannot	say	to	itself	what	it	wishes	to	gain	,	what	it	reaches
但	这	活的	不能	说	到	本身	什么	它	愿望	到	获得	,	什么	它	到达

[tuː; tə] [ə'teɪn] .

to	attain	.
到	达到	.

但活着的人无法告诉自己他想要获得什么，他想要达到什么目标。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [streɪ] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [səʊl] [fɔːt] ['despərətli]

Only	in	the	stray	geniuses	of	time	has	the	individual	soul	fought	desperately
仅有的	在	这	流浪	天才	的	时间	有	这	个人	灵魂	战斗	绝望地

[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

and	triumphantly	for	its
和	凯旋而归	为了	它是

只有在那些昙花一现的天才人物身上，个体的灵魂才曾为了自身的存在而拼死奋斗并最终取得胜利。

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

保存。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .

And	there	is	no	genius	in	the	daughter	.
和	那里	是	不	天才	在	这	女儿	.

女儿并没有什么天才之处。

[ðeə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

There	is	merely	the	divine	and	natural	instinct	for	self	-	realization	.
那里	是	仅仅	这	神圣的	和	自然的	本能	为了	自己	-	实现	.

只有一种神圣的、自然的自我实现的本能。

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Once	the	mother	felt	it	and	it	was	killed	.
一次	这	母亲	毛毡	它	和	它	曾是	被杀	.

母猪感觉到了，它就死了。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [dred] [dɪ'ziːz] — [ðə; ði] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stɑːrts]

Now	the	daughter	has	caught	the	dread	disease	—	the	contamination	which	starts
现在	这	女儿	有	捕捉	这	恐惧	疾病	—	这	污染	哪个	开始

[ə; eɪ] [kəʊld] [swet] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːsɪt] [steɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ;

a	cold	sweat	under	the	corset	stays	of	society	;
一个	寒冷的	汗	在下面	这	紧身胸衣	停留	的	社会	;

现在女儿也染上了可怕的疾病——这种疾病会在社会的束缚下引发冷汗；

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fælæŋks, 'fei-] [ɒv; əv]

the	thing	which	brings	down	upon	it	for	its	destruction	the	phalanxes	of
这	事物	哪个	带来	向下	之上	它	为了	它是	破坏	这	指骨	的

[fɪəs] [fə'tjuː)iti] — [ðə; ði] ['mɒrɪbʌnd] ['mɜːrsəneriz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'fens]

fierce	fatuities	—	the	moribund	mercenaries	employed	by	the	home	for	its	defense
凶猛的	愚蠢	—	这	垂死	雇佣兵	受雇	经过	这	家	为了	它是	防御

[ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

and	preservation	.
和	保存	.

导致它遭受毁灭的，是成群结队的凶猛愚昧之徒——那些被家园雇佣来保卫和保护家园的垂死雇佣兵。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] .

Something	happens	to	crystallize	the	revolt	.
某物	发生	到	结晶	这	反叛	.

发生了一些事情，最终促成了这场反抗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .

It	is	a	man	outside	the	pale	,	a	good	man	,	a	bad	man	.
它	是	一个	男人	外部	这	苍白	,	一个	好的	男人	,	一个	坏的	男人	.

他是一个游离于世俗之外的人，一个好人，一个坏人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] .

It	is	a	book	.
它	是	一个	书	.

这是一本书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] .

It	is	a	friend	.
它	是	一个	朋友	.

这是朋友。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [fɔːt] [θruː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Often	the	struggle	is	fought	through	little	things	too	numerous	to	mention	and
经常	这	斗争	是	战斗	通过	小的	事物	也	很多的	到	提到	和

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪt'self] [tuː] ['kæʒuəl] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] .

the	struggle	itself	too	casual	to	classify	.
这	斗争	本身	也	随意的	到	分类	.

斗争往往发生在数不胜数的小事上，而斗争本身又过于随意，难以归类。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['weɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bləʊz] .

Sometimes	**it**	**wages**	**without**	**a**	**word**	**;**	**at**	**other**	**times**	**there**	**are**	**blows**	**.**
有时	它	工资	没有	一个	单词	;	在	其他	时代	那里	是	打击	.

有时它悄无声息地发生；有时它又会诉诸武力。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'ʃraud] [veɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ə'saɪd] .

And	**at**	**such**	**times**	**the**	**enshrouding**	**veils**	**are**	**torn**	**aside**	**.**
和	在	这样的	时代	这	包围	面纱	是	撕裂	旁边	.

而此时，笼罩一切的面纱将被撕开。

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ded] [raɪz] [ʌp] ,

One	**can**	**see**	**the**	**dead**	**rise**	**up**	**,**
一	能	看	这	死的	上升	向上	,

人们可以看到死者复活，

[ðeə(r)]['pæsti; 'peɪsti] [lɪmz] ['drægɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [məʊld] [ænd; ənd] [slaɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kaʊtʃ] .

their	**pasty**	**limbs**	**dragging**	**with**	**the**	**mould**	**and**	**slime**	**of**	**their**	**couch**	**.**
他们的	糊状物	四肢	拖拽	和	这	模具	和	粘液	的	他们的	长椅	.

他们苍白的四肢拖在沙发上，沾满了霉菌和黏液。

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ɑːmz] [aʊt] ,

One	**can**	**see**	**them**	**reaching**	**their**	**dead**	**arms**	**out**	**,**
一	能	看	他们	到达	他们的	死的	武器	出去	,

人们可以看到他们伸出死寂的手臂，

[wɪð] [ðə; ði] ['blʌdləs] [fleʃ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ʃredz] .

with	**the**	**bloodless**	**flesh**	**hanging**	**from**	**them**	**in**	**shreds**	**.**
和	这	无血	肉	绞刑	从	他们	在	碎屑	.

血肉模糊的残肢断臂挂在身上。

[wʌn] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [krɔːl] [ɒn][ðeə(r)]['bəʊni] [fiːt] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] —

One	**can**	**watch**	**them**	**crawl**	**on**	**their**	**bony**	**feet**	**and**	**as**	**they**	**come**	**close**	**—**
一	能	手表	他们	爬行	在	他们的	骨质	脚	和	作为	他们	来	关闭	—

[ðiːz] [ded] — [ðə; ði] [faʊl] ['əʊdə(r)] [ðæt] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['saɪtləs] ,

these	**dead**	**—**	**the**	**foul**	**odor**	**that**	**issues**	**from**	**their**	**sightless**	**,**
这些	死的	—	这	犯规	气味	那	问题	从	他们的	失明	,

人们可以看到它们用骨瘦如柴的脚爬行，当它们靠近时——这些死尸——从它们失明的脚底散发出的恶臭，

['twɪstɪd] , [rɔtid] ['feɪsɪz] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [smɪəd] ['kænəpi] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

twisted	**,**	**rotted**	**faces**	**hangs**	**like**	**a**	**grey**	**smeared**	**canopy**	**above**	**them**	**.**
扭曲	,	腐烂的	面孔	悬挂	喜欢	一个	灰色的	涂抹	树冠	多于	他们	.

扭曲腐烂的面孔像灰色的污迹斑斑的华盖一样悬挂在他们上方。

[ðeɪ] [kʌm] .

They	**come**	**.**
他们	来	.

他们来了。

[ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['mʌðərz] [bæk] .

They	**take**	**their**	**stand**	**at**	**the**	**mother's**	**back**	**.**
他们	拿	他们的	站立	在	这	母亲的	后退	.

它们站在母亲的身后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ɒn] .

And	**the**	**pitiful**	**struggle**	**is**	**on**	**.**
和	这	可怜	斗争	是	在	.

这场可悲的斗争开始了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [straɪks] [ðə; ði] [bləʊz] .

It	**is**	**the**	**mother**	**who**	**strikes**	**the**	**blows**	**.**
它	是	这	母亲	WHO	罢工	这	打击	.

是母亲先动手打人。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['wepən] ([ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n]) [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

Her	first	weapon	(	she	uses	it	like	a	poison	)	is	her	love	.
她	第一的	武器	(	她	用途	它	喜欢	一个	毒	)	是	她	爱	.

她的第一件武器（她像使用毒药一样使用它）是她的爱。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

She	calls	it	that	.
她	呼叫	它	那	.

她就是这么称呼它的。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['əʊnli] ['hæpinəs] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] .

“	You	are	my	only	happiness	,	”	she	cries	.
“	你	是	我的	仅有的	幸福	,	”	她	哭泣	.

“你是我唯一的幸福，”她哭着说。

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , [ə; eɪ] [pɑːt] [pv; əv][ˌem 'iː] , [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] ['niːdɪd] .

“	I	have	given	you	everything	,	a	part	of	me	,	all	you	have	needed	.
“	我	有	给定	你	一切	,	一个	部分	的	我	,	全部	你	有	需要	.

“我已经给了你一切，我的一部分，你所需要的一切。”

[aɪ][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	sacrificed	everything	for	you	.
我	有	牺牲	一切	为了	你	.

我为你牺牲了一切。

[ɔːl] [maɪ] [driːmz] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

All	my	dreams	have	been	for	you	.
全部	我的	梦境	有	到过	为了	你	.

我所有的梦都与你有关。

[əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pə'mɪt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?

O	,	how	can	you	permit	anything	to	come	between	us	?
哦	,	如何	能	你	允许	任何事物	到	来	之间	我们	?

哦，你怎么能允许任何事介入我们之间呢?

” [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['lisən] .

”	The	daughter	listens	.
”	这	女儿	听着	.

女儿听话。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [rɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	selfish	ring	to	it	.
那里	是	一个	自私	戒指	到	它	.

这话听起来有点自私。

[bʌt; bət] [lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃnəs] .

But	love	must	be	forgiven	for	selfishness	.
但	爱	必须	是	已原谅	为了	自私	.

但是，爱必须被原谅其自私的一面。

[ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [pv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæv; həv] [biːn]

In	the	schools	and	the	churches	the	preliminaries	of	the	struggle	have	been
在	这	学校	和	这	教堂	这	预备工作	的	这	斗争	有	到过

[ɪn'sɪdiəsli] [fɔːt] .

insidiously	fought	.
阴险地	战斗	.

在学校和教堂里，这场斗争的序幕已经悄然拉开。

['tʃɪldrən] [əʊ] ['djuːtiz] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Children	owe	duties	to	their	parents	and	not	to	themselves	.
孩子们	欠	职责	到	他们的	父母	和	不是	到	他们自己	.

子女对父母负有责任，而不是对自己负有责任。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ˈlɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] .

It	was	what	the	daughter	learned	at	school	.
它	曾是	什么	这	女儿	学习	在	学校	.

这是女儿在学校学到的知识。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm]

It	is	what	she	read	between	the	lines	of	her	books	and	heard	from
它	是	什么	她	读	之间	这	线条	的	她	图书	和	听到	从

[ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

the	lips	of	all	around	her	.
这	嘴唇	的	全部	大约	她	.

这是她从书页间读懂的，也是她从周围所有人的言语中听到的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmɜːmə(r)] [ðæt] [rəʊlz][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

And	now	it	is	the	murmur	that	rolls	into	her	ears	.
和	现在	它	是	这	低语	那	卷	进入	她	耳朵	.

现在，传入她耳中的是低语声。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

It	is	the	odor	of	the	dead	.
它	是	这	气味	的	这	死的	.

这是死者的气味。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [straɪks] [wɪð] [ðɪs] [ˈwepən] .

Day	after	day	the	mother	strikes	with	this	weapon	.
天	后	天	这	母亲	罢工	和	这	武器	.

日复一日，母亲用这件武器殴打他人。

[hɜː(r); hə(r)] [red] , [ˈfjʊəriəs] [aɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [məʊnz] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Her	red	,	furious	eyes	dripping	tears	,	she	moans	it	out	.
她	红色的	,	狂怒	眼睛	滴落	眼泪	,	她	呻吟	它	出去	.

她怒目圆睁，泪水夺眶而出，发出痛苦的呻吟。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [jelp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfræntɪk] [ˈænɪm(ə)l] .

Her	voice	is	like	the	yelp	of	a	frantic	animal	.
她	嗓音	是	喜欢	这	喊叫	的	一个	疯狂的	动物	.

她的声音就像惊恐的动物的哀嚎。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwəʊbɪgɒn] [faɪs] .

Her	voice	is	like	the	whine	of	a	woebegone	fice	.
她	嗓音	是	喜欢	这	抱怨	的	一个	悲惨的	办公室	.

她的声音就像一只悲伤的母鸡在呜咽。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈekəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːm] .

Her	voice	is	cold	and	hard	and	hollow	like	the	echo	in	a	tomb	.
她	嗓音	是	寒冷的	和	难的	和	空洞的	喜欢	这	回声	在	一个	墓	.

她的声音冰冷、生硬、空洞，如同坟墓里的回声。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfrædʒaɪl] [θɪŋ] .

The	beauty	that	has	come	to	her	daughter	is	a	fragile	thing	.
这	美丽	那	有	来	到	她	女儿	是	一个	脆弱的	事物	.

她女儿所拥有的美貌是脆弱的。

[ðə; ði] [lʌvliːnəs] [ʃiː; ʃi] [ˈvɪʒənd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdelɪkətli] [ˈmɔːt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪfs] [ˈtreʒəz] .

The	lovliness	she	visioned	is	the	most	delicately	mortal	of	life's	treasures	.
这	可爱	她	有远见	是	这	最多	轻柔地	凡人	的	生活的	宝藏	.

她所憧憬的美好，是生命中最精致、最易逝的珍宝。

['fɪəsli] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜːl] [hɜː'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːl] [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ded]

Fiercely	the	mother	hurls	herself	against	it	,	hurls	the	reproaches	of	her	dead
激烈地	这	母亲	投掷	她自己	反对	它	,	投掷	这	责备	的	她	死的

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

母亲奋力反抗，将她死去的灵魂的责备抛了出去。

[ðə; ði] [ri,krimə'neiʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tuːmd] ['spɪrɪt] — [ðə; ði]['əudəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . . . .

the	recriminations	of	her	entombed	spirit	—	the	odors	of	the	dead	.	.	.	.
这	相互指责	的	她	埋葬	精神	—	这	气味	的	这	死的	.	.	.	.

她被囚禁的灵魂的责备——死者的气息……

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)]['tændʒəb(ə)l] [θɪŋz] .

And	her	weapons	are	tangible	things	.
和	她	武器	是	有形	事物	.

而她的武器都是实实在在的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sentənsɪz] .

They	are	sentences	.
他们	是	句子	.

它们是句子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [pə'vɜːʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli]['juːnɪt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [fɔːt]

They	are	the	moral	perversions	with	which	the	family	unit	always	has	fought
他们	是	这	道德	变态	和	哪个	这	家庭	单元	总是	有	战斗

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

for	its	preservation	.
为了	它是	保存	.

这些道德上的堕落，正是家庭一直以来为维护自身而与之抗争的对象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] [θɪŋz] , [prə'fetɪk] [pɹ'ɛsɪdənts] .

They	are	tried	things	,	prophetic	precedents	.
他们	是	尝试	事物	,	预言	先例	.

这些都是经过验证的做法，是具有预见性的先例。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti]

And	the	beauty
和	这	美丽

还有那份美丽

[ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [fɔːs] — [ə; eɪ] ['veɪgnəs] .

in	the	normal	being	is	an	indefinite	force	—	a	vagueness	.
在	这	普通的	存在	是	一个	不定	力量	—	一个	模糊性	.

在正常人身上存在着一种不确定的力量——一种模糊性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [straɪk] .

It	has	no	weapons	with	which	to	strike	.
它	有	不	武器	和	哪个	到	罢工	.

它没有任何可以用来攻击的武器。

[traɪ'ʌmfənt] [rɪ'vəʊlt][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːtəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] .

Triumphant	revolt	is	only	for	martyrs	and	artists	.
凯	反叛	是	仅有的	为了	殉道者	和	艺术家	.

只有烈士和艺术家才能发动胜利的反抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [fɔːs] [ɪn]['nɔːm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

It	is	the	losing	force	in	normal	existence	.
它	是	这	输	力量	在	普通的	存在	.

它是正常生活中处于劣势的力量。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['klaʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːtərz] [səʊl] .

Gradually	it	becomes	clouded	in	the	daughter's	soul	.
逐步地	它	变成	阴天	在	这	女儿的	灵魂	.

渐渐地，女儿的心灵被阴霾笼罩。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˌʌn'kliːn] .

She	feels	unclean	.
她	感觉	不洁	.

她觉得自己不干净。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] .

She	imagines	it	is	the	beauty	which	is	unclean	.
她	想象	它	是	这	美丽	哪个	是	不洁	.

她认为美是不洁的。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] — [ðə; ði] [ʌn'kliːnlɪnɛs]

She	does	not	know	that	it	is	the	uncleanliness	of	the	dead	—	the	uncleanliness
她	做	不是	知道	那	它	是	这	不洁	的	这	死的	—	这	不洁

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [ðæt]

of	her	mother	revealed	to	her	in	her	heart	by	the	divine	light	that
的	她	母亲	揭晓	到	她	在	她	心	经过	这	神圣的	光	那

[ɪz] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] .

is	dying	within	herself	.
是	垂死	之内	她自己	.

她并不知道那是死者的污秽——是她母亲的污秽，是她内心正在消逝的神圣之光在她心中显露出来的。

[æn; ən] ['ægəni] ['kɒmz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

An	agony	comes	into	her	.
一个	痛苦	来	进入	她	.

她感到一阵剧痛。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['nærəʊz] [tuː; tə][peɪn] .

The	struggle	narrows	to	pain	.
这	斗争	变窄	到	疼痛	.

斗争最终演变成痛苦。

[kəʊld] [θɪŋz] [riːtʃ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

Cold	things	reach	at	her	heart	.
寒冷的	事物	抵达	在	她	心	.

冰冷的事物触动了她的心。

[ˌaɪ 'tiː] [liːps] [ænd; ənd] ['flʌtə] .

It	leaps	and	flutters	.
它	跳跃	和	颤动	.

它跳跃、飘动。

[ʃiː; ʃi] [stændz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʌn'kæni] ['sʌfərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

She	stands	,	her	face	white	and	a	look	of	uncanny	suffering	about	her
她	站立	,	她	脸	白色的	和	一个	看	的	不可思议	痛苦	关于	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

她站着，脸色苍白，眼神中流露出一种难以言喻的痛苦。

[ðə; ði] [ded] ['fɪŋgəz] [grɪp] [fɑːst] .

The	dead	fingers	grip	fast	.
这	死的	手指	紧握	快速地	.

死寂的手指紧紧地抓着。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['məʊnɪŋ] , ['ʃʌdərɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['gliːmɪŋ] , [in'fəuld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]

The	mother	,	moaning	,	shuddering	,	her	eyes	gleaming	,	enfolds	her	daughter
这	母亲	,	呻吟	,	颤抖	,	她	眼睛	闪闪发光	,	包含	她	女儿

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

in	her	arms	.
在	她	武器	.

母亲呻吟着，颤抖着，双眼闪着光，将女儿紧紧地抱在怀里。

“ [ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

“	I	dare	you	to	take	her	from	me	,	”	she	cries	out	to	the	man	,
“	我	敢	你	到	拿	她	从	我	,	”	她	哭泣	出去	到	这	男人	,

“你敢把她从我身边带走试试！”她冲着那男人喊道。

[tuː; tə][ðə; ði] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

to	the	friend	,	to	the	book	,	to	the	world	of	beauty	,
到	这	朋友	,	到	这	书	,	到	这	世界	的	美丽	,

致朋友，致书本，致美丽的世界

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn'klaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɪnstənt] [ɒv; əv]

whatever	it	is	toward	which	her	daughter	inclined	for	the	divine	instant	of
任何	它	是	朝向	哪个	她	女儿	倾斜	为了	这	神圣的	立即的	的

[ə'weɪkənd] [səʊl] .

awakened	soul	.
觉醒	灵魂	.

无论她的女儿在灵魂觉醒的神圣瞬间倾向于什么。

“ [ai][deə(r)][juː; jʊ] .

“	I	dare	you	.
“	我	敢	你	.

“我赌你。

[ai][deə(r)][juː; jʊ] . ”

I	dare	you	.	”
我	敢	你	.	”

我赌你。”

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wiːp] .

“	Nothing	can	ever	take	me	from	you	,	”	the	daughter	weeps	.
“	没有什么	能	曾经	拿	我	从	你	,	”	这	女儿	哭泣	.

“没有什么能把我从你身边夺走，”女儿哭着说。

[deθ] .

Death	.
死亡	.

死亡。

[tɪəz] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [naʊ] , [rəʊl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

Tears	,	a	form	of	decomposition	now	,	roll	from	her	cheeks	.
眼泪	,	一个	形式	的	分解	现在	,	卷	从	她	脸颊	.

泪水，如今已成为一种腐朽的形式，从她的脸颊滚落。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['əʊvə(r)] .

The	struggle	is	over	.
这	斗争	是	超过	.

斗争结束了。

[ðə; ði]['juːnɪt][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] [siː]

The	unit	has	been	preserved	and	now	one	may	look	at	the	unit	and	see
这	单元	有	到过	保存完好	和	现在	一	可能	看	在	这	单元	和	看

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

what	it	is	.
什么	它	是	.

该装置已被保存下来，现在人们可以参观该装置，看看它是什么。

[ðə; ði] [rɔtid] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [hæv; həv] [drægd] [ðeə(r)] ['ʃredɪd] [fleʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	rotted	figures	of	the	dead	have	dragged	their	shredded	flesh	back	to	the
这	腐烂的	数据	的	这	死的	有	拖拽	他们的	碎	肉	后退	到	这

[greɪvz] .

graves	.
坟墓	.

死者腐烂的身影拖着残破的血肉回到了坟墓。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

There	are	different	kinds	of	families	.
那里	是	不同的	种类	的	家庭	.

家庭的类型有很多种。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [duː; də] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [seɪm]

Only	in	the	struggle	between	the	dead	and	the	living	do	they	become	the	same
仅有的	在	这	斗争	之间	这	死的	和	这	活的	做	他们	变得	这	相同的

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kən'testənts] ['dɪfə(r)] .

even	when	the	contestants	differ	.
甚至	什么时候	这	参赛者	不同	.

只有在死者和生者之间的斗争中，即使竞争者不同，他们也会变得相同。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['əʊnli][wʌn] [taɪp] .

I	will	describe	only	one	type	.
我	将要	描述	仅有的	一	类型	.

我将只描述其中一种类型。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæməli] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] .

Perhaps	it	is	the	American	family	;	perhaps	it	is	not	.
也许	它	是	这	美国人	家庭	;	也许	它	是	不是	.

或许是美国家庭的特点；或许不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [kən'sidə] ['kʌltʃə(r)] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['fiŋgəneilz] [ænd; ənd]

It	is	the	family	which	considers	culture	a	matter	of	polished	fingernails	and
它	是	这	家庭	哪个	考虑	文化	一个	事情	的	抛光	指甲	和

[ɪ'məʊʃən(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] ['æfərɪzəmz] ,

emotional	suppression	and	dinner	table	aphorisms	,
情绪	抑制	和	晚餐	桌子	格言	,

这个家庭把文化看作是修剪整齐的指甲、压抑情感和餐桌格言警句的事情。

[pʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪn][hɑːf] [mə'rɒkəʊ] .

puns	and	the	classics	in	half	morocco	.
双关语	和	这	经典	在	一半	摩洛哥	.

双关语和经典作品，尽在半个摩洛哥。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [baʊnd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mɔːkɪʃ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

It	has	bound	volumes	of	The	Philistine	or	some	other	mawkish	philosophical
它	有	边界	卷	的	这	庸俗	或者	一些	其他	矫情	哲学

['twɒdl] [ɒn] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .

twaddle	on	view	in	the	bookcase	.
废话	在	看法	在	这	书柜	.

书架上摆放着装订成册的《非利士人》或其他一些矫揉造作的哲学废话。

[ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] — [nəʊz] [ðə; ði][ˈtaɪtlz][ɒv; əv] [bʊks] [ˈmeməraɪzd] [frɒm; frəm]

It	—	the	spirit	of	this	family	—	knows	the	titles	of	books	memorized	from
它	—	这	精神	的	这	家庭	—	知道	这	标题	的	图书	记忆	从

[ˈlɪtərəri] [rɪˈvjuːz] [ɪn] [ˈkʌrənt] [ˈmægəziːnz] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈdɪskɔːs] [ˈbaɪtɪŋli] [ɒn][ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [trend]

literary	reviews	in	current	magazines	and	will	discourse	bitingly	on	the	malicious	trend
文学	评论	在	当前的	杂志	和	将要	话语	尖刻地	在	这	恶意	趋势

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈvɒljuːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɒv; əv][ðeə(r)]

of	these	radical	volumes	from	the	sweeping	knowledge	she	has	of	their
的	这些	激进的	卷	从	这	扫荡	知识	她	有	的	他们的

[ˈtaɪtlz] .

titles	.
标题	.

这个家族的精神——它能记住当前杂志文学评论中的书名，并会凭借对这些书名的广泛了解，对这些激进书籍的恶意趋势进行尖锐的批判。

[ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] “ [pleɪz] [seɪf] .

In	the	matter	of	music	the	spirit	of	this	family	“	plays	safe	.
在	这	事情	的	音乐	这	精神	的	这	家庭	“	演出	安全的	.

在音乐方面，这个家庭的精神是“保守的”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkærəktəraɪz] [æz; əz] “ [ˈtɪŋkli] ” [ɔː(r)] “ [ˈsɪrəpi] ” [ˈeniθɪŋ] [məˈləʊdiəs] [wɪtʃ] [ˈsiːkrətli]

”	It	will	characterize	as	“	tinkly	”	or	“	syrupy	”	anything	melodious	which	secretly
”	它	将要	描述	作为	“	叮叮当当	”	或者	“	糖浆	”	任何事物	悦耳动听	哪个	偷偷

[pliːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

pleases	it	.
请	它	.

它会把任何让它暗自愉悦的旋律形容为“叮叮当当的”或“甜腻的”。

[ðə; ði][ˈrɑːðə(r)] [ˈhjuːmərəs] [fɔːlsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkʌltʃə(r)] [ɪz] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] .

The	rather	humorous	falseness	of	its	culture	is	inexhaustible	.
这	相当	幽默	虚假	的	它是	文化	是	取之不尽的	.

它文化中那种颇具喜感的虚假性简直无穷无尽。

[ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs]

Introspection	is	an	indecent	as	well	as	impossible	thing	to	the	spirit	of	this
内省	是	一个	不雅	作为	出色地	作为	不可能的	事物	到	这	精神	的	这

[ˈfæməli] .

family	.
家庭	.

对于这个家庭的精神而言，反思既不体面也不可能。

[tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [dɪˈziːzd] [ænd; ənd] [ded] [θɪŋz] [ðæt] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

To	look	into	her	soul	and	see	the	diseased	and	dead	things	that	fill	it
到	看	进入	她	灵魂	和	看	这	患病的	和	死的	事物	那	充满	它

[ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈdiːsnt] .

is	naturally	impossible	and	naturally	indecent	.
是	自然	不可能的	和	自然	不雅	.

窥探她的灵魂，看到其中充斥的病态和死寂之物，这自然是不可能的，也是有伤风化的。

[ˌdəstəˈjefski] [kɔːlz][mæn][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [huː] [kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .

Dostoevsky	calls	man	an	animal	who	can	get	used	to	anything	.
陀思妥耶夫斯基	呼叫	男人	一个	动物	WHO	能	得到	用过的	到	任何事物	.

陀思妥耶夫斯基称人是一种可以适应任何事物的动物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] [əˈdʒʌstmənt] [tuː; tə] [ˈhɪdiəs] [θɪŋz] [ɪz][nɒt][səʊ][ˈfaɪn(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] .

And	a	man's	adjustment	to	hideous	things	is	not	so	final	as	a	woman's	.
和	一个	男人的	调整	到	可怕	事物	是	不是	所以	最终的	作为	一个	女性的	.

男人对丑恶事物的适应程度，远不如女人那么彻底。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][tuː; tə] [rɪ'viːl] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ri'ækʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

For	the	spirit	of	this	family	to	reveal	an	honest	reaction	when	it	is
为了	这	精神	的	这	家庭	到	揭示	一个	诚实的	反应	什么时候	它	是

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pruːvd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['heɪnəs]

contrary	to	the	approved	artificial	demands	of	a	situation	is	as	heinous
相反	到	这	得到正式认可的	人造的	需求	的	一个	情况	是	作为	令人发指的

对于这个家庭来说，当真实反应与既定的人为要求相悖时，展现出的真实情感是极其可憎的。

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bæd] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)][ə; eɪ] [θaɪ] .

an	exhibition	of	bad	taste	as	to	uncover	a	thigh	.
一个	展览	的	坏的	品尝	作为	到	揭露	一个	大腿	.

露出大腿这种低俗的展示方式。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðɪs] [kən'siːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['fiːlɪŋ] [ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .

But	luckily	,	this	concealing	of	honest	feeling	is	not	often	required	.
但	幸运的是	,	这	隐藏	的	诚实的	感觉	是	不是	经常	必需的	.

但幸运的是，这种掩饰真实感受的情况并不常见。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['fiːlɪŋ] .

The	spirit	of	this	family	is	incapable	in	the	main	of	honest	feeling	.
这	精神	的	这	家庭	是	无法	在	这	主要的	的	诚实的	感觉	.

这个家庭的灵魂基本上丧失了真诚的情感。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [kɪld] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

That	is	a	part	of	the	beauty	killed	long	ago	in	her	,
那	是	一个	部分	的	这	美丽	被杀	长的	前	在	她	,

那是她身上早已消逝的美的一部分。

[ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,

a	part	of	the	beauty	she	killed	in	the	daughter	,
一个	部分	的	这	美丽	她	被杀	在	这	女儿	,

她扼杀了女儿身上的一部分美。

[ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɪl] ['stræŋgl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

a	part	of	the	beauty	the	daughter	will	strangle	in	her	own	children	.
一个	部分	的	这	美丽	这	女儿	将要	扼杀	在	她	自己的	孩子们	.

女儿会在自己的孩子身上扼杀掉一部分美。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [səʊlz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl]

And	one	of	the	compensations	for	dead	souls	is	that	they	naturally	feel
和	一	的	这	赔偿	为了	死的	灵魂	是	那	他们	自然	感觉

[dɪs'ɒnɪst] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]

dishonest	feeling	and	do	not	have	to	suffer	with	a	realization	of
不诚实	感觉	和	做	不是	有	到	遭受	和	一个	实现	的

[hɪ'pɒkrəsi] .

hypocrisy	.
虚伪	.

而对死去的灵魂来说，一种补偿就是他们天生就不会感到虚伪，也不会因为意识到自己的虚伪而感到痛苦。

[ðɪs] ['fæməli] [θɪŋks] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][legz] .

This	family	thinks	of	virtue	in	terms	of	legs	.
这	家庭	思考	的	美德	在	条款	的	腿	.

这个家庭用腿来衡量美德。

[ðɪs] ['fæməli] [rɪ'gɑːdz] [ɑːt][ænd; ənd] [truːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔdjuleitid] [lɪə(r)] .

This	family	regards	art	and	truth	with	a	modulated	leer	.
这	家庭	问候	艺术	和	真相	和	一个	调制	斜视	.

这个家族对艺术和真理抱有一种含蓄的嘲讽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kruːdli] ['sɪnɪk(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [reɪndʒ] .

It	is	crudely	cynical	of	everything	outside	its	range	.
它	是	粗略地	愤世嫉俗	的	一切	外部	它是	范围	.

它对自身认知范围之外的一切都抱持着粗鄙的愤世嫉俗态度。

[ˌaɪ 'tiː] [sniə] [ænd; ənd] [puː] - [hʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [ˈɔstrəsaiz] [ænd; ənd] [kən'demz] .

It	sneers	and	pooh	-	hoos	,	it	ostracizes	and	condemns	.
它	冷笑	和	呸	-	hoos	,	它	排斥	和	谴责	.

它冷嘲热讽，它排斥他人，它谴责他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vʌlgəli] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktəz] [ɪn][laɪf][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	vulgarly	contemptuous	of	the	factors	in	life	superior	to	it	.
它	是	粗俗地	轻蔑的	的	这	因素	在	生活	优越的	到	它	.

它粗俗地蔑视生活中比它更重要的因素。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [ʃriːk] [ɪn] ['aʊtreɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

The	spirit	of	this	family	would	have	shrieked	in	outrage	at	the	presence	of
这	精神	的	这	家庭	会	有	尖叫	在	暴行	在	这	在场	的

[vɛr'leɪn] [ɪn][ɪts] [həʊm] — [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Verlaine	in	its	home	—	unless	he	could	have	reflected	social	distinction	on	it	.
魏尔伦	在	它是	家	—	除非	他	可以	有	反映	社会的	区别	在	它	.

如果魏尔伦没有在家中展现出社会地位，那么这个家庭的灵魂一定会对魏尔伦的出现感到愤怒——除非他能给这个家庭带来社会地位的象征意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] ['ɪbsən] , — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn]

It	would	have	closed	the	doors	to	Ibsen	,	—	except	for	the	social	distinction
它	会	有	关闭	这	门	到	易卜生	,	—	除了	为了	这	社会的	区别

，

，

，

若非社会地位的差异，这本会彻底关闭易卜生的艺术殿堂。

— [tuː; tə] ['evri] [traɪ'ʌmfənt] [səʊl] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ded] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd]

—	to	every	triumphant	soul	that	had	escaped	the	dead	fingers	and	realized
—	到	每一个	凯	灵魂	那	有	逃脱	这	死的	手指	和	已实现

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

——献给每一个逃脱死者的魔爪并实现自我价值的胜利灵魂。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [trɪk] [ɒv; əv] [self] - [ə'dʒʌstmənt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli]

And	by	some	inexplicable	trick	of	self	-	adjustment	the	spirit	of	this	family
和	经过	一些	无法解释的	诡计	的	自己	-	调整	这	精神	的	这	家庭

[lʊks] [ə'pɒn] [θɔːt] [æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌæfek'teɪʃn] .

looks	upon	thought	as	an	undesirable	affectation	.
看起来	之上	想法	作为	一个	不理想的	做作	.

而通过某种难以解释的自我调节机制，这个家庭的精神将思考视为一种不受欢迎的矫揉造作。

['səʊʃ(ə)l] [sək'ses] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['eni] [w'ɛlθɪɐ] ['juːnɪt]

Social	success	means	to	this	family	a	speaking	acquaintance	with	any	wealthier	unit
社会的	成功	方法	到	这	家庭	一个	请讲	熟人	和	任何	更富有	单元

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdəd] [ɪt'self] “ [ə'bʌv] ” [ðɪs] ['fæməli] .

which	originally	considered	itself	“	above	”	this	family	.
哪个	起初	经过考虑的	本身	“	多于	”	这	家庭	.

对这个家庭来说，社会上的成功意味着能够与任何原本自认为“高人一等”的富裕家庭建立起基本的交谈关系。

['mɒrəl] [sək'ses] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli][æn; ən] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Moral	success	means	to	this	family	an	exemption	from	the	prosecution	of	the
道德	成功	方法	到	这	家庭	一个	豁免	从	这	起诉	的	这

['fɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] — ['kiːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][dʒeɪl] ,

forces	it	has	reared	for	its	own	protection	—	keeping	out	of	jail	,
力量	它	有	饲养	为了	它是	自己的	保护	—	保持	出去	的	监狱	,

对这个家族而言，道德上的成功意味着免于因其为保护自身而培养的力量而受到起诉——免于牢狱之灾。

[aʊt] [ɒv; əv]['skænd(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['gɒsɪp]

out	of	scandal	-	mongering	newspapers	,	out	of	the	malicious	after	-	dinner	gossip
出去	的	丑闻	-	兜售	报纸	,	出去	的	这	恶意	后	-	晚餐	闲话

[ɒv; əv][ɪts] [frendz] .

of	its	friends	.
的	它是	朋友们	.

出自散播丑闻的报纸，出自朋友间恶意的餐后闲言碎语。

[ɒv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .

Of	an	evening	you	will	find	this	family	in	the	living	room	.
的	一个	晚上	你	将要	寻找	这	家庭	在	这	活的	房间	.

一天晚上，你会发现这一家人在客厅里。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [ri:dz] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] .

The	husband	and	father	reads	a	newspaper	.
这	丈夫	和	父亲	阅读	一个	报纸	.

丈夫和父亲正在读报纸。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɪz]['taɪəd] .

He	has	worked	in	his	office	all	day	and	is	tired	.
他	有	工作	在	他的	办公室	全部	天	和	是	疲劳的	.

他今天一整天都在办公室工作，很累了。

[laɪf] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [si:st] [tu:; tə] [mi:n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

Life	long	ago	ceased	to	mean	anything	to	him	.
生活	长的	前	停止	到	意思是	任何事物	到	他	.

生命对他来说早已失去了意义。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [hʌsk] [ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] .

He	is	an	animal	husk	in	fine	linen	.
他	是	一个	动物	外壳	在	美好的	亚麻布	.

他不过是披着亚麻布的动物外壳。

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kən'venʃnz] .

He	has	his	little	prejudices	and	his	little	conventions	.
他	有	他的	小的	偏见	和	他的	小的	惯例	.

他有一些小小的偏见和习惯。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt][bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Indeed	,	he	is	a	part	of	the	system	of	the	unit	but	not	much	interested	in
的确	,	他	是	一个	部分	的	这	系统	的	这	单元	但	不是	很多	感兴趣的	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

的确，他是单位系统的一部分，但他对这个系统并不太感兴趣。

[hi:; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [fəʊk]

He	never	was	possessed	of	the	capacity	for	beauty	which	his	women	folk
他	绝不	曾是	拥有	的	这	容量	为了	美丽	哪个	他的	女性	民间

[wʌns][hæd; həd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kɪl] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

once	had	and	which	they	found	it	necessary	to	kill	in	each	other	.
一次	有	和	哪个	他们	成立	它	必要的	到	杀	在	每个	其他	.

他从未拥有过他的女性族群曾经拥有的那种审美能力，而她们却不得不互相残杀这种能力。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['ʌglinəs] .

Man	is	a	more	natural	part	of	the	world's	ugliness	.
男人	是	一个	更多的	自然的	部分	的	这	世界的	丑陋	.

人是世界丑陋中更为自然的一部分。

[hi:; hi][ɪz] ['kɔ:rsər] [stʌf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

He	is	coarser	stuff	in	general	.
他	是	较粗糙	东西	在	一般的	.

他总体来说比较粗俗。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪdʒ] ['eni] ['strʌg(ə)l] .

For	him	it	is	not	necessary	to	wage	any	struggle	.
为了	他	它	是	不是	必要的	到	工资	任何	斗争	.

对他来说，没有必要进行任何斗争。

[hiː; hi] [ək'septɪd] ['mætrɪməni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪn] [wʌn] ['wʊmən]

He	accepted	matrimony	because	of	a	concentrated	physical	curiosity	in	one	woman
他	公认	婚姻	因为	的	一个	集中	身体的	好奇心	在	一	女士

,

,

,

他接受婚姻是因为对一个女人产生了强烈的生理好奇心。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

and	because	it	was	the	thing	to	do	at	his	age	.
和	因为	它	曾是	这	事物	到	做	在	他的	年龄	.

因为在他那个年纪，这是应该做的事。

[lʌv] ['sʌfəd] [ˌepɪ'leptɪk] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [kaʊtʃ] .

Love	suffered	epileptic	dissolution	in	the	nuptial	couch	.
爱	遭受	癫痫	溶解	在	这	婚礼	长椅	.

爱情在婚礼床上经历了癫痫般的消亡。

['ɒnə(r)] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [ɪk'spaɪəd] [wen] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [peɪld] .

Honor	toward	his	woman	expired	when	the	mysteries	of	her	flesh	paled	.
荣誉	朝向	他的	女士	已到期	什么时候	这	谜团	的	她	肉	苍白	.

当女人的肉体之美不再神秘时，他对她的荣誉也随之消逝。

[ə'biːdiəns] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

Obedience	is	his	natural	state	—	that	is	,
服从	是	他的	自然的	状态	—	那	是	,

服从是他的本性——也就是说，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn]

long	ago	he	established	a	line	of	least	resistance	and	inoculated	his	women
长的	前	他	已确立的	一个	线	的	至少	反抗	和	接种	他的	女性

[fəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ðæt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

folk	with	the	fable	that	adherence	to	this	line	was	the	obedience	and	respect
民间	和	这	寓言	那	依从性	到	这	线	曾是	这	服从	和	尊重

[hiː; hi] [əud] [ðem; ðəm] .

he	owed	them	.
他	欠款	他们	.

很久以前，他就建立了一条阻力最小的路线，并向他的女性族人灌输了一种观念：遵守这条路线就是对他的服从和尊重。

[ɪf] [ə; eɪ] ['leɪt(ə)nt] ['ɪnstɪŋkt] [ə'weikən] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [hɪm] [hiː; hi] [in'dʌldʒ] [hɪm'self] .

If	a	latent	instinct	awakens	suddenly	in	him	he	indulges	himself	.
如果	一个	潜	本能	觉醒	突然	在	他	他	放纵	他自己	.

如果他内心深处的某种潜在本能突然觉醒，他就会放纵自己。

[hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mɒrəl] ,

He	finds	it	rather	difficult	to	be	immoral	,
他	发现	它	相当	难的	到	是	不道德	,

他觉得做不道德的事相当困难。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [streŋθ] [ˌəuvə'kʌm] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][ɪz]

but	as	he	hesitates	a	latent	strength	overcomes	his	fear	and	thus	he	is
但	作为	他	犹豫	一个	潜	力量	克服	他的	害怕	和	因此	他	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'viːniənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ]

able	to	be	immoral	and	unfaithful	to	his	own	convenient	restrictions	in	a
有能力的	到	是	不道德	和	不忠	到	他的	自己的	方便的	限制	在	一个

['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] .

natural	manner	and	with	no	great	loss	of	sleep	.
自然的	方式	和	和	不	伟大的	损失	的	睡觉	.

但当他犹豫不决时，一股潜在的力量战胜了他的恐惧，因此他能够自然而然地违背自己的意愿，不道德地、不忠于自己设定的规则，而不会因此而失眠。

[wʌn] [mæn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [bɔː(r)][hɪm][ænd; ənd]

One	man	in	ten	thousand	inherits	the	beauty	of	the	woman	who	bore	him	and
一	男人	在	十	千	继承	这	美丽	的	这	女士	WHO	钻孔	他	和

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .

he	becomes	an	artist	.
他	变成	一个	艺术家	.

万分之一的男人继承了生母的美貌，并成为了一名艺术家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪ'vəʊlt] .

It	is	not	necessary	for	him	to	revolt	.
它	是	不是	必要的	为了	他	到	反叛	.

他没有必要发动叛乱。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

His	fathers	have	taken	care	of	that	.
他的	父亲们	有	已采取	关心	的	那	.

他的父辈们已经处理好了这件事。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [hɪə(r)]

There	is	an	assured	place	in	the	world	for	him	—	not	in	the	living	room	here
那里	是	一个	保证	地方	在	这	世界	为了	他	—	不是	在	这	活的	房间	这里

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [bʌt; bət] [ˌels'weə(r)] ,

in	front	of	the	fireplace	but	elsewhere	,
在	正面	的	这	壁炉	但	别处	,

世界上肯定有他的位置——不是在这里的客厅壁炉前，而是在别处。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['poʊəts] [sɪŋ] .

in	places	of	which	poets	sing	.
在	地方	的	哪个	诗人	唱歌	.

在诗人歌唱的地方。

[ðə; ði]['fæməli][mæn] [kiːps] ['pəʊstɪd] .

The	family	man	keeps	posted	.
这	家庭	男人	保持	发布	.

这位顾家的男人一直关注着事态发展。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knows	what	is	going	on	in	the	world	but	does	not	understand	it	.
他	知道	什么	是	去	在	在	这	世界	但	做	不是	理解	它	.

他知道世界上正在发生什么，但他并不理解。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

He	is	not	capable	of	understanding	.
他	是	不是	有能力的	的	理解	.

他没有理解能力。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi]

But	sometimes	understanding	and	reason	coincide	with	his	prejudices	and	he
但	有时	理解	和	原因	重合	和	他的	偏见	和	他

[ɪz] [ðen] [æz; əz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [maɪ'nɒrəti] [v'juːz] [æz; əz] [nɒt] .

is	then	as	liable	to	hold	minority	views	as	not	.
是	然后	作为	容易	到	抓住	少数民族	浏览	作为	不是	.

但有时理解和理性与他的偏见相一致，这时他持有少数派观点的可能性与不持有少数派观点的可能性一样大。

[hiː; hi] [ɪz] [draɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['klevə(r)] .

He	is	dry	,	sometimes	clever	.
他	是	干燥	,	有时	聪明的	.

他说话枯燥，有时又很机智。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [dʒɔg] , [dʒɔg] , [dʒɔg] [ə'lɒŋ] .

But	always	he	jogs	,	jogs	,	jogs	along	.
但	总是	他	慢跑	,	慢跑	,	慢跑	沿着	.

但他总是慢跑、慢跑、慢跑着。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [sliːp] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪ'ðaʊt]

He	can	even	sleep	night	after	night	in	the	same	bed	with	his	wife	without
他	能	甚至	睡觉	夜晚	后	夜晚	在	这	相同的	床	和	他的	妻子	没有

['fiːlɪŋ] [ə'nɔɪəns] .

feeling	annoyance	.
感觉	烦恼	.

他甚至可以和妻子夜复一夜地睡在同一张床上，而不会感到厌烦。

[hɪz; ɪz] - [ɪz] [kəm'pliːt] .

His	bluntedness	is	complete	.
他的	-	是	完全的	.

他的麻木已经到了极点。

[ˌdəstə'jefski] [ɪz] [raɪt] .

Dostoevsky	is	right	.
陀思妥耶夫斯基	是	正确的	.

陀思妥耶夫斯基是对的。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

His	wife	and	the	mother	of	his	children	is	a	part	of	the	furniture	of
他的	妻子	和	这	母亲	的	他的	孩子们	是	一个	部分	的	这	家具	的

[ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

existence	for	him	.
存在	为了	他	.

他的妻子，也就是他孩子的母亲，是他生命中不可或缺的一部分。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ded] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

In	his	own	way	he	is	quite	dead	,	but	it	was	not	necessary	to	kill	him	.
在	他的	自己的	方式	他	是	相当	死的	,	但	它	曾是	不是	必要的	到	杀	他	.

从某种意义上说，他已经死了，但没有必要杀了他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ri'vəʊlt, -'vɔːlt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm]

If	his	son	revolts	the	instinct	of	his	mother	is	communicated	to	him
如果	他的	儿子	叛乱	这	本能	的	他的	母亲	是	沟通	到	他

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faɪts] .

and	he	fights	.
和	他	战斗	.

如果他的儿子反抗，他就会继承母亲的本能，奋起反抗。

[hiː; hi] [ˈbɔrəu] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ˈwepənz] [ænd; ənd][hiː; hi] [blæsˈfiːm] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] [wei]

He	borrows	the	mother's	weapons	and	he	blasphemes	in	a	half	-	hearted	way
他	借款	这	母亲的	武器	和	他	亵渎神明	在	一个	一半	-	心地	方式

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdjuːti][tuː; tə]['peərənts] .

about	the	duty	to	parents	.
关于	这	责任	到	父母	.

他借用了母亲的武器，并敷衍地亵渎了父母的责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [faʊnd] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

But	the	beauty	which	the	mother	found	easy	to	kill	in	the	daughter	usually
但	这	美丽	哪个	这	母亲	成立	简单的	到	杀	在	这	女儿	通常

[disˈkʌvə] [ə; eɪ] ['hɑːdiə] ['sɪtədəl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['ɪntuː]

discovers	a	hardier	citadel	in	the	son	and	usually	he	carries	it	safely	into
发现	一个	更强壮	堡垒	在	这	儿子	和	通常	他	携带	它	安全	进入

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

但是，母亲很容易在女儿身上扼杀的美丽，通常会在儿子身上找到更坚固的堡垒，而儿子通常会将这种美丽安全地带到这个世界上。

[ðə; ði] [ruːm] — [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] — [ɪz] ['dɪmli] [ænd; ənd] “ [ɑːˈtɪstɪkli] ” ['laɪtɪd] .

The	room	—	this	living	room	—	is	dimly	and	“	artistically	”	lighted	.
这	房间	—	这	活的	房间	—	是	依稀	和	“	艺术上	”	照明	.

房间——这间客厅——灯光昏暗，布置得很有“艺术感”。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [gləʊz] .

The	fire	in	the	grate	glows	.
这	火	在	这	格特	发光	.

壁炉里的火熊熊燃烧。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sɪts][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

The	daughter	sits	in	a	corner	speaking	to	a	friend	.
这	女儿	坐着	在	一个	角落	请讲	到	一个	朋友	.

女儿坐在角落里和朋友说话。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [sɪts][ðə; ði]['fɑːðə(r)] — ['riːdɪŋ] ['blæŋkli] .

At	the	other	side	sits	the	father	—	reading	blankly	.
在	这	其他	边	坐着	这	父亲	—	阅读	茫然地	.

另一边坐着父亲，他茫然地读着书。

[ðə; ði] [waɪf] ['entəz] .

The	wife	enters	.
这	妻子	进入	.

妻子进来了。

[ʃiː; ʃi] [sərˈve] [ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

She	surveys	the	scene	from	the	doorway	with	a	feeling	of	warm	satisfaction	.
她	调查	这	场景	从	这	门口	和	一个	感觉	的	温暖的	满意	.

她站在门口环顾四周，心中涌起一股温暖的满足感。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd][sɪts] [daʊn] .

She	comes	in	and	sits	down	.
她	来	在	和	坐着	向下	.

她走了进来，坐了下来。

[ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ['nʌθɪŋ] .

They	talk	about	nothing	,	they	think	about	nothing	.
他们	讲话	关于	没有什么	,	他们	思考	关于	没有什么	.

他们什么也不谈，什么也不想。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]

The	daughter	and	the	young	man	,	beneath	the	smooth	surface	of	the	artificial
这	女儿	和	这	年轻的	男人	,	下面	这	光滑的	表面	的	这	人造的

['momənts] ,

moments	,
时刻	,

女儿和年轻男子，在虚假的温情表象之下，

[ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn'diːsnsi] .

are	playing	at	the	eternal	indecency	.
是	玩耍	在	这	永恒	不雅	.

这是在玩弄永恒的淫秽游戏。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [liːdz] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

The	mother	leads	the	conversation	.
这	母亲	线索	这	对话	.

母亲主导谈话。

['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] .

Neighbors	are	discussed	.
邻居	是	讨论	.

讨论邻居问题。

[frendz] [ɑː(r); ə(r)] [di'raid] .

Friends	are	derided	.
朋友们	是	嘲笑	.

朋友遭到嘲笑。

['səʊʃ(ə)l] [in'fiəriəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːft] [tuː; tə] [skɔːn] .

Social	inferiors	are	laughed	to	scorn	.
社会的	下等人	是	笑了	到	轻蔑	.

社会地位低下的人会被嘲笑和鄙视。

['səʊʃ(ə)l] [sju'piəriəz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [ˌædju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] .

Social	superiors	are	spoken	of	with	adulation	and	veneration	.
社会的	上级	是	说	的	和	崇拜	和	崇敬	.

社会地位较高的人往往被人们用赞美和崇敬的语气谈论。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [klaim] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [laɪk] [æn; ən][ɒks] .

At	last	the	father	climbs	to	his	bed	like	an	ox	.
在	最后的	这	父亲	攀登	到	他的	床	喜欢	一个	牛	.

最后，父亲像头牛一样爬上了床。

[hiː; hi][ɪz]['taɪəd] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

He	is	tired	,	poor	fellow	.
他	是	疲劳的	,	贫穷的	同伴	.

他累坏了，可怜的人。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [f'bləʊz] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] .

The	mother	follows	him	into	the	bedroom	.
这	母亲	跟随	他	进入	这	卧室	.

母亲跟着他进了卧室。

[ə; eɪ]['vɪktə(r)] , ['ʌtəli] [traɪ'ʌmfənt] , [ʃiː; ʃi] [hʌgz] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [səʊl] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [smaɪlz] .

A	victor	,	utterly	triumphant	,	she	hugs	her	dead	soul	to	herself	and	smiles	.
一个	胜利者	,	完全地	凯	,	她	拥抱	她	死的	灵魂	到	她自己	和	微笑	.

她像个胜利者，彻底地凯旋而归，紧紧拥抱着自己死去的灵魂，脸上露出了微笑。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ri'taiə] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['despərətli] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪkli] ['kjʊəriəs] [jʌŋ] [mæn]

The	daughter	retires	after	being	desperately	kissed	by	the	physically	curious	young	man
这	女儿	退休	后	存在	绝望地	亲吻	经过	这	身体	好奇的	年轻的	男人

,

,

,

女儿在被一个对身体充满好奇的年轻男子疯狂亲吻后退休了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪz] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [waɪl] ['wɪʃɪŋ] [ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] [prə'voʊkt] [seks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː]

and	she	lies	awake	a	while	wishing	in	moments	of	provoked	sex	that	she	too
和	她	谎言	醒	一个	尽管	祝	在	时刻	的	挑衅	性别	那	她	也

[wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪŋ] [ɪn]['kɑːmə(r)]['speɪsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	married	and	meditating	in	calmer	spaces	upon	the	advantages	of	the
曾是	已婚	和	冥想	在	更平静	空间	之上	这	优势	的	这

['fæməli]['juːnɪt] ,

family	unit	,
家庭	单元	,

她常常辗转反侧，难以入眠，在性欲高涨时会希望自己也已结婚，而在平静下来时则会思考家庭的种种好处。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ðə; ði] ['pɑːti] [kɔːlz] .

the	fireplace	,	the	party	calls	.
这	壁炉	,	这	派对	呼叫	.

壁炉里传来派对的呼唤。

[əʊ] , [ðɪs] ['dɔːtə(r)] !

O	,	this	daughter	!
哦	,	这	女儿	!

哦，这个女儿!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

She	is	the	one	who	had	the	vision	of	beauty	.
她	是	这	一	WHO	有	这	想象	的	美丽	.

她拥有对美的独到眼光。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːz] [səʊl] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

She	is	the	one	whose	soul	sang	for	a	day	with	the	capacity	for	all	the
她	是	这	一	谁	灵魂	唱	为了	一个	天	和	这	容量	为了	全部	这

[wɜːrldz] [lʌvliːnəs] .

world's	lovliness	.
世界的	可爱	.

她的灵魂曾歌唱过一天，拥有感受世间一切美好事物的能力。

['ɒnəsti] , ['pjʊərəti] , ['faɪnnəs] [bɜːnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][dɪ'vaɪn] ['reɪdiəns] .

Honesty	,	purity	,	fineness	burned	in	her	with	their	divine	radiance	.
诚实	,	纯度	,	精细度	烧伤	在	她	和	他们的	神圣的	辐射	.

诚实、纯洁、高尚的品质在她身上闪耀着神圣的光辉。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [aʊt] .

The	lights	are	turned	out	.
这	灯	是	转向	出去	.

灯都关了。

[deθ] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

Death	reigns	supreme	.
死亡	统治	最高	.

死亡至高无上。

['pætənz]

Patterns
图案

模式

['eɪmi] ['ləʊəl]
Amy Lowell
艾米 洛厄尔

艾米·洛厄尔

[ai] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] ,
I walk down the garden paths ,
我 走 向下 这 花园 路径 ,

我沿着花园小径走着，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dæfədɪlz]
And all the daffodils
和 全部 这 水仙花

还有所有的水仙花

[ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skwɪl] .
Are blowing , and the bright blue squills .
是 吹 , 和 这 明亮的 蓝色的 海葱 .

风吹拂着，还有明亮的蓝色海葱。

[ai] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['pætənd] ['gɑːd(ə)n] [pɑːðz]
I walk down the patterned garden paths
我 走 向下 这 图案 花园 路径

我沿着花纹花园小径漫步。

[ɪn][maɪ] [stɪf] , [brə'keɪdɪd] [gaʊn] .
In my stiff , brocaded gown .
在 我的 僵硬的 , 锦缎 袍 .

我穿着那件硬挺的锦缎长袍。

[wɪð] [maɪ] ['paʊdəd] [heə(r)][ænd; ənd] ['dʒuːəld] [fæn] ,
With my powdered hair and jewelled fan ,
和 我的 粉末状 头发 和 珠宝 扇子 ,

我扑着粉的头发，拿着镶满珠宝的扇子，

[ai] [tuː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ][reə(r)]
I too am a rare
我 也 是 一个 稀有的

我也是一个罕见的

['pæt(ə)n] .
Pattern .
图案 .

图案。

[æz; əz][ai]['wɒndə(r)] [daʊn]
As I wander down
作为 我 漫步 向下

当我漫步而下

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] .
The garden paths .
这 花园 路径 .

花园小径。

[maɪ] [dres] [ɪz] ['rɪtʃli] ['fɪgəd] ,
My dress is richly figured ,
我的 裙子 是 丰富 想 ,

我的裙子图案非常华丽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn]
And the train
和 这 火车

还有火车

[meɪks] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [steɪn]

Makes	a	pink	and	silver	stain
制作	一个	粉色的	和	银	弄脏

会留下粉红色和银色的污渍

[ɒn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrɪft]

On	the	gravel	,	and	the	thrift
在	这	碎石	,	和	这	节约

在砾石上，还有那棵节俭的树

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .

Of	the	borders	.
的	这	边界	.

关于边界。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['fæʃ(ə)n] ,

Just	a	plate	of	current	fashion	,
只是	一个	盘子	的	当前的	时尚	,

只是一盘当下流行的菜肴，

['trɪpɪŋ] [baɪ] [ɪn] [haɪ] - [hiːld] , ['ribən] ['ʃuːz] .

Tripping	by	in	high	-	heeled	,	ribboned	shoes	.
绊倒	经过	在	高的	-	高跟鞋	,	丝带	鞋	.

穿着系着丝带的高跟鞋，摇曳生姿。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɒftnəs] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

Not	a	softness	anywhere	about	me	,
不是	一个	柔软	任何地方	关于	我	,

我身上没有一丝柔情可言。

['əʊnli] [weɪl] - [bəʊn] [ænd; ənd] [brə'keɪd] .

Only	whale	-	bone	and	brocade	.
仅有的	鲸	-	骨	和	锦缎	.

只有鲸骨和锦缎。

[ænd; ənd] [ai] [sɪŋk] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd]

And	I	sink	on	a	seat	in	the	shade
和	我	下沉	在	一个	座位	在	这	阴影

我瘫坐在树荫下的长椅上。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪm] [triː] .

Of	a	lime	tree	.
的	一个	酸橙	树	.

菩提树的。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pæʃ(ə)n]

For	my	passion
为了	我的	热情

出于我的热情

[wˈɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪf] [brə'keɪd] .

Wars	against	the	stiff	brocade	.
战争	反对	这	僵硬的	锦缎	.

与僵硬锦缎的战争。

[ðə; ði] ['dæfədɪlz] [ænd; ənd] [skwɪl]

The	daffodils	and	squills
这	水仙花	和	海葱

水仙花和海葱

['flʌtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [briːz]

Flutter	in	the	breeze
扑	在	这	微风

随风飘动

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

As	they	please	.
作为	他们	请	.

随他们便。

[ænd; ənd][aɪ] [wiːp] ;

And	I	weep	;
和	我	哭泣	;

我哭了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [laɪm] [triː] [ɪz][ɪn] ['blɒsəm]

For	the	lime	tree	is	in	blossom
为了	这	酸橙	树	是	在	开花

因为菩提树正在开花。

[ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] ['flaʊə(r)][hæz; həz] [drɒpt] [ə'pɒn][maɪ] ['bʊzəm] .

And	one	small	flower	has	dropped	upon	my	bosom	.
和	一	小的	花	有	掉落	之上	我的	怀	.

一朵小花落在了我的胸前。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv]

And	the	splashing	of	waterdrops
和	这	溅起水花	的	水滴

还有水滴飞溅的声音

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn]

In	the	marble	fountain
在	这	大理石	喷泉

在大理石喷泉里

['kɒmz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] .

Comes	down	the	garden	paths	.
来	向下	这	花园	路径	.

沿着花园小径走下来。

[ðə; ðɪ] ['drɪpɪŋ] ['nevə(r)] [stɒps] .

The	dripping	never	stops	.
这	滴落	绝不	停止	.

水滴从未停止过。

[ˌʌndə'niːθ] [maɪ] ['stɪfənd] [gaʊn]

Underneath	my	stiffened	gown
下	我的	僵硬	袍

在我僵硬的长袍下

[ɪz][ðə; ðɪ] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['beɪs(ə)n] ,

Is	the	softness	of	a	woman	bathing	in	a	marble	basin	,
是	这	柔软	的	一个	女士	洗澡	在	一个	大理石	盆地	,

女人在大理石盆中沐浴时的柔和触感，

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] ['hedʒɪz] [grəʊn]

A	basin	in	the	midst	of	hedges	grown
一个	盆地	在	这	中间	的	对冲	生长

篱笆中间的一个水池

[səʊ] [θɪk] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['haɪdɪŋ] ,

So	thick	,	she	cannot	see	her	lover	hiding	,
所以	厚的	,	她	不能	看	她	情人	隐藏	,

她脸色太厚，竟然看不见躲藏的爱人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['gesɪz] [hiː; hi][ɪz][nɪə(r)] ,

But	she	guesses	he	is	near	,
但	她	猜测	他	是	靠近	,

但她猜他就在附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

And	the	sliding	of	the	water
和	这	滑动	的	这	水

以及水的滑行

[siːm] [ðə; ði] ['strəʊkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)]

Seems	the	stroking	of	a	dear
似乎	这	抚摸	的	一个	亲爱的

仿佛在抚摸一只爱人

[hænd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

Hand	upon	her	.
手	之上	她	.

把手放在她身上。

[wɒt] [ɪz] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [brə'keɪdɪd] [gaʊn] !

What	is	Summer	in	a	fine	brocaded	gown	!
什么	是	夏天	在	一个	美好的	锦缎	袍	!

夏天穿上华丽的锦缎礼服是什么感觉!

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	should	like	to	see	it	lying	in	a	heap	upon	the	ground	.
我	应该	喜欢	到	看	它	说谎	在	一个	堆	之上	这	地面	.

我倒想看看它倒在地上变成一堆的样子。

[ɔːl][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['krʌmpld] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

All	the	pink	and	silver	crumpled	up	on	the	ground	.
全部	这	粉色的	和	银	皱巴巴的	向上	在	这	地面	.

所有的粉色和银色都皱巴巴地堆在地上。

[ai] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz][ai][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] ,

I	would	be	the	pink	and	silver	as	I	ran	along	the	paths	,
我	会	是	这	粉色的	和	银	作为	我	跑	沿着	这	路径	,

我沿着小路奔跑时，会变成粉色和银色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['stʌmb(ə)l]['ɑːftə(r)] ,

And	he	would	stumble	after	,
和	他	会	绊倒	后	,

然后他会跌跌撞撞地走下去，

[bɪ'wɪldəd] [baɪ][maɪ] ['lɑːftə(r)] .

Bewildered	by	my	laughter	.
困惑	经过	我的	笑声	.

被我的笑声弄得不知所措。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][sʌn] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɒːd] [hɪlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌklz] [ɒn][hɪz; ɪz]

I	should	see	the	sun	flashing	from	his	sword	hilt	and	the	buckles	on	his
我	应该	看	这	太阳	闪烁	从	他的	剑	剑柄	和	这	扣环	在	他的

['ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

我应该能看到阳光从他的剑柄和鞋子的搭扣上闪闪发光。

[ai] [wʊd] [tʃuːz]

I	would	choose
我	会	选择

我会选择

[tuː; tə] [liːd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pætənd] [pɑːðz] ,

To	lead	him	in	a	maze	along	the	patterned	paths	,
到	带领	他	在	一个	迷宫	沿着	这	图案	路径	,

为了引导他沿着迷宫中预设的路径前进，

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [meɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hevi] - ['buːtɪd] ['lʌvə(r)] ,

A	bright	and	laughing	maze	for	my	heavy	-	booted	lover	,
一个	明亮的	和	笑	迷宫	为了	我的	重的	-	已启动	情人	,

为我那穿着厚重靴子的爱人准备的明亮而充满欢笑的迷宫，

[tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

Till	he	caught	me	in	the	shade	,
直到	他	捕捉	我	在	这	阴影	,

直到他在阴凉处发现了我，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [bruːzd] [maɪ] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ˌem 'iː] ,

And	the	buttons	of	his	waistcoat	bruised	my	body	as	he	clasped	me	,
和	这	按钮	的	他的	马甲	瘀伤	我的	身体	作为	他	紧握	我	,

他搂着我的时候，背心的纽扣硌得我身上生疼。

['eɪkɪŋ] , ['meltɪŋ] , [ˌʌnə'freɪd] .

Aching	,	melting	,	unafraid	.
疼痛	,	融化	,	无所畏惧	.

疼痛，融化，无所畏惧。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndrɒps] ,

With	the	shadows	of	the	leaves	and	the	sundrops	,
和	这	阴影	的	这	树叶	和	这	阳光	,

树叶的阴影和阳光的涟漪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plɔp] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

And	the	plopping	of	the	waterdrops	,
和	这	扑通一声	的	这	水滴	,

还有水滴落落的噗通声。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ˌɑːftə'nuːn] —

All	about	us	in	the	open	afternoon	—
全部	关于	我们	在	这	打开	下午	—

整个下午都围绕着我们——

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [laɪk] [tuː; tə] [swuːn]

I	am	very	like	to	swoon
我	是	非常	喜欢	到	昏厥

我很容易晕倒

[wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brə'keɪd] ,

With	the	weight	of	this	brocade	,
和	这	重量	的	这	锦缎	,

这块锦缎很重，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [sift] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

For	the	sun	sifts	through	the	shade	.
为了	这	太阳	筛子	通过	这	阴影	.

阳光透过阴影洒下来。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['blɒsəm]

Underneath	the	fallen	blossom
下	这	倒下	开花

在凋落的花朵之下

[ɪn][maɪ] ['bʊzəm] ,

In	my	bosom	,
在	我的	怀	,

在我胸中，

[ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)][ai][hæv; həv][hɪd] .

Is	a	letter	I	have	hid	.
是	一个	信	我	有	隐藏	.

这是我藏起来的一封信。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] .

It	**was**	**brought**	**to**	**me**	**this**	**morning**	**by**	**a**	**rider**	**from**	**the**	**Duke**	**.**
它	曾是	带来	到	我	这	早晨	经过	一个	骑士	从	这	公爵	.

今天早上，一位来自公爵府的骑手把它送给了我。

“ [ˈmædəm] , [wiː; wi] [rɪˈgret] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [lɔːd] [ˈhɑːrtwɛl]

“	**Madam**	**,**	**we**	**regret**	**to**	**inform**	**you**	**that**	**Lord**	**Hartwell**
”	女士	,	我们	后悔	到	通知	你	那	主	哈特韦尔

夫人，我们很遗憾地通知您，哈特韦尔勋爵

[daɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [ˈθɜːzdeɪ] - .

Died	**in**	**action**	**Thursday**	**sen'night**	**.**
死亡	在	行动	周四	-	.

周四晚阵亡。

” [æz; əz][aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [waɪt] , [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsʌnlaɪt] ,

”	**As**	**I**	**read**	**it**	**in**	**the**	**white**	**,**	**morning**	**sunlight**	**,**
”	作为	我	读	它	在	这	白色的	,	早晨	阳光	,

“当我沐浴在清晨的阳光下阅读它时，

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] [skwɜːrmd] [laɪk] [sneɪks] .

The	**letters**	**squirmed**	**like**	**snakes**	**.**
这	信件	扭动着身子	喜欢	蛇	.

这些字母像蛇一样蠕动。

“ [ˈeni] [ˈɑːnsə(r)] , [ˈmædəm] , ” [sed] [maɪ] [ˈfʊtmən] .

“	**Any**	**answer**	**,**	**Madam**	**,**	**”**	**said**	**my**	**footman**	**.**
”	任何	回答	,	女士	,	”	说	我的	男仆	.

“夫人，您有什么回答吗？”我的侍从说道。

“ [nəʊ] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	**No**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**.**
”	不	,	”	我	讲述	他	.

“不，”我告诉他。

“ [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [teɪks] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənt] .

“	**See**	**that**	**the**	**messenger**	**takes**	**some**	**refreshment**	**.**
”	看	那	这	信使	需要	一些	清爽	.

“确保信使吃点东西休息一下。”

[nəʊ] , [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

No	**,**	**no**	**answer**	**.**
不	,	不	回答	.

没有回答。

” [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

”	**And**	**I**	**walked**	**into**	**the**	**garden**	**,**
”	和	我	步行	进入	这	花园	,

于是我走进了花园，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpætənd] [pɑːðz] ,

Up	**and**	**down**	**the**	**patterned**	**paths**	**,**
向上	和	向下	这	图案	路径	,

沿着图案化的小路上下走动，

[ɪn][maɪ] [stɪf] , [kəˈrekt] [brəˈkeɪd] .

In	**my**	**stiff**	**,**	**correct**	**brocade**	**.**
在	我的	僵硬的	,	正确的	锦缎	.

我穿着笔挺的锦缎。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊəz] [stʊd] [ʌp] [ˈpraʊdli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

The	**blue**	**and**	**yellow**	**flowers**	**stood**	**up**	**proudly**	**in**	**the**	**sun**	**,**
这	蓝色的	和	黄色的	花朵	站立	向上	自豪地	在	这	太阳	,

蓝黄相间的花朵在阳光下骄傲地挺立着。

[iːtʃ] [wʌn] .
Each one .
每个 一 .

每一个。

[ai] [stʊd] ['ʌpraɪt] [tuː] ,
I stood upright too ,
我 站立 直立 也 ,

我也站直了身子。

[held] ['rɪdʒɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæt(ə)n]
Held rigid to the pattern
握住 死板的 到 这 图案

严格按照图案执行

[baɪ][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɒv; əv][maɪ] [gaʊn] .
By the stiffness of my gown .
经过 这 刚性 的 我的 袍 .

因为我的长袍很硬。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ai] [wɔːkt] ,
Up and down I walked ,
向上 和 向下 我 步行 ,

我来回走动，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Up and down .
向上 和 向下 .

上下。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['hʌzbənd] .
In a month he would have been my husband .
在 一个 月 他 会 有 到过 我的 丈夫 .

一个月后他就该成为我的丈夫了。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [hɪə(r)] , [ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] [laɪm] ,
In a month , here , underneath this lime ,
在 一个 月 , 这里 , 下 这 酸橙 ,

一个月后，就在这里，在这片石灰树下，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [brəʊk] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ;
We would have broke the pattern ;
我们 会 有 打破 这 图案 ;

我们本可以打破这种模式；

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
He for me , and I for him ,
他 为了 我 , 和 我 为了 他 ,

他为我，我也为他。

[hiː; hi][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] , [ai][æz; əz] ['leɪdi] ,
He as Colonel , I as Lady ,
他 作为 上校 , 我 作为 女士 ,

他担任上校，我担任夫人

[ɒn] [ðɪs] ['ʃeɪdi] [siːt] .
On this shady seat .
在 这 阴凉 座位 .

在这张阴凉的座位上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪm]
He had a whim
他 有 一个 一时兴起

他一时兴起

[ðæt] ['sʌnlaɪt] ['kærid] ['blesɪŋ] .
That sunlight carried blessing .
那 阳光 携带 祝福 .

那阳光带来了祝福。

[ænd; ənd][ai] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] .
And I answered , “ It shall be as you have said .
和 我 回答 , ” 它 将 是 作为 你 有 说 .

我回答说：“就照你所说的去做吧。”

” [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ded] .
” Now he is dead .
” 现在 他 是 死的 .

“他现在已经死了。”

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [wɔ:k]
In Summer and in Winter I shall walk
在 夏天 和 在 冬天 我 将 走

无论冬夏，我都要行走

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Up and down
向上 和 向下

上下

[ðə; ði] ['pætənd] ['gɑ:d(ə)n] [pɑ:ðz]
The patterned garden paths
这 图案 花园 路径

图案化的花园小径

[ɪn][maɪ] [stɪf] , [brə'keɪdɪd] [gaʊn] .
In my stiff , brocaded gown .
在 我的 僵硬的 , 锦缎 袍 .

我穿着那件硬挺的锦缎长袍。

[ðə; ði] [skwɪl] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz]
The squills and daffodils
这 海葱 和 水仙花

海葱和水仙花

[wɪl] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['pɪləd] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə]['æstə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [snəʊ] .
Will give place to pillared roses , and to asters , and to snow .
将要 给 地方 到 柱状 玫瑰 , 和 到 紫菀 , 和 到 雪 .

将让位于柱状玫瑰、紫菀和雪。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]
I shall go
我 将 去

我将前往

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

上下，

[ɪn][maɪ] [gaʊn] .
In my gown .
在 我的 袍 .

我穿着礼服。

['gɔ:dʒəsli] [ə'reɪd] ,
Gorgeously arrayed ,
美极了 排列 ,

布置得美轮美奂，

[bəʊnd] [ænd; ənd] [steɪd] .

Boned	**and**	**stayed**	**.**
骨	和	入住	.

骨头被剔除后就留了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] [ɪm'breɪs]

And	**the**	**softness**	**of**	**my**	**body**	**will**	**be**	**guarded**	**from**	**embrace**
和	这	柔软	的	我的	身体	将要	是	守卫	从	拥抱

我柔软的身体将被守护，免受拥抱。

[baɪ] [iːtʃ] ['bʌt(ə)n] , [hʊk] , [ænd; ənd] [leɪs] .

By	**each**	**button**	**,**	**hook**	**,**	**and**	**lace**	**.**
经过	每个	按钮	,	钩	,	和	蕾丝	.

按每个纽扣、钩子和鞋带。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [luːs] [ˌem 'iː][ɪz] [ded] ,

For	**the**	**man**	**who**	**should**	**loose**	**me**	**is**	**dead**	**,**
为了	这	男人	WHO	应该	松动的	我	是	死的	,

因为那个会失去我的人已经死了。

['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɪn] ['flɑːndəz] ,

Fighting	**with**	**the**	**Duke**	**in**	**Flanders**	**,**
斗争	和	这	公爵	在	弗兰德斯	,

在弗兰德斯与公爵并肩作战

[ɪn][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ][wɔː(r)] .

In	**a**	**pattern**	**called**	**a**	**war**	**.**
在	一个	图案	称为	一个	战争	.

在一种被称为战争的模式中。

[kraɪst] !

Christ	**!**
基督	!

基督！

['wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	**are**	**patterns**	**for**	**?**
什么	是	图案	为了	?

模式有什么用?

[ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪzəm]

The	**Piano**	**and**	**Imagism**
这	钢琴	和	意象主义

钢琴与意象主义

['mɑːgrət] [siː] . ['ændəsn]

Margaret	**C**	**.**	**Anderson**
玛格丽特	C	.	安德森

玛格丽特·C·安德森

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][ai] [sed] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] [əˈbaʊt] [ðə; ði][piˈænəʊ]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

nce	**I**	**said**	**something**	**vague**	**about**	**the**	**piano**	**music**	**of**	**the**	**future**	**.**
nce	我	说	某物	模糊的	关于	这	钢琴	音乐	的	这	未来	.

我曾含糊其辞地谈到未来的钢琴音乐。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**something**	**very**	**definite**	**to**	**be**	**said**	**about**	**it**	**.**
那里	是	某物	非常	定	到	是	说	关于	它	.

关于这一点，确实有几点需要明确说明。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][nekst]['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ]

I	think	the	next	music	written	for	the	piano	will	have	in	it	a	high
我	思考	这	下一个	音乐	书面	为了	这	钢琴	将要	有	在	它	一个	高的

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][klɪə(r)]['kʌlə(r)] - [saʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['pɪənɪst] [wɪl] ['fəʊkəs][hɪz; ɪz]

concentration	of	clear	color	-	sound	and	that	the	new	pianist	will	focus	his
专注	的	清除	颜色	-	声音	和	那	这	新的	钢琴家	将要	重点	他的

[tek'niːk] [tuː; tə][dʒʌst][wʌn][end] :

technique	to	just	one	end	:
技术	到	只是	一	结尾	:

我认为下一批钢琴曲将高度注重清晰的色彩和音色，而新一代钢琴家也将专注于这一个方面：

[tuː; tə][ðə; ði] [klɪrɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌlə(r)] - [saʊnd] [aɪ'dentətɪ] .

to	the	clearest	expression	of	this	color	-	sound	identity	.
到	这	最清晰	表达	的	这	颜色	-	声音	身份	.

以最清晰的方式表达这种色彩-声音的关联。

[siː] [mɪst] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [kʌləz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [smelz] ;

Sea	mist	,	for	instance	,	has	certain	colors	and	certain	smells	;
海	薄雾	,	为了	实例	,	有	肯定	颜色	和	肯定	气味	;

例如，海雾具有特定的颜色和气味；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kiːn] - [senst] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [saʊndz] .

if	you	are	keen	-	sensed	it	has	certain	sounds	.
如果	你	是	敏锐的	-	感觉到的	它	有	肯定	声音	.

如果你感官敏锐，它会发出某些特定的声音。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɔːl][kəm'poʊzərz][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə][pʊt]

You	may	say	it	has	been	the	aim	of	all	composers	and	musicians	to	put
你	可能	说	它	有	到过	这	目的	的	全部	作曲家	和	音乐家	到	放

['neɪtʃə(r)]['ɪntuː]['mjuːzɪk] .

nature	into	music	.
自然	进入	音乐	.

可以说，所有作曲家和音乐家的目标都是将自然融入音乐之中。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][məʊst]['poʊəts][tuː; tə][pʊt]['neɪtʃə(r)]['ɪntuː]['pəʊətrɪ] ,

Well	,	it	has	been	the	aim	of	most	poets	to	put	nature	into	poetry	,
出色地	,	它	有	到过	这	目的	的	最多	诗人	到	放	自然	进入	诗	,

嗯，大多数诗人的目标都是将自然融入诗歌之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪst] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] : [ðeə(r)] ['miːdiəm] [ɪz] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][mɔː(r)][də'rekt][wʌn] :

but	the	Imagists	have	done	it	:	their	medium	is	not	only	a	more	direct	one	:
但	这	意象派	有	完毕	它	:	他们的	中等的	是	不是	仅有的	一个	更多的	直接的	一	:

但意象派画家们做到了：他们的媒介不仅更加直接：

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːdiəm] .

the	point	is	that	they	seem	to	have	dispensed	with	a	medium	.
这	观点	是	那	他们	似乎	到	有	分发	和	一个	中等的	.

关键是，他们似乎已经不再使用媒介了。

[ðeə(r)] [wɜːdz] [doʊnt] ['mɪəli] [kən'veɪ] ['kʌlə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] .

Their	words	don't	merely	convey	color	to	you	;	they	are	the	color	.
他们的	字	不	仅仅	传达	颜色	到	你	;	他们	是	这	颜色	.

他们的话语不仅仅是为你传递色彩；他们本身就是色彩。

[ðə; ði] [njuː] [mju'zɪʃ(ə)n][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] — [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

The	new	musician	can	do	this	—	and	I	believe	he	can	do	it	on
这	新的	音乐家	能	做	这	—	和	我	相信	他	能	做	它	在

[ðə; ði][pi'ænəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt] .

the	piano	better	than	on	any	other	instrument	.
这	钢琴	更好的	比	在	任何	其他	乐器	.

这位新音乐家可以做到这一点——而且我相信他用钢琴能比用其他任何乐器做得更好。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] : [[wʌn]]

His	music	will	be	all	these	things	:	[	1	]
他的	音乐	将要	是	全部	这些	事物	:	[	1	]

他的音乐将具备以下所有特点：[1]

[siː] ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd]['laɪlək][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [drægd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd]

Sea	orchards	,	and	lilac	on	the	water	,	and	color	dragged	up	from	the	sand
海	果园	,	和	紫丁香	在	这	水	,	和	颜色	拖拽	向上	从	这	沙

; [drentʃt] [græs] ,

;	drenched	grasses	,
;	湿透了	草	,

海边的果园，水面上的丁香，以及从沙滩上拖上来的色彩；浸透了水的草地，

[ænd; ənd] ['ɜːli] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][wɪnd] - [hɑːrps][ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] [triːz] ; [fleɪm] - ['flaʊəz] , [ænd; ənd]

and	early	roses	,	and	wind	-	harps	in	the	cedar	trees	;	flame	-	flowers	,	and
和	早期的	玫瑰	,	和	风	-	竖琴	在	这	雪松	树木	;	火焰	-	花朵	,	和

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [reɪn] ; [freɪl] [siː] - [bɝdz] ,

the	sliding	rain	;	frail	sea	-	birds	,
这	滑动	雨	;	脆弱	海	-	鸟类	,

还有早开的玫瑰，雪松树上的风琴；火焰花，滑落的雨滴；脆弱的海鸟，

[ænd; ənd] [bluː] [stɪl] [rɒks] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪndz; waɪndz] ['tredɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; ['sɪlvə(r)][heɪl]

and	blue	still	rocks	,	and	bright	winds	treading	the	sunlight	;	silver	hail
和	蓝色的	仍然	岩石	,	和	明亮的	风	踩踏	这	阳光	;	银	冰雹

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

还有蓝色的静谧岩石，以及拂过阳光的明媚微风；银色的冰雹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld]['krəʊkəs][pet(ə)lz] ; ['blækbɜːd] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd]

and	the	scattering	of	gold	crocus	petals	;	blackbirds	in	the	grass	,	and
和	这	散射	的	金子	番红花	花瓣	;	黑鸟	在	这	草	,	和

['faʊntɪnz] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ;

fountains	in	the	rain	;
喷泉	在	这	雨	;

还有散落的金色番红花花瓣；草地上的黑鸟；雨中的喷泉；

['lɪli] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [griːn] [kəʊld] [weɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊz] - ['fɪŋgəd] [muːn] ; [paɪn] [kəʊnz] ,

lily	shadows	,	and	green	cold	waves	,	and	the	rose	-	fingered	moon	;	pine	cones	,
百合	阴影	,	和	绿色的	寒冷的	波浪	,	和	这	玫瑰	-	用手指	月亮	;	松树	圆锥体	,

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [græs] ,

and	yellow	grasses	,
和	黄色的	草	,

百合花的影子，绿色的寒浪，玫瑰指状的月亮；松果，黄色的草，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['restləs] [griːn] [raʊt] [ɒv; əv] [stɑːz] ; [klaʊd] [hwəːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv]

and	a	restless	green	rout	of	stars	;	cloud	whirls	,	and	the	pace	of
和	一个	不安	绿色的	路线	的	明星	;	云	旋转	,	和	这	步伐	的

[wɪndz; waɪndz] ;

winds	;
风	;

还有躁动不安的绿色星空；云朵翻滚，风的节奏；

[triːz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [nuːn] ; ['ləʊtəs] [puːlz] ,

trees	on	the	hill	,	and	the	far	ecstasy	of	burning	noons	;	lotus	pools	,
树木	在	这	爬坡道	,	和	这	远的	狂喜	的	燃烧	中午	;	莲花	游泳池	,

山上的树木，以及正午烈日灼烧的远方狂喜；莲花池，

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['pet(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [naɪt] - [bɔːn] ['pɔpiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns]

and	the	gold	petal	of	the	moon	;	night	-	born	poppies	,	and	the	silence
和	这	金子	花瓣	的	这	月亮	;	夜晚	-	出生	罂粟花	,	和	这	沉默

[ɒv; əv] ['bjuːti] ,

of	beauty	,
的	美丽	,

还有月亮的金色花瓣；夜里盛开的罂粟花；以及美的静谧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l]['rəʊzɪz] ; [waɪt] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][kəʊld] [siː] ['rɪplz] ;

and	the	perfume	of	invisible	roses	;	white	winds	and	cold	sea	ripples	;
和	这	香水	的	无形的	玫瑰	;	白色的	风	和	寒冷的	海	涟漪	;

['blɒsəm] [spreɪ] ,

blossom	spray	,
开花	喷	,

还有无形玫瑰的芬芳；白色的风和冰冷的海浪；花瓣的飞溅，

[ænd; ənd] [nɑː'sɪsəs] [pet(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [blæk] [ɜːθ] ; ['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld]

and	narcissus	petals	on	the	black	earth	;	little	silver	birds	,	and	blue	and	gold
和	水仙花	花瓣	在	这	黑色的	地球	;	小的	银	鸟类	,	和	蓝色的	和	金子

- [veɪnd] ['haɪəsɪnθs] ;

-	veined	hyacinths	;
-	有脉络	风信子	;

黑土上点缀着水仙花瓣；还有银色的小鸟，以及蓝金相间的风信子；

['rɪvə(r)] [puːlz] [ɒv; əv][skaɪ] , [ænd; ənd] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [waɪn] . . . .

river	pools	of	sky	,	and	grains	of	sand	as	clear	as	wine	.	.	.	.
河	游泳池	的	天空	,	和	谷物	的	沙	作为	清除	作为	葡萄酒	.	.	.	.

天空如河流般碧蓝，沙粒清澈如酒.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [driːm] - ['kʌləd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['wɪspərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ]

It	will	be	made	of	dream	-	colored	wings	,	and	whispers	among	the	flowering
它	将要	是	制成	的	梦	-	有色	翅膀	,	和	低语	之中	这	开花

['rʌʃɪz] ; [ɒv; əv] ['muːnlɪt] [triː] - [tɒps] ,

rushes	;	of	moonlit	tree	-	tops	,
冲刺	;	的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	树	-	最高额	,

它将由梦幻般色彩的翅膀构成，在盛开的芦苇丛中低语；由月光下的树梢构成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪəti] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ; [braʊn] ['feɪdɪŋ] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mɪst] ; [siː] [rəʊz]

and	the	gaiety	of	flowers	;	brown	fading	hills	,	and	the	moving	mist	;	sea	rose
和	这	欢乐	的	花朵	;	棕色的	褪色	丘陵	,	和	这	移动	薄雾	;	海	玫瑰

,

,
,

还有鲜花的欢快；褐色的褪色山丘，以及飘动的薄雾；海玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɒplə(r)] ; ['ʃeɪkən] [djuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

and	the	light	upon	the	poplars	;	shaken	dew	,	and	the	haunts	of	the	sun	,
和	这	光	之上	这	白杨树	;	摇晃	露	,	和	这	闹鬼的地方	的	这	太阳	,

还有白杨树上的阳光；抖落的露珠，以及太阳照耀的地方。

[ænd; ənd] [waɪt] [siː] - [gʌlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ; [braɪt] ['bʌtəflaɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ,

and	white	sea	-	gulls	above	the	waves	;	bright	butterflies	in	the	corn	,
和	白色的	海	-	海鸥	多于	这	波浪	;	明亮的	蝴蝶	在	这	玉米	,

白色的海鸥在海浪上空盘旋；玉米地里翩翩起舞着色彩鲜艳的蝴蝶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌst] [ɒv; əv] ['emərəld] [ænd; ənd][gəʊld] ; ['brəʊkən] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd]

and	a	dust	of	emerald	and	gold	;	broken	leaves	,	and	the	rose	and
和	一个	灰尘	的	翠	和	金子	;	破碎的	树叶	,	和	这	玫瑰	和

[waɪt] [flæg] - [stəʊnz] ;

white	flag	-	stones	;
白色的	旗帜	-	石头	;

还有翡翠和金色的粉末；破碎的树叶，以及玫瑰色和白色的石板路；

[siː] ['aɪrɪs] [wɪð] [pet(ə)lz] [laɪk] [ʃelz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['laɪləks] ['hevi] [wɪð] ['stɪlnəs] ; ['skɑːlət]

sea	iris	with	petals	like	shells	,	and	the	scent	of	lilacs	heavy	with	stillness	;	scarlet
海	鸢尾花	和	花瓣	喜欢	贝壳	,	和	这	香味	的	丁香	重的	和	寂静	;	猩红

[nə'stɜːʃəm] ,

nasturtiums	,
金莲花	,

海鸢尾花瓣如贝壳，紫丁香的香气浓郁而静谧；猩红色的旱金莲，

[ænd; ənd][draɪ] [riːdz] [ðæt] ['ʃɪvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [græs] ; [slɪm] ['kʌlələs] ['pɔpiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt]

and	dry	reeds	that	shiver	in	the	grasses	;	slim	colorless	poppies	,	and	the	sweet
和	干燥	芦苇	那	颤抖	在	这	草	;	苗条的	无色	罂粟花	,	和	这	甜的

[sɔːlt] ['kæmfə(r)] ['flaʊəz] ;

salt	camphor	flowers	;
盐	樟	花朵	;

还有在草丛中瑟瑟发抖的干枯芦苇；纤细无色的罂粟花，以及甜咸的樟脑花；

[gəʊld][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [məʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz][ɒv; əv] [fleɪm] ; ['pɔɪntɪd] [paɪnz] ,

gold	and	blue	and	mauve	,	and	a	white	rose	of	flame	;	pointed	pines	,
金子	和	蓝色的	和	淡紫色	,	和	一个	白色的	玫瑰	的	火焰	;	尖	松树	,

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] [rəʊz] [liːvz] ;

and	orange	-	colored	rose	leaves	;
和	橙子	-	有色	玫瑰	树叶	;

金色、蓝色、淡紫色，以及一朵火焰般的白玫瑰；尖尖的松树，以及橙色的玫瑰叶；

['sʌnʃaɪn] ['slɪpɪŋ] [θruː]

sunshine	slipping	through
阳光	滑倒	通过

阳光透过缝隙洒进来

[jʌŋ] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [muːn] [θruː] [ðə; ði] [əʊk] [liːvz] ; [wet] [dɔːn] ,

young	green	,	and	the	flaring	moon	through	the	oak	leaves	;	wet	dawns	,
年轻的	绿色的	,	和	这	燃烧	月亮	通过	这	橡木	树叶	;	湿的	黎明	,

嫩绿的树叶，以及透过橡树叶闪耀的月光；湿漉漉的黎明，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; ['bʌtəflaɪz] ['əʊvə(r)] [griːn] [medəuz] , [ænd; ənd]

and	a	blue	flower	of	the	evening	;	butterflies	over	green	meadows	,	and
和	一个	蓝色的	花	的	这	晚上	;	蝴蝶	超过	绿色的	草地	,	和

[diːp] [bluː] ['siːz] [ɒv; əv][eə(r)] ,

deep	blue	seas	of	air	,
深的	蓝色的	海域	的	空气	,

还有傍晚盛开的蓝色花朵；绿色草地上翩翩起舞的蝴蝶；以及深蓝色的天空。

[ænd; ənd] ['haɪəsɪnθs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['væli] . . . .

and	hyacinths	hidden	in	a	far	valley	.	.	.	.
和	风信子	隐	在	一个	远的	谷	.	.	.	.

还有藏在远方山谷里的风信子.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [hɑːʃ] [rəʊz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] - ['flaʊəz] ['peɪntɪd] [bluː] ; [waɪt] ['wɔːtəz] ,

It	will	be	of	harsh	rose	and	iris	-	flowers	painted	blue	;	white	waters	,
它	将要	是	的	残酷的	玫瑰	和	鸢尾花	-	花朵	绘	蓝色的	;	白色的	水	,

它将是刺眼的玫瑰和涂成蓝色的鸢尾花；白色的水，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ; [griːn] [waɪn] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

and	the	winds	of	the	upper	air	;	green	wine	held	up	in	the	sun	,
和	这	风	的	这	上	空气	;	绿色的	葡萄酒	握住	向上	在	这	太阳	,

还有高空的风；阳光下悬挂的青酒，

[ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [mɜː(r)] - [bʌdz] ['sentɪd] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] ; [ðə; ði] [lɪsp] [ɒv; əv] [riːdz] , [ænd; ənd]

and	rigid	myrrh	-	buds	scented	and	stinging	;	the	lisp	of	reeds	,	and
和	死板的	没药	-	花蕾	香味	和	刺痛	;	这	口齿不清	的	芦苇	,	和

[ðə; ði] [luːs] ['rɪplz] [ɒv; əv] ['medəʊ] [græs] ;

the	loose	ripples	of	meadow	grasses	;
这	松动的	涟漪	的	草地	草	;

还有坚硬的没药花蕾，散发着香气，带着刺痛感；芦苇的沙沙声，以及草地上草儿的轻柔涟漪；

[mɪsts] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [klɪə(r)] [frɒst] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bleɪd] ; [freɪl] - ['hedɪd] ['pɔpiːz] ,

mists	on	the	mountains	,	and	clear	frost	on	the	grass	blade	;	frail	-	headed	poppies	,
薄雾	在	这	山脉	,	和	清除	霜	在	这	草	刀刃	;	脆弱	-	标题	罂粟花	,

山峦间雾气缭绕，草叶上结着一层薄霜；脆弱的罂粟花，

[ænd; ənd] [siː] - [grɑːs] ['tæŋg(ə)ld] [wɪð] [ʃɔː(r)] [grɑːs] ; [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,

and	sea	-	grass	tangled	with	shore	grass	;	the	humming	brightness	of	the	air	,
和	海	-	草	纠缠不清	和	支撑	草	;	这	哼唱	亮度	的	这	空气	,

海草与岸边的草缠绕在一起；空气中弥漫着嗡嗡的明亮气息，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [dɑːtɪŋ] [θruː] [laɪk] [bluː] [reɪn] ; [struːn] [pet(ə)lz] [ɒn] ['restləs] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

and	the	sky	darting	through	like	blue	rain	;	strewn	petals	on	restless	water	,	and
和	这	天空	飞镖	通过	喜欢	蓝色的	雨	;	散落的	花瓣	在	不安	水	,	和

[peɪl] [griːn] ['glæsiə(r)] - ['rɪvəz] ;

pale	green	glacier	-	rivers	;
苍白	绿色的	冰川	-	河流	;

天空像蓝色的雨滴般掠过；花瓣散落在波涛汹涌的水面上，还有淡绿色的冰川河流；

['sɒmbə(r)] [puːlz] , [ænd; ənd] [sʌn] - [drentʃt] [sləʊps] ; ['ɔːtəmz] [gəʊld] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [griːn] ; [red]

somber	pools	,	and	sun	-	drenched	slopes	;	autumn's	gold	and	spring's	green	;	red
忧郁	游泳池	,	和	太阳	-	湿透了	连续下坡	;	秋天的	金子	和	春天	绿色的	;	红色的

[paɪn] - [trʌŋks] ,

pine	-	trunks	,
松树	-	树干	,

幽暗的水潭，阳光普照的山坡；秋天的金黄和春天的翠绿；红色的松树干，

[ænd; ənd] [bɜːd] [kraɪz] [ɪn] ['hɒləʊ] [triːz] ; [kuːl] ['speɪsɪz] [fɪld] [wɪð] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [waɪt]

and	bird	cries	in	hollow	trees	;	cool	spaces	filled	with	shadow	,	and	white
和	鸟	哭泣	在	空洞的	树木	;	凉爽的	空间	已填	和	阴影	,	和	白色的

['hæməks] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;

hammocks	in	the	sun	;
吊床	在	这	太阳	;

空心树中传来鸟儿的鸣叫；凉爽的空间里充满了阴影；阳光下躺着白色的吊床；

[griːn] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['æplz] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] ['hɔːθɔːn] ['əʊdərəs] [wɪð] ['blɒsəm] ;

green	glimmer	of	apples	in	an	orchard	,	and	hawthorn	odorous	with	blossom	;
绿色的	微光	的	苹果	在	一个	果园	,	和	山楂	有气味的	和	开花	;

果园里闪烁着苹果的绿色光芒，山楂花散发着芬芳；

[læmps] [ɪn] [ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['despərət] [sʌn] [ðæt] ['strʌglz] [θruː] [siː] [mɪst] ;

lamps	in	a	wash	of	rain	,	and	the	desperate	sun	that	struggles	through	sea	mist	;
灯	在	一个	洗	的	雨	,	和	这	绝望的	太阳	那	斗争	通过	海	薄雾	;

雨水冲刷下的灯光，以及挣扎着穿透海雾的绝望的太阳；

['lævəndə(r)] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [stɑːz] ; ['menɪ] - [fəʊmd] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd]

lavender	water	,	and	faded	stars	;	many	-	foamed	ways	,	and	the	blue	and
薰衣草	水	,	和	褪色	明星	;	许多	-	泡沫	方式	,	和	这	蓝色的	和

['bɔɪənt] [eə(r)] ;

buoyant	air	;
浮力	空气	;

薰衣草水，以及黯淡的星光；泡沫纷飞的道路，以及蔚蓝轻盈的空气；

[greɪ] - [griːn] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːps] ; [ə; eɪ] [kriːm] [muːn] [ɒn][beə(r)] [blæk] [triːz] ; [wet]

grey	**-**	**green**	**fastnesses**	**of**	**the**	**great**	**deeps**	**;**	**a**	**cream**	**moon**	**on**	**bare**	**black**	**trees**	**;**	**wet**
灰色的	-	绿色的	坚固性	的	这	伟大的	深水	;	一个	奶油	月亮	在	裸	黑色的	树木	;	湿的

[liːvz] ,

leaves	**,**
树叶	,

深海灰绿色的堡垒；光秃秃的黑树上挂着一轮乳白色的月亮；湿漉漉的树叶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [drɪfts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ; [muːn] - [peɪnt] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌlələs] [haʊs]

and	**the**	**dust**	**that**	**drifts**	**over**	**the**	**court**	**-**	**yard**	**;**	**moon**	**-**	**paint**	**on**	**a**	**colorless**	**house**
和	这	灰尘	那	漂移	超过	这	法庭	-	院子	;	月亮	-	画	在	一个	无色	房子

. . . .

: : : :

. . . .

还有飘过庭院的尘埃；月光洒在无色的房屋上.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['peɪgən] ['templz] [ænd; ənd][əʊld] [bluː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gaːdnz] ; [əʊld][pə'gəʊdəz] ['glɪtərɪŋ]

It	**will**	**be**	**pagan**	**temples**	**and**	**old**	**blue**	**Chinese**	**gardens**	**;**	**old**	**pagodas**	**glittering**
它	将要	是	异教徒	寺庙	和	老的	蓝色的	中国人	花园	;	老的	宝塔	闪闪发光

[ə'krɒs] [griːn] [triːz] ,

across	**green**	**trees**	**,**
穿过	绿色的	树木	,

那里将有异教寺庙和古老的蓝色中国园林；古老的宝塔在绿树掩映下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri][ɒv; əv] ['saɪləns] ;

and	**the**	**ivory**	**of**	**silence**	**;**
和	这	象牙	的	沉默	;

还有沉默的象牙；

[vɑːst] [dɑːk] [triːz] [ðæt] [fləʊ] [laɪk] [bluː] [veɪlz] [ɒv; əv] [tɪəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

vast	**dark**	**trees**	**that**	**flow**	**like**	**blue**	**veils**	**of**	**tears**	**into**	**the**	**water**	**;**
广阔的	黑暗的	树木	那	流动	喜欢	蓝色的	面纱	的	眼泪	进入	这	水	;

巨大的深色树木，像蓝色的泪珠般倾泻入水中；

['lɪt(ə)l] ['ɑːmənd] [triːz] [ðæt] [ðə; ði] [frɒst] [hæz; həz] [hɜːt] , [ænd; ənd]['bɪtə(r)]['pɜːp(ə)l] ['wiləuz] ;

little	**almond**	**trees**	**that**	**the**	**frost**	**has**	**hurt**	**,**	**and**	**bitter**	**purple**	**willows**	**;**
小的	杏仁	树木	那	这	霜	有	伤害	,	和	苦的	紫色的	柳树	;

被霜冻摧残的小杏树，还有苦紫柳；

[fruːt] ['drɒpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [eə(r)] , [ænd; ənd] [waɪn] [ɪn] ['hevi] ['kreɪtəz] ['peɪntɪd] [blæk] [ænd; ənd]

fruit	**dropping**	**through**	**the**	**thick**	**air**	**,**	**and**	**wine**	**in**	**heavy**	**craters**	**painted**	**black**	**and**
水果	下降	通过	这	厚的	空气	,	和	葡萄酒	在	重的	陨石坑	绘	黑色的	和

[red] ;

red	**;**
红色的	;

水果在浓厚的空气中飘落，葡萄酒则在黑色和红色的深坑中倒下；

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] ['seɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɔːz] [ɒv; əv] ['mɪstɪd] ['sɪlvə(r)] ; [bluː] [deθ] -

purple	**and**	**gold**	**and**	**sable**	**,**	**and**	**a**	**gauze**	**of**	**misted**	**silver**	**;**	**blue**	**death**	**-**
紫色的	和	金子	和	黑貂	,	和	一个	纱布	的	雾蒙蒙的	银	;	蓝色的	死亡	-

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

紫色、金色、貂皮色，以及一层朦胧的银色薄纱；蓝色的死亡山脉，

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [pʌls] - [biːts] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ; ['neɪkɪd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [boʊts] [ɪn][ðə; ði]

and	**yellow**	**pulse**	**-**	**beats**	**in**	**the**	**darkness**	**;**	**naked**	**lightnings**	**,**	**and**	**boats**	**in**	**the**
和	黄色的	脉冲	-	节拍	在	这	黑暗	;	裸	闪电	,	和	船	在	这

[gluːm] ; [streɪndʒ] [fɪʃ] ,

gloom	**;**	**strange**	**fish**	**,**
愁云	;	奇怪的	鱼	,

黑暗中黄色的脉搏跳动；裸露的闪电，昏暗中的船只；奇异的鱼，

[ænd; ənd]['gəʊldən] ['sɔːsəri] ; [red] - ['pɜːp(ə)l] [greɪps] , [ænd; ənd] [ə'sɪrɪən] [waɪn] ; [fruːts] [frɒm; frəm]

and	golden	sorceries	;	red	-	purple	grapes	,	and	Assyrian	wine	;	fruits	from
和	金的	巫术	;	红色的	-	紫色的	葡萄	,	和	亚述人	葡萄酒	;	水果	从

[ɑːˈkeɪdiə] , [ænd; ənd] ['ɪnsens] [tuː; tə][pɔ'saidən] ;

Arcadia	,	and	incense	to	Poseidon	;
阿卡迪亚	,	和	香	到	波塞冬	;

还有金色的魔法；紫红色的葡萄和亚述葡萄酒；阿卡迪亚的水果和献给波塞冬的香料；

['swɒləʊ] - [bluː] [hɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)]['ʌndə(r)] - [kəʊst] ; [stɑːz] ['swɪmɪŋ] [laɪk]

swallow	-	blue	halls	,	and	a	chamber	under	Lycia's	coast	;	stars	swimming	like
吞	-	蓝色的	大厅	,	和	一个	房间	在下面	-	海岸	;	明星	游泳	喜欢

['gəʊldfɪʃ] ,

goldfish	,
金鱼	,

燕子蓝的大厅，以及吕西亚海岸下的密室；繁星如金鱼般游动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ; [tɔːn] ['læntənz] [ðæt] ['flʌtə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['endləs]

and	the	sword	of	the	moonlight	;	torn	lanterns	that	flutter	,	and	an	endless
和	这	剑	的	这	月光	;	撕裂	灯笼	那	扑	,	和	一个	无尽的

[prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][læmps] ;

procession	of	lamps	;
游行	的	灯	;

还有月光之剑；飘动的破灯笼，以及无尽的灯火队伍；

['sliːpi] ['templz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [skaɪz] , [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ; ['taɪəd] ['ʃepədz]

sleepy	temples	,	and	strange	skies	,	and	pilgrims	of	autumn	;	tired	shepherds
困	寺庙	,	和	奇怪的	天空	,	和	朝圣者	的	秋天	;	疲劳的	牧羊人

[wɪð] ['læntənz] ,

with	lanterns	,
和	灯笼	,

沉睡的寺庙，奇异的天空，秋季的朝圣者；提着灯笼的疲惫牧羊人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [muːn] ;

and	the	fire	of	the	great	moon	;
和	这	火	的	这	伟大的	月亮	;

还有那轮大月亮的火焰；

[ðə; ði] [ləʊɪst] [paɪn] [brɑːntʃ] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

the	lowest	pine	branch	drawn	across	the	disk	of	the	sun	;
这	最低	松树	分支	绘制	穿过	这	磁盘	的	这	太阳	;

横跨太阳圆盘的最低的松枝；

[fəniːʃən] [stʌf] [ænd; ənd] [sɪlks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'spred] ; [ðə; ði] [gɒdz] ['gɑːlənd] [ɪn] [wɪ'stɪəriə] ;

Phoenecian	stuffs	and	silks	that	are	outspread	;	the	gods	garlanded	in	wisteria	;
腓尼基人	东西	和	帛	那	是	扩张	;	这	神	挂满花环	在	紫藤	;

[waɪt] [greɪv] ['gɔdis] ,

white	grave	goddesses	,
白色的	严重	女神们	,

铺展开来的腓尼基织物和丝绸；紫藤花环环绕的神像；白色的墓地女神像，

[ænd; ənd] [lʌvz] [ɪn] ['frɪdʒiə] ; [wuːndz] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['rɪtʃʊəlz] ,

and	loves	in	Phrygia	;	wounds	of	light	,	and	terrible	rituals	,
和	爱	在	弗里吉亚	;	伤口	的	光	,	和	糟糕的	仪式	,

还有弗里吉亚的爱情；光明的创伤，以及可怕的仪式，

[ænd; ənd] ['templz] [suːðd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	temples	soothed	by	the	sun	to	ruin	;	the	valleys	of	Ætna	,	and	the
和	寺庙	舒缓	经过	这	太阳	到	废墟	;	这	山谷	的	埃特纳火山	,	和	这

['dɒrɪk] ['sɪŋɪŋ] . . . . . .

Doric	singing	.	.	.	.	.	.
多立克	歌唱	.	.	.	.	.	.

以及被阳光抚慰直至坍塌的庙宇；埃特纳火山的山谷，还有多利安人的歌声……

[ðə; ði] [muːn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] [taɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]

The	moon	dragging	the	flood	tide	,	and	an	old	sorrow	that	has	put	out	the
这	月亮	拖拽	这	洪水	潮	,	和	一个	老的	悲哀	那	有	放	出去	这

[sʌn] ;

sun	;
太阳	;

月亮拖着涨潮，还有那熄灭了太阳的古老悲伤；

[hwɜːrl] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['plʌndʒɪŋ] ; [əʊld]['tjuːmʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

whirling	laughter	,	and	the	thunder	of	horses	plunging	;	old	tumults	,	and	the
旋转	笑声	,	和	这	雷	的	马匹	骤降	;	老的	骚乱	,	和	这

[gluːm] [ɒv; əv] [driːmz] ;

gloom	of	dreams	;
愁云	的	梦境	;

欢声笑语，马蹄奔腾的轰鸣；昔日的喧嚣，梦魇的阴霾；

[strɒŋ] ['ləʊnlinəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [weə(r)] [peɪn] [wɒz; wəz] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

strong	loneliness	,	and	the	hollow	where	pain	was	;	the	rich	laughter	of	the
强的	孤独	,	和	这	空洞的	在哪里	疼痛	曾是	;	这	富有的	笑声	的	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

强烈的孤独感，以及痛苦留下的空洞；森林里悠扬的笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [siː] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [reɪn] ; [lɒst] ['treʒə(r)] ,

and	the	bitter	sea	;	the	earth	that	receives	the	slanting	rain	;	lost	treasure	,
和	这	苦的	海	;	这	地球	那	接收	这	斜	雨	;	丢失的	宝藏	,

还有苦涩的大海；承受倾斜雨水的土地；失落的宝藏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələnt] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] ; [ɔːl] [praʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ]

and	the	violent	gloom	of	night	;	all	proud	things	,	and	the	light	of	thy
和	这	暴力	愁云	的	夜晚	;	全部	自豪的	事物	,	和	这	光	的	你的

['bjuːti] . . . .

beauty	.	.	.	.
美丽	.	.	.	.

还有夜晚的幽暗；所有骄傲的事物，以及你美丽的光芒……

[səʊlz] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [hɑːts] ['eɪkɪŋ] [wɪð] ['wʌndə(r)] ; [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] —

Souls	of	blood	,	and	hearts	aching	with	wonder	;	the	kindness	of	people	—
灵魂	的	血	,	和	心	疼痛	和	想知道	;	这	仁慈	的	人们	—

['kʌntri] [fəʊk][ænd; ənd] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] ;

country	folk	and	sailors	and	fishermen	;
国家	民间	和	水手们	和	渔民	;

充满鲜血的灵魂，以及因惊奇而悸动的心灵；人们的善良——乡下人、水手和渔民；

[ɔːl][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [siː] . . . .

all	the	roots	of	the	earth	,	and	a	perpetual	sea	.	.	.	.
全部	这	根	的	这	地球	,	和	一个	永久	海	.	.	.	.

地球的所有根基，以及永恒的海洋……

[[wʌn]] [ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ,

[	1	]	I	have	omitted	quotation	marks	for	the	sake	of	appearance	,
[	1	]	我	有	省略	引述	标记	为了	这	清酒	的	外貌	,

[1] 为了美观，我省略了引号。

[bʌt; bət] ['evri] [freɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst][faɪv] ['pærəgrɑːfs] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪst] .

but	every	phrase	in	the	next	five	paragraphs	is	taken	from	the	Imagists	.
但	每一个	短语	在	这	下一个	五	段落	是	已采取	从	这	意象派	.

但接下来五段中的每一句话都出自意象派诗歌。

[wɔː(r)] [ɪm'preʃnz]
War Impressions
战争 印象

战争印象

['flɒrəns] ['kɪpər] [fræŋk]
Florence Kiper Frank
佛罗伦萨 基珀 坦率

弗洛伦斯·基珀·弗兰克

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ]
The Moving - Picture Show
这 移动 - 图片 展示

电影放映

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .
e sat at a moving - picture show .
e 卫星 在 一个 移动 - 图片 展示 .

他坐在电影院里看电影。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [stɹ'iːmd] [ðə; ði]['beldʒən] ['refjʊdʒiːz] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] , [dɒgz] ,
Over a little bridge streamed the Belgian refugees , women , children , boys , dogs ,
超过 一个 小的 桥 流媒体 这 比利时人 难民 , 女性 , 孩子们 , 男孩们 , 狗 ,
['hɔːsɪz] , [kɑːts] ,
horses , carts ,
马匹 , 购物车 ,

比利时难民、妇女、儿童、男孩、狗、马匹、马车，络绎不绝地走过一座小桥。

['haʊshəʊld] [gʊdz] — [æn; ən] [ɪn'kɒŋgruəs] [prə'seʃ(ə)n] .
household goods — an incongruous procession .
家庭 商品 — 一个 不协调 游行 .

家居用品——一支不协调的队伍。

[ðə; ði]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['stɒlɪd] , [ðə; ði] [fiːt] [plɔdid] [ɒn] — [plɔdid] [ɒn] !
The faces were stolid , the feet plodded on — plodded on !
这 面孔 是 沉稳 , 这 脚 蹒跚而行 在 — 蹒跚而行 在 !

他们的表情呆滞，脚步沉重地向前走——沉重地向前走！

“ [siː] !
“ See !
“ 看 !

“看！

” [sed] [maɪ] [frend] , “ ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tɜːnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [ʃel] .
” said my friend , “ sometimes a woman turns to look at a bursting shell .
” 说 我的 朋友 , “ 有时 一个 女士 转弯 到 看 在 一个 爆发 壳 .

“我的朋友说，‘有时候女人会转头去看爆炸的炮弹。’”

” [aɪ] [mˈɜːməd] , “ [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
” I murmured , “ How interesting !
” 我 低声说道 , “ 如何 有趣的 !

我低声说道：“真有趣！”

” [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ˈʃʌdə] .
” And my soul shuddered .
” 和 我的 灵魂 颤抖 .

我的灵魂颤抖了一下。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʌdə] [æt; ət] [səˌfɪstɪˈkeɪʃn] .

It	shuddered	at	sophistication	.
它	颤抖	在	复杂	.

它对世故老练感到不寒而栗。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	man	who	had	taken	the	pictures	told	us	about	them	.
这	男人	WHO	有	已采取	这	图片	讲述	我们	关于	他们	.

拍摄这些照片的人给我们讲述了照片背后的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ][ɪn] ['beldʒəm] . . . .

He	had	been	not	more	than	three	weeks	ago	in	Belgium	.	.	.	.
他	有	到过	不是	更多的	比	三	周	前	在	比利时	.	.	.	.

就在三周前，他还在比利时.....

“ [hə'zɑː] ！ ” [sæŋ] [maɪ]['ænsestə(r)][ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bæk] .

“	Huzza	!	”	sang	my	ancestor	of	five	thousand	years	back	.
“	好耶	！	”	唱	我的	祖先	的	五	千	年	后退	.

“万岁！”五千年前我的祖先这样唱道。

[hiː; hi][led][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [məɹˈɔːdəz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['vɪlɪdʒ] .

He	led	a	band	of	marauders	into	an	enemy's	village	.
他	引领	一个	乐队	的	乱兵	进入	一个	敌人的	村庄	.

他率领一伙强盗闯入敌村。

[ðeɪ] [rɪpt] [θɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd][tɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .

They	ripped	things	up	and	tore	about	the	place	singing	and	looting	.
他们	撕裂	事物	向上	和	撕裂	关于	这	地方	歌唱	和	抢劫	.

他们砸东西、到处乱跑、唱歌、抢劫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	nothing	much	left	to	that	village	by	the	time	they	got	through	with	it
那里	曾是	没有什么	很多	左边	到	那	村庄	经过	这	时间	他们	得到	通过	和	它

.

:

.

等他们把那地方夷为平地的时候，村子里几乎什么都没剩下。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['meni] [maɪlz] [əˈweɪ] [dɪd] [nɒt][bɪˈhəʊld][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] .

But	the	people	many	miles	away	did	not	behold	his	exploits	.
但	这	人们	许多	英里	离开	做过	不是	看哪	他的	漏洞	.

但远在千里之外的人们并没有目睹他的英勇事迹。

[əˈlæs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !

Alas	,	there	were	no	moving	-	picture	shows	in	those	days	!
唉	,	那里	是	不	移动	-	图片	演出	在	那些	天	!

可惜，那时候还没有电影院!

[ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)]

The	Modern	Woman	With	a	Sense	of	Humor
这	现代的	女士	和	一个	感觉	的	幽默

有幽默感的现代女性

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

There	was	a	Modern	Woman	with	a	sense	of	humor	.
那里	曾是	一个	现代的	女士	和	一个	感觉	的	幽默	.

有一位很有幽默感的现代女性。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,

“	I	shall	,	”	she	said	,
“	我	将	,	”	她	说	,

“我会的，”她说。

“ [tiːtʃ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['kænən] . ”

“	teach	to	women	the	absurdity	of	bearing	children	to	be	killed	by	cannon	.	”
”	教	到	女性	这	荒谬	的	轴承	孩子们	到	是	被杀	经过	大炮	.	”

“让妇女们明白，生孩子是为了被大炮打死，这是多么荒谬的事情。”

“ [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ə'gɑːst] [æt; ət] ['levəti] .

“	The	absurdity	!	”	exclaimed	the	men	of	the	State	,	aghast	at	levity	.
”	这	荒谬	!	”	惊呼	这	男人	的	这	状态	,	惊愕	在	轻浮	.

“荒谬至极！”国家官员们惊呼道，对这种轻浮的行为感到震惊。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

“	Yes	,	”	answered	she	,	“	it	isn't	worth	the	trouble	!
”	是的	,	”	回答	她	,	“	它	不是	值得	这	麻烦	!

“是的，”她回答说，“这不值得费这个劲！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðeə(r)]

”	And	she	lifted	her	eyebrows	and	smiled	,	but	in	her	eyes	there
”	和	她	抬起	她	眉毛	和	微笑	,	但	在	她	眼睛	那里

[wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒ] .

was	Knowledge	.
曾是	知识	.

她扬起眉毛，露出微笑，但她的眼神中却充满了智慧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	men	of	the	State	were	more	terrified	by	the	phenomenon	of	The
和	这	男人	的	这	状态	是	更多的	恐惧	经过	这	现象	的	这

['mɒd(ə)n] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [hæd; həd]

Modern	Woman	with	a	Sense	of	Humor	than	by	any	phenomenon	that	had
现代的	女士	和	一个	感觉	的	幽默	比	经过	任何	现象	那	有

[bɪ'fɔː(r)] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

before	confronted	them	.
前	面对	他们	.

国家的男人们对“有幽默感的现代女性”这一现象的恐惧，超过了他们以前遇到的任何现象。

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

The	Incredible	Adventure	of	Spring
这	极好的	冒险	的	春天

春天的奇妙冒险

[ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] - [fʊt] [ɒn][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

The	year	was	again	a	-	foot	on	the	incredible	adventure	of	Spring	.
这	年	曾是	再次	一个	-	脚	在	这	极好的	冒险	的	春天	.

新的一年又开始了，我们再次踏上了奇妙的春季冒险之旅。

[ðə; ði] [ɜːθ] [brəʊk] ['ɪntuː] ['blɒsəmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [muːn] - [drentʃt] [ænd; ənd]

The	earth	broke	into	blossoming	,	and	the	nights	were	moon	-	drenched	and
这	地球	打破	进入	盛开	,	和	这	夜晚	是	月亮	-	湿透了	和

[ə'stɜː]

astir
搅拌

大地万物复苏，繁花盛开，夜晚月光皎洁，生机盎然。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [wet] [wɪndz; waɪndz] .

with	the	whisperings	of	wet	winds	.
和	这	耳语	的	湿的	风	.

伴着湿风的低语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] ['θrɪlɪŋ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	a	really	thrilling	time	of	the	year	to	be	alive	—	and	therefore	,
它	曾是	一个	真的	惊险	时间	的	这	年	到	是	活	—	和	所以	,

那是一年中令人兴奋的时光——因此，

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðiːz] ['breθləs] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz]

besides	all	these	breathless	and	miraculous	adventures	of	the	grass	and	flowers
除了	全部	这些	喘不过气	和	神奇	冒险	的	这	草	和	花朵

,

,

,

除了这些令人屏息、奇妙无比的草木花草奇遇之外，

['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [səʊlz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'ventʃə(r)]

many	innocent	and	unsuspecting	souls	had	started	out	on	the	incredible	adventure
许多	清白的	和	毫无戒心的	灵魂	有	开始	出去	在	这	极好的	冒险

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] .

of	being	born	.
的	存在	出生	.

许多天真无邪、毫无防备的灵魂开始了不可思议的出生之旅。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)] - ['raɪtər] [kept] [ɒn] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [riːtʃ] [truː] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]

But	the	war	-	writers	kept	on	writing	that	for	man	to	reach	true	exaltation
但	这	战争	-	作家	保留	在	写作	那	为了	男人	到	抵达	真的	提高

[ænd; ənd] ['vaɪbrənsi] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

and	vibrancy	of	spirit	,
和	活力	的	精神	,

但战争作家们不断写道，人类要想达到真正的精神升华和活力，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

he	must	blow	out	the	brains	of	as	many	people	as	possible	.
他	必须	吹	出去	这	大脑	的	作为	许多	人们	作为	可能的	.

他必须尽可能多地爆头。

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz]

Man	and	His	Machines
男人	和	他的	机器

人与机器

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɪldɪd] [hɪm] [mə'ʃiːnz] — [mæn][ðə; ði]['meɪkə(r)] — ['juːzɪŋ] [greɪt] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][hænd]

He	has	builded	him	machines	—	man	the	Maker	—	using	great	cunning	of	hand
他	有	已建成	他	机器	—	男人	这	制造商	—	使用	伟大的	狡猾	的	手

[ænd; ənd][ɒv; əv] [breɪn] .

and	of	brain	.
和	的	脑	.

他——人类——运用高超的智慧和巧妙的手工技艺，为他制造了机器。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] ['bəːgsən] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðʌs] [hæz; həz][hiː; hi] [ɪ'vɒlvd] [ðæt] [tuːl] ,

And	has	not	Bergson	told	us	that	thus	has	he	evolved	that	tool	,
和	有	不是	柏格森	讲述	我们	那	因此	有	他	进化	那	工具	,

难道柏格森没有告诉我们，他就是这样发展出这种工具的吗?

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] — [θruː] [ðə; ði][dɪm]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] !

the	Intellect	—	through	the	dim	ages	of	his	making	!
这	智力	—	通过	这	暗淡	年龄	的	他的	制作	!

智慧——在他创造的遥远时代!

[hiː; hi][hæz; həz] ['bɪldɪd] [hɪm] [steɪts] , ['pɒlətɪks] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

He	has	builded	him	states	,	politics	,	all	the	intricate	architecture	of	institutions	.
他	有	已建成	他	各州	,	政治	,	全部	这	错综复杂	建筑学	的	机构	.

他为自己建立了国家、政治以及所有错综复杂的制度架构。

[naʊ] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['bɪldɪd] — ['bɪldɪd] [θruː] [ðə; ði]

Now	who	would	think	that	what	he	himself	has	builded	—	builded	through	the
现在	WHO	会	思考	那	什么	他	他自己	有	已建成	—	已建成	通过	这

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] — [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [tɜːn] [ə'baʊt] ,

thousands	of	years	of	endeavor	—	should	thus	turn	about	,
数千	的	年	的	努力	—	应该	因此	转动	关于	,

谁会想到，他自己历经数千年努力所建立的一切，竟然会如此逆转呢?

[ʌn'greɪtf(ə)l] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rend] [hɪm] ?

ungrateful	,	to	destroy	and	to	rend	him	?
忘恩负义	,	到	破坏	和	到	撕裂	他	?

忘恩负义，竟要毁灭他、撕裂他?

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt]

The	Annual	Banquet
这	年度的	宴会

年度宴会

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [ðɪs] [jɪə(r)] ,

“	We	shall	not	,	this	year	,
”	我们	将	不是	,	这	年	,

“今年我们不会……”

” [sed] [maɪ] [rɪtʃ] [frend] — [ə; eɪ] ['leɪdi] — “ [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ]

”	said	my	rich	friend	—	a	Lady	—	“	while	the	people	of	Europe	are	starving
”	说	我的	富有的	朋友	—	一个	女士	—	“	尽管	这	人们	的	欧洲	是	饥饿

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] — [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðɪs] [jɪə(r)] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] .

and	fighting	—	we	shall	not	this	year	have	our	large	annual	banquet	.
和	斗争	—	我们	将	不是	这	年	有	我们的	大的	年度的	宴会	.

“我的富裕朋友——一位女士——说道，“当欧洲人民正在挨饿受战时，我们今年将不会举行盛大的年度宴会。”

” [bʌt; bət] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

”	But	had	she	walked	not	a	mile	from	her	home	,
”	但	有	她	步行	不是	一个	英里	从	她	家	,

“但如果她离家不到一英里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] [men] ['stɑːvɪŋ] ,

she	would	have	seen	in	her	own	city	men	starving	,
她	会	有	已见	在	她	自己的	城市	男人	饥饿	,

她本会在自己的城市里看到挨饿的男人，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dred] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] .

and	fighting	because	of	the	terrible	dread	of	starving	.
和	斗争	因为	的	这	糟糕的	恐惧	的	饥饿	.

以及因为害怕饥饿而进行的战斗。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðɪs] [jɪə(r)] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

And	not	this	year	alone	had	they	been	doing	it	,	but	for	many	years
和	不是	这	年	独自的	有	他们	到过	正在做	它	,	但	为了	许多	年

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bæŋkwɪt] .

of	large	banquets	.
的	大的	宴会	.

而且他们并非今年才这样做，而是多年来一直举办大型宴会。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ɔːl] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [felt] [ə'kjuːtli] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] ,

However	,	if	all	Ladies	and	Gentlemen	felt	acutely	all	these	matters	,
然而	,	如果	全部	女士们	和	先生们	毛毡	急性	全部	这些	事情	,

然而，如果所有女士和先生都对所有这些事情感触颇深，

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['bæŋkwɪt] — [ɔ:(r)] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv][ðə; ði]

what	would	become	of	our	institution	of	Large	Banquets	—	or	,	indeed	,	of	the
什么	会	变得	的	我们的	机构	的	大的	宴会	—	或者	,	的确	,	的	这

[dɪ'vaɪn] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['mɔnəks] !

Divine	Privileges	of	Monarchs	!
神圣的	特权	的	君主	!

我们的大型宴会制度将会怎样？或者说，君主的神圣特权又将如何？

[wɒt] [ə; eɪ] [və'nɪə(r)] [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

What	a	Veneer	Is	Civilization
什么	一个	单板	是	文明

文明不过是一层外衣

“ [wɔ:(r)] , ” [rəʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnəlɪst] , “ [rɪ'vi:lz] [wɒt] [ə; eɪ][və'nɪə(r)][ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

“	War	,	”	wrote	the	journalists	,	“	reveals	what	a	veneer	is	civilization	.
“	战争	,	”	写道	这	记者	,	“	揭示	什么	一个	单板	是	文明	.

“战争，”记者们写道，“揭示了文明的虚伪面目。”

[mænz] ['ri:əl] [ɪ'moʊʃnz] , [ɪn'stɪŋktɪv] , ['prɪmətɪv] , ['bru:t(ə)l] , [li:p] [tu:; tə] [ə'sendənsi] .

Man's	real	emotions	,	instinctive	,	primitive	,	brutal	,	leap	to	ascendency	.
男人的	真实的	情绪	,	本能	,	原始	,	野蛮	,	飞跃	到	优势	.

人类真实的情感，本能的、原始的、残酷的，跃居主导地位。

” [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnəlɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nju:] ['betə(r)] [menz] [ɪ'moʊʃnz] .

”	But	I	did	not	believe	the	journalists	,	because	I	knew	better	men's	emotions	.
”	但	我	做过	不是	相信	这	记者	,	因为	我	知道	更好的	男士	情绪	.

“但我并不相信记者们的话，因为我更了解男人的情感。”

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɒt] [tɔ:(r)][ə'sʌndə(r)][maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]

what	tore	asunder	my	heart	was	the	depth	and	beauty	of	the	emotions	of
什么	撕裂	分离	我的	心	曾是	这	深度	和	美丽	的	这	情绪	的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

真正让我心碎的是男女之间情感的深度和美好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] — [æt; ət] [li:st] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .

There	was	nothing	—	at	least	very	little	—	the	matter	with	their	emotions	.
那里	曾是	没有什么	—	在	至少	非常	小的	—	这	事情	和	他们的	情绪	.

他们的情绪方面没有任何问题——至少几乎没有问题。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] — [ɑ:] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] !

But	with	their	thinking	apparatus	—	ah	,	that	is	a	different	story	!
但	和	他们的	思维	设备	—	啊	,	那	是	一个	不同的	故事	!

但是，就他们的思维能力而言——啊，那就是另一回事了！

['lɔ:sn] , ['kæplən] , [ʃmɪt]

Lawson	,	Caplan	,	Schmidt
劳森	,	卡普兰	,	施密特

劳森、卡普兰、施密特

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['bɜ:rkˌmæn]

Alexander	Berkman
亚历山大	伯克曼

亚历山大·伯克曼

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ]
I
我

我

[doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]['trædʒɪk][ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] “
don't **know** **of** **anything** **more** **tragic** **and** **pitiful** **than** **the** **superstition** **that** **“**
不 知道 的 任何事物 更多的 悲惨 和 可怜 比 这 迷信 那 “
['dʒʌstɪs] [wɪl] ['traɪʌmf] .
Justice **will** **triumph** **.**
正义 将要 胜利 .

没有什么比“正义终将胜利”这种迷信更悲惨、更可悲的了。

” [wɒt] [ðɪs] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['dʒʌstɪs] ” ['riːəli] ['sɪgnɪfaɪz] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
” **What** **this** **metaphysical** **conception** **of** **“** **justice** **”** **really** **signifies** **,** **how** **it** **is** **to** **be**
” 什么 这 形而上学的 概念 的 “ 正义 ” 真的 表示 , 如何 它 是 到 是
[ɪk'sprest] [ɪn] [ə'plɪkəb(ə)l] [tɜːmz] ,
expressed **in** **applicable** **terms** **,**
表达 在 适用的 条款 ,

“这种形而上学意义上的‘正义’概念究竟意味着什么？它应该如何用适用的术语来表达？”

[ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æn'tægənɪzəm]
is **impossible** **to** **determine** **in** **view** **of** **the** **multiplicity** **of** **individual** **antagonisms**
是 不可能的 到 决定 在 看法 的 这 多重性 的 个人 对抗
[ænd; ənd] [klɑːs] ['ɪntrəsts] .
and **class** **interests** **.**
和 班级 兴趣 .

考虑到个人矛盾和阶级利益的复杂性，这是不可能确定的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ɪn] “ ['dʒʌstɪs] ” ;
But **somehow** **we** **all** **believe** **in** **“** **justice** **”** **;**
但 不知何故 我们 全部 相信 在 “ 正义 ” ;

但不知为何，我们都相信“正义”；

[jet] [ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːpəs] .
yet **the** **criterion** **of** **each** **is** **the** **degree** **of** **the** **attainment** **of** **his** **own** **purpose** **.**
然而 这 标准 的 每个 是 这 程度 的 这 素养 的 他的 自己的 目的 .

然而，每个人评判的标准都是实现自身目标的程度。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [wiː; wi]['hjuːmənz][hæv; həv] [biːn] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] “ ['dʒʌstɪs] , ” [dɪ'vaɪn]
From **time** **immemorial** **we** **humans** **have** **been** **clamoring** **for** **“** **justice** **,** **”** **divine**
从 时间 远古的 我们 人类 有 到过 喧闹 为了 “ 正义 , ” 神圣的
[ænd; ənd] ['ɜːθli] .
and **earthly** **.**
和 尘世的 .

自古以来，我们人类就一直在呼求“正义”，包括神圣的正义和人间的正义。

[hens] ['aʊə(r)] ['sleɪvəri] .
Hence **our** **slavery** **.**
因此 我们的 奴隶制 .

这就是我们沦为奴隶的原因。

[ænd; ənd]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][zɑː(r)][bəuθ] [kleɪm] ['dʒʌstɪs] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

And	Kaiser	and	Czar	both	claim	justice	on	their	side	,
和	凯撒	和	沙皇	两个都	宣称	正义	在	他们的	边	,

皇帝和沙皇都声称自己站在正义的一边。

[ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [ɑː(r); ə(r)] ['slɔːtərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]

and	millions	are	slaughtering	each	other	to	attain	the	particular	justice	of
和	百万	是	屠宰	每个	其他	到	达到	这	特别的	正义	的

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mɑːstəz] .

their	respective	masters	.
他们的	各自	大师	.

数以百万计的人为了实现各自主人所期望的正义而互相残杀。

[ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest][lænd][ɒv; əv]['aʊəz] , ['dʒʌstɪs][ɪz] [ræŋkt] [haɪ] ,

In	this	blessed	land	of	ours	,	justice	is	ranked	high	,
在	这	蒙福	土地	的	我们的	,	正义	是	排名	高的	,

在我们这片富饶的土地上，正义备受重视。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɪz] ['kɒnstəntli] ['beɪsɪŋ] [ɪts] [ə'piːlz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [ɒn] ['dʒʌstɪs] .

and	labor	is	constantly	basing	its	appeals	and	demands	on	justice	.
和	劳动	是	不断地	立足	它是	上诉	和	需求	在	正义	.

劳工组织始终以正义为诉求和要求的出发点。

[bʌt; bət] [pə'hæps] — [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] — [ðə; ði][dʒɒn] ['lɔːsn] [keɪs] [hæz; həz] ['sʌmwɒt] [dʒəult][ðə; ði]

But	perhaps	—	let	us	hope	—	the	John	Lawson	case	has	somewhat	jolted	the
但	也许	—	让	我们	希望	—	这	约翰	劳森	案件	有	有些	猛然一震	这

['pɒpjələ(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] ,

popular	faith	in	the	metaphysical	conception	,
受欢迎的	信仰	在	这	形而上学的	概念	,

但或许——但愿如此——约翰·劳森案已经在一定程度上动摇了大众对形而上学观念的信仰。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mænifest] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [kɔːts] .

at	least	so	far	as	it	manifests	itself	in	the	Colorado	courts	.
在	至少	所以	远的	作为	它	表现	本身	在	这	科罗拉多州	法院	.

至少从科罗拉多州法院的判例来看是这样的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn][ɪn] [ðæt] [steɪt] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]

It	is	safe	to	say	that	there	is	no	intelligent	man	in	that	state	who	does	not	know
它	是	安全的	到	说	那	那里	是	不	聪明的	男人	在	那	状态	WHO	做	不是	知道

[ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['lɔːsənz] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [biːn] [set] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['traɪəl] .

that	the	stage	for	Lawson's	conviction	had	been	set	long	before	his	trial	.
那	这	阶段	为了	劳森	定罪	有	到过	放	长的	前	他的	审判	.

可以肯定地说，该州任何一个有头脑的人都知道，劳森被定罪的局面早在审判之前就已经埋下了伏笔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['æktɪv] ['ædʒɪteɪtə(r)] .

He	was	an	intelligent	,	active	agitator	.
他	曾是	一个	聪明的	,	积极的	搅拌器	.

他是一位聪明、积极的鼓动者。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz]['ɪntuː] [ɪ'fektɪv]

He	sought	to	crystallize	the	rebellious	dissatisfaction	of	the	miners	into	effective
他	寻求	到	结晶	这	叛逆的	不满	的	这	矿工	进入	有效的

['ækʃ(ə)n] :

action	:
行动	:

他试图将矿工们的不满情绪转化为有效的行动：

— [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒkəfelə(r)] - [kən'trəʊld] [steɪt] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [məʊst]

—	sufficient	reason	for	the	Rockefeller	-	controlled	state	to	eliminate	,	most
—	充足的	原因	为了	这	洛克菲勒	-	受控	状态	到	排除	,	最多

[ɪm'fætɪkli] , [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['elɪmənt] .

emphatically	,	such	an	undesirable	element	.
强调地	,	这样的	一个	不理想的	元素	.

——这足以成为洛克菲勒控制的国家彻底清除这种不良分子的充分理由。

[ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	Colorado	,	as	well	as	throughout	the	rest	of	the	country	,
在	科罗拉多州	,	作为	出色地	作为	自始至终	这	休息	的	这	国家	,

在科罗拉多州以及全国其他地区，

[məʊst] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] “ [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['lɔ:sn] .

most	people	know	that	a	great	“	injustice	was	done	Lawson	.
最多	人们	知道	那	一个	伟大的	“	不公正	曾是	完毕	劳森	.

大多数人都知道劳森遭受了极大的“不公正待遇”。

” [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ['du:ɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

”	What	are	the	people	of	Colorado	doing	about	it	?
”	什么	是	这	人们	的	科罗拉多州	正在做	关于	它	?

“科罗拉多州人民对此采取了哪些行动？”

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Not	a	thing	.
不是	一个	事物	.

什么也没有。

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɪdiət] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ,

The	cheerful	idiot	,	otherwise	known	as	the	good	citizen	,
这	快乐	笨蛋	,	否则	已知	作为	这	好的	公民	,

这位乐天派傻瓜，也就是我们常说的好公民，

[k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

cares	for	justice	only	in	the	degree	in	which	it	affects	his	own	pocket	.
关心	为了	正义	仅有的	在	这	程度	在	哪个	它	影响	他的	自己的	口袋	.

他只在乎正义与否，而不仅仅取决于正义是否会影响到他自己的利益。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [hu:] [du:; də] [fi:l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔ:z] ['ɪndʒəd] [baɪ]

And	the	masses	of	labor	who	do	feel	themselves	and	their	cause	injured	by
和	这	群众	的	劳动	WHO	做	感觉	他们自己	和	他们的	原因	受伤	经过

[ðə; ði] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔ:sn] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] — [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ə; eɪ] “ ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv]

the	railroading	of	Lawson	to	prison	—	they	call	the	verdict	a	“	miscarriage	of
这	铁路	的	劳森	到	监狱	—	他们	称呼	这	判决	一个	“	流产	的

['dʒʌstɪs] ” — [ə'plɔ:d] [prə'fesə(r)] ['bru:stə(r)] [hu:] ['waɪəd] ['lɔ:sn] :

justice	”	—	applaud	Professor	Brewster	who	wired	Lawson	:
正义	”	—	鼓掌	教授	布鲁斯特	WHO	有线	劳森	:

而那些感到自己和他们的事业因劳森被冤判入狱而受到损害的广大劳动者——他们称这一判决是“司法不公”——则对给劳森发电报的布鲁斯特教授表示赞赏：

“ [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .

“	Unbelievable	.
”	难以置信	.

“难以置信。

['kaʊnsl] [frendz] [ki:p] [ku:l] .

Counsel	friends	keep	cool	.
法律顾问	朋友们	保持	凉爽的	.

劝朋友们保持冷静。

['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

Justice	will	be	done	.
正义	将要	是	完毕	.

正义终将得到伸张。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]

"	And	the	people	of	Colorado	remain	inactive	,	in	the	belief	that	the
"	和	这	人们	的	科罗拉多州	保持	不活跃	,	在	这	信仰	那	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

Supreme	Court	,	the	Governor	,
最高	法庭	,	这	州长	,

“而科罗拉多州人民仍然无所作为，他们相信最高法院、州长……”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] .

or	maybe	the	Holy	Ghost	will	see	to	it	that	justice	is	done	.
或者	或许	这	圣	鬼	将要	看	到	它	那	正义	是	完毕	.

或许圣灵会确保正义得到伸张。

[jet] [ðə; ði] ['lɔːsn] ['les(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn'taɪəli] [lɒst] .

Yet	the	Lawson	lesson	has	not	been	entirely	lost	.
然而	这	劳森	课	有	不是	到过	完全	丢失的	.

然而，劳森的教训并没有完全被遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃed] [ə; eɪ] [lait] [ðæt] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɪt'self] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [faɪts]

It	is	possible	that	it	has	shed	a	light	that	will	reflect	itself	on	coming	fights
它	是	可能的	那	它	有	棚	一个	光	那	将要	反映	本身	在	未来	战斗

[bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

between	labor	and	capital	.
之间	劳动	和	首都	.

它或许能为未来劳资斗争提供一些启示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɔːn] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]

It	is	more	than	probable	that	the	lesson	has	already	borne	fruit	in	the	more
它	是	更多的	比	可能	那	这	课	有	已经	出生	水果	在	这	更多的

[ə'gresɪv] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

aggressive	attitude	of	labor	in	some	parts	of	the	country	.
挑衅的	态度	的	劳动	在	一些	部分	的	这	国家	.

这一教训很可能已经在我国部分地区劳工更加积极主动的态度中初见成效。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] ['nʌmbəz] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [tuː; tə][ɪk'spekt] “ ['dʒʌstɪs] ” [ɪn]

It	has	helped	ever	-	growing	numbers	to	realize	that	to	expect	“	justice	”	in
它	有	帮助	曾经	-	生长	数字	到	意识到	那	到	预计	“	正义	”	在

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [duːm] [ðə; ði] ['tɔilə] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

the	struggle	between	labor	and	capital	means	to	doom	the	toilers	to	defeat	.
这	斗争	之间	劳动	和	首都	方法	到	厄运	这	辛勤劳作者	到	击败	.

它帮助越来越多的人认识到，在劳资斗争中期望“正义”意味着注定劳动者会失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːsn] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn]

It	will	be	highly	interesting	to	watch	the	effect	of	the	Lawson	outrage	upon
它	将要	是	高度	有趣的	到	手表	这	影响	的	这	劳森	暴行	之上

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['traɪəl][ɒv; əv]['deɪvɪd]['kæplən][ænd; ənd] ['mæθjuː] [ʃmɪt] ,

the	approaching	trial	of	David	Caplan	and	Mathew	Schmidt	,
这	接近	审判	的	大卫	卡普兰	和	马修	施密特	,

劳森事件引发的众怒会对即将到来的戴维·卡普兰和马修·施密特的审判产生怎样的影响，这将非常有趣。

[ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mək'næmərə] [keɪs] , [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] .

the	aftermath	of	the	McNamara	case	,	in	Los	Angeles	,	California	.
这	后果	的	这	麦克纳马拉	案件	,	在	洛杉矶	洛杉矶	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州洛杉矶麦克纳马拉案的后续影响。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] “ ['dʒʌstɪs] ” :

The	history	of	this	case	is	illuminating	of	our	legal	and	social	“	justice	”	:
这	历史	的	这	案件	是	启发性的	的	我们的	合法的	和	社会的	“	正义	”	:

这个案件的历史揭示了我们法律和社会“正义”的本质：

[ðə; ði]['leɪbə(r)][j'uːniənz][ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [naɪn] [j'iəz] [fɔːt] [ə; eɪ]['bɪtə(r)]

The	labor	unions	in	California	have	for	the	last	nine	years	fought	a	bitter
这	劳动	工会	在	加利福尼亚州	有	为了	这	最后的	九	年	战斗	一个	苦的

[faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

fight	against	the	Merchants	and	Manufacturers	'	Association	,
斗争	反对	这	商人	和	制造商	-	协会	,

过去九年里，加州的工会与商人和制造商协会展开了激烈的斗争。

[ðə; ði] ['westən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [trʌst] .

the	Western	branch	of	the	Steel	Trust	.
这	西	分支	的	这	钢	相信	.

钢铁托拉斯西部分支机构。

['evri] [miːnz] , ['liːg(ə)l][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] ,

Every	means	,	legal	and	illegal	,
每一个	方法	,	合法的	和	非法的	,

不择手段，合法与非法皆可。

[hæz; həz] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði][j'uːniənz][ænd; ənd] ['pærəlaɪz] [ðə; ði]

has	been	used	by	the	employers	to	exterminate	the	unions	and	paralyze	the
有	到过	用过的	经过	这	雇主	到	歼	这	工会	和	麻痹	这

['wɜːkəz] .

workers	.
工人	.

雇主曾利用这种手段来消灭工会，瘫痪工人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['præktɪkli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] ['evri] ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

And	they	have	practically	succeeded	in	breaking	every	labor	organization	in	the
和	他们	有	几乎	成功了	在	打破	每一个	劳动	组织	在	这

[stiːl] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

Steel	Industry	from	New	York	to	San	Francisco	.
钢	行业	从	新的	约克	到	圣	弗朗西斯科	.

他们实际上已经成功地瓦解了从纽约到旧金山的钢铁行业的每一个劳工组织。

[weə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['juːniən] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn]

Where	twenty	years	ago	we	had	a	powerful	union	—	for	instance	,	in
在哪里	二十	年	前	我们	有	一个	强大的	联盟	—	为了	实例	,	在

[ˌpensl'veɪniə] :

Pennsylvania	:
宾夕法尼亚州	:

二十年前，我们曾拥有强大的工会——例如在宾夕法尼亚州：

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ['wɜːkəz] — [tə'deɪ] ['nʌθɪŋ]

the	Amalgamated	Association	of	Iron	and	Steel	Workers	—	today	nothing
这	合并	协会	的	铁	和	钢	工人	—	今天	没有什么

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['remnənt] [ɪz] [left] .

but	a	pitiful	remnant	is	left	.
但	一个	可怜	剩	是	左边	.

钢铁工人联合会——如今只剩下可怜的残余。

['əʊnli][wʌn]['juːniən][ɪn][ðə; ði] [stiːl] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [sə'vaivd] : [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] ['wɜːkəz] .

Only	one	union	in	the	steel	industry	has	survived	:	the	Structural	Iron	Workers	.
仅有的	一	联盟	在	这	钢	行业	有	幸存下来	:	这	结构	铁	工人	.

钢铁行业仅存一个工会：结构钢铁工人工会。

[ðeɪ] [sə'vaivd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]

They	survived	because	they	contested	every	inch	of	ground	against	the	Merchants
他们	幸存下来	因为	他们	有争议的	每一个	英寸	的	地面	反对	这	商人

[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	Manufacturers	'	Association	.
和	制造商	-	协会	.

他们之所以能生存下来，是因为他们与商人和制造商协会进行了寸土必争的斗争。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	result	of	that	fight	was	a	long	war	between	capital	and	labor	on	the
这	结果	的	那	斗争	曾是	一个	长的	战争	之间	首都	和	劳动	在	这

[kəʊst] .

Coast	.
海岸	.

那场斗争的结果是沿海地区资本与劳工之间爆发了一场旷日持久的战争。

['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [juːst] [ə'genst] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)]

Every	form	of	persecution	and	violence	was	used	against	labor	,	and	labor
每一个	形式	的	迫害	和	暴力	曾是	用过的	反对	劳动	,	和	劳动

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] .

was	forced	to	defend	itself	.
曾是	强制	到	保卫	本身	.

各种形式的迫害和暴力都被用来对付劳工，劳工被迫自卫。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] ['wɜːkəz] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][frɒm; frəm] $2 . - [ə; eɪ]

In	consequence	the	Structural	Iron	Workers	increased	their	wages	from	$2	.	40	a
在	结果	这	结构	铁	工人	增加	他们的	工资	从	$2	.	-	一个

[deɪ] [tuː; tə] $4 . - ,

day	to	$4	.	40	,
天	到	$4	.	-	,

因此，结构钢铁工人的日工资从 2.40 美元提高到 4.40 美元。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðeə(r)] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [eɪt] .

and	reduced	their	hours	from	ten	to	eight	.
和	减少	他们的	小时	从	十	到	八	.

并将工作时间从十小时减少到八小时。

['ɔːgənaɪzd] ['kæpɪt(ə)l] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['evri] [trɪk] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,

Organized	capital	resorted	to	every	trick	to	strangle	the	workers	,
组织	首都	复原	到	每一个	诡计	到	扼杀	这	工人	,

有组织的资本使尽各种手段来扼杀工人阶级。

[ænd; ənd][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['pɪkɪtɪŋ] .

and	in	Los	Angeles	a	special	law	was	passed	prohibiting	picketing	.
和	在	洛杉矶	洛杉矶	一个	特别的	法律	曾是	通过了	禁止	纠察	.

洛杉矶通过了一项特别法律，禁止纠察示威活动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [lɔː] ,

But	the	union	defied	the	law	,
但	这	联盟	违抗	这	法律	,

但工会公然藐视法律。

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [went] [tuː; tə]['prɪz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]

and	five	hundred	men	went	to	prison	during	the	general	strike	of	the	metal
和	五	百	男人	去	到	监狱	期间	这	一般的	罢工	的	这	金属

[treɪdz] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] - .

trades	in	Southern	California	in	1910	.
交易	在	南方	加利福尼亚州	在	-	.

1910 年南加州金属行业大罢工期间，有 500 名男子被送进监狱。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [faɪt] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs] [taɪmz] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'lentləs] ['enəmi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

During	this	fight	the	Los	Angeles	Times	,	the	most	relentless	enemy	of	labor
期间	这	斗争	这	洛杉矶	洛杉矶	《时代周刊》	,	这	最多	狠	敌人	的	劳动

[ænd; ənd][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

and	of	humanity	,
和	的	人类	,

在这场斗争中，《洛杉矶时报》——劳工和人类最无情的敌人——

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

was	destroyed	.
曾是	损毁	.

被摧毁了。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [mək'næmərə][wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

The	brothers	McNamara	were	arrested	,	as	a	result	,
这	兄弟	麦克纳马拉	是	被捕	,	作为	一个	结果	,

因此，麦克纳马拉兄弟被捕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [meɪd] [ðə; ði] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt]

and	then	the	masters	made	the	solemn	promise	that	the	war	would	be	stopped
和	然后	这	大师	制成	这	庄严	承诺	那	这	战争	会	是	停止

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][men] [wʊd] [siːs] [ɪf] [ðə; ði][mæknəmærəz]

and	that	all	further	prosecutions	of	labor	men	would	cease	if	the	McNamaras
和	那	全部	更远	起诉	的	劳动	男人	会	停止	如果	这	麦克纳马拉

[wʊd] [pliːd] ['gɪlti] .

would	plead	guilty	.
会	恳求	有罪的	.

然后，工人们郑重承诺，如果麦克纳马拉一家认罪，战争就会停止，对劳工的一切进一步迫害也会停止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][mæknəmærəz][wɜː(r); wə(r)]

It	was	only	on	the	strength	of	this	promise	that	the	McNamaras	were
它	曾是	仅有的	在	这	力量	的	这	承诺	那	这	麦克纳马拉	是

['faɪnəli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .

finally	induced	to	plead	guilty	.
最后	诱导	到	恳求	有罪的	.

正是凭借这一承诺，麦克纳马拉一家最终才被迫认罪。

['hɑːdli] [ten] [deɪz] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Hardly	ten	days	passed	,	when	the	Merchants	and	Manufacturers	'	Association
几乎	十	天	通过了	,	什么时候	这	商人	和	制造商	-	协会

[brəʊk] ['evri] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [meɪd] .

broke	every	promise	they	made	.
打破	每一个	承诺	他们	制成	.

不到十天，商会就违背了他们所做的每一项承诺。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][men][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,

They	began	the	prosecution	of	labor	men	in	Los	Angeles	and	Indianapolis	,
他们	开始	这	起诉	的	劳动	男人	在	洛杉矶	洛杉矶	和	印第安纳波利斯	,

他们开始在洛杉矶和印第安纳波利斯起诉劳工人士。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['reɪlrəʊd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv]

and	did	everything	in	their	power	to	railroad	to	prison	the	most	effective
和	做过	一切	在	他们的	力量	到	铁路	到	监狱	这	最多	有效的

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz] .

members	of	the	unions	.
成员	的	这	工会	.

他们竭尽所能，将工会中最有影响力的成员送进监狱。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

And	now	,	four	and	a	half	years	later	,
和	现在	,	四	和	一个	一半	年	之后	,

而现在，四年半过去了，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'restɪd] ['deɪvɪd]['kæplən][ɪn][sɪ'æt(ə)l][ænd; ənd] ['mæθju:] [ʃmɪt] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

they	have	arrested	David	Caplan	in	Seattle	and	Mathew	Schmidt	in	New	York	,
他们	有	被捕	大卫	卡普兰	在	西雅图	和	马修	施密特	在	新的	约克	,

他们已在西雅图逮捕了大卫·卡普兰，在纽约逮捕了马修·施密特。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒələs][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn]['traɪəl]

and	brought	them	across	the	country	to	Los	Angeles	to	put	them	on	trial
和	带来	他们	穿过	这	国家	到	洛杉矶	洛杉矶	到	放	他们	在	审判

[fɔ:(r); fə(r)] [kəm'plɪsəti] [wɪð] [ðə; ði][mæknəmærəz] .

for	complicity	with	the	McNamaras	.
为了	共谋	和	这	麦克纳马拉	.

并将他们从全国各地带到洛杉矶，对他们与麦克纳马拉家族的共谋行为进行审判。

[ðɪs] [pə'fɪdiəs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [meɪd] ['leɪbə(r)][ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] ['ri:əlaɪz] [ðæt]

This	perfidious	activity	of	organized	capital	has	made	labor	in	California	realize	that
这	背信弃义	活动	的	组织	首都	有	制成	劳动	在	加利福尼亚州	意识到	那

[ðə; ði] [kɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

the	courts	are	controlled	by	the	employers	,
这	法院	是	受控	经过	这	雇主	,

有组织的资本的这种卑鄙行径让加州的劳工意识到，法院实际上被雇主控制着。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪbə(r)] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['dʒʌstɪs] .

and	that	labor	cannot	expect	justice	.
和	那	劳动	不能	预计	正义	.

劳工无法指望获得公正待遇。

[ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒɒn] ['lɔ:sn]

They	now	understand	what	a	fatal	mistake	was	made	in	the	case	of	John	Lawson
他们	现在	理解	什么	一个	致命的	错误	曾是	制成	在	这	案件	的	约翰	劳森

.

:

.

他们现在明白了约翰·劳森案中犯下的致命错误。

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɔ:sn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kwɪt(ə)l] .

The	workers	depended	on	the	innocence	of	Lawson	for	his	acquittal	.
这	工人	取决于	在	这	无辜	的	劳森	为了	他的	开释	.

工人们都指望劳森能被无罪释放。

[ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə][ækt] , [ɪk'spektɪŋ] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

They	failed	to	act	,	expecting	justice	to	be	done	.
他们	失败的	到	行为	,	期待	正义	到	是	完毕	.

他们没有采取行动，而是指望正义得到伸张。

[æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['elɪmənts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

At	least	some	of	the	labor	elements	on	the	Coast	are	awakening	to	the
在	至少	一些	的	这	劳动	元素	在	这	海岸	是	唤醒	到	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

至少沿海地区的一些劳工已经开始意识到这种情况。

[ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['dʒʌstɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [eks'plɔitə] .

They	feel	that	they	cannot	expect	justice	from	the	courts	of	the	exploiters	.
他们	感觉	那	他们	不能	预计	正义	从	这	法院	的	这	剥削者	.

他们认为，不能指望从剥削者的法庭上获得公正。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [mɔ:(r)] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['mɪlɪtənt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] ,

They	have	now	determined	that	more	aggressive	and	militant	action	is	necessary	,
他们	有	现在	决定	那	更多的	挑衅的	和	好战分子	行动	是	必要的	,

他们现在认定，必须采取更积极、更激进的行动。

[ɪf] ['leɪbə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

if	labor	is	not	to	be	submerged	by	the	oppression	of	capital	.
如果	劳动	是	不是	到	是	湮	经过	这	压迫	的	首都	.

如果劳动者不想被资本的压迫所淹没。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ]

They	are	beginning	to	see	that	throughout	the	country	the	masters	are	picking
他们	是	开始	到	看	那	自始至终	这	国家	这	大师	是	挑选

[aʊt][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['faɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz]

out	the	most	effective	and	intelligent	fighters	from	the	ranks	of	the	workers
出去	这	最多	有效的	和	聪明的	战士	从	这	排名	的	这	工人

[ænd; ənd] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['prɪz(ə)n] ,

and	railroading	them	to	prison	,
和	铁路	他们	到	监狱	,

他们开始意识到，在全国各地，统治者们正从工人阶级中挑选出最有实力、最聪明的斗士，并将他们送进监狱。

[tuː; tə] ['terəraɪz] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['staɪf(ə)l][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

to	terrorize	labor	and	stifle	the	spirit	of	liberty	and	independence	.
到	恐吓	劳动	和	窒息	这	精神	的	自由	和	独立	.

恐吓劳工，扼杀自由和独立的精神。

[ðə; ði] ['lɔːsn] [keɪs] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [fɔːd] [ænd; ənd] [sʊr] , [ɒv; əv]['ræŋgəl][ænd; ənd] [klaɪn] , [ɒv; əv]

The	Lawson	case	,	the	case	of	Ford	and	Suhr	,	of	Rangel	and	Cline	,	of
这	劳森	案件	,	这	案件	的	福特	和	苏尔	,	的	兰格尔	和	克莱恩	,	的

[dʒəʊ] [hɪl] ,

Joe	Hill	,
乔	爬坡道	,

劳森案、福特和苏尔案、兰格尔和克莱恩案、乔·希尔案，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [naʊ] ['pendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

and	the	many	other	cases	now	pending	in	the	courts	of	New	York	and
和	这	许多	其他	案例	现在	待办的	在	这	法院	的	新的	约克	和

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

以及目前在纽约和其他地方法院待审的许多其他案件，

[ɔːl] [ʃəʊ] [wɒt] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['leɪbə(r)] .

all	show	what	capital	intends	to	do	to	labor	.
全部	展示	什么	首都	意图	到	做	到	劳动	.

这一切都表明了资本打算如何对待劳动力。

[ɪz]['leɪbə(r)] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Is	labor	really	going	to	keep	quiet	and	submit	to	this	persecution	and
是	劳动	真的	去	到	保持	安静的	和	提交	到	这	迫害	和

['sleɪvəri] ?

slavery	?
奴隶制	?

劳工真的要保持沉默，屈服于这种迫害和奴役吗?

[ðə; ði][j'uːniənz][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] .

The	unions	on	the	Coast	have	determined	that	they	will	not	.
这	工会	在	这	海岸	有	决定	那	他们	将要	不是	.

沿海地区的工会已经决定他们不会这样做。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] [wʌn][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['leɪbə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt]

They	are	calling	upon	every	one	in	sympathy	with	labor	to	join	the	great
他们	是	呼叫	之上	每一个	一	在	同情	和	劳动	到	加入	这	伟大的

['muːvmənt] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

movement	to	stop	the	aggression	of	capital	.
移动	到	停止	这	侵略	的	首都	.

他们呼吁所有同情劳工的人加入到阻止资本侵略的伟大运动中来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [strɒŋ] ['mɪlɪtənt] ['tæktɪks] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] ,

They	have	decided	on	strong	militant	tactics	to	defend	the	workingman	,
他们	有	决定	在	强的	好战分子	策略	到	保卫	这	工人	,

他们决定采取强硬的军事策略来捍卫工人阶级的权益。

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ju:niən] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔsiz] .

his	family	and	his	union	against	the	tyranny	of	the	bosses	.
他的	家庭	和	他的	联盟	反对	这	暴政	的	这	老板	.

他的家人和他的工会反抗老板的暴政。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪʃu:d] [ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] ['evri] ['sentrəl] ['bɒdi] , [ə'fɪlieɪtɪd] [j'u:niənz][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l]

They	have	issued	the	call	to	every	central	body	,	affiliated	unions	and	radical
他们	有	发布	这	称呼	到	每一个	中央	身体	,	附属	工会	和	激进的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

他们已向所有中央机构、附属工会和激进组织发出号召，

[tu:; tə][dʒɔɪn][hændz][æt; ət] [ðɪs] [məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .

to	join	hands	at	this	most	critical	moment	.
到	加入	双手	在	这	最多	批判的	片刻	.

在这一关键时刻携手合作。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['θɪəri] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['ɪzəm] .

This	is	not	a	question	of	theory	or	of	philosophic	ism	.
这	是	不是	一个	问题	的	理论	或者	的	哲学	主义	.

这不是理论问题，也不是哲学问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'genst] ['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

It	is	the	great	war	of	labor	against	capital	,	a	struggle	of	life	and	death	.
它	是	这	伟大的	战争	的	劳动	反对	首都	,	一个	斗争	的	生活	和	死亡	.

这是劳工反对资本的伟大战争，一场生死之战。

[ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ɔ:l]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪk] ['dɪfərənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [fə'gɒtn] ,

In	this	struggle	all	local	and	theoretic	differences	may	be	safely	forgotten	,
在	这	斗争	全部	当地的	和	理论的	差异	可能	是	安全	被遗忘的	,

在这场斗争中，所有地域性和理论上的差异都可以被安全地遗忘。

[ænd; ənd][ɔ:l] [frendz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [meɪk] ['kɒmən] [kɔ:z] .

and	all	friends	of	labor	make	common	cause	.
和	全部	朋友们	的	劳动	制作	常见的	原因	.

所有支持劳工的朋友都团结起来，共同努力。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [sent] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['delɪgət] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:niə][j'u:niənz]

I	have	been	sent	as	a	special	delegate	by	some	of	the	California	unions
我	有	到过	发送	作为	一个	特别的	代表	经过	一些	的	这	加利福尼亚州	工会

[tu:; tə][help] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði][ˌsɔli'dærik][ænd; ənd] ['mɪlɪtənt] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

to	help	organize	the	solidaric	and	militant	forces	of	labor	throughout	the
到	帮助	组织	这	团结	和	好战分子	力量	的	劳动	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我受加州一些工会的委派，作为特派代表，帮助组织全国各地团结而激进的劳工力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [haʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

It	is	evident	how	significant	this	case	is	for	the	workers	in	general	.
它	是	明显	如何	重要的	这	案件	是	为了	这	工人	在	一般的	.

显而易见，此案对全体劳动者而言意义重大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [ɪn][ˌsɔli'dærik]['ju:nəti][ɪn] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['mætə(r)] ,

It	is	imperative	that	they	combine	in	solidaric	unity	in	this	vital	matter	,
它	是	至关重要的	那	他们	结合	在	团结	统一	在	这	必不可少的	事情	,

他们必须在这个至关重要的问题上团结一致。

[tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ɪn] ['maɪti] ['æksents; æk'sents][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	register	in	mighty	accents	the	sentiments	and	determination	of	the
到	登记	在	强大的	口音	这	情感	和	决心	的	这

[ə'prest] .

oppressed	.
受压迫者	.

用铿锵有力的话语表达被压迫者的情感和决心。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪˌwʊd] , ['mɔɪər] , [ænd; ənd] ['pɛtiˌboʊn] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	were	Haywood	,	Moyer	,	and	Pettibone	torn	from	the	clutches	of	the
因此	是	海伍德	,	莫耶	,	和	佩蒂伯恩	撕裂	从	这	离合器	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] [biːst] .

jungle	beast	.
丛林	兽	.

就这样，海伍德、莫耶和佩蒂伯恩从丛林野兽的魔爪中解救了出来。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lɪbəti] [ɛtɝ] [ænd; ənd] [dʒoʊvə'nɪti] , ['kɑːləʊ] ['trɛskə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Thus	were	returned	to	liberty	Ettor	and	Giovannitti	,	Carlo	Tresca	,	and	other
因此	是	返回	到	自由	埃托尔	和	乔瓦尼蒂	,	卡洛	特雷斯卡	,	和	其他

['faɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [deɪ] .

fighters	for	the	better	day	.
战士	为了	这	更好的	天	.

就这样，埃托尔、乔瓦尼蒂、卡洛·特雷斯卡和其他战士重获自由，迎来了更美好的明天。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [feɪld] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði]['tɒksɪn][ɒv; əv][ˌsɒlɪ'dærəti][ænd; ənd] [meɪk]

But	whenever	the	workers	failed	to	sound	the	tocsin	of	solidarity	and	make
但	每当	这	工人	失败的	到	声音	这	警钟	的	团结	和	制作

[ðeə(r)]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv]['prəʊtest] ,

their	gesture	of	protest	,
他们的	手势	的	反对	,

但每当工人们未能发出团结的警钟，未能做出抗议的姿态时，

[ðeə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæv; həv] [ɪn'veərɪəbli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['hɔstidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

their	prisoners	of	war	have	invariably	remained	the	hostages	of	the	enemy	.
他们的	囚犯	的	战争	有	总是	剩余	这	人质	的	这	敌人	.

他们的战俘始终都是敌人的人质。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd]

Organizations	and	individuals	who	are	willing	to	give	us	their	moral	and
组织	和	个人	WHO	是	愿意的	到	给	我们	他们的	道德	和

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

financial	assistance	,
金融的	协助	,

愿意给予我们道义和经济援助的组织和个人，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [send] [ˌrezə'lʊʃən] [ænd; ənd] [fʌndz] [tuː; tə] [tɒm] ['bɑːkə(r)] , ['sekrət(ə)ri] ['bɪldɪŋ]

should	immediately	send	resolutions	and	funds	to	Tom	Barker	,	Secretary	Building
应该	立即地	发送	决议	和	资金	到	汤姆	巴克	,	秘书	建筑

[treɪdz] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] ,

Trades	Council	of	Los	Angeles	,
交易	理事会	的	洛杉矶	洛杉矶	,

应立即将决议和资金送交洛杉矶建筑行业工会秘书长汤姆·巴克。

[ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæplən] - [ʃmɪt] [dɪ'fens] [fʌnd] .

and	Treasurer	of	the	Caplan	-	Schmidt	Defense	Fund	.
和	财务主管	的	这	卡普兰	-	施密特	防御	基金	.

以及卡普兰-施密特辩护基金的财务主管。

[ə'dres] , - ['leɪbə(r)]['temp(ə)l] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] .

Address	,	201	Labor	Temple	,	Los	Angeles	,	California	.
地址	,	-	劳动	寺庙	,	洛杉矶	洛杉矶	,	加利福尼亚州	.

地址：加利福尼亚州洛杉矶市劳工圣殿街201号。

[maɪ] [əʊn] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] - [faɪn] [aːts] ['bɪldɪŋ] .

My	own	address	for	the	present	is	917	Fine	Arts	Building	.
我的	自己的	地址	为了	这	展示	是	-	美好的	艺术	建筑	.

我目前的地址是美术大楼917号。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]

Father	and	Daughter
父亲	和	女儿

父女

['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz]

Edgar	Lee	Masters
埃德加	李	大师

埃德加·李·马斯特斯

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [hʌlk] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ,

The	church	is	a	hulk	of	shadow	,
这	教会	是	一个	绿巨人	的	阴影	,

教堂就像一个笼罩在阴影中的庞然大物。

[ænd; ənd] [dɑːk] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['spaɪə(r)] .

And	dark	is	the	church's	spire	.
和	黑暗的	是	这	教会的	尖塔	.

教堂的尖顶一片漆黑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz]['aɪən]

But	the	cross	is	as	black	as	iron
但	这	叉	是	作为	黑色的	作为	铁

但十字架漆黑如铁。

[ə'genst] [ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['faɪə(r)] .

Against	the	sunset's	fire	.
反对	这	日落	火	.

迎着落日的余晖。

[ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] [ʃedz] [ænd; ənd] ['hɒvl]

The	shops	and	sheds	and	hovels
这	商店	和	棚屋	和	茅屋

商店、棚屋和简陋小屋

[ɑː(r); ə(r)] [mæst] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʃeɪd] ;

Are	massed	with	the	church's	shade	;
是	大量	和	这	教会的	阴影	;

聚集在教堂的阴凉处;

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli]

And	a	girl	with	a	face	like	a	lily
和	一个	女孩	和	一个	脸	喜欢	一个	百合

还有一个长着百合花般脸庞的女孩

[ɪz] ['plaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪd] [treɪd] .

Is	plying	her	wretched	trade	.
是	合奏	她	可怜	贸易	.

她从事着她那卑鄙的行当。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [riːlz] ['həʊmwəd]

And	a	drunken	man	reels	homeward
和	一个	醉	男人	卷轴	回家

一个醉汉摇摇晃晃地往家走。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [lɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

With	a	sullen	leer	in	his	eye	.
和	一个	忧郁	斜视	在	他的	眼睛	.

他眼中带着一丝阴沉的冷笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['tʃɪldrən] ,

And	the	street	is	filled	with	children	,
和	这	街道	是	已填	和	孩子们	,

街上到处都是孩子。

[ðæt] [pleɪ] [ænd; ənd] ['res(ə)l] [ænd; ənd][kraɪ] .

That	play	and	wrestle	and	cry	.
那	玩	和	搏斗	和	哭	.

玩耍、摔跤、哭泣。

[ə; eɪ]['brəʊkən]['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ]

A	broken	hurdy	-	gurdy
一个	破碎的	赫迪	-	格迪

一台坏掉的手摇风琴

['rætl] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tjuːn] ,

Rattles	a	hollow	tune	,
嘎嘎作响	一个	空洞的	调	,

发出空洞的旋律，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz]['fiːvə(r)]

And	a	light	as	yellow	as	fever
和	一个	光	作为	黄色的	作为	发烧

还有一束像发烧一样黄的光

[ʃaɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] [sə'luːn] .

Shines	from	the	vile	saloon	.
闪耀	从	这	卑鄙的	酒吧	.

从那间肮脏的酒吧里闪耀出来。

[tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Two	men	are	talking	together	,
二	男人	是	说	一起	,

两个男人正在交谈。

[ðeɪ] [pɑːs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ;

They	pass	where	the	children	are	;
他们	经过	在哪里	这	孩子们	是	;

他们经过孩子们所在的地方；

[ænd; ənd][wʌn] [weəz] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['seɪbl] ,

And	one	wears	a	robe	of	sable	,
和	一	穿着	一个	长袍	的	黑貂	,

其中一人身穿貂皮长袍，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [stɑː(r)] .

The	other	a	silver	star	.
这	其他	一个	银	星星	.

另一颗是银星。

[ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊz] [tuː; tə] ['vespəz]

And	one	of	them	goes	to	vespers
和	一	的	他们	去	到	晚祷

其中一人去参加晚祷。

[ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪks] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ,

And	one	of	them	makes	a	search	,
和	一	的	他们	制作	一个	搜索	,

其中一人展开搜索，

[ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entəz] [ðə; ði] ['grɒgəri] ,

And	one	of	them	enters	the	groggery	,
和	一	的	他们	进入	这	蛆虫	,

其中一人走进了杂货店。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

And	one	of	them	enters	the	church	.
和	一	的	他们	进入	这	教会	.

其中一人走进了教堂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkəd] ,

And	a	shot	is	fired	by	the	drunkard	,
和	一个	射击	是	被解雇	经过	这	酒鬼	,

醉汉开了一枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [fɔːls] [ded] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;

And	the	girl	falls	dead	in	the	street	;
和	这	女孩	瀑布	死的	在	这	街道	;

女孩倒在街上死了；

[ænd; ənd][gɒd][ɪz] ['piːsf(ə)l] [ɪn]['hev(ə)n] ,

And	God	is	peaceful	in	heaven	,
和	上帝	是	和平	在	天堂	,

上帝在天堂里是和平的。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [swiːt] .

And	all	in	the	world	is	sweet	.
和	全部	在	这	世界	是	甜的	.

世间万物皆美好。

['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz]

Edgar	Lee	Masters
埃德加	李	大师

埃德加·李·马斯特斯

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['juːdʒiːn] ['hʌtʃɪnsən] .

Copyright	,	1915	,	by	Eugene	Hutchinson	.
版权	,	-	,	经过	尤金	哈钦森	.

版权所有，1915 年，尤金·哈钦森。

['poʊəmz]

Poems
诗歌

诗歌

([frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ɒv; əv] ['mɜːraɪn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - ; [trænz'leɪtɪd] [baɪ]

(	from	the	Greek	of	Myrrhine	of	Mitulene	,	and	Konallis	;	translated	by
(	从	这	希腊语	的	没药	的	-	,	和	-	;	翻译	经过

['rɪtʃəd] ['ɔːldɪŋtən])

Richard	Aldington	)
理查德	奥尔丁顿	)

（源自米图莱尼的米里涅和科纳利斯的希腊语；由理查德·奥尔丁顿翻译）

[aɪ]

I
我

我

- , [brɪŋ] ['hɪðə(r)][maɪ]['sɪlvə(r)][vaɪn] - [liːf] - [kɑːrvd] ['ɑːmlət] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)]['greɪv(ə)n]

Hierocleia	,	bring	hither	my	silver	vine	-	leaf	-	carved	armlet	and	the	mirror	graven
-	,	带来	这里	我的	银	藤	-	叶子	-	雕刻	臂章	和	这	镜子	雕刻

[wɪð] [tuː] ['miːnæd] ,

with	two	Maenads	,
和	二	迈那德斯	,

希罗克勒亚，请把我的银质藤叶雕刻臂环和刻有两位迈那德斯女神图案的镜子拿来。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [bɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ;

For	my	heart	is	burned	to	dust	with	longing	for	Konallis	;
为了	我的	心	是	烧伤	到	灰尘	和	渴望	为了	-	;

因为我的心因对科纳利斯的思念而燃烧殆尽；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ɑːmlət] [wɪtʃ] [prest] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [wen] [aɪ][held] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	this	is	the	silver	armlet	which	pressed	into	her	side	when	I	held	her	,
和	这	是	这	银	臂章	哪个	按下	进入	她	边	什么时候	我	握住	她	,

这就是我抱着她时压在她腰间的银色臂环。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mɪrə(r)] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] - ['haɪəsɪnθ] - [kɜːld] [heə(r)] , ['sɪtɪŋ]

And	before	this	mirror	she	bound	up	her	golden	-	hyacinth	-	curled	hair	,	sitting
和	前	这	镜子	她	边界	向上	她	金的	-	风信子	-	卷曲	头发	,	坐着

[ɪn][ðə; ði] [nuːn] ['sʌnlaɪt] .

in	the	noon	sunlight	.
在	这	中午	阳光	.

她坐在正午的阳光下，对着镜子扎起她那金色的、像风信子一样卷曲的头发。

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

[aɪ] , - , [ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][gəʊt] - [gɜːl] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['vaɪələt] [hɪlz] [ɒv; əv] [kɔrɪnθɑːs] ,

I	,	Konallis	,	am	but	a	goat	-	girl	dwelling	on	the	violet	hills	of	Korinthos	,
我	,	-	,	是	但	一个	山羊	-	女孩	住宅	在	这	紫色	丘陵	的	科林斯	,

我，科纳利斯，不过是居住在科林斯紫罗兰色山丘上的一个牧羊女。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] [bɪ'fel] [ˌem 'iː] ;

But	going	down	to	the	city	a	marvellous	thing	befell	me	;
但	去	向下	到	这	城市	一个	奇妙	事物	发生	我	;

但下到城里后，我遇到了一件奇妙的事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['sɪlvə(r)] - ['fɪŋgəd] [hɪ'taɪrə] , ['mɜːraɪn] , [held] [ˌem 'iː] ['naɪtlɒŋ] [ɪn]

For	the	beautiful	-	silver	-	fingered	hetaira	,	Myrrhine	,	held	me	nightlong	in
为了	这	美丽的	-	银	-	用手指	赫泰拉	,	没药	,	握住	我	彻夜	在

[hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,

her	couch	,
她	长椅	,

那位拥有银指的美艳妓女米里涅，整夜都抱着我躺在她的卧榻上。

['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stretʃ] [waɪd] [maɪ] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['bɜːnɪŋ] [kə'res] .

Teaching	me	to	stretch	wide	my	arms	to	receive	her	strange	burning	caresses	.
教学	我	到	拉紧	宽的	我的	武器	到	收到	她	奇怪的	燃烧	爱抚	.

教我张开双臂去迎接她奇异而炽热的爱抚。

[θriː]

III

三、

三

[feə(r)] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː]['prez(ə)nts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['kɑːskɪt] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɪrər] ,

Fair	young	men	have	brought	me	presents	of	silver	caskets	and	white	mirrors	,
公平的	年轻的	男人	有	带来	我	礼物	的	银	棺材	和	白色的	镜子	,

俊俏的青年男子给我带来了银匣子和白色镜子作为礼物。

[gəʊld][fɔː(r); fə(r)][maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] ['lemən] - ['kʌləd] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn][ænd; ənd] [djuː] - [sɒft]

Gold	for	my	hair	and	long	lemon	-	colored	chitons	and	dew	-	soft
金子	为了	我的	头发	和	长的	柠檬	-	有色	石鳖	和	露	-	柔软的

['pəːfjuːmz] [ɒv; əv] [swiːt] [hɜːbs] .

perfumes	of	sweet	herbs	.
香水	的	甜的	草药	.

我的头发染成金色，穿着柠檬色的长筒袜，散发着甜草本植物露珠般柔和的香气。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['waɪˌtər][ðæn; ðən] [luːˈkeɪdiən] [fəʊm][ænd; ənd] ['delɪkət] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [fluːt] -

Their	bodies	are	whiter	than	Leucadian	foam	and	delicate	are	their	flute	-
他们的	身体	是	更白	比	琉卡第人	泡沫	和	精美的	是	他们的	长笛	-

[gˈɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

她们的身体比琉卡迪亚的泡沫还要白皙，她们的吹笛少女也十分娇弱。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['sliːpləs] ['naɪtɪŋgeɪl] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['iːv(ə)n][æz; əz][ai][fɔː(r); fə(r)] -

But	the	wild	sleepless	nightingales	cry	in	the	darkness	even	as	I	for	Konallis
但	这	荒野	失眠	夜莺	哭	在	这	黑暗	甚至	作为	我	为了	-

.

:
.

但是，那些不眠的夜莺在黑暗中啼鸣，就像我为科纳利斯而鸣。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[wiː; wi] , - [ænd; ənd] ['mɜːraɪn] , ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː] , ['prɔsəpain] , [tuː] [waɪt] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv]

We	,	Konallis	and	Myrrhine	,	dedicate	to	thee	,	Proserpine	,	two	white	torches	of
我们	,	-	和	没药	,	奉献	到	你	,	普罗塞平	,	二	白色的	火炬	的

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

我们，科纳利斯和米里涅，献上两支白色蜡火炬给你，珀耳塞福涅，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['pɜːp(ə)l] - [imˈbrɔidəd] [kaʊtʃ] [ɔːl] [naɪt] ;

For	thou	didst	watch	over	our	purple	-	embroidered	couch	all	night	;
为了	你	迪斯特	手表	超过	我们的	紫色的	-	绣花	长椅	全部	夜晚	;

你整夜守护着我们那绣着紫色花纹的床榻；

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðaʊ] [huː] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [kəˈres] ?

Was	it	thou	who	gavest	us	the	sweetness	of	sharp	caresses	?
曾是	它	你	WHO	给予	我们	这	甜味	的	锋利的	爱抚	?

是你给了我们尖锐爱抚的甜蜜吗?

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [wen] [wiː; wi] [əˈwəʊk] [wiː; wi] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [blæk] ['pɔpiːz] ['bluːmɪŋ]

For	at	midday	when	we	awoke	we	laughed	to	see	black	poppies	blooming
为了	在	正午	什么时候	我们	醒来	我们	笑了	到	看	黑色的	罂粟花	盛开

[bɪˈniːθ] ['aʊə(r)] [aɪz] .

beneath	our	eyes	.
下面	我们的	眼睛	.

正午时分，我们醒来时看到眼前盛开着黑色的罂粟花，不禁笑了起来。

[viː]

V
V

V

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [sliːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sləʊ] - ['mɜːmərɪŋ] [kuːl] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [red] - [faɪv] - ['petəld]

The	doves	sleep	beside	the	slow	-	murmuring	cool	fountain	,	red	-	five	-	petalled
这	鸽子	睡觉	旁	这	慢的	-	淙淙	凉爽的	喷泉	,	红色的	-	五	-	花瓣

['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['pestəm] [struː] [ðə; ði] ['tʃekəd] ['mɑːb(ə)l] ;

roses	of	Paestum	strew	the	chequered	marble	;
玫瑰	的	帕埃斯图姆	胙	这	方格	大理石	;

鸽子在潺潺流水的清凉喷泉旁酣睡，帕埃斯图姆的五瓣红玫瑰散落在方格大理石上；

[ə; eɪ] [fluːt] - [gɜːl] ['wɪspərz] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [waɪt] [əʊd][ɒv; əv] ['sæfəʊ] , [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ðɪ]

A	flute	-	girl	whispers	the	dear	white	ode	of	Sappho	,	and	Hierocleia	by	the
一个	长笛	-	女孩	低语	这	亲爱的	白色的	颂	的	萨福	,	和	-	经过	这

[puːl]

pool
水池

一个吹笛少女轻声吟唱着萨福那首动人的白色颂歌，还有池畔的希罗克勒亚。

[smaɪlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [smuːð] [bluː] - [skaɪ] - [rɪ'flektɪŋ] ['wɔːtə(r)]['mɪrə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɒdi] ;

Smiles	to	see	the	smooth	blue	-	sky	-	reflecting	water	mirror	her	shining	body	;
微笑	到	看	这	光滑的	蓝色的	-	天空	-	反思	水	镜子	她	灼灼	身体	;

她微笑着看着平静的蓝天倒映着她闪亮的身躯；

[bʌt; bət][maɪ] ['aɪlɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌnd] [baɪ] [sliːp] [ðæt] [ɪz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ,

But	my	eyelids	are	shunned	by	sleep	that	is	whiter	than	beautiful	morning	,
但	我的	眼睑	是	被排斥	经过	睡觉	那	是	更白	比	美丽的	早晨	,

但我的眼睑却对比美丽的清晨还要洁白的睡意避之不及。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .

for	Konallis	is	not	here	.
为了	-	是	不是	这里	.

科纳利斯不在这里。

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

[əʊ] [riːdz] , [muːv] ['sɒftli] [ænd; ənd] [meɪk] [kiːn] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mjuːzɪk] ,

O	reeds	,	move	softly	and	make	keen	bewildering	music	,
哦	芦苇	,	移动	轻轻	和	制作	敏锐的	扑朔迷离	音乐	,

芦苇啊，轻轻摇曳，奏出悦耳动听的乐章吧！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][fɪə(r)] [lest] [ɑːrkeɪdiːən][pæn] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] ['mɜːraɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti]

For	I	fear	lest	Arkadian	Pan	should	seize	Myrrhine	as	she	comes	from	the	city
为了	我	害怕	免得	阿卡迪安	平底锅	应该	抢占	没药	作为	她	来	从	这	城市

;

;
;

我担心阿尔卡迪亚的潘神会在米里涅从城里出来时抓住她；

[əʊ] ['ɑːtəmɪs] , [ʃed] [ðaɪ] [laɪt] [ə'kɒs] [ðə; ðɪ] [piːks] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

O	Artemis	,	shed	thy	light	across	the	peaks	to	hasten	her	coming	,
哦	阿尔忒弥斯	,	棚	你的	光	穿过	这	高峰	到	趋	她	未来	,

哦，阿尔忒弥斯，请将你的光芒洒向群山之巅，加速她的到来。

[bʌt; bət][duː; də] [ðaʊ] , ['iːɒs] , [həʊld] [bæk] [ðaɪ] [waɪt] ['reɪdiəns] [tɪl] [lʌv] [biː; bi]['kɒntent] .

But	do	thou	,	Eos	,	hold	back	thy	white	radiance	till	love	be	content	.
但	做	你	,	厄俄斯	,	抓住	后退	你的	白色的	辐射	直到	爱	是	内容	.

但是，厄俄斯啊，请你收起你的白色光芒，直到爱情满足为止。

[sevn]

VII
七

第七章

[lɑːst] [naɪt] [zjuːs] [sent] [swɪft] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [bluː] - [greɪ] [rɒks] ,

Last	night	Zeus	sent	swift	rain	upon	the	blue	-	grey	rocks	,
最后的	夜晚	宙斯	发送	迅速	雨	之上	这	蓝色的	-	灰色的	岩石	,

昨晚宙斯降下瓢泼大雨，倾泻在蓝灰色的岩石上。

[bʌt; bət] - [held] [ˌem ˈiː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [peə(r)] - [ˈpɔɪntɪd] [brests] .

But	Konallis	held	me	close	to	her	pear	-	pointed	breasts	.
但	-	握住	我	关闭	到	她	梨	-	尖	乳房	.

但科纳利斯把我紧紧地搂在她梨形尖挺的乳房旁。

[eɪtθ]

VIII

八

第八

['sæfəʊ] , ['sæfəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)]

Sappho	,	Sappho	,	long	ago	the	dust	of	earth	mingled	with	the	dust	of	thy	dear
萨福	,	萨福	,	长的	前	这	灰尘	的	地球	混合	和	这	灰尘	的	你的	亲爱的

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

萨福，萨福，很久以前，尘土就与你亲爱的肢体的尘土混杂在一起了。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['fɪgəz] , ['peɪntɪd] [wɪð] ['tiriən] [red] , [wɪð] ['krəʊkəs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪdɪən]

And	only	little	clay	figures	,	painted	with	Tyrian	red	,	with	crocus	,	and	with	Lydian
和	仅有的	小的	黏土	数据	,	绘	和	泰瑞安	红色的	,	和	番红花	,	和	和	吕底亚

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

只有一些小小的陶俑，涂着泰尔红、番红花色和吕底亚金。

[rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðaɪ] ['bjuːti] ; [bʌt; bət] [ðaɪ] [waɪld] ['lʌvli] [sɔːŋz] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

Remain	to	show	thy	beauty	;	but	thy	wild	lovely	songs	shall	last	for	ever	.
保持	到	展示	你的	美丽	;	但	你的	荒野	迷人的	歌曲	将	最后的	为了	曾经	.

留下来展现你的美丽；但你那狂野动人的歌声将永世流传。

[suːn] [wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kɪs] [ðaɪ] [peɪl] ['ʃædəʊi] ['fɪŋgəz] .

Soon	we	too	shall	join	Anaktoria	and	Kudno	and	kiss	thy	pale	shadowy	fingers	.
很快	我们	也	将	加入	-	和	-	和	吻	你的	苍白	阴暗的	手指	.

不久之后，我们也会加入阿纳克托里亚和库德诺的行列，亲吻你苍白而神秘的手指。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[wen] ['mɜːraɪn] [dɪ'pɑːtɪd] [aɪ] , ['wiːpɪŋ] ['pæʃənətli] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] - [rɔːt] [niːz]

When	Myrrhine	departed	I	,	weeping	passionately	,	kissed	her	golden	-	wrought	knees
什么时候	没药	已离开	我	,	哭泣	热情地	,	亲吻	她	金的	-	锻	膝盖

, ['seɪɪŋ] :

,	saying	:
,	说	:

米里涅离开时，我热泪盈眶，亲吻她镶满金边的膝盖，说道：

“ [əʊ] , ['mɜːraɪn] , [baɪ] [wɒt] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kə'res] ?

“	O	,	Myrrhine	,	by	what	god	shall	I	keep	the	memory	of	thy	caresses	?
“	哦	,	没药	,	经过	什么	上帝	将	我	保持	这	记忆	的	你的	爱抚	?

“哦，米里涅，我该向哪位神明祈祷，才能永远铭记你温柔的爱抚？”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , ['bendɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['gəʊldən] , ['smaɪlɪŋ] [ˌæfrə'daɪti] , ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

”	But	she	,	bending	down	like	golden	,	smiling	Aphrodite	,	whispered	to	me	;
”	但	她	,	弯曲	向下	喜欢	金的	,	微笑	阿芙洛狄忒	,	低声说道	到	我	;

“但她像金色的、面带微笑的爱神阿芙洛狄忒一样弯下腰，低声对我说；

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

And	lying	here	in	the	sunlight	among	the	reeds	I	remember	her	words	.
和	说谎	这里	在	这	阳光	之中	这	芦苇	我	记住	她	字	.

躺在阳光下的芦苇丛中，我想起了她的话。

[eks]

X

X

X

- , [duː; də] [ðaʊ] [wiːv] [waɪt] - ['vaɪələt] - [kraʊnz] [ænd; ənd] [spred] ['maʊntən] - ['hɔːntɪŋ]

Hierocleia , do thou weave white - violet - crowns and spread mountain - haunting

- , 做 你 编织 白色的 - 紫色 - 皇冠 和 传播 山 - 令人难忘

['lɪliz] [ə'pɒn] [maɪ] [kaʊtʃ] ,

lilies upon my couch ,

百合花 之上 我的 长椅 ,

希罗克勒亚啊，请你编织白紫罗兰花冠，将山间百合铺展在我的卧榻之上。

[fɔː(r); fə(r)] - ['kɒmz] ! [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]

For Konallis comes ! and shut the door against the young men for this is

为了 - 来 ! 和 关闭 这 门 反对 这 年轻的 男人 为了 这 是

[ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [lʌv] .

a sharper love .

一个 更锐利 爱 .

科纳利斯来了！把门关上，挡在年轻人前面，因为这是更强烈的爱。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['ɪækəs] ; ['əʊpən] [waɪd] [ðə; ði] ['geɪts] , [əʊ] - ;

This is the feast of Iacchus ; open wide the gates , O Hierocleia ;

这 是 这 盛宴 的 伊阿库斯 ; 打开 宽的 这 大门 , 哦 - ;

这是伊阿科斯的节日；敞开城门吧，希罗克勒亚啊！

[fɪl] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ænd; ənd] - [wɪð] [swiːt] [ʌn'mɪkst] [waɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] ; [brɪŋ] ['θɜːsəs] -

Fill the kraters and kuathoi with sweet unmixed wine and snow ; bring thyrsus -

充满 这 克拉特 和 - 和 甜的 未混合的 葡萄酒 和 雪 ; 带来 酒神 -

[wɒndz] ,

wands ,

魔杖 ,

将克拉特酒杯和库阿索伊酒杯装满纯甜葡萄酒和雪；带来酒神杖，

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ɒv; əv] [peɪl] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['vaiəlits] ; [let] [ðə; ði] [fluːt] - ['pleər] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['fælɪk]

And crowns of pale ivy and violets ; let the flute - players begin the phallic

和 皇冠 的 苍白 常春藤 和 紫罗兰 ; 让 这 长笛 - 玩家 开始 这 阴茎

[hɪm]

hymn

圣歌

还有苍白的常春藤和紫罗兰花冠；让吹笛者开始奏响阳具赞歌

[waɪl] [ðə; ði] [ten] [gɜːl] - [sleɪvz] , ['drʌŋkən] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] , [dɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

While the ten girl - slaves , drunken with the god , dance to the young men .

尽管 这 十 女孩 - 奴隶 , 醉 和 这 上帝 , 舞蹈 到 这 年轻的 男人 .

十个女奴醉倒在神明的怀抱中，为年轻男子们跳舞。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII

十二

十二

- [naʊ] [laɪz] [wɪð] ['mɜːraɪn] [huː] [ə'fɔːˌtaɪm] [wɒz; wəz] [maɪ] ['lʌvə(r)] ,

Hedulia now lies with Myrrhine who aforetime was my lover ,

- 现在 谎言 和 没药 WHO 之前 曾是 我的 情人 ,

赫杜莉娅现在和我的情人米里涅躺在一起。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] - [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][laɪ][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ['wi:pɪŋ] .

But	seeing	Hedulia	she	forgot	me	,	and	I	lie	on	the	threshold	weeping	.
但	看到	-	她	忘了	我	,	和	我	说谎	在	这	临界点	哭泣	.

但见到赫杜莉娅后，她就把我忘了，我躺在门槛上哭泣。

[əʊ]['mɑ:b(ə)l] ['θreʃhəʊld] , [ðaʊ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [waɪt] [nɔ:(r)][səʊ][hɑ:d][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [brests] ,

O	marble	threshold	,	thou	are	not	so	white	nor	so	hard	as	her	breasts	,
哦	大理石	临界点	,	你	是	不是	所以	白色的	也不	所以	难的	作为	她	乳房	,

[rɪ'si:v] [maɪ] [tɪəz]

receive	my	tears
收到	我的	眼泪

哦，大理石门槛，你不如她的乳房洁白坚硬，请接受我的泪水

[waɪl] [ðə; ði] [mju:t] [stɑ:z] [tɜ:n] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪprɪsiz] .

While	the	mute	stars	turn	overhead	and	the	owls	cry	from	the	cypresses	.
尽管	这	沉默的	明星	转动	开销	和	这	猫头鹰	哭	从	这	柏树	.

当寂静的星辰在头顶旋转，猫头鹰在柏树上鸣叫。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

['wɒndərɪŋ] [ɪn] [tɪəz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] ['temp(ə)l][ɒv; əv][prai'eipəs] ;

Wandering	in	tears	about	the	city	I	came	to	the	dark	temple	of	Priapus	;
漫游	在	眼泪	关于	这	城市	我	来了	到	这	黑暗的	寺庙	的	普里阿普斯	;

我含泪在城里徘徊，来到了黑暗的普里阿普斯神庙；

[ðə; ði][tɔ:l] , ['neɪkɪd] , ['sentɪd] - [trest] ['pri:stis] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mɪstəriz] ,

The	tall	,	naked	,	scented	-	tressed	priestesses	taught	me	the	mysteries	,
这	高的	,	裸	,	香味	-	蓬松的	女祭司	教授	我	这	谜团	,

那些身材高挑、赤身裸体、头发散发着香气的女祭司们向我传授了神秘的知识。

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [lu:k] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] - [ænd; ənd] ['ænθər]

And	I	lay	between	Guathina	and	Leuke	and	afterwards	Chrusea	and	Anthea
和	我	躺	之间	-	和	勒克	和	然后	-	和	安西娅

;
;
;

我躺在瓜提那和勒乌克之间，后来又躺在克鲁西亚和安提亚之间；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði][gɒd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] , [jet] [nɒt] [ˌʌnfər'gɛtfəl] [ɒv; əv]

But	now	I	worship	the	god	on	the	mountain	slopes	,	yet	not	unforgetful	of
但	现在	我	崇拜	这	上帝	在	这	山	连续下坡	,	然而	不是	难忘的	的

['mɜ:raɪn] .

Myrrhine	.
没药	.

但如今我敬拜山坡上的神灵，却并未忘记米里涅。

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

XIV
十四

十四

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] - ; [kɔrɪnθɑ:s] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] - [bɔ:(r)]

This	is	the	tomb	of	Konallis	;	Korinthos	was	her	city	and	Kleobulina	bore
这	是	这	墓	的	-	;	科林斯	曾是	她	城市	和	-	钻孔

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

这是科纳利斯的陵墓；科林斯是她的故乡，克莱奥布利娜生下了她。

['hævɪŋ] [leɪn] [ɪn] [swiːt] [lʌv] [wɪð] - , [ðə; ðiˌ] [sʌn] [ɒv; əv] - .

Having	lain	in	sweet	love	with	Sesocrates	,	the	son	of	Menophiles	.
拥有	莱恩	在	甜的	爱	和	-	,	这	儿子	的	-	.

他与梅诺菲勒斯的儿子塞索克拉底坠入爱河。

[aiˌ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [θriː] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsɪknəs] [bɔː(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dɪs]

I	lived	three	and	twenty	years	,	and	then	sudden	sickness	bore	me	to	Dis
我	居住地	三	和	二十	年	,	和	然后	突然	疾病	钻孔	我	到	迪斯

我活了二十三年，然后突发疾病把我带到了迪斯。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪd] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈɑːmlət] , [maɪ] [gəʊld] [kəʊm] ,

So	they	laid	me	here	with	my	silver	armlets	,	my	gold	comb	,
所以	他们	铺设	我	这里	和	我的	银	臂带	,	我的	金子	梳子	,

于是他们把我安放在这里，身边放着我的银臂环和金梳子。

[maɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪntɪd] [ˈfɪgəz] .

my	chain	and	with	little	painted	figures	.
我的	链	和	和	小的	绘	数据	.

我的链子和一些彩绘小人偶。

[ɪn] [maɪ] [laɪf] [aiˌ] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [ˈnəʊɪŋ] [ˈmeni] [sɔːrts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [nʌn] [ˈiːv(ə)l] .

In	my	life	I	was	happy	,	knowing	many	sorts	of	love	and	none	evil	.
在	我的	生活	我	曾是	快乐的	,	会心	许多	排序	的	爱	和	没有任何	邪恶的	.

我一生幸福，体验过各种各样的爱，从未感受过邪恶。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˌ eɪ] [ˈlʌvə(r)] , [ˈskætə(r)] [dʌst] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] “ [dɪə(r)] [wʌn] ” [ænd; ənd] [spiːk] [wʌn] [lɑːst] “ [heɪl] .

If	you	are	a	lover	,	scatter	dust	,	and	call	me	“	dear	one	”	and	speak	one	last	“	Hail	.
如果	你	是	一个	情人	,	分散	灰尘	,	和	称呼	我	“	亲爱的	一	”	和	说话	一	最后的	”	冰雹	.

如果你是我的爱人，就撒下尘埃，叫我“亲爱的”，最后再说一声“万岁”。

” [ˈtelɒs] .

”	Telos	.
”	目的	.

“Telos。

[ˈnjuːdəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl]

Nudity	and	the	Ideal
裸露	和	这	理想的

裸体与理想

[wɪl] [ˈlɛvɪŋtən] [ˈkʌmfət]

Will	Levington	Comfort
将要	莱文顿	舒适

威尔·莱文顿·康福特

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hɪə(r)] [lʌvd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [səʊ] [wel] — [hæd; həd]

ne	of	the	young	men	here	loved	the	sunlight	on	his	shoulders	so	well	—	had
ne	的	这	年轻的	男人	这里	喜爱	这	阳光	在	他的	肩膀	所以	出色地	—	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [fleʃ] —

such	a	natural	love	for	the	feel	of	light	and	air	upon	his	bare	flesh	—
这样的	一个	自然的	爱	为了	这	感觉	的	光	和	空气	之上	他的	裸	肉	—

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [ə'teɪnd] [ðæt] [haɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [fər'get] [hɪm'self] [hɑːf] - [drest] . . . .

that	he	almost	attained	that	high	charm	of	forgetting	himself	half	-	dressed	.	.	.	.
那	他	几乎	已达到	那	高的	魅力	的	遗忘	他自己	一半	-	穿着	.	.	.	.

这里有个年轻人特别喜欢阳光洒在肩上的感觉——他天生就喜欢光和空气拂过裸露肌肤的感觉——以至于他几乎达到了那种半裸着身子就能让人忘记自己是谁的境界……

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ə'keɪʒnəli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɔː(r)][tuː; tə]

The	country	people	occasionally	come	down	to	the	water	on	the	Sabbath	or	to
这	国家	人们	偶尔	来	向下	到	这	水	在	这	安息日	或者	到

[sel] ([frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'ɜːbən] [laɪnz])

sell	(	from	their	homes	back	on	the	automobile	routes	and	the	interurban	lines	)
卖	(	从	他们的	房屋	后退	在	这	汽车	路线	和	这	市际	线条	)

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [get] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]

and	for	what	they	do	not	get	of	the	natural	beauty	of	shore	and
和	为了	什么	他们	做	不是	得到	的	这	自然的	美丽	的	支撑	和

[blʌf] ,

bluff	,
虚张声势	,

乡下人偶尔会在安息日来到水边，或者从他们位于汽车路线和城际铁路沿线的家中来卖东西，而他们却无法享受海岸和悬崖的自然美景。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [rɪ'spekt] .

I	have	a	fine	respect	.
我	有	一个	美好的	尊重	.

我非常尊重他。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [mɪs] [ðə; ði] ['temprəri] ['mɪstə(r)] . [pæn] .

However	they	didn't	miss	the	Temporary	Mr	.	Pan	.
然而	他们	没有	错过	这	暂时的	先生	.	平底锅	.

然而，他们并没有想念临时潘先生。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪmləs] .

They	complained	that	he	was	exposing	himself	,	even	that	he	was	shameless	.
他们	抱怨	那	他	曾是	暴露	他自己	,	甚至	那	他	曾是	不要脸	.

他们抱怨他暴露自己，甚至说他不知羞耻。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['wɜːʃɪpə] [ɒv; əv]['njuːdəti] .

Now	,	I	am	no	worshiper	of	nudity	.
现在	,	我	是	不	崇拜者	的	裸露	.

我并不崇拜裸体。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'pɔint] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] .

I'd	like	to	be	,	but	it	disappoints	in	most	cases	.
ID	喜欢	到	是	,	但	它	令人失望	在	最多	案例	.

我希望如此，但大多数情况下都会令人失望。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [streɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪt'self] —

There	is	always	a	strain	about	an	object	that	is	conscious	of	itself	—
那里	是	总是	一个	拉紧	关于	一个	目的	那	是	有意识的	的	本身	—

[ænd; ənd] [ðæt] ['njuːdəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪz]['aɪðə(r)] ['ʃeɪmləs] ,

and	that	nudity	which	is	unconscious	of	itself	is	either	shameless	,
和	那	裸露	哪个	是	无意识	的	本身	是	任何一个	不要脸	,

任何有自我意识的物体总会带有一种张力——而无自我意识的裸体要么是无耻的，

[æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪmpə'fekʃn] [ˌænə'tɒmɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪnd] [aɪ] ;

an	inevitable	point	of	its	imperfection	anatomically	for	the	trained	eye	;
一个	不可避免的	观点	的	它是	缺陷	解剖学	为了	这	受过训练	眼睛	;

对于训练有素的人来说，这是它在解剖学上不可避免的缺陷；

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] [wɪð] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['friːkwənt] [ðiːz] [ʃɔːz] .

or	else	it	is	touched	with	divinity	and	does	not	frequent	these	shores	.
或者	别的	它	是	感动	和	神	和	做	不是	频繁	这些	海岸	.

否则它就带有神性，不会光顾这片海岸。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [fleʃ] [ænd; ənd][plɑːnt] - ['faɪbə(r)] [ðæt] [ɪz]

The	human	body	has	suffered	the	fate	of	all	flesh	and	plant	-	fiber	that	is
这	人类	身体	有	遭受	这	命运	的	全部	肉	和	植物	-	纤维	那	是

[dɪ'naɪd] [laɪt] .

denied	light	.
否认	光	.

人体和其他所有无法接触阳光的血肉之躯和植物纤维一样，都遭受了同样的命运。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪʒn] [mʌst; məst][də'rekt][ɔːl] [grəʊθ] — [ænd; ənd] ['vɪʒn] [rɪ'kwaɪəz] [laɪt] .

A	certain	vision	must	direct	all	growth	—	and	vision	requires	light	.
一个	肯定	想象	必须	直接的	全部	生长	—	和	想象	需要	光	.

一切成长都必须以某种愿景为指导——而愿景需要光明。

[ðə; ði] ['kʌvəd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] - ['lɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bɔːtɪv] ,

The	covered	things	are	white	-	lidded	and	abortive	,
这	涵盖	事物	是	白色的	-	带盖	和	未遂	,

这些被盖住的东西是白色的盖子，而且是夭折的。

['skrɔːni] [frɒm; frəm] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)] ['bʌlbəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [driːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

scrawny	from	struggle	or	bulbous	from	the	feeding	dream	into	which	they
瘦弱的	从	斗争	或者	球状的	从	这	喂养	梦	进入	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

are	prone	to	sink	.
是	易于	到	下沉	.

或因挣扎而瘦弱，或因沉溺于贪婪的幻想而变得臃肿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪmz] [wɪtʃ]

It	will	require	centuries	for	the	human	race	to	outgrow	the	shames	which
它	将要	要求	几个世纪	为了	这	人类	种族	到	不再适合	这	耻辱	哪个

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] - ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm]['riːs(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

have	come	to	adhere	to	our	character	-	structure	from	recent	generations	.
有	来	到	粘着	到	我们的	特点	-	结构	从	最近的	几代人	.

人类需要几个世纪的时间才能摆脱近几代人以来根深蒂固于我们性格结构中的羞耻感。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bruːtəlaiz] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] .

We	have	brutalized	our	bodies	with	these	thoughts	.
我们	有	残暴	我们的	身体	和	这些	想法	.

这些想法已经摧残了我们的身体。

[wiː; wi][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['wɪmɪn] [wɪð] [veɪlz] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [nɒt] [wɪð]

We	associate	women	with	veils	and	secrecy	,	but	the	trouble	is	not	with
我们	联系	女性	和	面纱	和	保密	,	但	这	麻烦	是	不是	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们常常把女性与面纱和秘密联系在一起，但问题并不在于她们。

[hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] ,

has	not	come	from	women	,
有	不是	来	从	女性	,

并非来自女性，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] - ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ə'feəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz]

but	from	the	male	-	ordering	of	women's	affairs	to	satisfy	his	own	ideas
但	从	这	男性	-	订购	的	女性的	事务	到	满足	他的	自己的	想法

[ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .

of	possession	and	conservation	.
的	拥有	和	保护	.

但这是男性为了满足自己的占有欲和占有欲而对女性事务进行安排的结果。

[ðə; ði] [həʊl] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][mæn] - [ə'reɪndʒmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

The	whole	cycle	of	human	production	is	a	man	-	arrangement	according	to
这	所有的	循环	的	人类	生产	是	一个	男人	-	安排	根据	到

['prez(ə)nt] ['stændədz] ,

present	standards	,
展示	标准	,

按照现行标准来看，整个人类生产周期都是人为安排的。

[ænd; ənd] ['evri] ['prəʊses] [ɪz] [dɪ'strʌktɪvli] ['bʌŋg(ə)ld] .

and	every	process	is	destructively	bungled	.
和	每一个	过程	是	破坏性地	笨拙的	.

每个过程都搞砸了，而且破坏性极强。

[haʊ'evə(r)] , [ðæts] [ə; eɪ][laɪf] - [wɜːk] , [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

However	,	that's	a	life	-	work	,	that	subject	.
然而	,	那就是	一个	生活	-	工作	,	那	主题	.

然而，那是一个需要毕生钻研的课题。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [dɪ'beɪst] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

The	thoughts	of	our	ancestors	have	debased	our	bodies	in	color	and
这	想法	的	我们的	祖先	有	堕落	我们的	身体	在	颜色	和

['tekstʃə(r)][ænd; ənd]['kɒntʊə(r)] [ɔː'gænɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

texture	and	contour	organically	and	to	be	seen	.
质地	和	轮廓	有机地	和	到	是	已见	.

我们祖先的思想贬低了我们身体的色彩、质地和轮廓，使之自然而然地被人看见。

['njuːdəti][ɪz][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] ['swiːtli] [ə'pɒn]['aʊə(r)][maɪndz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

Nudity	is	not	beautiful	,	and	does	not	play	sweetly	upon	our	minds	because	of
裸露	是	不是	美丽的	,	和	做	不是	玩	甜蜜地	之上	我们的	思想	因为	的

[ðɪs] ['herɪtɪdʒ] .

this	heritage	.
这	遗产	.

由于这种文化传承，裸体并不美，也不会在我们心中激起美好的情感。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['dɑːknəs] ,

The	human	body	is	associated	with	darkness	,
这	人类	身体	是	联系	和	黑暗	,

人体与黑暗联系在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ɪz][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

and	the	place	of	this	association	in	our	minds	is	of	corresponding
和	这	地方	的	这	协会	在	我们的	思想	是	的	相应的

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

而这种联想在我们心中占据的位置，也相应地充满了黑暗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

The	young	man	and	I	talked	it	over	.
这	年轻的	男人	和	我	谈话	它	超过	.

我和那个年轻人谈了谈。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

We	decided	that	it	would	be	a	thankless	task	for	him	to	spend	the
我们	决定	那	它	会	是	一个	忘恩负义	任务	为了	他	到	花费	这

['sʌməz] [ɪn]['ɑːd(ə)nt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['edʒukeɪt]

summers	in	ardent	endeavor	to	educate
夏天	在	热心	努力	到	教育

我们认为，让他整个夏天都全身心投入到教育工作中，将是一项吃力不讨好的任务。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [baɪ] ['braʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] ['pʌblɪk] .

the	Countryside	by	browning	his	back	in	public	.
这	农村	经过	褐变	他的	后退	在	民众	.

乡下人在公共场合晒黑了他的背。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [laɪf][tɑːsk] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,

That	did	not	appeal	to	us	as	a	fitting	life	task	;	moreover	,
那	做过	不是	上诉	到	我们	作为	一个	配件	生活	任务	;	而且	,

我们并不认为那是一份合适的人生使命；此外，

[hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] - ['mɑːʃ(ə)l] .

his	project	would	be	frequently	interrupted	by	the	town	-	marshal	.
他的	项目	会	是	频繁地	中断	经过	这	镇	-	元帅	.

他的项目经常会被镇治安官打断。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,

As	a	matter	of	truth	,
作为	一个	事情	的	真相	,

事实上，

[wʌn] [meɪ] [drɔː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuːz][ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪnɪk] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [θɪn]

one	may	draw	most	of	the	values	of	the	actinic	rays	of	the	sun	through	thin
一	可能	画	最多	的	这	值	的	这	光化	射线	的	这	太阳	通过	薄的

[waɪt] ['kləʊðɪŋ] ;

white	clothing	;
白色的	衣服	;

人们可以通过薄薄的白色衣服来吸收大部分太阳光的辐射值；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɒt] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [mes] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	one	has	not	crushed	his	feet	into	a	revolting	mess	in	pursuit	of	the
和	如果	一	有	不是	碎	他的	脚	进入	一个	令人作呕的	混乱	在	追逐	的	这

['treɪdzmən] ,

tradesmen	,
商人	,

如果一个人在追逐商贩的过程中没有把自己的脚踩得血肉模糊，

[hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ˌbeə'fʊtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [iːtʃ] [deɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['grɑːsˌplɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɒkɪŋ]

he	may	go	barefooted	a	little	while	each	day	on	his	own	grassplot	without	shocking
他	可能	去	赤足	一个	小的	尽管	每个	天	在	他的	自己的	草地	没有	令人震惊

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['kredɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

the	natives	or	losing	his	credit	at	the	bank	.
这	本地人	或者	输	他的	信用	在	这	银行	.

他每天可以在自己的草地上光脚走一会儿，既不会惊扰当地居民，也不会失去银行的信用。

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] , [wɪ'ðaʊt] ['heɪtrɪd] ,

The	real	reason	for	opening	this	subject	is	to	express	,	without	hatred	,
这	真实的	原因	为了	开幕	这	主题	是	到	表达	,	没有	仇恨	,

提出这个话题的真正原因是想表达，不带仇恨，

['sɜːt(ə)n] [fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnd] .

certain	facts	in	the	case	of	the	Countryside	which	complained	.
肯定	事实	在	这	案件	的	这	农村	哪个	抱怨	.

乡村投诉案中的某些事实。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] [fɑːm] - ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt]

They	are	villagers	and	farm	-	people	who	live	with	Mother	Nature	without
他们	是	村民们	和	农场	-	人们	WHO	居住	和	母亲	自然	没有

['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

knowing	her	.
会心	她	.

他们是与大自然和谐共处却不了解它的村民和农民。

[ðeɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

They	look	into	the	body	of	Nature	,	but	never	see	her	face	to	face	.
他们	看	进入	这	身体	的	自然	,	但	绝不	看	她	脸	到	脸	.

他们观察大自然的躯体，却从未与她面对面。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	play	of	light	and	the	drive	of	intelligence	in	her	eyes	is	above	the
这	玩	的	光	和	这	驾驶	的	智力	在	她	眼睛	是	多于	这

['lev(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪz] [ɔː(r)] [tuː] [braɪt] .

level	of	their	gaze	or	too	bright	.
等级	的	他们的	目光	或者	也	明亮的	.

她眼中光影的变幻和智慧的流露，超出了他们的视线范围，或者说太过耀眼。

[pə'tenʃəli] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [laɪts] — [ðə; ði] [fleɪm] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd]

Potentially	they	have	all	the	living	lights	—	the	flame	immortal	,	but	it	is	turned
可能	他们	有	全部	这	活的	灯	—	这	火焰	不朽	,	但	它	是	转向

[ləʊ] .

low	.
低的	.

他们或许拥有所有生命的光芒——不朽的火焰，但它却黯淡无光。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['glɔːrɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz][men][ɔː(r)]['peərənts][ɔː(r)] ['wɜːkmən] .

It	does	not	glorify	them	as	men	or	parents	or	workmen	.
它	做	不是	荣耀	他们	作为	男人	或者	父母	或者	工人	.

它并没有将他们美化为男人、父母或工人。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kwestɪŋ] — [mænz] ['riːəl][ænd; ənd][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt]

It	does	not	inspire	them	to	questing	—	man's	real	and	most	significant
它	做	不是	启发	他们	到	探索	—	男人的	真实的	和	最多	重要的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

它无法激发他们去探索——这是人类真正且最重要的事业。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn] [fuːd] , [ɪn]['mjuːzɪk] , [ɪn]['kʌlə(r)] ,

They	do	not	know	that	which	is	good	and	evil	in	food	,	in	music	,	in	color	,
他们	做	不是	知道	那	哪个	是	好的	和	邪恶的	在	食物	,	在	音乐	,	在	颜色	,

他们不了解食物、音乐、色彩中的善恶。

['fæbrɪk] , [bʊks] , [ɪn] ['haʊzɪz] , [lændz][ɔː(r)] [feɪθ] .

fabric	,	books	,	in	houses	,	lands	or	faith	.
织物	,	图书	,	在	房屋	,	土地	或者	信仰	.

布料、书籍，在房屋、土地或信仰中。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['leɪzi] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [ə'trækt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] [ɪn'evɪtəbli] ['ɒbdʒɪkts]

They	live	in	a	low	lazy	rhythm	and	attract	unto	themselves	inevitably	objects
他们	居住	在	一个	低的	懒惰的	韵律	和	吸引	到	他们自己	不可避免地	对象

[ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

of	corresponding	vibration	.
的	相应的	振动	.

它们生活在一种低沉慵懒的节奏中，不可避免地会吸引与自身振动频率相对应的物体。

[wʌn] [əb'zə:vz] [ðɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðeə(r)] [sku:lz] , [ænd; ənd][məʊst] [pə'θetɪkli] [ɪn][ðeə(r)]

One	observes	this	in	their	children	,	in	their	schools	,	and	most	pathetically	in	their
一	观察	这	在	他们的	孩子们	,	在	他们的	学校	,	和	最多	可悲地	在	他们的

[tʃɜ:tʃɪz] .

churches	.
教堂	.

人们可以在他们的孩子身上、在他们的学校里，尤其可悲的是在他们的教堂里看到这一点。

[ðeɪ] [ə'baɪd] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] , [bʌt; bət] [wɪð] ['trædʒɪk] [pi:s] .

They	abide	dimly	in	the	midst	of	their	imperfections	,	but	with	tragic	peace	.
他们	遵守	依稀	在	这	中间	的	他们的	瑕疵	,	但	和	悲惨	和平	.

它们在自身的不完美中黯然存在，却带着悲剧般的平静。

[wen] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [rɪ'vəʊlt] , [ðeɪ] [mi:t] [ɒn] ['evri] [hænd][ðə; ði] ['hɪdiəs] [weɪt] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,

When	their	children	revolt	,	they	meet	on	every	hand	the	hideous	weight	of	matter	,
什么时候	他们的	孩子们	反叛	,	他们	见面	在	每一个	手	这	可怕	重量	的	事情	,

当他们的孩子反抗时，他们处处都会遇到物质的巨大压力。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ləʊ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ,

the	pressure	of	low	vibrations	,
这	压力	的	低的	振动	,

低振动压力

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)] ['splendɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv]['spɪrɪt][tu:; tə][raɪz]

and	only	the	more	splendid	of	them	have	the	integrity	of	spirit	to	rise
和	仅有的	这	更多的	灿烂	的	他们	有	这	正直	的	精神	到	上升

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] .

above	the	resistance	.
多于	这	反抗	.

只有其中最杰出的人才拥有超越阻力的正直精神。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [weə(r)] ,

As	for	the	clothing	they	wear	,
作为	为了	这	衣服	他们	穿	,

至于他们穿的衣服，

[ðeɪ] [wʊd] [du:; də]['betə(r)] [ɪf] [left] ['sʌd(ə)nli] ['neɪkɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

they	would	do	better	if	left	suddenly	naked	as	a	people	and	without
他们	会	做	更好的	如果	左边	突然	裸	作为	一个	人们	和	没有

[pri:kən'sepʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

preconceptions	were	commanded	to	find	some	covering	for	themselves	.
先入为主的观念	是	命令	到	寻找	一些	覆盖	为了	他们自己	.

如果突然让他们赤身裸体，没有任何先入为主的观念，并命令他们自己寻找遮蔽物，情况可能会更好。

[æz; əz][hɜ:rdz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:k][ɒv; əv]['ju:sɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

As	herds	,	they	have	fallen	into	a	descending	arc	of	usage	,	under	the
作为	畜群	,	他们	有	倒下	进入	一个	下降	弧	的	用法	,	在下面	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [daʊn] - [pʊl] [ɒv; əv] [treɪd] .

inevitable	down	-	pull	of	trade	.
不可避免的	向下	-	拉	的	贸易	.

作为畜群，它们在贸易不可避免的下行拉力下，其使用量呈下降趋势。

[weə(r)] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] , [ɪts] [rɪ'spɒnsɪv] ['mu:vmənt] [ɪz][gɹɪ'gɛə.ɹi.ən] ,

Where	the	vibrations	of	matter	are	low	,	its	responsive	movement	is	gregarian	,
在哪里	这	振动	的	事情	是	低的	,	它是	响应式设计	移动	是	公理会	,

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

rather	than	individual	.
相当	比	个人	.

物质振动频率较低的地方，其反应运动是群体性的，而不是个体性的。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'raʊnd] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [weə(r)] ['kləʊðɪŋ] , ['wʊlən] [pænts] [ænd; ənd] [skɜːrts] , [wɪtʃ] [ɪf]

The	year	around	,	these	people	wear	clothing	,	woolen	pants	and	skirts	,	which	if
这	年	大约	,	这些	人们	穿	衣服	,	羊毛	裤子	和	裙子	,	哪个	如果

[tʌtʃt] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] ,

touched	with	an	iron	,
感动	和	一个	铁	,

这些人一年四季都穿着羊毛裤和裙子，如果用熨斗熨一下，

[tʌtʃt] [wɪð] ['sʌnlaɪt] , [reɪn] [ɔː(r)] ['eni] ['miːdiəm] [ðæt] [ə'raʊzɪz] [ðə; ði] ['slʌmbə] [k'wɒntɪtɪz] , [ðə; ði]

touched	with	sunlight	,	rain	or	any	medium	that	arouses	the	slumbering	quantities	,	the
感动	和	阳光	,	雨	或者	任何	中等的	那	唤起	这	沉睡	数量	,	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['nɒstrəl] [ɪz] [ə'fendɪd] .

adjacent	nostril	is	offended	.
邻近的	鼻孔	是	被冒犯了	.

受到阳光、雨水或任何能唤醒沉睡鼻腔物质的介质的刺激，相邻的鼻孔就会感到不适。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [miːt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

They	are	heavy	eaters	of	meat	the	year	round	.
他们	是	重的	食客	的	肉	这	年	圆形的	.

他们一年四季都大量食用肉类。

[ðeɪ] [sleɪ] [ðeə(r)] [pets] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðə(r)] ['strɔːb(ə)riz] .

They	slay	their	pets	with	as	little	concern	as	they	gather	strawberries	.
他们	杀戮	他们的	宠物	和	作为	小的	忧虑	作为	他们	收集	草莓	.

他们杀害宠物就像采摘草莓一样毫不在意。

[ðeə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪkliːzi'æstɪkl]

Their	ideas	of	virtue	and	legitimacy	have	to	do	with	an	ecclesiastical
他们的	想法	的	美德	和	合法性	有	到	做	和	一个	教会的

[fɔːm] ,

form	,
形式	,

他们的美德和合法性观念与教会形式有关。

[æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] ['nɪnəvə] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪ'feɪst] [ɪn] ['miːnɪŋ] .

as	ancient	as	Nineveh	and	as	effaced	in	meaning	.
作为	古老的	作为	尼尼微	和	作为	抹去	在	意义	.

与尼尼微一样古老，意义也同样湮没无闻。

[ðeɪ] [ək'sept] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wʌn] [peɪz] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ;

They	accept	their	children	,	as	one	pays	a	price	for	pleasure	;
他们	接受	他们的	孩子们	,	作为	一	支付	一个	价格	为了	乐趣	;

他们接受自己的孩子，因为快乐需要付出代价；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['stəʊlən] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['məːdə]

and	those	children	which	come	from	their	stolen	pleasures	are	either	murdered
和	那些	孩子们	哪个	来	从	他们的	被盗	快乐	是	任何一个	被谋杀

[ɔː(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ʃeɪm] .

or	marked	with	shame	.
或者	标记	和	耻辱	.

而那些因偷来的享乐而生的孩子，要么被杀害，要么蒙受耻辱。

[ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ɪn'defɪnət] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Their	idea	of	love	is	indefinite	with	desire	,
他们的	主意	的	爱	是	不定	和	欲望	,

他们对爱情的理解是模糊的，充满了欲望。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	their	love	of	children	has	to	do	with	the	sense	of	possession	.
和	他们的	爱	的	孩子们	有	到	做	和	这	感觉	的	拥有	.

他们对孩子的喜爱与占有欲有关。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪgˈnɪfɪkənt] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈfiːldz] ; [ˈreəli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd]

They	are	not	significant	men	in	their	own	fields	;	rarely	a	good	mason	,	a	good
他们	是	不是	重要的	男人	在	他们的	自己的	字段	;	很少	一个	好的	石匠	,	一个	好的

[ˈkɑːpəntə(r)] ,

carpenter	,
木匠	,

他们在各自的领域都算不上什么杰出人物；很少有优秀的石匠，也很少有优秀的木匠。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɑːmə(r)] ; [ðə; ði] [ˈmeni] [hæv; həv] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət]

a	good	farmer	;	the	many	have	not	even	found	the	secret
一个	好的	农民	;	这	许多	有	不是	甚至	成立	这	秘密

一位优秀的农民；许多人甚至还没有发现这个秘密。

[ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [tɑːsk] .

of	order	and	unfolding	from	the	simplest	task	.
的	命令	和	展开	从	这	最简单的	任务	.

从最简单的任务中展现秩序和展开。

[ðə; ði] [ˈpraɪməri] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [tɑːsk] [ɪn] [ɪts] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈblesɪdnəs] [ɪz]

The	primary	meaning	of	the	day's	task	in	its	relation	to	life	and	blessedness	is
这	基本的	意义	的	这	天	任务	在	它是	关系	到	生活	和	幸福	是

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

not	to	be	conceived	by	them	.
不是	到	是	构思	经过	他们	.

他们无法理解这一天的任务与生命和幸福之间的主要关系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ðæt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bred] ; [ðæt]

They	are	taught	from	childhood	that	first	of	all	work	is	for	bread	;	that
他们	是	教授	从	童年	那	第一的	的	全部	工作	是	为了	面包	;	那

[bred] [ˈperɪʃɪz] ;

bread	perishes	;
面包	死亡	;

他们从小就被教导，工作首先是为了面包；面包会腐烂；

[ˈðeəfɔː(r)] [wʌn] [mʌst; məst] [paɪl] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [ðə; ði] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði]

therefore	one	must	pile	up	as	he	may	the	wherewith	to	purchase	the
所以	一	必须	桩	向上	作为	他	可能	这	以及	到	购买	这

[ˈpɑːsɪŋ] [bred] ;

passing	bread	;
通过	面包	;

因此，人们必须尽可能地积攒钱财，才能购买日常所需的面包。

[ðæt] [bred] [ɪz] [bred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [ˈgæmb(ə)l] . . . .

that	bread	is	bread	and	the	rest	a	gamble	.	.	.	.
那	面包	是	面包	和	这	休息	一个	赌博	.	.	.	.

那块面包就是面包，其余的都是赌博.....

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sləʊ] [luːp] [weɪvz] [wɪtʃ] [ɪnˈfəʊld] [ðə; ði] [ˈmeni] [ɪn] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd]

They	answer	to	the	slow	loop	waves	which	enfold	the	many	in	amusement	and
他们	回答	到	这	慢的	环形	波浪	哪个	拥抱	这	许多	在	娱乐	和

[əˈpɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

它们回应着缓慢循环的波浪，这些波浪将众多人包裹在娱乐和意见之中。

[ɪn] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [hɑːf] - [truːθ] .

in	suspicion	and	cruelty	and	half	-	truth	.
在	怀疑	和	残酷	和	一半	-	真相	.

充满猜疑、残忍和半真半假。

[tuː; tə][ɔːl] [əˈbʌv] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ; [ˌmiːdiˈəʊkə(r)][men] , [ˈstætɪk][ɪn]

To	all	above	,	they	are	as	if	they	were	not	;	mediocre	men	,	static	in
到	全部	多于	,	他们	是	作为	如果	他们	是	不是	;	平庸	男人	,	静止的	在

['spɪrɪtʃuəl] [əˈfeəz] ,

spiritual	affairs	,
精神	事务	,

对于以上所有人来说，他们仿佛不存在一般；他们是平庸之人，在精神层面停滞不前。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['paɪlət] - ['bɜːnə(r)][ɒv; əv] ['vɪʒn] ['flɪkərɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ɪg'naɪtɪŋ]

a	little	pilot	-	burner	of	vision	flickering	from	childhood	,	but	never	igniting
一个	小的	飞行员	-	刻录机	的	想象	闪烁	从	童年	,	但	绝不	点燃

[ðeə(r)] [truː] ['biːɪŋ] ,

their	true	being	,
他们的	真的	存在	,

童年时期萌生的渺小愿景，如同引燃火焰般闪烁，却从未点燃他们真正的自我。

[nɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wʌn] [truː] [weɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][mʌst; məst][gəʊ][əˈləʊn] ,

nor	opening	to	them	the	one	true	way	which	each	man	must	go	alone	,
也不	开幕	到	他们	这	一	真的	方式	哪个	每个	男人	必须	去	独自的	,

也没有向他们展示每个人都必须独自走的唯一真路。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrekt] [ɪn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [bəʊn] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] .

before	he	begins	to	be	erect	in	other	than	bone	and	sinew	.
前	他	开始	到	是	直立	在	其他	比	骨	和	腱子	.

在他开始勃起之前，除了骨骼和肌腱之外，还有其他东西支撑着他。

[ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['feɪsɪz] [nɔː(r)][ðeə(r)][maɪndz][nɔː(r)]

They	cover	their	bodies	—	but	they	do	not	cover	their	faces	nor	their	minds	nor
他们	覆盖	他们的	身体	—	但	他们	做	不是	覆盖	他们的	面孔	也不	他们的	思想	也不

[ðeə(r)] [səʊlz] ;

their	souls	;
他们的	灵魂	;

他们遮盖身体，却不遮盖脸庞、思想和灵魂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑːv(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈʃeɪmd] !

and	this	is	the	marvel	,	they	are	not	ashamed	!
和	这	是	这	奇迹	,	他们	是	不是	羞愧	!

更令人惊讶的是，他们竟然不感到羞耻！

[ðeɪ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] ['emptɪnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz]

They	reveal	the	emptiness	of	their	faces	and	the	darkness	of	their	minds
他们	揭示	这	空虚	的	他们的	面孔	和	这	黑暗	的	他们的	思想

[wɪˈðaʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [pəˈliːs] .

without	complaining	to	each	other	or	the	police	.
没有	抱怨	到	每个	其他	或者	这	警察	.

他们脸上流露出的空洞和内心的黑暗，却不向彼此或警察抱怨。

[frɒm; frəm] ['eni] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [riˈæləti] ,

From	any	standpoint	of	reality	,
从	任何	立场	的	现实	,

从任何现实角度来看，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsprest] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðeə(r)]

the	points	of	view	of	the	many	need	only	to	be	expressed	to	reveal	their
这	积分	的	看法	的	这	许多	需要	仅有的	到	是	表达	到	揭示	他们的

[əˈbændənmənt] . . . .

abandonment	.	.	.	.
放弃	.	.	.	.

只需表达出大多数人的观点，就能揭示出他们被遗弃的现状.....

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] , ['eni]

You	see	,	I	have	left	the	Countryside	and	am	lost	in	the	crowd	now	,	any
你	看	,	我	有	左边	这	农村	和	是	丢失的	在	这	人群	现在	,	任何

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

你看，我已经离开了乡村，现在迷失在人群中，任何人群都行。

[ðə; ði] [wɜːld] - [kraʊd] , [huːz] [gɒdz] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪd] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ]

the	world	-	crowd	,	whose	gods	today	are	trade	,	patriotism	and	a
这	世界	-	人群	,	谁	神	今天	是	贸易	,	爱国主义	和	一个

['sɜːt(ə)n] [lɪmp] - [legd] ['tʌmblə(r)] . . . .

certain	limp	-	legged	tumbler	.	.	.	.
肯定	跛行	-	腿	不倒翁	.	.	.	.

如今，世人信奉的神明是贸易、爱国主义，以及某个跛脚的杂技演员……

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] ['evri] [ɔː'θɒrətətɪv] [vɔɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

Yet	we	are	told	by	every	authoritative	voice	out	of	the	past	,
然而	我们	是	讲述	经过	每一个	权威性	嗓音	出去	的	这	过去的	,

然而，过去所有权威人士都告诉我们：

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] ,

and	we	know	it	from	the	urge	of	our	own	souls	,
和	我们	知道	它	从	这	敦促	的	我们的	自己的	灵魂	,

我们从内心深处也知道这一点。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] ['meni] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

that	we	must	love	the	many	before	we	can	serve	them	.
那	我们	必须	爱	这	许多	前	我们	能	服务	他们	.

我们必须先爱大多数人，才能为他们服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fætʃuəs] [tuː; tə] [lʌv] ['blaɪndli] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

It	is	fatuous	to	love	blindly	,	therefore	we	must	understand	what	we	are
它	是	昏庸	到	爱	盲目地	,	所以	我们	必须	理解	什么	我们	是

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

盲目地爱是愚蠢的，因此我们必须明白自己究竟在做什么。

[ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf]

I	have	touched	here	some	small	things	of	the	crowd	,	which	are	well	enough
我	有	感动	这里	一些	小的	事物	的	这	人群	,	哪个	是	出色地	足够的

[tuː; tə] [nəʊ] ;

to	know	;
到	知道	;

我在这里提到了一些关于人群的小事，这些事大家都很了解；

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][stænd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['kraɪɪŋ] : “ [haʊ] ['nəʊb(ə)l]

otherwise	we	are	apt	to	stand	apart	from	the	many	crying	:	“	How	noble
否则	我们	是	易于	到	站立	除	从	这	许多	哭泣	:	”	如何	高贵

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] !

are	the	simple	-	minded	!
是	这	简单的	-	有思想	!

否则，我们很可能就会与那些高呼“头脑简单的人是多么高尚啊！”的人们渐行渐远。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] !

How	sweet	the	people	of	the	Countryside	!
如何	甜的	这	人们	的	这	农村	!

乡下的人们真可爱！

[haʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

How	inevitable	and	unerring	is	the	voice	of	the	people	!
如何	不可避免的	和	毫无错误	是	这	嗓音	的	这	人们	！

人民的声音是多么的必然和准确啊！

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [truːθ] , [ən'les] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][sʌm; səm] [strɒŋ] [mænz] ['vɪʒn] ,

"	As	a	matter	of	truth	,	unless	directed	by	some	strong	man's	vision	,
"	作为	一个	事情	的	真相	,	除非	指导	经过	一些	强的	男人的	想象	,

“事实上，除非受到某个强者的远见卓识的指引，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [kən'strʌktɪv] [truːθ] ;

the	voice	of	the	people	has	never	yet	given	utterance	to	constructive	truth	;
这	嗓音	的	这	人们	有	绝不	然而	给定	发声	到	建设性的	真相	;

人民的声音从未表达过建设性的真理；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['keɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] [ɪn]['pɒlətɪks]

and	the	same	may	be	said	of	those	who	cater	to	the	public	taste	in	politics
和	这	相同的	可能	是	说	的	那些	WHO	迎合	到	这	民众	品尝	在	政治

[ɔː(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [aːts] .

or	the	so	-	called	arts	.
或者	这	所以	-	称为	艺术	.

同样的话也适用于那些迎合公众在政治或所谓艺术领域口味的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɑːtɪst]

The	man	who	undertakes	to	give	the	people	what	the	people	want	is	not	an	artist
这	男人	WHO	承担	到	给	这	人们	什么	这	人们	想	是	不是	一个	艺术家

[ɔː(r)][ə; eɪ] [truː] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [daɪ'menʃ(ə)n] .

or	a	true	leader	of	any	dimension	.
或者	一个	真的	领导者	的	任何	方面	.

试图满足人民需求的人，既不是艺术家，也不是任何意义上的真正领导者。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

He	is	a	tradesman	and	finds	his	place	in	his	generation	.
他	是	一个	零售商	和	发现	他的	地方	在	他的	一代	.

他是一名商人，在同代人中找到了自己的位置。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɜːkmən] [huː] [dɛəz] [biː; bi] [hɪm'self] [ænd; ənd][gəʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [faindz]

The	brave	workman	who	dares	be	himself	and	go	hungry	for	the	honor	finds
这	勇敢的	工人	WHO	敢于	是	他自己	和	去	饥饿的	为了	这	荣誉	发现

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l][fækt]['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] — [wʌn] [ðæt] ['kɒmz]

sooner	or	later	a	brilliant	little	fact	rising	in	his	consciousness	—	one	that	comes
很快	或者	之后	一个	杰出的	小的	事实	上升	在	他的	意识	—	一	那	来

[tuː; tə] [steɪ] ,

to	stay	,
到	停留	,

勇敢的工匠敢于做自己，甘愿为荣誉而挨饿，迟早会在他的意识中浮现出一个精辟的小道理——一个会一直留在他心中的道理。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fjuːtʃə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [ə'raʊnd] :

and	which	future	thinking	must	be	built	around	:
和	哪个	未来	思维	必须	是	建造	大约	:

而未来的思维必须围绕这些核心展开：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd][bæd][ɪn][ðeə(r)] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [rʌʃ]

that	while	the	people	are	all	that	is	low	and	bad	in	their	change	and	rush
那	尽管	这	人们	是	全部	那	是	低的	和	坏的	在	他们的	改变	和	匆忙

[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] ,

of	personality	,
的	性格	,

虽然人们在性格的转变和急躁中展现出种种低劣和邪恶的一面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

they	are	also	the	soil	of	the	future	,
他们	是	还	这	土壤	的	这	未来	,

它们也是未来的土壤。

[ə; eɪ]['splendɪd] [pə'tenʃ(ə)l] [mæs] [ðæt] [kən'teɪnz] ['evri] ['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['mɑːstəpiːs] [tuː; tə][biː; bi] ;

a	splendid	potential	mass	that	contains	every	heroism	and	masterpiece	to	be	;
一个	灿烂	潜在的	大量的	那	包含	每一个	英雄主义	和	杰作	到	是	;

一部蕴含所有英雄气概和杰作的宏伟巨作;

[ðæt] [ɔːl] [greɪt] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

that	all	great	things	must	come	from	the	people	,
那	全部	伟大的	事物	必须	来	从	这	人们	,

所有伟大的事物都源于人民。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [greɪt] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɜːn] [ðeə(r)] ['pæʃənət] [ˌɪmpreg'neɪʃn] [ɒv; əv]

because	great	leaders	of	the	people	turn	their	passionate	impregnation	of
因为	伟大的	领导人	的	这	人们	转动	他们的	热情的	浸渍	的

[aɪ'diːəlɪzəm][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

idealism	upon	them	;
唯心主义	之上	他们	;

因为伟大的人民领袖会将他们充满激情的理想主义倾注于他们身上;

[ðæt] [fɜːst][ðə; ði] ['driːmə(r)] [driːmz] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ækʃ(ə)n] . . . .

that	first	the	dreamer	dreams	—	and	then	the	people	make	it	action	.	.	.	.
那	第一的	这	梦想家	梦境	—	和	然后	这	人们	制作	它	行动	.	.	.	.

首先是梦想家做梦——然后人们将梦想付诸行动.....

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [hɜːts] [ˌjuː 'es][səʊ][æz; əz] ['wɜːkmən] , [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)]

That	which	we	see	that	hurts	us	so	as	workmen	,	is	but	the	unfinished	picture
那	哪个	我们	看	那	疼痛	我们	所以	作为	工人	,	是	但	这	未完成	图片

,

,

,

那些令我们这些工匠感到痛苦的东西，只不过是未完成的画面而已。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .

the	back	of	the	tapestry	.
这	后退	的	这	挂毯	.

挂毯的背面。

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][sɔːlt] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['eni] ['ɑːtɪst] ,

To	be	worth	his	spiritual	salt	,	the	artist	,	any	artist	,
到	是	值得	他的	精神	盐	,	这	艺术家	,	任何	艺术家	,

要想在精神上有所建树，艺术家，任何艺术家，

[mʌst; məst] [tɜːn] ['evri] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'siːvɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [greɪt] ['restləs] [æb'strækʃn] , [ðə; ði]

must	turn	every	force	of	his	conceiving	into	that	great	restless	Abstraction	,	the
必须	转动	每一个	力量	的	他的	受孕	进入	那	伟大的	不安	抽象	,	这

['meni] ;

many	;
许多	;

必须将他所有的构思力量都转化为那个伟大的、躁动不安的抽象概念——“众生”;

[hiː; hi][mʌst; məst] [plʌndʒ] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] [ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ] , [bʌt; bət][kʌt] [hɪm'self] [luːs] [frɒm; frəm]

he	must	plunge	whole	-	heartedly	in	the	doing	,	but	cut	himself	loose	from
他	必须	暴跌	所有的	-	衷心地	在	这	正在做	,	但	切	他自己	松动的	从

[ðə; ði] [θɪŋ] [dʌn] ;

the	thing	done	;
这	事物	完毕	;

他必须全心全意地投入到行动中，但要与已经完成的事情划清界限;

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

at	least	,	he	must	realize	that	what	he	is	willing	to	give	could	not	be
在	至少	,	他	必须	意识到	那	什么	他	是	愿意的	到	给	可以	不是	是

[bɔːt] . . . .

bought	.	.	.	.
买	.	.	.	.

至少，他必须明白，他愿意付出的东西是买不到的.....

[wen] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['redi] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][raɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [æb'strækʃn] ,

When	he	is	quite	ready	,	there	shall	rise	for	him	,	out	of	the	Abstraction	,
什么时候	他	是	相当	准备好	,	那里	将	上升	为了	他	,	出去	的	这	抽象	,

['sʌmθɪŋ] ['fɪnɪʃt] ;

something	finished	;
某物	完成的	;

当他完全准备好时，从抽象中将为他升起某种完成之物；

['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['æbsəluːtli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːk(ə)l] .

something	as	absolutely	his	own	as	the	other	half	of	his	circle	.
某物	作为	绝对地	他的	自己的	作为	这	其他	一半	的	他的	圆圈	.

就像他圈子里的另一半一样，这是完全属于他自己的。

“ ['ruːmɪŋ; rʊmɪŋ]

“	Rooming
”	房间

“住宿”

” ['helən] [hɔɪt]

”	Helen	Hoyt
”	海伦	霍伊特

海伦·霍伊特

[aɪ]

I
我

我

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][maɪ]['kɔːnə(r)] ,

O	,	I	can	tell	when	I	get	to	my	corner	,
哦	,	我	能	告诉	什么时候	我	得到	到	我的	角落	,

哦，我到了我的角落就能感觉到了。

[weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Where	to	turn	in	going	to	my	house	.
在哪里	到	转动	在	去	到	我的	房子	.

去我家的路上应该往哪边拐弯?

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔːnəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ævənjuː] ,

On	the	other	corners	along	the	avenue	,
在	这	其他	角落	沿着	这	大街	,

沿着这条大道的其他几个街角，

['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] [weə(r)] [ðə; ði][kɑːz][graɪnd] ,

Northward	and	southward	where	the	cars	grind	,
向北	和	向南	在哪里	这	汽车	研磨	,

汽车摩擦着向北和向南行驶的地方

[ɑː(r); ə(r)] [sə'luːn] [ænd; ənd][drʌg] [stɔːz] ,

Are	saloons	and	drug	stores	,
是	酒吧	和	药品	商店	,

酒吧和药店，

['gleərɪŋ] [wɪð] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [braɪt] [glɑːs] .

Glaring	**with**	**signals**	**and**	**bright**	**glass**	**.**
刺眼	和	信号	和	明亮的	玻璃	.

耀眼的信号灯和明亮的玻璃。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [seɪm] ,

On	**both**	**sides**	**of**	**the**	**street**	**the**	**same**	**,**
在	两个都	侧面	的	这	街道	这	相同的	,

街道两边都一样，

[wʌn] [blɒk] [laɪk] [ðə; ði][nekst] .

One	**block**	**like**	**the**	**next**	**.**
一	堵塞	喜欢	这	下一个	.

一块块都一样。

[bʌt; bət][ɒn][maɪ]['kɔːnə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['flɔːrɪsts] [ʃɒp]

But	**on**	**my**	**corner**	**is**	**a**	**florist's**	**shop**
但	在	我的	角落	是	一个	花店	店铺

但我家街角就有一家花店。

[wɪð] [fɜːrnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

With	**ferns**	**in**	**the**	**window**
和	蕨类植物	在	这	窗户

窗台上摆放着蕨类植物

[ænd; ənd] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] ,

And	**sweet**	**-**	**peas**	**and**	**roses**	**,**
和	甜的	-	豌豆	和	玫瑰	,

还有香豌豆和玫瑰，

['gləʊɪŋ] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

Glowing	**with**	**red**	**and**	**pink**	**and**	**yellow**	**.**
发光	和	红色的	和	粉色的	和	黄色的	.

闪耀着红色、粉色和黄色的光芒。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pænzɪz]

And	**sometimes**	**pansies**
和	有时	三色堇

有时还有三色堇

[ænd; ənd] [mɒs] .

And	**moss**	**.**
和	苔藓	.

还有苔藓。

[iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ai][step] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)]

Each	**night**	**as**	**I**	**step**	**down**	**from**	**the**	**car**
每个	夜晚	作为	我	步	向下	从	这	车

每天晚上我下车的时候

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ]

There	**the**	**flowers**	**are**	**waiting**
那里	这	花朵	是	等待

鲜花在那里静静等待

[tuː; tə] [seɪ] [ai][hæv; həv][gɒt] [həʊm] .

To	**say**	**I**	**have**	**got**	**home**	**.**
到	说	我	有	得到	家	.

我说我已经到家了。

[ænd; ənd][ai]['lɪŋgə(r)]

And	**I**	**linger**
和	我	萦绕

我徘徊不去

['siːɪŋ] ['gaːdnz] .

Seeing	**gardens**	**.**
看到	花园	.

参观花园。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [ruːm] [ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪz] ['nærəʊ] ,

The	**room**	**I**	**have**	**now**	**is**	**narrow**	**,**
这	房间	我	有	现在	是	狭窄的	,

我现在住的房间很窄。

['nærəʊ]

Narrow
狭窄的

狭窄的

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .

Like	**a**	**coffin**	**.**
喜欢	一个	棺材	.

像棺材一样。

[æz; əz] [pleɪn] [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt]

As	**plain**	**and**	**as**	**straight**
作为	清楚的	和	作为	直的

简单明了，直通

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .

And	**as**	**tight**	**as**	**a**	**coffin**	**.**
和	作为	紧的	作为	一个	棺材	.

密闭得像棺材一样。

[tuː] ['kɔːnəs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Two	**corners**	**at**	**the**	**end**	**of**	**it**	**,**
二	角落	在	这	结尾	的	它	,

末端有两个角，

[ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [hed] [laɪz] .

Are	**rounded**	**off**	**where**	**the**	**head**	**lies**	**.**
是	圆润	离开	在哪里	这	头	谎言	.

头部所在位置呈圆形。

[ɜː] !

Ugh	**!**
啊	!

啊!

[ɪn][ðə; ði][bed] , [juː; jʊ]['stɪf(ə)n]

In	**the**	**bed**	**,**	**you**	**stiffen**
在	这	床	,	你	变硬

在床上，你僵硬了

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt]

And	**look**	**down**	**at**	**your**	**feet**
和	看	向下	在	你的	脚

低头看看你的脚

[æz; əz] [ɪf] ['berid] .

As	**if**	**buried**	**.**
作为	如果	埋葬	.

仿佛被埋葬了一般。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] ['bjʊərəʊ] ,

On	the	right	side	is	the	high	bureau	,
在	这	正确的	边	是	这	高的	局	,

右侧是高级行政部门，

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] [desk] —

On	the	left	side	is	the	high	desk	—
在	这	左边	边	是	这	高的	桌子	—

左侧是高脚桌——

[haʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [blæk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

How	high	and	stiff	and	black	they	are	!
如何	高的	和	僵硬的	和	黑色的	他们	是	!

它们又高又硬又黑！

[haʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [blæk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

How	high	and	stiff	and	black	they	are
如何	高的	和	僵硬的	和	黑色的	他们	是

它们有多高、多硬、多黑？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] “ [aɪ] ” [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] [bɪ'twiːn] , —

And	what	is	“	I	”	dwells	in	the	cañon	between	,	—
和	什么	是	“	我	”	居住地	在	这	峡谷	之间	,	—

而“我”则栖居于两者之间的峡谷之中，——

[weə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['nærəʊnəs] [meɪ] ['tʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !

Where	at	any	moment	the	narrowness	may	tumble	and	fall	in	upon	me	!
在哪里	在	任何	片刻	这	狭窄	可能	翻滚	和	落下	在	之上	我	!

狭窄的空间随时都可能坍塌，将我吞噬！

[haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ə'pɪəz] ['əʊvə(r)] [maɪ] [aɪz] !

How	far	off	the	ceiling	appears	over	my	eyes	!
如何	远的	离开	这	天花板	出现	超过	我的	眼睛	!

在我的视线范围内，天花板看起来离地面好远啊！

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [hed] [wʌn] ['wɪndəʊ] ;

At	the	coffin's	head	one	window	;
在	这	棺材的	头	一	窗户	;

棺材头部有一扇窗户；

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [fʊt] , [wʌn] [tʃeə(r)] .

At	the	coffin's	foot	,	one	chair	.
在	这	棺材的	脚	,	一	椅子	.

棺材脚边放着一把椅子。

[θriː]

III
三、

三

[maɪ] [ruːm] [ɪz] ['nærəʊ] ,

My	room	is	narrow	,
我的	房间	是	狭窄的	,

我的房间很窄，

[bʌt; bət] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

But	wide	enough	.
但	宽的	足够的	.

但足够宽。

[maɪ] [desk] [ænd; ənd] ['penslz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld]

My	desk	and	pencils	are	wide	as	the	world
我的	桌子	和	铅笔	是	宽的	作为	这	世界

我的桌子和铅笔都像世界一样宽广。

[ænd; ənd][maɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['pæləs] [ænd; ənd][fɑː(r)] ['dʒɜːrniz] .

And	**my**	**books**	**are**	**like**	**palaces**	**and**	**far**	**journeys**	**.**
和	我的	图书	是	喜欢	宫殿	和	远的	旅程	.

我的书籍就像宫殿和遥远的旅程。

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [niːd] [ɒv; əv] [speɪs] ?

What	**have**	**I**	**need**	**of**	**space**	**?**
什么	有	我	需要	的	空间	?

我需要什么空间?

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,

There	**is**	**always**	**room**	**enough**	**for**	**thinking**	**,**
那里	是	总是	房间	足够的	为了	思维	,

思考的空间永远都足够。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)][dɪ'zaɪərɪŋ] .

Or	**for**	**dreaming**	**or**	**desiring**	**.**
或者	为了	做梦	或者	渴望	.

或者用于做梦或许愿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smaɪl]

There	**is**	**always**	**room**	**enough**	**to**	**smile**
那里	是	总是	房间	足够的	到	微笑

总有足够的空间让你微笑

[ænd; ənd] [sɪŋ]

And	**sing**
和	唱歌

然后唱歌

[ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] .

And	**cry**	**out**	**.**
和	哭	出去	.

然后大声呼喊。

[ɪf] [ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɑːns]

If	**the**	**feet**	**are**	**happy**	**they**	**can**	**always**	**dance**
如果	这	脚	是	快乐的	他们	能	总是	舞蹈

如果双脚感到快乐，它们就能跳舞。

['iːv(ə)n][ɪn] ['nærəʊnəs] .

Even	**in**	**narrowness**	**.**
甚至	在	狭窄	.

即使在狭窄的空间里。

([ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [kæn; kən][biː; bi][kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn]

(	**And**	**a**	**small**	**room**	**can**	**be**	**cold**	**for**	**a**	**large**	**one**
(	和	一个	小的	房间	能	是	寒冷的	为了	一个	大的	一

（而且对于一个大人来说，一个小房间可能会很冷）

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] .)

When	**the**	**mornings**	**are**	**gray**	**.**	**)**
什么时候	这	早晨	是	灰色的	.	)

（当早晨阴沉沉的时候。）

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][aɪ] [kləʊz] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

Closing	**the**	**door**	**I**	**close**	**out**	**the**	**world**	**.**
结束	这	门	我	关闭	出去	这	世界	.

关上门，我就与世隔绝了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] ,
I **am** **alone** **,**
我 是 独自的 ,

我独自一人，

[friː] .
Free **.**
自由的 .

自由的。

[æt; ət] [həʊm] .
At **home** **.**
在 家 .

在家里。

['kɑːsld] .
Castled **.**
城堡 .

城堡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
After **the** **mastery** **of** **the** **day**
后 这 精通 的 这 天

在掌握了这一天之后

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Now **I** **am** **the** **master** **.**
现在 我 是 这 掌握 .

现在我是主人了。

[ai][ɪk'spænd][ænd; ənd][ə'spaɪə(r)] :
I **expand** **and** **aspire** **:**
我 扩张 和 渴望 :

我不断拓展和追求：

[ai][ɪg'zʌlt][ænd; ənd] [strʌt] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
I **exult** **and** **strut** **and** **feel** **aware** **of** **myself** **.**
我 欢腾 和 支撑 和 感觉 意识到的 的 我 .

我欢欣鼓舞，昂首阔步，感觉自己无比清晰。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] .
The **walls** **await** **me** **.**
这 墙壁 等待 我 .

高墙在等着我。

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
The **mirror** **,**
这 镜子 ,

镜子，

[ðə; ði][tʃeə(r)] .
The **chair** **.**
这 椅子 .

椅子。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)][ɪz] [maɪn] ,
Everything **that** **is** **here** **is** **mine** **,**
一切 那 是 这里 是 矿 ,

这里的一切都是我的。

[fə'mɪliə(r)]['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Familiar **only** **to** **me** **;**
熟悉的 仅有的 到 我 ;

只有我熟悉；

[dɪˈpendənt] [əˈpɒn] [maɪ] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ;

Dependent	**upon**	**my**	**hands**	**for**	**use**	**;**
依赖	之上	我的	双手	为了	使用	;

需靠我的双手才能使用;

[dɪˈpendənt] [əˈpɒn] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti] .

Dependent	**upon**	**my**	**heart**	**for**	**beauty**	**.**
依赖	之上	我的	心	为了	美丽	.

美丽源于我的内心。

[ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

The	**books**	**on**	**the**	**shelf**	**call**	**to**	**me**	**,**
这	图书	在	这	架子	称呼	到	我	,

书架上的书在召唤我,

[ðeɪ] [send] [aʊt] [ˈglɑːnsɪz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

They	**send**	**out**	**glances**	**to**	**me**	**.**
他们	发送	出去	眼神	到	我	.

他们朝我投来目光。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

We	**have**	**an**	**understanding**	**together**	**.**
我们	有	一个	理解	一起	.

我们之间有共识。

[ðeɪ] [nəʊ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] .

They	**know**	**I**	**will**	**come**	**and**	**touch**	**them**	**with**	**my**	**fingers**	**.**
他们	知道	我	将要	来	和	触碰	他们	和	我的	手指	.

他们知道我会过来用手指触摸他们。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ˈluːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] ;

But	**first**	**I**	**must**	**get**	**loosened**	**from**	**the**	**day**	**;**
但	第一的	我	必须	得到	松动	从	这	天	;

但首先我必须从一天的疲惫中放松下来;

[frɒm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] —

From	**people**	**—**
从	人们	—

来自人们——

[ˈpiːp(ə)l] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈpɒn] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] .

People	**crowding**	**upon**	**my**	**shoulders**	**.**
人们	拥挤	之上	我的	肩膀	.

人们挤在我的肩膀上。

[aɪ] [mʌst; məst] [ˈluːs(ə)n] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .

I	**must**	**loosen**	**them**	**from**	**me**	**.**
我	必须	松开	他们	从	我	.

我必须把它们从我身上解开。

[haʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] !

How	**good**	**to**	**us**	**doors**	**are**	**!**
如何	好的	到	我们	门	是	!

门对我们来说真是太好了!

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ˈjuːnɪvɜːs] [nɒt] [biː; bi] [ɪkˈsept] [ðɪs] [ruːm] .

They	**make**	**the**	**whole**	**universe**	**not**	**be**	**except**	**this**	**room**	**.**
他们	制作	这	所有的	宇宙	不是	是	除了	这	房间	.

它们让整个宇宙都不存在,唯独这个房间除外。

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [fəʊldz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkwaɪətnəs]

The	**curtain**	**folds**	**are**	**full**	**of**	**quietness**
这	窗帘	折叠	是	满的	的	寂静

窗帘的褶皱里充满了静谧。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [kən'tentmənt] [wɪð] [ʌn'dresɪŋ] .

And	I	have	a	great	contentment	with	undressing	.
和	我	有	一个	伟大的	满意	和	脱衣服	.

我非常享受脱衣服的过程。

[maɪ][bed] ['riːtʃɪz] [aʊt][kaɪnd][ɑːmz][tuː; tə][ˌem 'iː]

My	bed	reaches	out	kind	arms	to	me
我的	床	到达	出去	种类	武器	到	我

我的床向我伸出温柔的臂膀。

[ænd; ənd][fəʊldz][ˌem 'iː][ɪn] ,

And	folds	me	in	,
和	折叠	我	在	,

然后把我卷了进去，

[əˈweɪk] [wɪð] ['meni] [θɔːts] .

Awake	with	many	thoughts	.
醒	和	许多	想法	.

醒来后思绪万千。

[viː]

V
V

V

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːts] !

How	pleasant	are	sheets	!
如何	令人愉快的	是	纸张	!

床单真舒服!

[smuːð] [ænd; ənd] [faɪn] [wɪð] [kuːl] ['kriːsɪz] ,

Smooth	and	fine	with	cool	creases	,
光滑的	和	美好的	和	凉爽的	褶皱	,

光滑细腻，褶皱自然。

['leɪɪŋ] ['kʌmfət] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] ,

Laying	comfort	to	your	cheek	,
躺下	舒适	到	你的	脸颊	,

将舒适地贴在你的脸颊上，

['leɪɪŋ] [sɒft] ['kliːnnəs] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ;

Laying	soft	cleanness	of	touch	to	your	throat	;
躺下	柔软的	清洁	的	触碰	到	你的	喉	;

轻柔洁净的触感轻抚你的喉咙;

[dɪ'lɪʃəs] [wɪð] [sʌn]

Delicious	with	sun
可口的	和	太阳

阳光下美味无比

[ænd; ənd] [bləʊn] [eə(r)]

And	blown	air
和	吹	空气

以及吹出的空气

[ænd; ənd]['lævəndə(r)] .

And	lavender	.
和	薰衣草	.

还有薰衣草。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kaɪnd] [wʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit]

And	then	the	kind	wool	of	the	blanket
和	然后	这	种类	羊毛	的	这	毯子

然后是毯子的那种羊毛

['spredɪŋ] [aʊt] [waɪd] ;
Spreading out wide ;
传播 出去 宽的 ;

向四周扩散;

['drɒpɪŋ] [ə'weɪ] ['plentɪfəli] ,
Dropping away plentifully ,
下降 离开 大量 ,

大量下降,

[lʌg'ʒʊəriəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ;
Luxuriously over the edge of the bed ;
奢华地 超过 这 边缘 的 这 床 ;

慵懒地倚在床边;

['wəʊv(ə)n][ænd; ənd] [spʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɔːmθ] ,
Woven and spun out of living warmth ,
编织 和 旋转 出去 的 活的 温暖 ,

由鲜活的温暖编织而成,

['laɪtli] ;
Lightly ;
轻轻 ;

轻轻;

[rɪtʃ] [tuː; tə] [pə'zes] [ə'genst] [ðə; ði] [praʊd] [kəʊld] .
Rich to possess against the proud cold .
富有的 到 具有 反对 这 自豪的 寒冷的 .

拥有财富,才能抵御傲慢的冷漠。

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[haʊ] ['dʒenərəsli] ['ɪntuː][ɪts] [spɒft] ['jiːldɪŋ] [læp]
How generously into its soft yielding lap
如何 慷慨地 进入 它是柔软的 屈服 膝

多么慷慨地投入它柔软顺滑的怀抱

[ðə; ði][bed] [rɪ'siːvz] [ˌjuː 'es] [naʊ] ,
The bed receives us now ,
这 床 接收 我们 现在 ,

现在,床在迎接我们。

[ænd; ənd][ɪts] [strɒŋ] [ɑːmz]
And its strong arms
和 它是 强的 武器

以及它强壮的手臂

[fəʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [fəʊldz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , —
Fold us about as a mother folds her children , —
折叠 我们 关于 作为 一个 母亲 折叠 她 孩子们 , —

我们就像母亲折叠孩子一样被折叠起来——

['kʌmfətɪŋ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [ə'kʌstəmd] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] .
Comforting , and long - accustomed , and secure .
令人感到安慰 , 和 长的 - 习惯 , 和 安全的 .

令人感到舒适、习以为常且安全。

[ʌn'kwestʃənɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'zɜːts] ;
Unquestioning our deserts ;
不加质疑 我们的 沙漠 ;

对我们的沙漠不加质疑;

[ʌn'feɪlɪŋ] ; ['nevə(r)] [di'naiŋ] ;
Unfailing ; never denying ;
永不失败 ; 绝不 否认 ;

始终如一；从不否认；

['nevə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] ['aʊə(r)] ['wɪərinəs] ;
Never refusing our weariness ;
绝不 拒绝 我们的 疲劳 ;

从不否认我们的疲惫；

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['wɪərinəs] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] .
Taking our weariness from us like a burden .
采取 我们的 疲劳 从 我们 喜欢 一个 负担 .

替我们卸下疲惫，如同卸下重担。

[tu:; tə] ['petjuləns] , [tu:; tə] [dɪs'kʌmfət] ,
To petulance , to discomfort ,
到 性急 , 到 不适 ,

任性，不适

['ɑ:nsərɪŋ] [wɪð] [sɒft] ['ɑ:nsəz] ;
Answering with soft answers ;
回答 和 柔软的 答案 ;

回答时语气温和；

['smu:ðɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['saɪləns] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] ,
Smoothing away with silence our sorrows ,
平滑 离开 和 沉默 我们的 悲伤 ,

用沉默抚平我们的悲伤，

[tɪl] [ɪn] [ðəʊz] ['feɪθf(ə)l] ['frendli] [ɑ:mz]
Till in those faithful friendly arms
直到 在 那些 忠实 友好的 武器

直到在那忠诚友好的怀抱中

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [in'ræp] [wɪð] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] ['kɒntent] ;
We are enwrapped with quietness and content ;
我们 是 包裹 和 寂静 和 内容 ;

我们沉浸在宁静和满足之中；

[wɪð] [əʊld] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [sli:p] .
With old well - being of sleep .
和 老的 出色地 - 存在 的 睡觉 .

拥有良好的睡眠质量。

[ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn]
The Ugliest Man
这 最丑陋的 男人

最丑陋的人

[dʒɔ:dʒ] ['bɜ:mən] ['fɒstə(r)]
George Burman Foster
乔治 伯曼 促进

乔治·伯曼·福斯特

[dʒi:]
G
G

G

[ʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪm] - [əʊld] ['ɑ:pəzəts] .
ood and evil , these are time - old opposites .
好 和 邪恶的 , 这些 是 时间 - 老的 相反的 .

善与恶，这是自古以来的对立概念。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

So	are	beautiful	and	ugly	.
所以	是	美丽的	和	丑陋的	.

美和丑也是如此。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] ['ɑːpəzəts] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɪn'taɪəli] [kəʊ'ɪnsɪdənt] .

But	these	two	opposites	are	seldom	entirely	coincident	.
但	这些	二	相反的	是	很少	完全	巧合	.

但这两个对立的事物很少完全重合。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [haɪ] - [klɑːs] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [dʒʌdʒd] [tuː; tə]

No	doubt	there	are	good	and	high	-	class	men	who	are	commonly	judged	to
不	怀疑	那里	是	好的	和	高的	-	班级	男人	WHO	是	通常	评判	到

[biː; bi] [ˌfʌndə'mentəli] ['ʌgli] .

be	fundamentally	ugly	.
是	从根本上	丑陋的	.

毫无疑问，有些品行高尚、举止优雅的男士，却被普遍认为外表丑陋。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['blaɪndɪŋ] [bj'uːtɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['fʊtɪŋ] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt]

And	there	are	blinding	beauties	who	are	on	a	war	-	footing	against	all	that
和	那里	是	失明	美女	WHO	是	在	一个	战争	-	立足点	反对	全部	那

[wiː; wi][kɔːl] [gʊd] .

we	call	good	.
我们	称呼	好的	.

还有一些美得令人目眩的女子，她们正与我们所称的一切美好事物作斗争。

[ðə; ði] [gʊd] ['sætɪsfaɪz]['aʊə(r)]['mɒrəl]['dʒʌdʒmənt] ; [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [teɪst] .

The	good	satisfies	our	moral	judgment	;	the	beautiful	,	our	judgment	of	taste	.
这	好的	满足	我们的	道德	判断	;	这	美丽的	,	我们的	判断	的	品尝	.

善满足我们的道德判断；美满足我们的品味判断。

[ðə; ði][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]

The	one	has	to	do	with	the	content	of	human	life	;	the	other	,	with	the
这	一	有	到	做	和	这	内容	的	人类	生活	;	这	其他	,	和	这

[fɔːm] .

form	.
形式	.

一个关乎人类生活的内容；另一个关乎人类生活的形式。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ðə; ði]['mɒrəl]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [teɪst] ['kænɒt]

But	,	at	bottom	,	the	moral	judgment	and	the	judgment	of	taste	cannot
但	,	在	底部	,	这	道德	判断	和	这	判断	的	品尝	不能

[rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəli] [dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] .

remain	entirely	and	materially	dissociated	.
保持	完全	和	重大	分离	.

但归根结底，道德判断和品味判断不可能完全且实质上分离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['nɪəli] [kə'rekt] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [wen] [ðeɪ] [let]

It	was	a	more	nearly	correct	feeling	on	the	part	of	the	Greeks	when	they	let
它	曾是	一个	更多的	几乎	正确的	感觉	在	这	部分	的	这	希腊人	什么时候	他们	让

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tɜː(r)] - [grəʊ] .

the	beautiful	and	the	good	inter	-	grow	.
这	美丽的	和	这	好的	间	-	生长	.

希腊人让美好与善良交织发展，这种想法更接近于正确。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɪntɪmətli] [juː'naɪtɪd] ,

According	to	the	Greek	,	the	good	and	the	beautiful	,	intimately	united	,
根据	到	这	希腊语	,	这	好的	和	这	美丽的	,	亲密	团结的	,

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [haʊ'evə(r)] .

constitute	the	ideal	of	virtue	,	however	.
构成	这	理想的	的	美德	,	然而	.

然而，根据希腊人的说法，善与美紧密结合，构成了美德的理想。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]

We	are	reconciled	after	a	fashion	to	the	ugliness	of	a	man	if	we	find
我们	是	和解	后	一个	时尚	到	这	丑陋	的	一个	男人	如果	我们	寻找

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'peləntˌ] [ʃel] .

a	great	and	noble	soul	in	the	repellant	shell	.
一个	伟大的	和	高贵	灵魂	在	这	驱虫剂	壳	.

如果我们在一个令人厌恶的外表下发现一个伟大而高尚的灵魂，我们就能在某种程度上接受一个人的丑陋外表。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɜːmənənt] ['bjuːti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]

But	if	permanent	beauty	is	to	be	preserved	to	human	nature	,	efficient	and
但	如果	永恒的	美丽	是	到	是	保存完好	到	人类	自然	,	高效的	和

[haɪ] [ɪn'devə(r)] ,

high	endeavor	,
高的	努力	,

但如果要将永恒的美丽保留给人类的天性、高效和崇高的努力，

[friː] [self] - ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .

free	self	-	concentrated	formation	of	character	is	the	only	means	to	this	end	.
自由的	自己	-	集中	形成	的	特点	是	这	仅有的	方法	到	这	结尾	.

自由自在、自我专注的性格塑造是达到这一目的的唯一途径。

[wen] [ðə; ði] “ ['aʊtə(r)][mæn] ” ['mɪrər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɑːt] , ['fɜːmnəs] [ænd; ənd]

When	the	“	outer	man	”	mirrors	goodness	and	beauty	of	heart	,	firmness	and
什么时候	这	“	外	男人	”	镜子	善良	和	美丽	的	心	,	硬度	和

['breɪvəri] [ɒv; əv] [wɪl] ,

bravery	of	will	,
勇敢	的	将要	,

当“外在的人”反映出内心的善良和美好，以及意志的坚定和勇敢时，

['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [gləʊz] ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz]

seriousness	and	depth	of	thought	,	his	countenance	glows	under	all	circumstances
严肃	和	深度	的	想法	,	他的	面容	发光	在下面	全部	情况

[wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] ['hæpi] ['bjuːti] ,

with	a	radiance	of	happy	beauty	,
和	一个	辐射	的	快乐的	美丽	,

他思想严肃而深刻，但无论在什么情况下，他的脸上都洋溢着幸福美丽的光彩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɑː'beərɪən][ænd; ənd] ['pɪtiəbl] [aɪ] [ɪn'diːd] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt]

and	it	would	be	a	barbarian	and	pitiable	eye	indeed	that	could	not
和	它	会	是	一个	野蛮人	和	可怜的	眼睛	的确	那	可以	不是

[ˌæprɪ'hend] [sʌtʃ] ['reɪdiəns] [ɔː(r)] [fiːl] [ɪt'self] ['smɪtn] [wɪð] [ɪts] ['glɔːri] .

apprehend	such	radiance	or	feel	itself	smitten	with	its	glory	.
逮捕	这样的	辐射	或者	感觉	本身	迷恋	和	它是	荣耀	.

如果一个人无法领略这样的光辉，或者无法被它的荣耀所打动，那他一定是野蛮而可怜的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [faɪn] ['fiːlɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

For	the	man	of	fine	feeling	,	therefore	,
为了	这	男人	的	美好的	感觉	,	所以	,

因此，对于有细腻情感的人来说，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ʌgli] [ə'fekts] [hɪm] ['mɒrəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

all	that	is	ugly	affects	him	morally	at	the	same	time	.
全部	那	是	丑陋的	影响	他	道德上	在	这	相同的	时间	.

所有丑陋的事物都会同时对他的道德产生影响。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'heɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] ['mænə(r)][hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] ['kiːnli] ,

Indeed	,	the	reproach	of	having	behaved	in	an	ugly	manner	he	feels	as	keenly	,
的确	,	这	责备	的	拥有	表现	在	一个	丑陋的	方式	他	感觉	作为	敏锐地	,

事实上，他对自己行为丑陋的谴责感同身受。

['friːkwəntli] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'heɪvd] [ɪ'mɒrəli] .

frequently	more	keenly	in	fact	,	than	the	reproach	of	having	behaved	immorally	.
频繁地	更多的	敏锐地	在	事实	,	比	这	责备	的	拥有	表现	不道德地	.

事实上，这种感受往往比被指责行为不道德更为强烈。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] ['niːtʃə] ,

In	the	case	of	Friedrich	Nietzsche	,
在	这	案件	的	弗里德里希	尼采	,

以弗里德里希·尼采为例，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv]['hjuːmən] [wɜːθ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] [iːs'θetɪk]

the	moral	criterion	of	human	worth	was	totally	transformed	into	an	aesthetic
这	道德	标准	的	人类	值得	曾是	完全	转变	进入	一个	审美的

[kraɪ'tɪəriən] !

criterion	!
标准	!

人类价值的道德标准完全转变为审美标准！

[ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [səb'djuːd] [ɔːl] “ [mə'rælәti] ” [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

This	man	who	had	subdued	all	“	morality	”	and	left	it	behind	him	,
这	男人	WHO	有	低沉的	全部	“	道德	”	和	左边	它	在后面	他	,

这个人已经摒弃了所有“道德”，并将其抛诸脑后。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] “ [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ” [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ɪˌvælju'eɪʃn] ,

who	took	his	stand	“	beyond	good	and	evil	,	”	submitted	to	a	new	evaluation	,
WHO	采取	他的	站立	“	超过	好的	和	邪恶的	,	”	提交	到	一个	新的	评估	,

这位自称“超越善恶”的人接受了新的评估。

[wɒz; wəz] ['meʒəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

was	measured	according	to	his	greatness	.
曾是	测量	根据	到	他的	伟大	.

是根据他的伟大程度来衡量的。

['greɪtnəs] [wɒz; wəz][nəʊ'bɪlәti] , [suː'preməsi; sjuː'preməsi] , ['bjuːti] .

Greatness	was	nobility	,	supremacy	,	beauty	.
伟大	曾是	贵族	,	霸权	,	美丽	.

伟大即高贵、至高无上、美丽。

['smɔːlnəs] [wɒz; wəz] [vʌl'gærәti] , ['beɪsnəs] , ['ʌglinəs] .

Smallness	was	vulgarity	,	baseness	,	ugliness	.
小	曾是	粗俗	,	卑鄙	,	丑陋	.

小巧被视为粗俗、低劣、丑陋的象征。

[nɒt] [ðə; ði] [wˈɪkɛdəst] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['retʃɪdɪst] ,

Not	the	wickedest	,	and	not	the	wretchedest	,
不是	这	最邪恶的	,	和	不是	这	最悲惨的	,

不是最邪恶的，也不是最悲惨的

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] — [dɜːr] - [menʃ] — [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	the	ugliest	man	—	der	hässlichste	Mensch	—	represents	the	power	which	the
但	这	最丑陋的	男人	—	德尔	-	人	—	代表	这	力量	哪个	这

[njuː] ['kʌltʃə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] — [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,

new	culture	has	to	struggle	with	—	to	overcome	,
新的	文化	有	到	斗争	和	—	到	克服	,

但最丑陋的人——der hässlichste Mensch——代表了新文化必须与之斗争——必须克服的力量。

[ɪn'diːd] — [ɪf] [mæn][ɪz][tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

indeed	—	if	man	is	to	mount	to	a	higher	plane	of	being	.
的确	—	如果	男人	是	到	山	到	一个	更高	飞机	的	存在	.

的确如此——如果人类要提升到更高的存在境界。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['ʌgliəst] [mæn] ?
Who is this ugliest man ?
WHO 是 这 最丑陋的 男人 ?

谁是世界上最丑的男人?

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌzærə'θuːstriən] [ɪ'nɪgməz] , [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ˌenɪg'mætɪk] .
Of all the Zarathustrian enigmas , this is perhaps the most enigmatic .
的 全部 这 琐罗亚斯德教 谜团 , 这 是 也许 这 最多 神秘的 .

在所有琐罗亚斯德教的谜团中，这或许是最令人费解的一个。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌglinəs] [wɪtʃ] ['hɔːntɪd] [ænd; ənd] ['hærɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt]
It must have been a frightful ugliness which haunted and harried the poet
它 必须 有 到过 一个 可怕 丑陋 哪个 闹鬼的 和 疲惫不堪 这 诗人
- [fə'lɒsəfə(r)] [wen] [hiː; hi]['næreit, nə'reit] [ðæt] ,
- philosopher when he narrates that ,
- 哲学家 什么时候 他 叙述 那 ,

当这位诗人哲学家叙述此事时，他脑海中一定萦绕着一种可怕的丑陋景象：

[ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] ['əʊvə(r)] [menz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɜːθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ʌgliəst]
amid his wanderings over men's disappointing earth , he had met the ugliest
之中 他的 漫游 超过 男士 令人失望 地球 , 他 有 遇见 这 最丑陋的
[mæn] .
man .
男人 .

在他游历于令人失望的人类世界的过程中，他遇到了一个极其丑陋的人。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] [ˌzærə'θuːstrə] [hæd; həd] [met]
Many and many were the types of human beings that Zarathustra had met
许多 和 许多 是 这 类型 的 人类 生物 那 查拉图斯特拉 有 遇见
[ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['pɪlgrəmɪdʒz] .
in his lonely pilgrimages .
在 他的 孤独 朝圣 .

在查拉图斯特拉孤独的朝圣之旅中，他遇到了形形色色的人。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [wɪð] [haɪ] [skɔːn] [ɔː(r)] ['ɒnɪst] [kən'tempt] ,
Most of them he disposed of with high scorn or honest contempt ,
最多 的 他们 他 处置 的 和 高的 轻蔑 或者 诚实的 鄙视 ,

他以极大的蔑视或坦率的鄙夷处置了他们中的大多数人。

— [ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['repjətəb(ə)l] ,
— thus did he dispatch the good and reputable ,
— 因此 做过 他 派遣 这 好的 和 信誉良好的 ,

——就这样，他派遣了那些善良可靠的人。

[ðə; ði][kʌ'stəʊdiːənz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ; [ðen] ,
the custodians of the old tables of morals and order ; then ,
这 保管人 的 这 老的 表格 的 德 和 命令 ; 然后 ,

那些守护着古老道德和秩序准则的人；然后，

[ðə; ði] ['priːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [huː] [swɔːm] [ə'raʊnd] [laɪk] [flaɪz] [ɪn] ['mɑːkɪt]
the preachers of the doctrine of equality , who swarmed around like flies in market
这 传道者 的 这 教义 的 平等 , WHO 蜂拥而至 大约 喜欢 苍蝇 在 市场
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

那些鼓吹平等主义教义的人，像市场上的苍蝇一样蜂拥而至。

['ʃʌnɪŋ] [ɔ:l] [s'ɒlɪtjˌu:dz] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn] ['mæsɪz] ; [nekst][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [tə'ræntjuləz]

shunning	all	solitudes	,	able	to	exist	only	in	masses	;	next	the	poisonous	tarantulas
回避	全部	孤独	,	有能力的	到	存在	仅有的	在	群众	;	下一个	这	有毒	狼蛛

[hu:] , [wɪð] ['enviəs] [rɪ'vendʒ] ,

who	,	with	envious	revenge	,
WHO	,	和	羡慕	复仇	,

它们厌恶一切孤独，只能群居；其次是那些怀着嫉妒和复仇之心的毒蜘蛛，

[dɪ'vaɪzd] ['pʌnɪʃmənts] , [ɪn][kəʊld] [blʌd] [drægd] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] ; ['faɪnəli] , [ðə; ði] [waɪz]

devised	punishments	,	in	cold	blood	dragged	their	victims	to	justice	;	finally	,	the	wise
设计	惩罚	,	在	寒冷的	血	拖拽	他们的	受害者	到	正义	;	最后	,	这	明智的

[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

and	upright	,
和	直立	,

他们精心设计了惩罚，冷血地将受害者绳之以法；最终，那些睿智正直的人，

[ðə; ði]['skuːlˌmɑːstə, -ˌmæstə] , [hu:z] [dju'res] [kən'vɜ:tɪd] [ɔ:l] [depθs] ['ɪntu:] ['ʃæləʊz] , ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

the	schoolmasters	,	whose	duress	converted	all	depths	into	shallows	,	managed	to
这	教师	,	谁	胁迫	转换	全部	深度	进入	浅滩	,	管理	到

[ə'blɪtəreɪt] [ɔ:l] [menz] [pɪˌkju:liː'ærətiːz] ,

obliterate	all	men's	peculiarities	,
泯	全部	男士	特殊性	,

那些用胁迫手段将所有深邃之处都变成了浅薄之处的教师们，成功地抹杀了人类的所有个性特点。

[tɪl] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɪŋktɪv] [wɒz; wəz] [left] .

till	nothing	distinctive	was	left	.
直到	没有什么	独特的	曾是	左边	.

直到所有特征都消失殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn][wɒz; wəz] ['ʌgliɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] !

But	the	ugliest	man	was	uglier	than	any	of	these	!
但	这	最丑陋的	男人	曾是	更丑	比	任何	的	这些	!

但最丑的男人比这些人都丑！

[ði:z] [taɪps] [dɪd] [nɒt] [səʊ][ɪn'fjʊərieɪt] [ˌzærə'θu:strə] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] .

These	types	did	not	so	infuriate	Zarathustra	as	did	the	ugliest	man	.
这些	类型	做过	不是	所以	激怒	查拉图斯特拉	作为	做过	这	最丑陋的	男人	.

这些人并没有像最丑陋的男人那样激怒查拉图斯特拉。

[æt; ət][ɔ:l] [ði:z] ['ni:tʃə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [flɔ:(r)] [hɪm] .

At	all	these	Nietzsche	shook	his	head	,	but	they	did	not	floor	him	.
在	全部	这些	尼采	摇晃	他的	头	,	但	他们	做过	不是	地面	他	.

对于所有这些，尼采都摇了摇头，但这些并没有击垮他。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [tu:; tə][skəʊld][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət]

He	had	been	able	to	look	upon	them	,	to	scold	them	,	to	laugh	at
他	有	到过	有能力的	到	看	之上	他们	,	到	骂	他们	,	到	笑	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他能够审视他们，斥责他们，嘲笑他们。

“ [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [zɑ:rəðustrəz] [fi:t] [rʌn] [θru:] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] . . . .

“	And	again	did	Zarathustra's	feet	run	through	mountains	and	forests	.	.	.	.
”	和	再次	做过	查拉图斯特拉的	脚	跑步	通过	山脉	和	森林	.	.	.	.

于是，查拉图斯特拉的脚步再次穿梭于山峦和森林之间……

[wen] [ðə; ði][pɑ:θ] [kɜ:vd] [raʊnd] [ə; eɪ] [rɒk] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['lændskeɪp] [tʃeɪndʒd] ,

When	the	path	curved	round	a	rock	,	all	at	once	the	landscape	changed	,
什么时候	这	小路	弯曲	圆形的	一个	岩石	,	全部	在	一次	这	景观	已更改	,

小路绕过一块岩石时，景色突然发生了变化。

[ænd; ənd] [ˌzærə'θu:strə] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] [deθ] .

and	**Zarathustra**	**entered**	**into**	**a**	**realm**	**of**	**death**	**.**
和	查拉图斯特拉	进入	进入	一个	领域	的	死亡	.

查拉图斯特拉进入了死亡的领域。

[hɪə(r)] ['brɪs(ə)ld] [ə'lɒft] [blæk] [ænd; ənd] [red] [klɪfs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [grɑ:s] , [tri:] , [ɔ:(r)]['bɜ:rdz] [vɔɪs] .

Here	**bristled**	**aloft**	**black**	**and**	**red**	**cliffs**	**,**	**without**	**any**	**grass**	**,**	**tree**	**,**	**or**	**bird's**	**voice**	**.**
这里	竖起的	高空	黑色的	和	红色的	悬崖	,	没有	任何	草	,	树	,	或者	鸟类	嗓音	.

这里耸立着黑色和红色的悬崖，没有一丝草木，也没有鸟鸣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ə'vɔɪdɪd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
For 为了 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **valley** 谷 **which** 哪个 **all** 全部 **animals** 动物 **avoided** 避免 **,** , **even** 甚至 **the** 这 **beasts** 野兽 **of** 的 **prey** 猎物 **,** ,

因为那是一处所有动物都避之不及的山谷，就连猛兽也不例外。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ʌgli] , [θɪk] , [griːn] ['sɜːpənt] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] [wen] [ðeɪ]
except 除了 **that** 那 **a** 一个 **species** 物种 **of** 的 **ugly** 丑陋的 **,** , **thick** 厚的 **,** , **green** 绿色的 **serpent** 蛇 **came** 来了 **here** 这里 **to** 到 **die** 死 **when** 什么时候 **they** 他们
[bɪ'keɪm] [əʊld] .
became 成为 **old** 老的 **.** .

只不过，有一种丑陋、粗壮、绿色的蛇，它们年老时会来到这里死去。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃepədz] [kɔːld] [ðɪs] ['væli] - ['sɜːpənt] - [deθ] . -
Therefore 所以 **the** 这 **shepherds** 牧羊人 **called** 称为 **this** 这 **valley** 谷 **'** - **Serpent** 蛇 **-** - **death** 死亡 **.** . **'** -

因此，牧羊人称这个山谷为“蛇死谷”。

" [hɪə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] ['sʌmθɪŋ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ʃeɪpt] [laɪk]
" " **Here** 这里 **Zarathustra** 查拉图斯特拉 **found** 成立 **the** 这 **ugliest** 最丑陋的 **man** 男人 **something** 某物 **sitting** 坐着 **by** 经过 **the** 这 **wayside** 路边 **shaped** 形状 **like** 喜欢
[ə; eɪ][mæn] ,
a 一个 **man** 男人 **,** ,

“查拉图斯特拉在这里发现了一个丑陋的人，一个坐在路边、形状像人的东西。”

[ænd; ənd] [jet] ['hɑːdli] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , ['sʌmθɪŋ] ['nɒndɪskrɪpt] .
and 和 **yet** 然而 **hardly** 几乎 **like** 喜欢 **a** 一个 **man** 男人 **,** , **something** 某物 **nondescript** 不伦不类 **.** .

然而，他却一点也不像人，反而像个平庸之人。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] ,
And 和 **all** 全部 **at** 在 **once** 一次 **there** 那里 **came** 来了 **over** 超过 **Zarathustra** 查拉图斯特拉 **a** 一个 **great** 伟大的 **shame** 耻辱 **,** ,

突然间，查拉图斯特拉感到无比羞愧。

[hiː; hi] [blʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] ,
he 他 **blushed** 脸红了 **up** 向上 **to** 到 **the** 这 **roots** 根 **of** 的 **his** 他的 **white** 白色的 **hair** 头发 **,** ,

他脸红到发根，连白发都泛起了红晕。

[hiː; hi] [wʊd] [fliː] [ðɪs] [ɪl] - [stɑːd] [pleɪs] — [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [həʊl]
he 他 **would** 会 **flee** 逃跑 **this** 这 **ill** 患病的 **-** - **starred** 星形 **place** 地方 **—** — **the** 这 **worst** 最差 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **whole** 所有的
[wɜːld] !
world 世界 **!** !

他会逃离这个厄运连连的地方——全世界最糟糕的地方！

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spaɪzər] ,
But 但 **the** 这 **Great** 伟大的 **Despiser** 鄙视者 **,** ,

但是，伟大的蔑视者，

[ðə; ði]['heɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['pɪti][wɒz; wəz][hɪm'self][səʊ][ˌʌn'strʌŋ][ænd; ənd][ˌoʊvər'paʊərd][baɪ]['pɪti][ðæt]

the	Hater	of	all	pity	was	himself	so	unstrung	and	overpowered	by	pity	that
这	仇恨者	的	全部	遗憾	曾是	他自己	所以	未上弦	和	实力悬殊	经过	遗憾	那

[hiː; hi][sæŋk][daʊn][ɔːl][æt; ət][wʌns],

he	sank	down	all	at	once	,
他	沉没	向下	全部	在	一次	,

憎恨一切怜悯之人，自己却被怜悯之心彻底击垮，一下子沉了下去。

[laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][əʊk][ðæt][hæd; həd]['weðəd]['meni][ə; eɪ][stɔːm],

like	a	giant	oak	that	had	weathered	many	a	storm	,
喜欢	一个	巨大的	橡木	那	有	风化的	许多	一个	风暴	,

就像一棵经历过无数风暴的参天大橡树，

[ɔː(r)][wɪð'stʊd]['meni][ə; eɪ][strəʊk][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊdmənz][æks].

or	withstood	many	a	stroke	of	the	woodman's	axe	.
或者	经受住了考验	许多	一个	中风	的	这	樵夫的	斧头	.

或者经受住了伐木工斧头的多次砍伐。

[huː][wɒz; wəz][ðɪs]['ʌgliəst][mæn]?

Who	was	this	ugliest	man	?
WHO	曾是	这	最丑陋的	男人	?

这位最丑的男人是谁?

[wɒt][wɒz; wəz][ðɪs]['ʌgliəst][θɪŋ][wɪtʃ]['niːtʃə]—[ðə; ði][greɪt][mæn]-[spaɪ][ænd; ənd][laɪf]-

What	was	this	ugliest	thing	which	Nietzsche	—	the	great	man	-	spy	and	life	-
什么	曾是	这	最丑陋的	事物	哪个	尼采	—	这	伟大的	男人	-	间谍	和	生活	-

[ə'preɪzə(r)]—[hæd; həd]['evə(r)][dɪ'skʌvəd][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən]['biːɪŋ]?

appraiser	—	had	ever	discovered	in	a	human	being	?
评估师	—	有	曾经	发现	在	一个	人类	存在	?

尼采——这位伟大的人类观察家和人生评判家——在人类身上发现了最丑陋的东西是什么?

[bɪ'fɔː(r)]['niːtʃə][rəʊt],[ðʌs][speɪk][ˌzærə'θuːstrə],[hiː; hi][ɪk'spresɪz][hɪm'self][ɪn][ə'nʌðə(r)][wɜːk]

Before	Nietzsche	wrote	,	thus	spake	Zarathustra	,	he	expresses	himself	in	another	work
前	尼采	写道	,	因此	说	查拉图斯特拉	,	他	表达	他自己	在	其他	工作

[æz; əz][f'ɒləʊz]:

as	follows	:
作为	跟随	:

在尼采写下《查拉图斯特拉如是说》之前，他在另一部作品中表达了如下观点：

“['nʌθɪŋ][ɪz]['ʌgli][seɪv][ðə; ði][dɪ'dʒenəreɪt][mæn]....

“	Nothing	is	ugly	save	the	degenerate	man	.	.	.	.
〃	没有什么	是	丑陋的	节省	这	退化	男人	.	.	.	.

除了堕落的人之外，世上没有丑陋的东西.....

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪzɪk(ə)l]['stændpɔɪnt]['evriθɪŋ]['ʌgli]['wiːkən][ænd; ənd][di'pres][mæn].

From	the	physical	standpoint	everything	ugly	weakens	and	depresses	man	.
从	这	身体的	立场	一切	丑陋的	减弱	和	抑郁	男人	.

从生理角度来看，一切丑陋的事物都会削弱和打击人的意志力。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ɒv; əv][dɪ'keɪ],['deɪndʒə(r)],['ɪmpətəns];[hiː; hi]['lɪtərəli]['luːzɪz][streŋθ][ɪn][ɪts]['prez(ə)ns].

It	reminds	of	decay	,	danger	,	impotence	;	he	literally	loses	strength	in	its	presence	.
它	提醒	的	衰变	,	危险	,	阳痿	;	他	字面上地	失败	力量	在	它是	在场	.

它让人联想到腐朽、危险和无能；在它面前，他真的会失去力量。

[ðə; ði][ɪ'fekt][ɒv; əv]['ʌglinəs][meɪ][biː; bi][geɪdʒd][baɪ][ðə; ði][ˌdaɪnə'mɒmɪtə(r)].

The	effect	of	ugliness	may	be	gauged	by	the	dynamometer	.
这	影响	的	丑陋	可能	是	测量	经过	这	测力计	.

丑陋的影响可以通过测力计来衡量。

[wen'evə(r)] [mænz] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊnkɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [sents] [ðə; ði][prɒk'sɪməti]
Whenever man's spirits are downcast , it is a sign that he scents the proximity
每当 男人的 烈酒 是 沮丧 , 它 是 一个 符号 那 他 气味 这 邻近
[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] - ['ʌgli] .
of something ' ugly .
的 某物 - 丑陋的 .

当一个人情绪低落时，这表明他嗅到了某种“丑陋”事物的气息。

- [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə]['paʊə(r)] ,
' His feeling of power , his will to power ,
- 他的 感觉 的 力量 , 他的 将要 到 力量 ,

“他的权力感，他的权力意志，

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][preɪd] — [ðiːz] [θɪŋz] [kə'læps] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
his courage and his pride — these things collapse at the sight of what is
他的 勇气 和 他的 自豪 — 这些 事物 坍塌 在 这 视线 的 什么 是
['ʌgli] ,
ugly ,
丑陋的 ,

他的勇气和骄傲——在丑恶的事物面前都荡然无存。

[ænd; ənd][raɪz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] . . . .
and rise at the sight of what is beautiful . . . .
和 上升 在 这 视线 的 什么 是 美丽的 . . . .

看到美好的事物，便会心生喜悦.....

['ʌglinəs] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ][hɪnt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ; [ðæt]
Ugliness is understood to signify a hint or a symptom of degeneration ; that
丑陋 是 理解 到 表示 一个 暗示 或者 一个 症状 的 退化 ; 那
[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] ,
which reminds us ,
哪个 提醒 我们 ,

丑陋通常被认为是衰败的暗示或征兆；它提醒我们：

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'məʊtli] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] , [ɪm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - ['ʌgli] .
however , remotely of degeneracy , impels us to the judgment ' ugly .
然而 , 远程 的 堕落 , 推动 我们 到 这 判断 - 丑陋的 .

然而，尽管与堕落关系不大，却促使我们做出“丑陋”的判断。

- ['evri] [saɪn][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] , [ɒv; əv]['grævəti] , [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv] [fə'tiːg] ; ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]
' Every sign of exhaustion , of gravity , of age , of fatigue ; every kind of
- 每一个 符号 的 疲惫 , 的 重力 , 的 年龄 , 的 疲劳 ; 每一个 种类 的
[kən'streɪnt] , [sʌtʃ] [æz; əz][kræmp] ,
constraint , such as cramp ,
约束 , 这样的 作为 抽筋 ,

“每一种疲惫、重力、衰老、疲倦的迹象；每一种限制，例如抽筋，

[ɔː(r)][pə'ræləsɪs] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [smelz] , [kʌləz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
or paralysis ; and above all the smells , colors and forms associated with
或者 麻痹 ; 和 多于 全部 这 气味 , 颜色 和 表格 联系 和
[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ,
decomposition and putrefaction ,
分解 和 腐败 ,

或者瘫痪；尤其是与腐烂和腐败相关的气味、颜色和形态，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'tenjueɪtɪd] ['ɪntuː] ['sɪmbəlz] , — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [prə'vəʊk]
however much they may have been attenuated into symbols , — all these things provoke
然而 很多 他们 可能 有 到过 减弱 进入 符号 , — 全部 这些 事物 惹
[ðə; ði] [seɪm] [ri'ækʃn] ,
the same reaction ,
这 相同的 反应 ,

无论它们被简化成多少符号，——所有这些都会引发同样的反应。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - ['ʌgli] .

which	is	the	judgment	'	ugly	.
哪个	是	这	判断	-	丑陋的	.

这是“丑陋”的评判。

- [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['heɪtrɪd] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self] [hɪə(r)] : [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mæn] [heɪts] ?

'	A	certain	hatred	expresses	itself	here	:	who	is	it	that	man	hates	?
-	一个	肯定	仇恨	表达	本身	这里	:	WHO	是	它	那	男人	讨厌	?

这里表达了一种仇恨：这个人究竟恨谁呢?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] .

Without	a	doubt	it	is	the	decline	of	his	type	.
没有	一个	怀疑	它	是	这	衰退	的	他的	类型	.

毫无疑问，这是他这类人的衰落。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

In	this	regard	his	hatred	springs	from	the	deepest	instinct	of	the	race	.
在	这	看待	他的	仇恨	弹簧	从	这	最深处	本能	的	这	种族	.

从这个意义上讲，他的仇恨源于该种族最深层的本能。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɒrə(r)] , ['kɔːʃ(ə)n] , [prə'fʌndəti] , [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['vɪʒn] [ɪn] [ðɪs] ['heɪtrɪd] ,

There	is	horror	,	caution	,	profundity	,	and	far	-	reaching	vision	in	this	hatred	,
那里	是	恐怖	,	警告	,	深刻	,	和	远的	-	到达	想象	在	这	仇恨	,

这种仇恨中蕴含着恐惧、谨慎、深刻和远见卓识。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .

—	it	is	the	most	profound	hatred	that	exists	.
—	它	是	这	最多	深刻的	仇恨	那	存在	.

这是世间最深重的仇恨。

” ['nəʊweə(r)] [hæz; həz] ['niːtʃə] [təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['zenɪθ] , [huː] [hɪz; ɪz]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz] .

”	Nowhere	has	Nietzsche	told	us	of	the	zenith	,	who	his	superman	is	.
”	无处	有	尼采	讲述	我们	的	这	天顶	,	WHO	他的	超人	是	.

“尼采从未告诉我们什么是巅峰，他的超人是谁。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['nɛɪdɪə(r)] ,

But	he	here	tells	us	of	the	nadir	,
但	他	这里	讲述	我们	的	这	最低点	,

但他在这里告诉我们的是最低点，

[huː] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn][ɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt][ænd; ənd] ['ɔːgəst]

who	the	ugliest	man	is	—	and	the	superman	is	the	exact	and	august
WHO	这	最丑陋的	男人	是	—	和	这	超人	是	这	精确的	和	八月

['ɒpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

谁是世界上最丑陋的人——而超人则恰恰相反，他英俊威严。

[ðʌs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɑː'selvz] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .

Thus	we	could	ourselves	construct	his	superman	.
因此	我们	可以	我们自己	构造	他的	超人	.

因此，我们也可以自己塑造他的超人形象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] — [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌzærə'θuːstrə]

But	the	ugliest	man	—	we	recognize	this	strange	figure	of	the	Zarathustra
但	这	最丑陋的	男人	—	我们	认出	这	奇怪的	数字	的	这	查拉图斯特拉

['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenəreɪt] ([diː]

poesy	in	the	sharp	cry	of	distress	which	all	representatives	of	degenerate	(	de
诗	在	这	锋利的	哭	的	痛苦	哪个	全部	代表	的	退化	(	德

- ['dʒenərə]) [hjuː'mænəti] [greʊn] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [hjuː'mænəti]

-	genera	)	humanity	groan	out	where	the	yearning	toward	a	higher	humanity
-	属	)	人类	呻吟	出去	在哪里	这	渴望	朝向	一个	更高	人类

[ˌəuvə'pauə] [ðem; ðəm] .

overpowers	them	.
压倒性优势	他们	.

但最丑陋的人——我们从查拉图斯特拉诗歌中认出这个奇怪的人物，在所有堕落（de-genera）人类的代表发出的痛苦的尖锐叫喊中，当对更高层次人类的渴望压倒他们时，这种叫喊声就响亮地呻吟出来。

[ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] [ðen] [ə'pɪəz] [ə'kuːtə] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kraʊnd]

The	ugliest	man	then	appears	accoutered	with	a	crown	with	which	he	has	crowned
这	最丑陋的	男人	然后	出现	装备齐全	和	一个	王冠	和	哪个	他	有	加冕

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,

his	own	head	,
他的	自己的	头	,

这时，最丑陋的男人出现了，他头戴王冠，那是他自己戴在头上的。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['pɜːp(ə)l] ['gɜːdlz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːkl] [hɪm] .

and	with	two	purple	girdles	which	encircle	him	.
和	和	二	紫色的	腰带	哪个	包围	他	.

他身上还系着两条紫色的腰带。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [prə'faʊnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['niːtʃə] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn][ɪz] [kɔːld]

In	a	later	profound	observation	,	Nietzsche	informs	us	that	the	ugliest	man	is	called
在	一个	之后	深刻的	观察	,	尼采	通知	我们	那	这	最丑陋的	男人	是	称为

[dɜːr] [hɪ'stɔːrɪʃə] [sɪn] ,

der	historische	Sinn	,
德尔	历史	罪	,

在后来的深刻见解中，尼采告诉我们，最丑陋的人被称为“历史上的意义”(der historische Sinn)。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][maɪnd] , [ɔː(r)] [sens] , [wɪtʃ] [niːdz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ə'kuːtəmənt] ,

the	historical	mind	,	or	sense	,	which	needs	decoration	,	accoutrement	,
这	历史	头脑	,	或者	感觉	,	哪个	需求	装饰	,	装备	,

历史思维或感觉需要装饰、修饰。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌgli] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['tɒlərəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːfɪs]

like	all	ugly	things	that	would	make	themselves	tolerable	,	at	least	for	surface
喜欢	全部	丑陋的	事物	那	会	制作	他们自己	可容忍的	,	在	至少	为了	表面

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

就像所有丑陋的事物一样，它们会让自己变得可以容忍，至少对肤浅的人来说是这样。

[ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [mæn] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] [mæn] ,

The	degenerate	man	,	—	this	is	the	ugly	man	,
这	退化	男人	,	—	这	是	这	丑陋的	男人	,

这个堕落的男人，——这就是那个丑陋的男人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sædist] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] — [fɔː(r); fə(r)]

and	the	saddest	degeneration	is	the	surrender	of	life	to	the	past	—	for
和	这	最悲伤的	退化	是	这	投降	的	生活	到	这	过去的	—	为了

[ðə; ði][pɑːst][ɪz][ðə; ði][bɪg] [greɪv] [wɪtʃ] ['swɔləuz] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] .

the	past	is	the	big	grave	which	swallows	up	all	that	lives	.
这	过去的	是	这	大的	严重	哪个	燕子	向上	全部	那	生活	.

而最悲哀的堕落，莫过于向过去屈服——因为过去是吞噬一切生命的大坟墓。

[huːˈevə(r)] [meɪks] [ðə; ði][pɑːst][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [wɔːks] [əˈmʌŋ] [kɔːpsiz] [wɪtʃ] [meɪk]

Whoever	makes	the	past	the	goal	of	his	longing	walks	among	corpses	which	make
谁	制作	这	过去的	这	目标	的	他的	渴望	散步	之中	尸体	哪个	制作

[hɪm] [ˈʃɪvə(r)] .

him	shiver	.
他	颤抖	.

凡是把过去当作渴望的目标的人，都将行走在令他不寒而栗的尸体之间。

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kɔːps] , [huːz] [səˈsaɪəti] [ɪz] [ˈfriːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [men] .

He	becomes	himself	a	corpse	,	whose	society	is	freezing	for	living	men	.
他	变成	他自己	一个	尸体	,	谁	社会	是	冷冻	为了	活的	男人	.

他自己也变成了一具尸体，而他所处的社会对活着的人来说却冷若冰霜。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [mæn] , [əˈsɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ɪz] [ˈnʌθɪŋ]

And	because	this	man	,	assimilated	to	the	past	,	living	in	the	past	,	is	nothing
和	因为	这	男人	,	同化	到	这	过去的	,	活的	在	这	过去的	,	是	没有什么

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

因为这个人，被过去同化，活在过去，他本身就什么都不是了。

[hiː; hi] [niːdz] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈfɪdl] - [ˈfædl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈsembləns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]

he	needs	all	kinds	of	fiddle	-	faddle	to	give	himself	the	semblance	of	being
他	需求	全部	种类	的	小提琴	-	轻浮	到	给	他自己	这	外表	的	存在

[ˈsʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

他需要各种花里胡哨的东西来让自己看起来像个有价值的人。

[hiː; hi] [niːdz] [pɒmp] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [wɜːld] - [ˈstɜːrɪŋ] [fəˈnɒmɪnən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] ;

He	needs	pomp	which	makes	a	world	-	stirring	phenomenon	out	of	a	coronation	;
他	需求	盛大场面	哪个	制作	一个	世界	-	搅拌	现象	出去	的	一个	加冕礼	;

他需要盛大的仪式，才能让加冕典礼成为举世瞩目的盛事；

[hiː; hi] [ˈskræmbl] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [ˈɔːdərs] — [wɪtʃ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈfredrɪk]

he	scrambles	and	scratches	after	titles	and	orders	—	which	long	ago	Frederick
他	争夺	和	划痕	后	标题	和	订单	—	哪个	长的	前	弗雷德里克

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	Great	,
这	伟大的	,

他四处奔走，拼命追寻头衔和命令——而这些头衔和命令，早在腓特烈大帝时期就已存在。

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] - [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [θrəʊn] , [kɔːld] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv] [fuːlz] ;

the	philosopher	-	king	on	the	Prussian	throne	,	called	the	insignia	of	fools	;
这	哲学家	-	国王	在	这	普鲁士	王座	,	称为	这	徽章	的	傻瓜	;

普鲁士王位上的哲人王，被称为愚人的象征；

[hiː; hi][hæz; həz] [hɪmˈself] [əˈkredɪtɪd] [baɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðə(r)] ,

he	has	himself	accredited	by	father	and	grandfather	,
他	有	他自己	认证	经过	父亲	和	祖父	,

他得到了父亲和祖父的认可。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈmerɪt] [meɪ] [əˈdɔːn] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

so	that	their	merit	may	adorn	the	shield	of	son	and	grandson	;	in	a	word	,
所以	那	他们的	优点	可能	装饰	这	盾	的	儿子	和	孙子	;	在	一个	单词	,

好使他们的功绩能够彰显子孙后代的荣耀；总之，

[hiː; hi] [riˈvəːsiz] [ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈpɒsl] : “ [fərˈget] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

he	reverses	the	counsel	of	an	apostle	:	“	Forgetting	the	things	that	are
他	反转	这	法律顾问	的	一个	使徒	:	“	遗忘	这	事物	那	是

[bɪˈhaɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他违背了使徒的劝告：“忘记背后，

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fəˈgɛt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	for	he	forgets	the	things	that	are	before	and	reaches	back	for	the
”	为了	他	忘记了	这	事物	那	是	前	和	到达	后退	为了	这

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bɪˈhaɪnd] .

things	that	are	behind	.
事物	那	是	在后面	.

因为他忘记了以前的事情，反而去追求过去的事情。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈbækwəd] - [bent][mæn][æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ˈmɒnɪtə(r)]

And	because	there	is	for	this	backward	-	bent	man	an	inconvenient	monitor
和	因为	那里	是	为了	这	落后	-	弯曲	男人	一个	不方便	监视器

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [laɪf] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][gɒd] ,

and	witness	of	all	life	—	because	there	is	God	,
和	证人	的	全部	生活	—	因为	那里	是	上帝	,

因为对于这个驼背的人来说，有一个不方便的观察者和生命的见证者——因为有上帝，

[ðə; ði][ˌɒmnɪˈprez(ə)nt][gɒd] , [huː] [ˈevə(r)] [siːz] [ɔːl] , [ˈiːv(ə)n] [siːz] [mæn] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

the	omnipresent	God	,	who	ever	sees	all	,	even	sees	man	through	and	through	,
这	无所不在	上帝	,	WHO	曾经	看到	全部	,	甚至	看到	男人	通过	和	通过	,

无所不在的上帝，祂洞察一切，甚至看透了人类的方方面面。

[ðɪs] [ˈʌgliəst] [mæn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,

this	ugliest	man	became	the	murderer	of	God	,
这	最丑陋的	男人	成为	这	凶手	的	上帝	,

这个相貌丑陋的男人成了弒神的凶手。

[hiː; hi] [tʊk] [rɪˈvendʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪf][ɒv; əv]

he	took	revenge	on	the	living	God	for	being	witness	of	the	hiddenest	life	of
他	采取	复仇	在	这	活的	上帝	为了	存在	证人	的	这	-	生活	的

[mæn] !

man	!
男人	!

他向永生的上帝复仇，因为上帝见证了人类最隐秘的生活！

“ [aɪ] [nəʊ] [ðiː] [wel] , ” [sed] [ˌzærəˈθuːstrə] , [wɪð] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [vɔɪs] , “ [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['mɜːdərə(r)]

“	I	know	thee	well	,	”	said	Zarathustra	,	with	a	brazen	voice	,	“	thou	art	the	murderer
”	我	知道	你	出色地	,	”	说	查拉图斯特拉	,	和	一个	厚颜无耻	嗓音	,	”	你	艺术	这	凶手

[ɒv; əv][gɒd] ! . . .

of	God	!	.	.	.
的	上帝	!	.	.	.

“我非常了解你，”查拉图斯特拉厚颜无耻地说，“你就是弒神者！.....

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt][ɪnˈdjʊə(r)][hɪm] [huː] [bɪˈheld] [ðiː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [ðaʊ] ['ʌgliəst] [mæn]

Thou	couldst	not	endure	him	who	beheld	thee	through	and	through	,	thou	ugliest	man
你	可以	不是	忍受	他	WHO	观看	你	通过	和	通过	,	你	最丑陋的	男人

.

:
.

你无法忍受那个看透你全貌的人，你这个丑陋至极的人。

[ðaʊ] [tʊk] [rɪˈvendʒ] [ɒn] [ðɪs] ['wɪtnəs] !

Thou	tookest	revenge	on	this	witness	!
你	最	复仇	在	这	证人	!

你对这位证人进行了报复！

" [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˌenɪg'mætɪk][ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] ,

"	We	have	here	,	I	think	,	with	all	that	is	enigmatic	and	obscure	,
"	我们	有	这里	,	我	思考	,	和	全部	那	是	神秘的	和	朦胧	,

我认为，我们这里拥有所有那些神秘莫测、晦涩难懂的事物。

[ə; eɪ] ['ʃɑːpli] - ['aʊtlaɪnd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] .

a	sharply	-	outlined	picture	of	the	ugliest	man	.
一个	尖锐地	-	概述	图片	的	这	最丑陋的	男人	.

一幅轮廓分明的丑陋男人的画像。

['ɜːlɪə(r)] ['niːtʃə] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Earlier	Nietzsche	wrote	a	book	on	the	blessing	and	the	bane	of	history
早些时候	尼采	写道	一个	书	在	这	祝福	和	这	祸根	的	历史

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

尼采早年写了一本书，论述历史对人生的福祉和祸害。

[ɪn] [ðæt] [bʊk] [hiː; hi] [əˈkɔːd] [raɪt] [tuː; tə]

In	that	book	he	accorded	right	to
在	那	书	他	同意	正确的	到

在那本书中，他赋予了权利

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [mænz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]

historical	culture	and	to	man's	knowledge	of	the	past	only	in	so	far	as	the
历史	文化	和	到	男人的	知识	的	这	过去的	仅有的	在	所以	远的	作为	这

[laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [əd'vɑːnst]

life	of	the	man	of	the	present	and	of	the	future	would	be	advanced
生活	的	这	男人	的	这	展示	和	的	这	未来	会	是	先进的

[ˌðeə'baɪ] .

thereby	.
从而	.

历史文化以及人类对过去的了解，只有在能够促进当代人和未来人的生活进步的情况下才有意义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [ɪn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['pʊlpɪt] , [dɪd] [nɒt] [səʊ] [θɪŋk] .

But	the	historians	in	the	schools	,	in	chair	and	pulpit	,	did	not	so	think	.
但	这	历史学家	在	这	学校	,	在	椅子	和	讲坛	,	做过	不是	所以	思考	.

但是，学校里的历史学家，那些坐在讲台上或讲道台上的历史学家，却不这么认为。

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [laɪf]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] !

They	acknowledged	life	only	when	it	was	dead	!
他们	已确认	生活	仅有的	什么时候	它	曾是	死的	!

他们只在生命死亡时才承认生命!

[ə; eɪ] ['zeləs] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miː'ændərɪŋ] ['mʌmi] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]

A	zealous	teacher	of	history	was	a	meandering	mummy	from	out	the
一个	热心	老师	的	历史	曾是	一个	弯曲	木乃伊	从	出去	这

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

一位热情的历史老师，就像一具从过去游荡出来的木乃伊。

[huː] [hæd; həd][nəʊ] [blʌd] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] , [nəʊ] [fleʃ] [mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .

who	had	no	blood	more	in	his	veins	,	no	flesh	more	on	his	bones	.
WHO	有	不	血	更多的	在	他的	静脉	,	不	肉	更多的	在	他的	骨头	.

他血管里已经没有血液，骨头上已经没有血肉。

['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][səʊ] ['ʌgli] .

Therefore	was	he	so	ugly	.
所以	曾是	他	所以	丑陋的	.

所以他才那么丑。

['ðeəfɔː(r)] [dɪd][hiː; hi] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frɒsti] ['temprətʃə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] .

Therefore	did	he	create	such	a	frosty	temperature	round	about	him	.
所以	做过	他	创造	这样的	一个	霜冻	温度	圆形的	关于	他	.

因此，他周围才会出现如此寒冷的温度。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] , [ɔːl] [laɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌltəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

Under	the	pressure	of	these	historical	forces	,	all	life	became	a	cultus	of	the	past
在下面	这	压力	的	这些	历史	力量	,	全部	生活	成为	一个	邪教	的	这	过去的

.

:

.

在这些历史力量的压力下，一切生活都变成了对过去的崇拜。

[ðə; ði]['əʊldə][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

The	older	a	thing	was	,	the	better	it	was	.
这	老	一个	事物	曾是	,	这	更好的	它	曾是	.

东西越老越好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːst] , [ðə; ði] [ˌaut'liv] , [ðæt] [wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] .

It	was	the	long	past	,	the	outlived	,	that	was	noble	.
它	曾是	这	长的	过去的	,	这	活得更久	,	那	曾是	高贵	.

是漫长的过去，是那些被超越的人，那才是高贵的。

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ðæt] [pɑːst] , [ðə; ði]['praʊdə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	remote	that	past	,	the	prouder	men	were	of	it	,
这	更多的	偏僻的	那	过去的	,	这	更骄傲	男人	是	的	它	,

时间越久远，人们就越为之自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪtə] [ʃɒn] [ɪts] ['glɔːri] - ['biːmɪŋ] [stɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] .

and	the	brighter	shone	its	glory	-	beaming	star	to	the	eyes	of	men	.
和	这	更亮	闪耀	它是	荣耀	-	光芒四射	星星	到	这	眼睛	的	男人	.

更亮的那颗星闪耀着光芒，照亮了世人的双眼。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['mælədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [diː] - ['dʒenərə] - [ʃən] , [wiː; wi]

From	this	malady	of	the	ugliest	man	,	from	this	de	-	genera	-	tion	,	we
从	这	弊病	的	这	最丑陋的	男人	,	从	这	德	-	属	-	tion	,	我们

[ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [friː] .

are	by	no	means	free	.
是	经过	不	方法	自由的	.

摆脱了这种丑陋之人的疾病，摆脱了这种堕落，我们绝不能获得自由。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['dʒiːnəs][ðæn; ðən]['prez(ə)nt][mæn] , [tuː; tə]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]

Instead	of	ascent	to	a	higher	genus	than	present	man	,	to	superman
反而	的	上升	到	一个	更高	属	比	展示	男人	,	到	超人

,

,

,

与其说是进化到比现在的人类更高的物种，成为超人，

[ðeə(r)] [ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['dʒiːnəs] .

there	is	descent	to	a	lower	genus	.
那里	是	下降	到	一个	降低	属	.

存在向较低属的演化。

[ðɪs] [ˌæntɪ'kweərɪən] , ['hɔːri] ['spɪrɪt] [pəː'veid, pə-]['aʊə(r)] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

This	antiquarian	,	hoary	spirit	pervades	our	whole	social	life	,
这	古玩	,	苍老	精神	普遍存在	我们的	所有的	社会的	生活	,

这种古朴典雅的精神渗透在我们整个社交生活中。

[ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [əʊld][ænd; ənd]['rɒt(ə)n] ,

this	re	-	spect	for	what	has	become	old	and	rotten	,
这	关于	-	光谱	为了	什么	有	变得	老的	和	烂	,

这种对已经腐朽的事物的尊重，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [ʃəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['merɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] — [wɒz; wəz] !

for	what	can	show	no	other	merit	than	that	it	once	—	was	!
为了	什么	能	展示	不	其他	优点	比	那	它	一次	—	曾是	!

因为它除了曾经是——之外，没有任何其他优点可言！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'keɪ] , [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ded] ,

It	is	a	sign	of	our	own	decay	,	this	living	on	the	dead	,
它	是	一个	符号	的	我们的	自己的	衰变	,	这	活的	在	这	死的	,

这种靠死人为食的生活方式，是我们自身衰败的标志。

[ðɪs] [ə'bɪlətɪ] ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ænd; ənd] ['kɒpi] [pɑːst] ['sentʃəriz] — [pɑːst] ['pəʊətri] , [pɑːst] [ɑːt] ,

this	ability	only	to	resuscitate	and	copy	past	centuries	—	past	poetry	,	past	art	,
这	能力	仅有的	到	复苏	和	复制	过去的	几个世纪	—	过去的	诗	,	过去的	艺术	,

[pɑːst] [fə'lɒsəfi] , [pɑːst] [mə'rælətɪ] ,

past	philosophy	,	past	morality	,
过去的	哲学	,	过去的	道德	,

这种能力只能用来复兴和复制过去的几个世纪——过去的诗歌、过去的艺术、过去的哲学、过去的道德。

[pɑːst] [rɪ'lɪdʒən] ! — [ðɪs] ['nəʊɪŋ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [nəʊ] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] .

past	religion	!	—	this	knowing	in	consequence	no	life	of	our	very	own	.
过去的	宗教	!	—	这	会心	在	结果	不	生活	的	我们的	非常	自己的	.

过去的宗教！——这种认知导致我们失去了自己的生活。

[wiː; wi] [bɪld] “ ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] ['sepəlkə] ” [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

We	build	“	whitewashed	sepulchers	”	in	our	lives	,
我们	建造	“	粉刷过的	墓穴	”	在	我们的	生活	,

我们在生活中建造“粉饰过的坟墓”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

because	we	have	no	courage	of	heart	to	create	anything	that	belongs	to
因为	我们	有	不	勇气	的	心	到	创造	任何事物	那	属于	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

因为我们没有勇气去创造任何属于生命的东西。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ðæt] [ðə; ði] [pjuː'tridɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [bəʊnz] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] , [wiː; wi]

At	all	events	,	that	the	putridity	and	the	dead	bones	may	be	concealed	,	we
在	全部	活动	,	那	这	腐烂	和	这	死的	骨头	可能	是	暗	,	我们

[juːz] ['waɪtwɔʃ] ,

use	whitewash	,
使用	粉刷	,

总之，为了掩盖腐烂的气味和死骨，我们使用了粉饰剂。

[mʌtʃ] ['waɪtwɔʃ] !

much	whitewash	!
很多	粉刷	!

粉饰太平！

[wiː; wi] [juːz] [ˌdekə'reɪʃnz] , ['brɪliənt] ,

We	use	decorations	,	brilliant	,
我们	使用	装饰	,	杰出的	,

我们使用了装饰品，非常漂亮，

['faɪnli] - ['peɪntɪd] [ˌdekə'reɪʃnz] [səʊ] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðæt] [laɪf] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

finely	-	painted	decorations	so	that	men	may	not	observe	that	life	has	become	a
精细地	-	绘	装饰	所以	那	男人	可能	不是	观察	那	生活	有	变得	一个

[θi'ætrɪk(ə)l] [pleɪ] ,

theatrical	play	,
戏剧	玩	,

精美的彩绘装饰，是为了让人们不去察觉生活已变成一场戏剧。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn'di:d] ['ʌndə(r)]['klevə(r)] ['mænɪdʒmənt] , [bʌt; bət][ɪn'spaɪərɪŋ][nəʊ] ['lɪvɪŋ]

making	an	impression	indeed	under	clever	management	,	but	inspiring	no	living
制作	一个	印象	的确	在下面	聪明的	管理	,	但	鼓舞人心	不	活的

['hju:mən] [hɑ:t] .

human	heart	.
人类	心	.

在巧妙的管理下，它确实给人留下了深刻的印象，但却无法打动任何人的心。

[ɔ:l][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pɒmp] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] ,

All	the	splendor	of	this	pomp	,	which	we	of	today	employ	on	the	stage	of	life	,
全部	这	辉煌	的	这	盛大场面	,	哪个	我们	的	今天	采用	在	这	阶段	的	生活	,

我们今天在人生舞台上所展现的一切华丽排场，

['kænɒt] [kən'si:l] [ðə; ði] ['tʃɪli] [və'kju:əti][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] ;

cannot	conceal	the	chilly	vacuity	of	this	whole	business	;
不能	隐藏	这	寒冷	真空	的	这	所有的	商业	;

无法掩盖整件事冷酷空洞的本质；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [pɪəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [si:z] [haʊ] ['pi:p(ə)l] [lʊk] [ʃɔ:n]

and	the	man	who	peers	behind	the	curtains	and	sees	how	people	look	shorn
和	这	男人	WHO	同龄人	在后面	这	窗帘	和	看到	如何	人们	看	剪

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] ,

of	their	decorations	,
的	他们的	装饰	,

还有那个窥视窗帘后面，看到人们褪去装饰后模样的人，

[wɪ'ðaʊt] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [peɪnt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['kʌnɪŋ] [ˌlu:mɪ'nɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]

without	powder	and	paint	,	without	the	artificial	cunning	luminosity	of	the	day's
没有	粉末	和	画	,	没有	这	人造的	狡猾	亮度	的	这	天

['pʌfəri] ,

puffery	,
夸张	,

没有粉底和妆容，没有白天浮夸做作的虚假光彩，

[hæz; həz] [zɑ:rəðustrəz] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [fə'seɪkən] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [gri:n] [θɪk] [sneɪk] [ɒn][ɪts]

has	Zarathustra's	feeling	in	the	valley	forsaken	to	the	old	green	thick	snake	on	its
有	查拉图斯特拉的	感觉	在	这	谷	被遗弃的	到	这	老的	绿色的	厚的	蛇	在	它是

[wei] [tu:; tə][daɪ] ,

way	to	die	,
方式	到	死	,

查拉图斯特拉是否也有过这样的感受：被遗弃在山谷中，等待着那条走向死亡的古老、绿色、粗壮的蛇?

— [zɑ:rəðustrəz] ['fi:lɪŋ] [wen] [hi:; hi][met][ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] , [weə(r)] [mʌtʃ] ['hevinəs] ['set(ə)ld][ɒn]

—	Zarathustra's	feeling	when	he	met	the	ugliest	man	,	where	much	heaviness	settled	on
—	查拉图斯特拉的	感觉	什么时候	他	遇见	这	最丑陋的	男人	,	在哪里	很多	沉重	定居	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

查拉图斯特拉遇见最丑陋的人时，心中感到无比沉重。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ]

because	he	did	not	think	that	anything	so	ugly	and	horrible	could	exist	among
因为	他	做过	不是	思考	那	任何事物	所以	丑陋的	和	可怕	可以	存在	之中

[men] .

men	.
男人	.

因为他认为人类中不可能存在如此丑陋可怕的东西。

[jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['treɪsɪs][ænd; ənd] [treɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌgliəst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

Yes	,	there	are	traces	and	traits	of	this	ugliest	man	among	us	.
是的	,	那里	是	痕迹	和	特征	的	这	最丑陋的	男人	之中	我们	.

是的，我们当中确实存在着这个最丑陋的人的痕迹和特征。

[ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , ['flʌməri] , [strɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

If	we	but	imagine	all	that	is	decoration	,	flummery	,	stripped	off	from	us	,
如果	我们	但	想象	全部	那	是	装饰	,	琐事	,	脱衣舞	离开	从	我们	,

如果我们想象一下，所有那些装饰性的、浮华的、从我们身上剥离的东西，

[θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'dʒenəreɪt] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [dis'kləuz] !

think	how	much	degenerate	life	would	be	disclosed	!
思考	如何	很多	退化	生活	会	是	披露	!

想想看，这将揭露多少堕落的生活方式!

[haʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ðæt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

How	much	love	for	the	dead	that	no	longer	lives	,
如何	很多	爱	为了	这	死的	那	不	更长	生活	,

对逝去的生命，有多少爱?

[haʊ] [mʌtʃ] ['bɪtə(r)] [straɪf] [ænd; ənd][wɔː(r)]['əʊvə(r)] [rə'liːks] , ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['seɪkrɪd] [kləʊk] , [ɔː(r)]

how	much	bitter	strife	and	war	over	reliques	,	over	some	sacred	cloak	,	or
如何	很多	苦的	冲突	和	战争	超过	圣物	,	超过	一些	神圣	披风	,	或者

['seɪkrɪd] [bəʊn] ,

sacred	bone	,
神圣	骨	,

为了圣物、圣袍或圣骨，竟爆发了多少惨烈的争斗和战争?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['næreit, nə'reit] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [laɪf] .

of	which	history	narrates	,	telling	us	that	they	once	belonged	to	life	.
的	哪个	历史	叙述	,	讲述	我们	那	他们	一次	属于	到	生活	.

历史记载，它们曾经属于生命。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sleɪvɪʃ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [θɔːts] [ðæt] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] ; [tuː; tə] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt]

How	much	slavish	obedience	to	thoughts	that	once	were	;	to	institutions	that
如何	很多	奴隶	服从	到	想法	那	一次	是	;	到	机构	那

[wʌns] [sɜːvd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

once	served	the	living	.
一次	服务	这	活的	.

对曾经的思想、对曾经服务于生者的制度，竟有如此奴性的服从。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [men] [kɔːl] [ðɪs] ['paɪəti] ,

To	be	sure	,	men	call	this	piety	,
到	是	当然	,	男人	称呼	这	虔诚	,

当然，男人们称之为虔诚，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haɪd][ðeə(r)] ['mɒrɪbʌnd]

and	have	thus	designed	a	beautiful	robe	behind	which	they	hide	their	moribund
和	有	因此	设计	一个	美丽的	长袍	在后面	哪个	他们	隐藏	他们的	垂死

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

于是，他们设计了一件华丽的外衣，用来掩盖自己垂死的生命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paɪəti] ,

For	the	sake	of	this	piety	,
为了	这	清酒	的	这	虔诚	,

为了这种虔诚，

[ðeɪ] [ɪg'zækt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['eɪnʃənt] [dʌst] [wɪtʃ] ['bɜːd(ə)n][ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd] [hɑːts]

they	exact	consideration	for	all	ancient	dust	which	burden	the	homes	and	hearts
他们	精确的	考虑	为了	全部	古老的	灰尘	哪个	负担	这	房屋	和	心

[ɒv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

他们要求人们体谅所有压在人们家园和心灵上的古老尘埃。

[ðeɪ] [ɑːm] [ðəm'selvz]
they arm themselves
他们 手臂 他们自己

他们武装自己

[ə'genst] [hɪm] [huː] , [wɪð] ['maɪti] [hænd] , [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf]
against him who , with mighty hand , would undertake a huge house - cleaning of life
反对 他 WHO , 和 强大的 手 , 会 承担 一个 巨大的 房子 - 打扫 的 生活
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
and for life .
和 为了 生活 .

反对他，他以强大的力量，对生命和生命进行彻底的清洗。

['paɪəti] ,
Piety ,
虔诚 ,

虔诚，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['aɪdl] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
— it is this that they call admiration and veneration of every idol which for
— 它 是 这 那 他们 称呼 钦佩 和 崇敬 的 每一个 偶像 哪个 为了
[lɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [aʊt] ,
long has been played out ,
长的 有 到过 玩 出去 ,

——他们把这种长期以来一直存在的对各种偶像的崇拜和敬仰称为这种现象。

[bʌt; bət] [stɪl] [kaʊnts] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ˌdevə'tiː] .
but still counts us of today among its devotees .
但 仍然 计数 我们 的 今天 之中 它是 信徒 .

但它仍然把我们这些今天的信徒视为其信徒之一。

[men][mʌst; məst]['iːv(ə)n] [diːl] [gɒd][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [bləʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
Men must even deal God a mortal blow , the Living God of the living , and
男人 必须 甚至 交易 上帝 一个 凡人 吹 , 这 活的 上帝 的 这 活的 , 和
,
,
,

人甚至要对上帝，对那位永生的上帝，给予致命一击，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] ,
with the ferocious hatred of their folly ,
和 这 凶猛 仇恨 的 他们的 蠢事 ,

带着对自身愚蠢行为的强烈憎恨，

[pə'sjuː] [ðə; ði][gɒd] [huː] [siːz] [ðeə(r)] ['ɪnəməʊst] [hɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
pursue the God who sees their innermost heart as a living witness of what they
追求 这 上帝 WHO 看到 他们的 最内层 心 作为 一个 活的 证人 的 什么 他们
[wʊd] [laɪk][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
would like to hide from themselves and all the world .
会 喜欢 到 隐藏 从 他们自己 和 全部 这 世界 .

去追寻那位能洞察人心深处的神，祂视人心为活生生的见证，揭示出他们想要向自己和全世界隐藏的一切。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] — [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] : [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [aɪz] [wɪtʃ] [bɪ'held] ['evriθɪŋ] , —
“ But he — had to die : he looked with eyes which beheld everything , —
“ 但 他 — 有 到 死 : 他 看起来 和 眼睛 哪个 观看 一切 , —
[hiː; hi] [bɪ'held] [menz] [depθs] [ænd; ənd][dregz] ,
he beheld men's depths and dregs ,
他 观看 男士 深度 和 渣 ,

“但他——必须死：他用一双洞察一切的眼睛，——他看到了人性的深渊和渣滓，

[ɔːl][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] ['ɪgnəmɪni] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] . . .

all	his	hidden	ignominy	and	ugliness	.	.	.
全部	他的	隐	耻辱	和	丑陋	.	.	.

他所有隐藏的耻辱和丑陋.....

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][maɪ][dˈɜːtɪəst] ['kɔːnəs] .

he	crept	into	my	dirtiest	corners	.
他	悄悄地爬	进入	我的	最脏的	角落	.

他悄悄潜入了我最肮脏的角落。

[ðɪs] [məʊst] ['praɪɪŋ] , ['əʊvə(r)] - [ɪn'truːsɪv] , ['əʊvə(r)] - ['pɪtɪf(ə)l][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][daɪ] .

This	most	prying	,	over	-	intrusive	,	over	-	pitiful	one	had	to	die	.
这	最多	窥探	,	超过	-	侵入性的	,	超过	-	可怜	一	有	到	死	.

这个最爱管闲事、最爱干涉、最爱装可怜的人必须死。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɪ'held] [ˌem 'iː] : [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] — [ɔː(r)][nɒt][lɪv; laɪv]

He	even	beheld	me	:	on	such	a	witness	I	would	have	revenge	—	or	not	live
他	甚至	观看	我	:	在	这样的	一个	证人	我	会	有	复仇	—	或者	不是	居住

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

他甚至亲眼目睹了我：面对这样的证人，我一定要报复——否则我就不活了。

[ðə; ði] [gɒd] [huː] [bɪ'held] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][mæn] : [ðæt] [gɒd][hæd; həd][tuː; tə][daɪ] !

The	God	who	beheld	everything	,	and	also	man	:	that	God	had	to	die	!
这	上帝	WHO	观看	一切	,	和	还	男人	:	那	上帝	有	到	死	!

那位洞察万物，也洞察人类的神：那位神竟然也死了！

[mæn] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .

Man	cannot	endure	it	that	such	a	witness	should	live	.
男人	不能	忍受	它	那	这样的	一个	证人	应该	居住	.

人无法容忍这样的证人活下来。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [mæn] .

"	Thus	spake	the	ugliest	man	.
"	因此	说	这	最丑陋的	男人	.

“这是最丑陋的人说的话。”

[ˌzærə'θuːstrə] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['fiːlɪŋ] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['baʊəlz] .

Zarathustra	started	off	,	feeling	frozen	to	the	very	bowels	.
查拉图斯特拉	开始	离开	,	感觉	冷冻	到	这	非常	肠道	.

查拉图斯特拉一开始就感觉浑身冰冷，仿佛冻到了五脏六腑。

[ðə; ði][gɒd] [huː] [təʊld][men] [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeɪ] [sɜːvd] [deθ] , [nɒt][laɪf] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːkt]

The	God	who	told	men	that	altogether	they	served	death	,	not	life	,	that	they	worked
这	上帝	WHO	讲述	男人	那	共	他们	服务	死亡	,	不是	生活	,	那	他们	工作

[dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] ,

deterioration	,
恶化	,

那位告诉世人，他们全然侍奉死亡而非生命，他们所作所为只会带来衰败的神，

[nɒt] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] — [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] !

not	rejuvenation	—	had	to	die	!
不是	返老还童	—	有	到	死	!

不是复原——而是必须死！

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] — [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ʃuːts] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Life	is	a	dying	—	and	yet	there	shoots	through	the	heart	of	man	such	a
生活	是	一个	垂死	—	和	然而	那里	芽	通过	这	心	的	男人	这样的	一个

['neɪmləs] [æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [peɪnts] [ʌp] [ænd; ənd] ['penslz] [ɔːl]

nameless	anxiety	in	the	presence	of	this	dying	that	he	paints	up	and	pencils	all
无名	焦虑	在	这	在场	的	这	垂死	那	他	油漆	向上	和	铅笔	全部

[deθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [laɪf] .

death	till	it	looks	like	life	.
死亡	直到	它	看起来	喜欢	生活	.

生命就是死亡——然而，面对死亡，人类心中却涌起一种难以名状的焦虑，以至于他把死亡描绘得如同生命一般。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] ,

And	indeed	many	are	deceived	,
和	的确	许多	是	受骗	,

确实，许多人都受到了欺骗。

['meni] [siː] ['əʊnli] [menz] [ruːʒ] [ænd; ənd] [mɑːk] [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] [laɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] .

many	see	only	men's	rouge	and	mark	not	the	great	lie	which	it	hides	.
许多	看	仅有的	男士	胭脂	和	标记	不是	这	伟大的	说谎	哪个	它	隐藏	.

许多人只看到男人的胭脂和印记，却看不到它所掩盖的巨大谎言。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgliəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

This	is	the	ugliest	thing	in	the	world	,
这	是	这	最丑陋的	事物	在	这	世界	,

这是世界上最丑陋的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kʌltʃə(r)] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [friːz] — [ðɪs] ,

and	it	made	the	prophet	of	a	new	culture	shudder	and	freeze	—	this	,
和	它	制成	这	先知	的	一个	新的	文化	不寒而栗	和	冻结	—	这	,

这让新文化的先知感到不寒而栗，甚至僵住了——这，

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [kɔːpsiz] [wɪtʃ] [jet] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] !

that	we	live	and	walk	among	corpses	which	yet	look	as	if	they	were	alive	!
那	我们	居住	和	走	之中	尸体	哪个	然而	看	作为	如果	他们	是	活	!

我们生活在尸体之间，而这些尸体看起来却像活着一样！

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['kʌltʃə(r)] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [faɪt]

To	fight	and	conquer	this	hindrance	to	a	new	culture	,	this	is	to	fight
到	斗争	和	征服	这	障碍	到	一个	新的	文化	,	这	是	到	斗争

[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [deθ] ;

and	conquer	death	;
和	征服	死亡	;

要战胜这种阻碍新文化发展的因素，就如同要战胜死亡一样；

[ænd; ənd] [sɪns] [deθ] [ɪz] [deθ] ['əʊnli] [θruː] [mæn] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['jɜːnɪŋ] [ɔː(r)][fɪə(r)] ,

and	since	death	is	death	only	through	man	,	through	his	yearning	or	fear	,
和	自从	死亡	是	死亡	仅有的	通过	男人	,	通过	他的	渴望	或者	害怕	,

而死亡只有通过人，通过人的渴望或恐惧，才才是真正的死亡。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['kʌltʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [sɒŋ] [ɒv; əv][laɪf] ,

the	triumph	of	a	new	culture	begins	with	the	triumphal	song	of	life	,
这	胜利	的	一个	新的	文化	开始	和	这	凯旋的	歌曲	的	生活	,

一种新文化的胜利始于生命的凯歌。

[wɪtʃ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [aʊt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [deθ] .

which	knows	how	to	make	a	festival	out	of	even	death	.
哪个	知道	如何	到	制作	一个	节日	出去	的	甚至	死亡	.

它甚至能把死亡变成节日。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['niːtʃə] [dɪd][nɒt][set][hɪz; ɪz][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l][mæn]['əʊvə(r)][ə'genst][hɪz; ɪz][məʊst]

To	be	sure	,	Nietzsche	did	not	set	his	most	beautiful	man	over	against	his	most
到	是	当然	,	尼采	做过	不是	放	他的	最多	美丽的	男人	超过	反对	他的	最多

['ʌgli] ,

ugly	,
丑陋的	,

当然，尼采并没有将他笔下最美的人与最丑的人对立起来。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][jet] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] [wɒt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l]

but	we	can	yet	read	between	the	lines	what	he	conceived	the	most	beautiful
但	我们	能	然而	读	之间	这	线条	什么	他	构思	这	最多	美丽的

[mæn][tuː; tə][biː; bi] .

man	to	be	.
男人	到	是	.

但我们仍然可以从字里行间读出他心目中最美的男人是什么样的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [pʊʃt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][lɑːst]['vestɪdʒ] [ænd; ənd][sə'vaɪv(ə)l]

He	is	the	man	who	has	pushed	far	from	him	the	last	vestige	and	survival
他	是	这	男人	WHO	有	推动	远的	从	他	这	最后的	痕迹	和	生存

[ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] - ['sɜːvɪs] .

of	fear	and	slave	-	service	.
的	害怕	和	奴隶	-	服务	.

他彻底摒弃了恐惧和奴役的最后残余。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kɔnsʌmeitə] , [vɪk'tɔːriəs] ,

He	is	the	man	who	has	learned	dying	as	the	great	Consummator	,	victorious	,
他	是	这	男人	WHO	有	学习	垂死	作为	这	伟大的	完成者	,	胜利者	,

他是一位已经学会以伟大终结者的身份死去的人，一位胜利者。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][men] [huː] [həʊp][ænd; ənd] [vaʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi]['festɪvl; 'festəvəl] [weə(r)]

surrounded	by	men	who	hope	and	vow	that	there	shall	ever	be	festival	where
包围	经过	男人	WHO	希望	和	发誓	那	那里	将	曾经	是	节日	在哪里

[ə; eɪ][mæn] [huː] [səʊ][daɪz]['dedikeit, 'dedikit, -keit] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

a	man	who	so	dies	dedicates	himself	to	the	living	.
一个	男人	WHO	所以	死亡	奉献	他自己	到	这	活的	.

周围簇拥着一群人，他们希望并发誓，将来一定会有一个节日，让这样死去的人将自己奉献给活着的人。

[hɪə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] - ['niːtʃə] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['daɪɪŋ] [mæn] [huː]

Here	Zarathustra	-	Nietzsche	intimates	a	kinship	with	that	other	Dying	Man	Who
这里	查拉图斯特拉	-	尼采	亲密	一个	亲属关系	和	那	其他	垂死	男人	WHO

[prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [vɪk'tɔːriəs] [kə'rɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] :

proclaimed	his	life's	victorious	career	in	His	:
宣布	他的	生活的	胜利者	职业	在	他的	:

在这里，查拉图斯特拉-尼采暗示了他与另一位垂死之人之间的某种联系，那位垂死之人宣告了他一生的胜利：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ! ” [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɒn] [ˌkrɪstʃi'ænətiz] [gʊd] ['fraɪdeɪ][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv]

“	It	is	finished	!	”	and	created	on	Christianity's	Good	Friday	a	festival	of
“	它	是	完成的	!	”	和	创建	在	基督教的	好的	星期五	一个	节日	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

“成了！”于是，基督教的耶稣受难日变成了死亡的节日。

['niːtʃə] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] , [tuː] ['ɜːli] [ded] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'fest]

Nietzsche	speaks	of	the	Hebrew	,	too	early	dead	,	who	would	have	confessed
尼采	说话	的	这	希伯来语	,	也	早期的	死的	,	WHO	会	有	坦白

[zɑːrəðustrəz] ['dɒktrɪn] ,

Zarathustra's	doctrine	,
查拉图斯特拉的	教义	,

尼采谈到那位英年早逝的希伯来人，他本会承认查拉图斯特拉的教义。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [zɑːrəðustrəz] [j'iəz] .

if	he	had	attained	to	Zarathustra's	years	.
如果	他	有	已达到	到	查拉图斯特拉的	年	.

如果他能活到查拉图斯特拉的年纪。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['niːtʃə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['niːdɪd] ,

It	did	not	occur	to	Nietzsche	that	such	a	confession	was	not	at	all	needed	,
它	做过	不是	发生	到	尼采	那	这样的	一个	忏悔	曾是	不是	在	全部	需要	,

尼采并没有意识到，这种坦白根本就没有必要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæd; həd] [pə'siːvd] [ðə; ðɪ][glæd] ['mesɪdʒ] [ɔːl'redi] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

because	the	world	had	perceived	the	glad	message	already	which	would	make	a
因为	这	世界	有	感知	这	高兴的	信息	已经	哪个	会	制作	一个

['festɪvl; 'festəvəl] [aʊt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [men] [haʊ] [ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl]

festival	out	of	death	and	teach	men	how	the	most	beautiful	festival
节日	出去	的	死亡	和	教	男人	如何	这	最多	美丽的	节日

[wɒz; wəz] ['kənsəˌkreitid] .

was	consecrated	.
曾是	已祝圣的	.

因为世人已经领悟到这令人欣喜的信息，那就是将死亡变成节日，并教导人们如何举行最美好的节日。

['krɪstʃən] [ɑːt] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌgliəst] [mæn][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hjuːmən]['pɪktʃə(r)] :

Christian	art	had	opposed	to	the	ugliest	man	the	most	beautiful	human	picture	:
基督教	艺术	有	反对	到	这	最丑陋的	男人	这	最多	美丽的	人类	图片	:

基督教艺术将最丑陋的人与最美丽的人进行对比：

[ðə; ðɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [wuːndz]

the	head	full	of	wounds
这	头	满的	的	伤口

满是伤口的头部

[ænd; ənd]

and
和

和

[blʌd] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːn] - [kraʊn] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['daɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd]

blood	,	the	King	in	the	thorn	-	crown	,	who	understood	dying	because	he	understood
血	,	这	国王	在	这	刺	-	王冠	,	WHO	理解	垂死	因为	他	理解

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

鲜血，荆棘冠冕上的君王，他懂得死亡，因为他懂得活着。

[wɪð] [ðɪs] [vɪk'tɔːriəs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [deθ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [njuː] ['kʌltʃə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['herəʊɪzəm][ɒv; əv]

With	this	victorious	song	of	death	began	a	new	culture	,	a	new	heroism	of
和	这	胜利者	歌曲	的	死亡	开始	一个	新的	文化	,	一个	新的	英雄主义	的

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

随着这首胜利的死亡之歌，一种新的文化，一种新的人类英雄主义诞生了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [deθ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [peɪl] [gəʊst] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'fest] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ]

to	which	death	ceased	to	be	a	pale	ghost	,	but	which	confessed	even	in	death
到	哪个	死亡	停止	到	是	一个	苍白	鬼	,	但	哪个	坦白	甚至	在	死亡

:

:
:

死亡不再是苍白的幽灵，而是在死亡中也坦白了一切：

“ [æz; əz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] !

“	as	dying	,	and	behold	,	we	live	!
”	作为	垂死	,	和	看哪	,	我们	居住	!

“如同垂死之人，看哪，我们活了！”

” [ðen] [men] [siːst] [tuː; tə] [lɜːn] ['daɪɪŋ] ,

”	Then	men	ceased	to	learn	dying	,
”	然后	男人	停止	到	学习	垂死	,

“然后人们就不再学习死亡了。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [vaʊ] [tuː; tə]

and	because	they	made	no	preaching	of	life	out	of	dying	and	no	vow	to
和	因为	他们	制成	不	布道	的	生活	出去	的	垂死	和	不	发誓	到

[laɪf] ,

life	,
生活	,

因为他们没有以死亡来宣扬生命，也没有立誓要活下去，

[deθ] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tɔːtʃəɪŋ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][keə(r)] [ə'gen] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)]

death	became	to	them	a	torturing	anxiety	and	care	again	;	they	did	not	dare
死亡	成为	到	他们	一个	酷刑	焦虑	和	关心	再次	;	他们	做过	不是	敢

[neɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

name	his	name	;
姓名	他的	姓名	;

死亡再次成为他们痛苦的焦虑和忧虑；他们不敢说出他的名字；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] ['fræŋkli] [lʊk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .

they	did	not	dare	frankly	look	him	in	the	eye	.
他们	做过	不是	敢	坦率地说	看	他	在	这	眼睛	.

他们不敢直视他的眼睛。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd][laɪ] [dɪs'fɪgə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ;

And	this	cowardice	and	lie	disfigure	all	their	action	and	passion	;
和	这	怯懦	和	说谎	变丑	全部	他们的	行动	和	热情	;

这种懦弱和谎言玷污了他们的所有行动和激情；

[ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [laɪf] ;

they	would	give	to	death	at	least	the	semblance	of	life	;
他们	会	给	到	死亡	在	至少	这	外表	的	生活	;

他们至少会赋予死亡以生命的外观；

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gəʊstli] [ɪg'zɪstəns] [stɪl] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [seɪ]

they	would	believe	in	ghostly	existence	still	allotted	to	all	the	dead	,	rather	than	say
他们	会	相信	在	幽灵般的	存在	仍然	分配	到	全部	这	死的	,	相当	比	说

[tuː; tə] [deθ] :

to	death	:
到	死亡	:

他们宁愿相信死后仍会以鬼魂的形式存在，也不愿向死亡低头：

“ [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [laɪf] ; [sɪns] [ðaʊ]

“	Thou	are	a	messenger	of	God	,	a	revelation	,	a	witness	of	life	;	since	thou
”	你	是	一个	信使	的	上帝	,	一个	启示	,	一个	证人	的	生活	;	自从	你

[ɑːt] [gʊd] ,

art	good	,
艺术	好的	,

“你是上帝的使者，是启示，是生命的见证；因为你是良善的，

[aɪ] [wɪl] [griːt] [ðiː] [ænd; ənd] [bles] [ðiː] !

I	will	greet	thee	and	bless	thee	!
我	将要	迎接	你	和	保佑	你	!

我将向你问好并祝福你！

" [səʊ] [ˌzærə'θuːstrə] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] : " [let] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [biː; bi][nəʊ]

"	So	Zarathustra	demanded	of	his	disciples	:	"	Let	your	dying	be	no
"	所以	查拉图斯特拉	要求	的	他的	门徒	:	"	让	你的	垂死	是	不

['blæsfəmi] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ɜːθ] ;

blasphemy	of	men	and	earth	;
亵渎神明	的	男人	和	地球	;

"所以查拉图斯特拉要求他的门徒们：'你们的死亡不要亵渎人类和大地；

[maɪ] [frendz] , [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtʃuː][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [gləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] ,

my	friends	,	your	spirit	and	your	virtue	shall	still	glow	in	your	dying	,
我的	朋友们	,	你的	精神	和	你的	美德	将	仍然	辉光	在	你的	垂死	,

我的朋友们，你们的精神和美德将在临终之际依然闪耀。

[laɪk][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [red] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔː(r)] [els] [deθ] [hæz; həz] ['mɪzrəbli] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] .

like	the	evening	red	over	the	earth	,	or	else	death	has	miserably	betrayed	you	.
喜欢	这	晚上	红色的	超过	这	地球	,	或者	别的	死亡	有	惨痛地	背叛	你	.

就像傍晚的红色笼罩着大地，或者说，死神已经无情地背叛了你。

" [deθ] ['aʊə(r)] [wɪl] ['iːv(ə)n] , ['aʊə(r)] ['friːdəm] — [ðɪs] [ɪz] [laɪfs] [haɪɪst] ['miːnɪŋ] !

"	Death	our	will	even	,	our	freedom	—	this	is	life's	highest	meaning	!
"	死亡	我们的	将要	甚至	,	我们的	自由	—	这	是	生活的	最高	意义	!

"死亡就是我们的意志，我们的自由——这就是生命的最高意义！"

[huː] [bʌt; bət] ['niːtʃə] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ?

Who	but	Nietzsche	could	have	thought	that	?
WHO	但	尼采	可以	有	想法	那	?

除了尼采，谁还能想到这一点?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [laɪf] [ə'weɪ] ,

Of	course	,	this	is	not	to	throw	life	away	,
的	课程	,	这	是	不是	到	扔	生活	离开	,

当然，这并不是说要浪费生命。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɑːd][ænd; ənd] ['hevi] [tuː; tə][beə(r)] .

when	it	has	become	hard	and	heavy	to	bear	.
什么时候	它	有	变得	难的	和	重的	到	熊	.

当它变得难以承受时。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][məʊst] [ʌn'friː] .

Such	a	death	would	be	of	all	the	most	unfree	.
这样的	一个	死亡	会	是	的	全部	这	最多	不自由	.

这样的死亡是最不自由的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [flaɪt] , [nɒt][ə; eɪ] [diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	would	be	a	flight	,	not	a	deed	;	it	would	be	a	lamentation	and	a
它	会	是	一个	航班	,	不是	一个	契据	;	它	会	是	一个	哀叹	和	一个

['fiːblnəs] ,

feebleness	,
虚弱	,

那将是一次逃亡，而非一项壮举；那将是一场哀叹和一种软弱。

[nɒt][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] !

not	a	festival	of	the	soul	!
不是	一个	节日	的	这	灵魂	!

这不是灵魂的盛宴!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

But	it	means	that	we	take	up	death	from	the	start	into	the	order	of	our
但	它	方法	那	我们	拿	向上	死亡	从	这	开始	进入	这	命令	的	我们的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

但这意味着我们从一开始就将死亡纳入我们人生的秩序之中。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [mænz] [fʊl] [deɪ] .

as	the	night	which	,	no	less	than	the	day	,	belongs	to	man's	full	day	.
作为	这	夜晚	哪个	,	不	较少的	比	这	天	,	属于	到	男人的	满的	天	.

就像夜晚和白昼一样，都是人类完整一天的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] [laɪf] [ə; eɪ] [wɜ:θ] [wɪtʃ] [nəʊ] [deθ] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ,

It	means	that	we	give	to	life	a	worth	which	no	death	can	destroy	,
它	方法	那	我们	给	到	生活	一个	值得	哪个	不	死亡	能	破坏	,

这意味着我们赋予生命一种死亡无法抹杀的价值。

[wɪtʃ] [fɜ:st] [ɪn] [deθ] [rɪ'vi:lz] [ɪts] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['paʊə(r)] .

which	first	in	death	reveals	its	eternal	power	.
哪个	第一的	在	死亡	揭示	它是	永恒	力量	.

死亡首先展现了它永恒的力量。

[ai][mʌst; məst][daɪ] — [səʊ] [lə'ment] [ðə; ði] [sleɪv] , [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][nɒn] - ['entitiz] ['i:v(ə)n][ɪn] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

I	must	die	—	so	laments	the	slave	,	who	has	lived	only	non	-	entities	even	in	his	life	,
我	必须	死	—	所以	哀叹	这	奴隶	,	WHO	有	居住地	仅有的	非	-	实体	甚至	在	他的	生活	,

“我必须死了。”奴隶如此哀叹道，他一生都只是碌碌无为之作。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [wɜ:k] , [kri'eɪʃ(ə)n] , [ˌkɒnsə'meɪʃn] .

and	has	never	learned	that	life	is	work	,	creation	,	consummation	.
和	有	绝不	学习	那	生活	是	工作	,	创建	,	圆房	.

他从未领悟到，人生就是工作、创造和实现。

[ai] [wɪl] [daɪ] — [səʊ] [spi:ks] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

I	will	die	—	so	speaks	the	hero	,
我	将要	死	—	所以	说话	这	英雄	,

我会死——英雄如是说。

[tu:; tə] [hu:m] ['evri] [faɪt] [brɪŋz] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wel] [wɜ:θ] [deθ] !

to	whom	every	fight	brings	the	prize	of	a	victory	well	worth	death	!
到	谁	每一个	斗争	带来	这	奖	的	一个	胜利	出色地	值得	死亡	!

对他而言，每一场战斗都带来了值得用生命换来的胜利！

— [ðə; ði]['hɪərəʊ] [hu:] ['hæzədz] [hɪz; ɪz][laɪf] ['evri] ['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['hju:mən] [gʊd] ,

—	the	hero	who	hazards	his	life	every	moment	for	the	highest	human	good	,
—	这	英雄	WHO	危险	他的	生活	每一个	片刻	为了	这	最高	人类	好的	,

——时刻将生命置于危险之中，为人类最高福祉而奋斗的英雄，

[hu:] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['betə(r)] ,

who	knows	that	he	and	his	life	have	become	a	sacrifice	from	which	a	better	,
WHO	知道	那	他	和	他的	生活	有	变得	一个	牺牲	从	哪个	一个	更好的	,

谁知道他和他的生命已经成为一种牺牲，从中可以获得更好的结果？

['haɪə(r)] , ['fri:ər][hju:'mænəti][ʃæl; ʃəl][geɪn] [ɪts] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] .

higher	,	freer	humanity	shall	gain	its	life	and	its	strength	.
更高	,	更自由	人类	将	获得	它是	生活	和	它是	力量	.

更高层次、更自由的人类将获得生命和力量。

[hu:] [ɪz] ['ʌgli] ?

Who	is	ugly	?
WHO	是	丑陋的	?

谁长得丑？

[huː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Who is beautiful ?
WHO 是 美丽的 ?

谁是美女?

[huː] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [fɔːlsifai] [hɪz; ɪz] ['dednəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [laɪk]
Who is ashamed of his death and falsifies his deadness that it may look like
WHO 是 羞愧 的 他的 死亡 和 伪造 他的 死寂 那 它 可能 看 喜欢
[laɪf] — [huː] [dʌz] [ðɪs] ,
life — who does this ,
生活 — WHO 做 这 ,

谁会为自己的死亡感到羞耻，并伪造自己的死亡状态，使其看起来像活着一样——谁会这样做呢?

[beəz] [deθ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [drægz] [hɪm] [daʊn] ,
bears death within himself as a power that drags him down ,
熊 死亡 之内 他自己 作为 一个 力量 那 拖拽 他 向下 ,

他体内蕴藏着死亡的力量，这股力量将他拖入深渊。

[dis'figə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
disfigures him in the fullness of that which he would be able to live .
毁容 他 在 这 饱腹感 的 那 哪个 他 会 是 有能力的 到 居住 .

使他无法充分体验他本应拥有的生活。

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][daɪ] , [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
But who , in his power to die , proves that he has learned to live ,
但 WHO , 在 他的 力量 到 死 , 证明 那 他 有 学习 到 居住 ,

但他却在面对死亡时，证明了自己已经学会了如何活下去。

[hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [θɪŋ] [ɪn][mæn] , [kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; ['neɪmli] ,
has overcome the ugliest thing in man , cast it out ; namely ,
有 克服 这 最丑陋的 事物 在 男人 , 投掷 它 出去 ; 即 ,

已经克服了人身上最丑陋的东西，并将其驱逐出去；那就是:

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ɔːl][ðə; ði][laɪz][ɒv; əv][laɪf] ,
the fear of death which creates all the lies of life ,
这 害怕 的 死亡 哪个 创建 全部 这 谎言 的 生活 ,

对死亡的恐惧造就了生活中所有的谎言。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sɜː'vɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'friːdəm] [ɒv; əv][men] — [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [men] ['əʊvə(r)] [huːm]
and all the servility and unfreedom of men — which creates men over whom
和 全部 这 奴性 和 不自由 的 男人 — 哪个 创建 男人 超过 谁
[dæs; dɑːs] [gjuːiːzən] !
das Gewesen !
das gewesen !

以及人类的一切奴性和不自由——这造就了被 das Gewesen! 所统治的人。

[ðə; ði] [ded] [pɑːst] , [pə'zesɪz] ['paʊə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [briːð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [breθ] ,
the dead past , possesses power , so that they can never breathe a joyous breath ,
这 死的 过去的 , 拥有 力量 , 所以 那 他们 能 绝不 呼吸 一个 欢乐 气息 ,

逝去的过去拥有强大的力量，使他们永远无法呼吸到快乐的空气。

[kæn; kən]['nevə(r)] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] .
can never commit themselves to the living and the growing .
能 绝不 犯罪 他们自己 到 这 活的 和 这 生长 .

他们永远无法全身心投入到生活和成长中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌltʃə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['lɪvɪŋ]
But a beautiful culture will also become a good culture because one that is living
但 一个 美丽的 文化 将要 还 变得 一个 好的 文化 因为 一 那 是 活的
[ɪz][æt; ət][wʌns] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
is at once good and beautiful ;
是 在 一次 好的 和 美丽的 ;

但是，美好的文化也必将成为优秀的文化，因为鲜活的文化本身就是美好而优秀的;

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] : [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [gʊd] [bʌt; bət] [gɒd] [əˈləʊn]

the	eternal	life	of	God	,	of	whom	it	is	said	:	There	is	none	good	but	God	alone
这	永恒	生活	的	上帝	,	的	谁	它	是	说	:	那里	是	没有任何	好的	但	上帝	独自的

.

:

.

上帝的永生，正如经上所说：“除上帝以外，没有良善的。”

[iˈmæskjuleit, iˈmæskjulit, -leit] [ˈɪbsən] [[ˌtuːˈtuː]]

Emasculating	Ibsen	[	2	]
阉割	易卜生	[	2	]

阉割易卜生[2]

[diː]

D
D

D

[ɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈɪbsən] : [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [ˈletə(r)] [faɪndz] [juː; jʊ] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [seɪm] .

ear	Mr	.	Ibsen	:	I	hope	this	letter	finds	you	well	as	it	leeves	us	the	same	.
耳朵	先生	.	易卜生	:	我	希望	这	信	发现	你	出色地	作为	它	叶子	我们	这	相同的	.

亲爱的易卜生先生：希望这封信能让您一切安好，也希望它能让我们一切安好。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [raɪt] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [kɔːld] [gəʊsts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbiːʒuː] [ˈmuːvi] [ˈθɪətə(r)] [lɑːst] [naɪt]

The	reason	why	I	write	you	is	that	I	seen	your	play	called	Ghosts	at	the	Bijou	Movie	Theater	last	night
这	原因	为什么	我	写	你	是	那	我	已见	你的	玩	称为	鬼魂	在	这	珠宝	电影	剧院	最后的	夜晚

我写信给你的原因是，昨晚我在比茹电影院看了你写的那部话剧《群鬼》。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][grænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

and	I	thought	it	was	so	grand	that	I	had	to	tell	you	.
和	我	想法	它	曾是	所以	盛大	那	我	有	到	告诉	你	.

我觉得这太壮观了，所以一定要告诉你。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈælˌvɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

I	thought	it	was	awful	the	way	poor	Mr	.	Alving	is	always	seeing	that	hand	which	was	pulling	his	hair	out	of	the	past	.
我	想法	它	曾是	可怕	这	方式	贫穷的	先生	.	阿尔文	是	总是	看到	那	手	哪个	曾是	拉	他的	头发	出去	的	这	过去的	.

我觉得可怜的阿尔文先生总是看到过去那只揪着他头发的手，这太可怕了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [tuː] [ðə; ði] [weɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈælˌvɪŋ] [krɔːl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [ɔfn] [ðə; ði][ˈaɪsbɒks] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kɪld] [hɪmˈself] .

And	it	was	awful	too	the	way	poor	Mr	.	Alving	crawled	across	the	floor	on	his	stomich	and	pulled	the	poison	offn	the	icebox	before	he	killed	himself	.
和	它	曾是	可怕	也	这	方式	贫穷的	先生	.	阿尔文	爬行	穿过	这	地面	在	他的	-	和	拉	这	毒	离开	这	冰箱	前	他	被杀	他自己	.

更可怕的是，可怜的阿尔文先生用肚子撑着身体爬过地板，从冰柜上扯下毒药，然后自杀了。

[ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈsʌfəd] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˈterəb(ə)l] .

The	way	his	poor	,	dear	mother	suffered	,	that	was	terrible	.
这	方式	他的	贫穷的	,	亲爱的	母亲	遭受	,	那	曾是	糟糕的	.

他可怜的母亲所遭受的痛苦，真是太可怕了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [breɪv] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

She	was	such	a	strong	,	brave	woman	that	I	cried	for	her	all	the	time	.
她	曾是	这样的	一个	强的	,	勇敢的	女士	那	我	哭	为了	她	全部	这	时间	.

她是一位如此坚强、勇敢的女性，我总是为她哭泣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['mændərz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] [swel] ['mɪnɪstə(r)] [ðæt] [maɪ] [hɑːt]

And	The	Rev	.	Manders	he	was	such	a	real	swell	minister	that	my	heart
和	这	牧师	.	曼德斯	他	曾是	这样的	一个	真实的	膨胀	部长	那	我的	心

[wɒz; wəz] [ɔːl] [tɔːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

was	all	torn	watching	him	.
曾是	全部	撕裂	观看	他	.

曼德斯牧师是一位非常和蔼可亲的牧师，看着他，我的心都碎了。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

It	ain't	natural	for	everybody	to	be	so	good	as	ministers	because	they
它	不是	自然的	为了	大家	到	是	所以	好的	作为	部长们	因为	他们

[eɪnt] [gɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [doʊnt] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [səʊ] ['ɒf(ə)n] .

ain't	got	so	much	time	and	don't	read	the	Bible	so	often	.
不是	得到	所以	很多	时间	和	不	读	这	圣经	所以	经常	.

并不是每个人都能成为优秀的牧师，因为他们没有那么多时间，也不经常读圣经。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] [ðeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['pjʊrnɪs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

But	he	was	certainly	all	there	when	it	came	to	pureness	and	kindness	.
但	他	曾是	当然	全部	那里	什么时候	它	来了	到	纯度	和	仁慈	.

但他在纯洁和善良方面绝对是无可挑剔的。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [grænd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] .

But	even	if	the	play	was	awful	it	was	just	grand	the	lesson	that	it	taught	.
但	甚至	如果	这	玩	曾是	可怕	它	曾是	只是	盛大	这	课	那	它	教授	.

即使这部剧很糟糕，但它所传达的道理却非常深刻。

[aɪ] [sent] [maɪ] [frend] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [swel] .

I	sent	my	friend	to	see	it	and	he	thought	it	was	swell	.
我	发送	我的	朋友	到	看	它	和	他	想法	它	曾是	膨胀	.

我派朋友去看了，他觉得很棒。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [siːnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kæp] .

He	said	the	kissing	scenes	where	the	terrible	Cap	.
他	说	这	接吻	场景	在哪里	这	糟糕的	帽	.

他说吻戏里那个可怕的美国队长。

['ælˌvɪŋ] [hʌgz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] ['riːəl] [stʌf] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .

Alving	hugs	the	different	ladies	was	real	stuff	and	that	the	lesson	against	the	evils	of	drink	was	good	for	the	young	.
阿尔文	拥抱	这	不同的	女士们	曾是	真实的	东西	和	那	这	课	反对	这	罪恶	的	喝	曾是	好的	为了	这	年轻的	.

阿尔文拥抱不同的女士们是真实发生的，这给年轻人上了一堂反对酗酒危害的课。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['mɪstə(r)] . ['ɪbsən] .

This	is	what	I	want	to	write	you	about	,	Mr	.	Ibsen	.
这	是	什么	我	想	到	写	你	关于	,	先生	.	易卜生	.

这就是我想写给您的内容，易卜生先生。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [west] [saɪd] ['ɪbsən] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ɑːnɜ-i]

We're	going	to	organize	a	West	Side	Ibsen	Prohibition	Club	and	make	you	honary
是	去	到	组织	一个	西方	边	易卜生	禁酒令	俱乐部	和	制作	你	荣誉的

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

我们将成立一个西区易卜生禁酒俱乐部，并推选你为荣誉主席。

[ai] [wɪʃ] ['ðerfɔː] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [klʌb] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɔː(r)] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] -

I	wish	therefor	you	will	write	the	club	a	letter	or	better	if	you	will	write	a	sequil
我	希望	因此	你	将要	写	这	俱乐部	一个	信	或者	更好的	如果	你	将要	写	一个	-

[tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvi] [pleɪ] [gəʊsts] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] .

to	the	movie	play	Ghosts	we	will	put	it	on	at	the	club	.
到	这	电影	玩	鬼魂	我们	将要	放	它	在	在	这	俱乐部	.

因此，我希望你能给俱乐部写封信，或者更好的是，如果你能为电影剧《鬼魂》写个续集，我们就会在俱乐部上演。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['muːvi] [pleɪz] [ək'septɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [dʌn]

I	know	how	hard	it	is	to	have	movie	plays	accepted	because	I	have	done
我	知道	如何	难的	它	是	到	有	电影	演出	公认	因为	我	有	完毕

[sʌm; səm] [maɪ'self]

some	myself
一些	我

我知道电影剧本被接受有多难，因为我自己也写过一些。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [raɪt] [ðə; ði] - [ai] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	if	you	don't	write	the	sequil	I	will	write	it	and	send	it	to	the
但	如果	你	不	写	这	-	我	将要	写	它	和	发送	它	到	这

['mjuːtʃuəl] ['piːp(ə)l] [huː] [pʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒn] .

Mutual	people	who	put	the	first	part	on	.
相互的	人们	WHO	放	这	第一的	部分	在	.

但如果你不写续集，我会写，然后发给发布第一部分的 Mutual 公司的人。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd]

I	am	certain	they	will	take	it	because	I	will	make	it	just	so	strong	and
我	是	肯定	他们	将要	拿	它	因为	我	将要	制作	它	只是	所以	强的	和

['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [drɪŋk] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] .

powerful	a	sermon	against	the	evils	of	drink	as	what	you	did	.
强大的	一个	讲道	反对	这	罪恶	的	喝	作为	什么	你	做过	.

我确信他们会接受的，因为我会像你一样，发表一篇强有力的、充满力量的反对酗酒之害的布道。

[wɪð] [best] [rɪ'gɑːdz] [ænd; ənd] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [sək'ses] , [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

With	best	regards	and	hopes	for	your	future	success	,	I	am	your	friend	,
和	最好的	问候	和	希望	为了	你的	未来	成功	,	我	是	你的	朋友	,

谨致以最诚挚的问候和对未来成功的祝愿，我是你的朋友。

['mɑːbi] [mæg] .

Mobbie	Mag	.
莫比	磁力	.

莫比杂志。

[[ˌtuː'tuː]] [piː] . [es] .

[	2	]	P	.	S	.
[	2	]	P	.	S	.

[2] PS

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] :

For	the	reader	:
为了	这	读者	:

致读者：

[ðə; ði] [wet] ['nɜːsɪz] [huː] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒb] [hæv; həv] [pʊt] ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] ['ɪbsən] ['ɪntuː]

The	wet	nurses	who	minister	to	the	mob	have	put	our	old	friend	Ibsen	into
这	湿的	护士	WHO	部长	到	这	暴民	有	放	我们的	老的	朋友	易卜生	进入

['daɪəpəz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

diapers	and	give	him	to	their	patients	to	play	with	.
尿布	和	给	他	到	他们的	患者	到	玩	和	.

为暴民服务的奶妈们把我们的老朋友易卜生装进尿布里，让他给病人玩耍。

[ðə; ði] [tʃə'ruːbɪk] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [hiːlz] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [wel] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

The	cherubic	little	fellow	is	kicking	up	his	dimpled	heels	and	thriving	well	in	all	the
这	天使般的	小的	同伴	是	踢	向上	他的	凹陷的	高跟鞋	和	熙	出色地	在	全部	这

['muːvi] ['haʊzɪz] .

movie	houses	.
电影	房屋	.

这个可爱的小家伙在各大电影院里都玩得很开心，人气很高。

[deθ]

Death
死亡

死亡

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

have	always	wished	to	know	of	death	.
有	总是	希望	到	知道	的	死亡	.

我一直都想知道死亡是什么。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wʌndəd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

I	have	always	wondered	what	became	of	me	when	I	went	back	to	earth	.
我	有	总是	想知道	什么	成为	的	我	什么时候	我	去	后退	到	地球	.

我一直想知道，当我回到地球后，我变成了什么样子。

[tə'deɪ] [aɪ] [nəʊ] .

Today	I	know	.
今天	我	知道	.

今天我明白了。

[aɪ] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [səʊl] [daɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪts] [peɪn] .

I	have	watched	a	soul	die	and	have	heard	its	pain	.
我	有	观看	一个	灵魂	死	和	有	听到	它是	疼痛	.

我曾亲眼目睹灵魂消逝，也曾亲耳聆听它的痛苦。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɪts] [kraɪz] .

Beside	it	I	have	stood	and	listened	to	its	cries	.
旁	它	我	有	站立	和	听着	到	它是	哭泣	.

我曾站在它旁边，聆听它的哭泣。

[aɪ] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪkən] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nəʊtɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌg(ə)ld] .

I	have	watched	it	sicken	and	have	noted	how	it	struggled	.
我	有	观看	它	令人作呕	和	有	著名的	如何	它	挣扎	.

我亲眼目睹了它生病的过程，也注意到了它挣扎求生的样子。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Life	was	beautiful	to	it	.
生活	曾是	美丽的	到	它	.

生活对它来说很美好。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] [səʊl] .

There	never	was	so	exquisite	a	soul	.
那里	绝不	曾是	所以	精美的	一个	灵魂	.

世间从未有过如此完美的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] .

It	leaped	,	and	burned	and	danced	when	it	was	born	.
它	跳跃	,	和	烧伤	和	跳舞	什么时候	它	曾是	出生	.

它诞生时，会跳跃、燃烧、舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['reɪdiənt][ðə; ði][dɑːk] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [gruː] [lait] .

It	was	so	radiant	the	dark	world	into	which	it	came	grew	light	.
它	曾是	所以	辐射状	这	黑暗的	世界	进入	哪个	它	来了	生长	光	.

它如此耀眼，以至于它到来的黑暗世界也变得光明起来。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

I	have	always	wished	to	know	of	death	.
我	有	总是	希望	到	知道	的	死亡	.

我一直都想知道死亡究竟是什么。

[tə'deɪ] [ai] [nəʊ] .

Today	I	know	.
今天	我	知道	.

今天我明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɔːl] [ə'baʊt] — [ə; eɪ]

It	was	raining	softly	and	we	sat	within	a	room	with	pictures	all	about	—	a
它	曾是	下雨	轻轻	和	我们	卫星	之内	一个	房间	和	图片	全部	关于	—	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

当时下着小雨，我们坐在一个房间里，房间里到处都是照片——一个女人，

[freʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ai] — [ænd; ənd] ['trembld] .

fresh	and	young	,	and	I	—	and	trembled	.
新鲜的	和	年轻的	,	和	我	—	和	颤抖	.

清新而年轻，而我——却颤抖了。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɔːnɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] .

The	beauty	and	the	loveliness	of	her	were	dawning	in	me	.
这	美丽	和	这	可爱	的	她	是	黎明	在	我	.

她的美丽和迷人之处在我心中逐渐显现。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tʊk] ['biːɪŋ] .

And	something	of	myself	that	had	not	been	took	being	.
和	某物	的	我	那	有	不是	到过	采取	存在	.

还有我身上那些尚未被展现出来的东西。

[ai] [lʌvd] .

I	loved	.
我	喜爱	.

我喜欢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

There	was	nothing	as	beautiful	as	her	lips	.
那里	曾是	没有什么	作为	美丽的	作为	她	嘴唇	.

世上没有比她的嘴唇更美的东西了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

There	was	nothing	as	beautiful	as	her	eyes	.
那里	曾是	没有什么	作为	美丽的	作为	她	眼睛	.

她的眼睛美得无与伦比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðen] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ai] [lʌvd] .

There	was	nothing	then	in	all	the	world	as	beautiful	as	she	I	loved	.
那里	曾是	没有什么	然后	在	全部	这	世界	作为	美丽的	作为	她	我	喜爱	.

当时，世界上没有一个女人能比得上我爱的她。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [səʊl] .

It	was	my	soul	.
它	曾是	我的	灵魂	.

那是我的灵魂。

[ˈrestləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [tuː; tə] [lait] [njuː] [ˈmoʊmənts] [wɪð] [ɪts] [ˈmelədi] .

Restless	as	a	song	it	reached	from	day	to	day	to	light	new	moments	with	its	melody	.
不安	作为	一个	歌曲	它	达到	从	天	到	天	到	光	新的	时刻	和	它是	旋律	.

它像一首永不停歇的歌，日复一日地用它的旋律照亮新的时刻。

[ˈevə(r)] [ænd; ənd] [fərˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈsɪŋɪŋ] , “ [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [stɑːz] .

Ever	and	forever	it	went	singing	,	“	I	will	live	beyond	the	stars	.
曾经	和	永远	它	去	歌唱	,	“	我	将要	居住	超过	这	明星	.

它永远都在唱着：“我将活在星辰之外。”

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [fleʃ] .

I	will	live	beyond	the	mystery	of	flesh	.
我	将要	居住	超过	这	神秘	的	肉	.

我将超越肉体的奥秘而存在。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [əˈweɪkənd] [ˌem ˈiː] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz] [naʊ] .

When	the	woman	who	awakened	me	is	turned	to	dust	I	will	live	as	now	and	sing	as	now	.
什么时候	这	女士	WHO	觉醒	我	是	转向	到	灰尘	我	将要	居住	作为	现在	和	唱歌	作为	现在	.

当唤醒我的女子化为尘土，我仍将像现在一样生活，像现在一样歌唱。

” [ai] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wˈʌndəd] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

”	I	have	always	wondered	what	became	of	me	when	I	went	back	to	earth	.
”	我	有	总是	想知道	什么	成为	的	我	什么时候	我	去	后退	到	地球	.

“我一直想知道，当我回到地球后，我变成了什么样子。”

[təˈdeɪ] [ai] [nəʊ] .

Today	I	know	.
今天	我	知道	.

今天我明白了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [səʊ] [fɪəs] .

It	was	so	precious	and	so	fierce	.
它	曾是	所以	宝贵的	和	所以	凶猛的	.

它既珍贵又凶猛。

[ai] [lʌvd] [səʊ] .

I	loved	so	.
我	喜爱	所以	.

我非常喜欢。

[ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .

I	had	but	to	look	on	her	and	taste	of	immortality	.
我	有	但	到	看	在	她	和	品尝	的	不朽	.

我只需看她一眼，就能尝到永生的滋味。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ai][hæv; həv] [stʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɪts] [kraɪz] .

Beside	**it**	**I**	**have**	**stood**	**and**	**listened**	**to**	**its**	**cries**	**.**
旁	它	我	有	站立	和	听着	到	它是	哭泣	.

我曾站在它旁边，聆听它的哭泣。

[ai][hæv; həv]['nəʊtɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌg(ə)ld] .

I	**have**	**noted**	**how**	**it**	**struggled**	**.**
我	有	著名的	如何	它	挣扎	.

我注意到它遇到了困难。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ɪts] [breɪv] [wɜːdz] , “ ['evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)] .

In	**the**	**night**	**I**	**have**	**repeated**	**its**	**brave**	**words**	**,**	**“**	**Ever**	**and**	**forever**	**.**
在	这	夜晚	我	有	重复	它是	勇敢的	字	,	“	曾经	和	永远	.

在夜里，我反复吟诵着它勇敢的话语：“永远，直到永远。”

” [ai][hæv; həv] [nəːs] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

”	**I**	**have**	**nursed**	**it**	**from**	**her**	**lips**	**.**
”	我	有	护理	它	从	她	嘴唇	.

“我从她唇间吮吸着它。”

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

I	**have**	**given**	**it**	**to**	**feed**	**upon**	**her**	**breast**	**.**
我	有	给定	它	到	喂养	之上	她	胸部	.

我已将它交给她，让它吮吸她的乳汁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] .

It	**would**	**not**	**live**	**.**
它	会	不是	居住	.

它活不下去。

[ai] [lʌvd] [səʊ] , [ai] [lʌvd] [səʊ] — [ænd; ənd] [jet] [ai] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] .

I	**loved**	**so**	**,**	**I**	**loved**	**so**	**—**	**and**	**yet**	**I**	**ceased**	**to**	**love**	**.**
我	喜爱	所以	,	我	喜爱	所以	—	和	然而	我	停止	到	爱	.

我曾如此深爱，我曾如此深爱——然而，我却不再爱了。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] .

There	**is**	**one**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**that**	**will**	**not**	**live**	**.**
那里	是	一	事物	在	这	世界	那	将要	不是	居住	.

世界上有一种东西注定无法存活。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['mɔːt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] .

There	**is**	**one**	**thing**	**mortal**	**more**	**than**	**life**	**.**
那里	是	一	事物	凡人	更多的	比	生活	.

有一件事比生命更致命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['poʊəts] [sɪŋ] .

It	**is**	**the**	**beauty**	**of**	**which**	**poets**	**sing**	**.**
它	是	这	美丽	的	哪个	诗人	唱歌	.

这就是诗人歌颂的美。

['bjuːti] [daɪz][ɪn] ['evri] ['məʊmənt] .

Beauty	**dies**	**in**	**every**	**moment**	**.**
美丽	死亡	在	每一个	片刻	.

美貌在每一刻都在消逝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɔːt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊəz] .

It	**is**	**mortal**	**with**	**the**	**hours**	**.**
它	是	凡人	和	这	小时	.

时间会冲淡一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][daɪz] .

It	**flashes**	**and**	**it**	**dies**	**.**
它	闪光灯	和	它	死亡	.

它闪了一下就灭了。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːps] [ænd; ənd] [daɪz] .

It	leaps	and	dies	.
它	跳跃	和	死亡	.

它跃起，然后死去。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋz] [ænd; ənd] [daɪz] .

It	sings	and	dies	.
它	唱歌	和	死亡	.

它歌唱，然后死去。

[ai] [lʌvd] [səʊ] [ænd; ənd] [jet] [ai] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] .

I	loved	so	and	yet	I	ceased	to	love	.
我	喜爱	所以	和	然而	我	停止	到	爱	.

我曾如此深爱，然而后来却不再爱了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .

Her	eyes	became	as	nothing	.
她	眼睛	成为	作为	没有什么	.

她的眼睛变得空洞无神。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .

Her	lips	became	as	nothing	.
她	嘴唇	成为	作为	没有什么	.

她的嘴唇变得毫无生气。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .

Her	voice	became	as	nothing	.
她	嗓音	成为	作为	没有什么	.

她的声音渐渐消失不见。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wen] [ʃiː; ʃi]

Her	laughter	and	her	tears	,	the	movement	of	her	body	when	she
她	笑声	和	她	眼泪	,	这	移动	的	她	身体	什么时候	她

[wɔːkt] ,

walked	,
步行	,

她的笑声和泪水，她走路时身体的律动，

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

the	strangeness	of	her	face	,
这	奇怪	的	她	脸	,

她那张奇怪的脸

[ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [əˈpɑːt] [ænd; ənd] [ˈglɔːrɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	mysteries	that	made	her	one	apart	and	glorified	her	and	the
这	谜团	那	制成	她	一	除	和	光荣的	她	和	这

[ˈreɪdiəns] [ðæt] [bɜːnd] [ɪn] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əˈprəʊtʃ] — [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .

radiance	that	burned	in	me	at	her	approach	—	all	became	as	nothing	.
辐射	那	烧伤	在	我	在	她	方法	—	全部	成为	作为	没有什么	.

那些使她与众不同、令她光彩夺目的神秘感，以及她走近时我心中燃烧的光芒——这一切都变得毫无意义。

[ˈmɪzrəbl] [gɒd] .

Miserable	God	.
悲惨的	上帝	.

可怜的上帝。

[fɔːls] [ˈprɒmɪsə(r)] .

False	Promiser	.
错误的	承诺者	.

虚假承诺者。

[ai][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

I	have	wished	to	know	of	death	.
我	有	希望	到	知道	的	死亡	.

我一直想知道死亡是什么。

[ai][hæv; həv] [wˈʌndəd] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

I	have	wondered	what	became	of	me	when	I	went	back	to	earth	.
我	有	想知道	什么	成为	的	我	什么时候	我	去	后退	到	地球	.

我一直想知道，当我回到地球后，我变成了什么样子。

[təˈdeɪ] [ai] [nəʊ] .

Today	I	know	.
今天	我	知道	.

今天我明白了。

“ [ðə; ði][ˈskævɪndʒə(r)] .

“	The	Scavenger	.
”	这	拾荒者	.

“拾荒者。”

” [ˈtʃɪldrənz] [ˈpoʊəmz]

”	Children's	Poems
”	孩子们的	诗歌

儿童诗歌

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[laɪs] [ˈɒlɪvə] [ˈhendəsən] , [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈpəʊɪt] , [rəʊt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [faɪv] [ˈpoʊəmz] [wen] [ʃiː; ʃi]

lice	Oliver	Henderson	,	eight	-	year	-	old	poet	,	wrote	the	following	five	poems	when	she
虱子	奥利弗	亨德森	,	八	-	年	-	老的	诗人	,	写道	这	下列的	五	诗歌	什么时候	她

[wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] .

was	only	seven	.
曾是	仅有的	七	.

八岁的诗人莉丝·奥利弗·亨德森在她七岁时写下了以下五首诗。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmeθəd] [ɪz][tuː; tə] [tʃɑːnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈælɪs] [ˈkɔːbin] [ˈhendəsən] ,

Her	method	is	to	chant	them	to	her	mother	,	Alice	Corbin	Henderson	,
她	方法	是	到	呗	他们	到	她	母亲	,	爱丽丝	科尔宾	亨德森	,

她的方法就是把这些经文念给她的母亲爱丽丝·科尔宾·亨德森听。

[huː] [teɪks] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪkˈteɪtɪd] .

who	takes	them	down	exactly	as	they	are	dictated	.
WHO	需要	他们	向下	确切地	作为	他们	是	口述	.

他们会严格按照指示将它们取下来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhendəsən] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

Mrs	.	Henderson	thinks	their	interest	lies	in	the	fact	that	they	are	the	expression
太太	.	亨德森	思考	他们的	兴趣	谎言	在	这	事实	那	他们	是	这	表达

[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [maɪnd] ,

of	a	child's	mind	,
的	一个	孩子的	头脑	,

亨德森夫人认为，它们之所以吸引人，是因为它们体现了孩子的思维。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] “ [ɪmˈpruːv] ” [ðem; ðəm] .

and	so	she	refuses	to	change	or	“	improve	”	them	.
和	所以	她	拒绝	到	改变	或者	“	提升	”	他们	.

所以她拒绝改变或“改进”它们。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] “ [ɪm'pruːv] ” [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz]

Besides	,	it	might	be	difficult	to	“	improve	”	such	lines	as	“	The	moon	shines
除了	,	它	可能	是	难的	到	“	提升	”	这样的	线条	作为	“	这	月亮	闪耀

[ə'genst] [maɪ] [hɑːt] ” . . . .

against	my	heart	”	.	.	.	.
反对	我的	心	”	.	.	.	.

此外，像“月光照耀着我的心”这样的句子可能很难“改进”.....

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pɜːrsi] [məkeɪz] ['tʃɪldrən] — -

The	other	poems	in	the	group	were	written	by	Percy	Mackaye's	children	—	Arvia's
这	其他	诗歌	在	这	团体	是	书面	经过	珀西	麦凯的	孩子们	—	-

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ten] ,

at	the	age	of	ten	,
在	这	年龄	的	十	,

该组其他诗歌均由珀西·麦凯的孩子们创作——阿尔维亚十岁时创作了这首诗。

[ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [æt; ət] [twelv] .

and	Robin's	at	twelve	.
和	罗宾的	在	十二	.

罗宾十二点。

['mɪstə(r)] . [mə'kaɪ] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['dɪfɪkəlt]

Mr	.	Mackaye	says	that	his	daughter's	were	done	while	it	was	still	difficult
先生	.	麦凯	说道	那	他的	女儿的	是	完毕	尽管	它	曾是	仍然	难的

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,

for	her	to	read	or	write	,
为了	她	到	读	或者	写	,

麦凯先生说，他女儿的画作是在她读写能力还很差的时候完成的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

but	that	she	has	always	been	read	aloud	to	and	has	learned	considerable
但	那	她	有	总是	到过	读	大声	到	和	有	学习	大量

['pəʊətri] [baɪ] [hɑːt] .

poetry	by	heart	.
诗	经过	心	.

但她从小就经常有人给她朗读故事，并且背诵了很多诗歌。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]

A	Mountain	of	Fire
一个	山	的	火

火山

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [meɪd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

There	was	a	mountain	made	of	fire	,
那里	曾是	一个	山	制成	的	火	,

那里有一座由火焰构成的山，

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [siː] —

Far	in	the	sea	—
远的	在	这	海	—

远在大海深处——

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] .

It	was	very	nice	to	everybody	that	lived	in	that	world	.
它	曾是	非常	好的	到	大家	那	居住地	在	那	世界	.

那个世界对所有生活在那里的人来说都非常美好。

[raɪt] ['əʊvə(r)] [ɪn] [dʒə'pæn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Right	over	in	Japan	,	it	was	.
正确的	超过	在	日本	,	它	曾是	.

就在日本那边，确实如此。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['faɪtəz] [ænd; ənd] ['pentər] ,

Where	there	are	very	good	fighters	and	painters	,
在哪里	那里	是	非常	好的	战士	和	画家	,

那里既有非常优秀的战士，也有非常优秀的画家，

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

And	very	good	little	children	,
和	非常	好的	小的	孩子们	,

孩子们都很棒，

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['maində] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] .

And	very	good	minders	in	that	world	.
和	非常	好的	保镖	在	那	世界	.

而且他们都是那个世界里非常优秀的监护人。

['kæθliːn]

Kathleen
凯瑟琳

凯瑟琳

(['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] ['kæθliːn] [ˌen 'aɪ] ['huːləhæn])

(	after	seeing	Kathleen	ni	Houlihan	)
(	后	看到	凯瑟琳	ni	侯利汉	)

（见到凯瑟琳·尼·霍利汉后）

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] , ['veri] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

She	looked	very	,	very	old	when	she	came	in	.
她	看起来	非常	,	非常	老的	什么时候	她	来了	在	.

她进来的时候看起来非常非常老。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

The	mother	and	the	father	that	were	in	the	house	.
这	母亲	和	这	父亲	那	是	在	这	房子	.

当时在屋里的父母。

[hæd; həd] [wʌn] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Had	one	brother	in	the	house	,
有	一	兄弟	在	这	房子	,

家里还有一个兄弟，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt]

The	other	one	had	gone	out
这	其他	一	有	已消失	出去

另一个出去了

[ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglənd] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ]

And	got	all	the	England	people	away
和	得到	全部	这	英格兰	人们	离开

然后把所有英国人都赶走了

[fɔː(r); fə(r)] ['kæθliːn] ,

For	Kathleen	,
为了	凯瑟琳	,

对于凯瑟琳来说，

[fɔː(r); fə(r)] ['kæθliːn] ,

For	Kathleen	,
为了	凯瑟琳	,

对于凯瑟琳来说，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fər'evə(r)] .

And	then	said	,	He	shall	be	remembered	forever	.
和	然后	说	,	他	将	是	记得	永远	.

然后他说，他将永远被铭记。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,

She	was	a	young	woman	when	she	went	out	,
她	曾是	一个	年轻的	女士	什么时候	她	去	出去	,

她外出时还是个年轻女子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

And	she	sang	when	she	went	out	the	door	.
和	她	唱	什么时候	她	去	出去	这	门	.

她出门时还唱着歌。

[ðə; ðɪ] [muːn] [ʃaɪnz] [æt; ət] [naɪt]

The	moon	shines	at	night
这	月亮	闪耀	在	夜晚

夜晚，月亮高悬。

[wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][bed] ,

When	all	are	in	bed	,
什么时候	全部	是	在	床	,

当所有人都上床睡觉后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

And	the	dear	little	birdies	sing	for	you
和	这	亲爱的	小的	小鸟球	唱歌	为了	你

可爱的小鸟们为你歌唱

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʃʊə(r)] .

In	the	morning	time	to	wake	you	sure	.
在	这	早晨	时间	到	唤醒	你	当然	.

早上该叫醒你了。

[haʊ] ['lʌvli] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] —

How	lovely	the	day	is	—
如何	迷人的	这	天	是	—

今天天气真好！

[ðə; ðɪ] [muːn] [ʃaɪnz] [ə'genst] [maɪ] [hɑːt] —

The	moon	shines	against	my	heart	—
这	月亮	闪耀	反对	我的	心	—

月光洒在我的心上——

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] .

I	love	the	sweetness	of	the	sky	.
我	爱	这	甜味	的	这	天空	.

我喜欢天空的甜美。

[ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ['kɒmz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [truː] .

The	beautiful	day	comes	every	morning	true	.
这	美丽的	天	来	每一个	早晨	真的	.

美好的一天，每天早晨都会到来。

[mɪs] - [ˌdʒæpə'niːz] [pleɪ]

Miss	Ungerich's	Japanese	Play
错过	-	日本人	玩

昂格里奇小姐的日本戏剧

[aɪz] [ɔːl] ['blækənd] , [lɪps] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Eyes	all	blackened	,	lips	made	beautiful	,
眼睛	全部	变黑	,	嘴唇	制成	美丽的	,

双眼漆黑，嘴唇却变得美丽动人。

['lævəndə(r)]['ʌndə(r)] , [ðen] [red] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kɒstjuːm] ,

Lavender	under	,	then	red	over	for	the	costume	,
薰衣草	在下面	,	然后	红色的	超过	为了	这	戏服	,

为了搭配服装，先涂一层薰衣草色，再涂一层红色。

['æktɪd] ['wʌndəfəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [fɪkst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

Acted	**wonderfully**	**with**	**her**	**hands**	**fixed**	**all**	**the**	**time**	**,**
行动	太棒了	和	她	双手	固定的	全部	这	时间	,

她双手始终保持固定姿势，但表演依然精彩。

[beə(r)] [fiːt] , [ðen] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Bare	**feet**	**,**	**then**	**on**	**to**	**the**	**floor**	**,**
裸	脚	,	然后	在	到	这	地面	,

先赤脚，然后走到地板上。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	**made**	**a**	**thing**	**that**	**was**	**beautiful**	**.**
她	制成	一个	事物	那	曾是	美丽的	.

她做出了一件很漂亮的东西。

[nekst][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd] ,

Next	**was**	**a**	**man**	**with**	**a**	**sword**	**,**
下一个	曾是	一个	男人	和	一个	剑	,

接下来是一个拿着剑的男人，

[hiː; hi]['æktɪd][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

He	**acted**	**the**	**same**	**way**	**with**	**her**	**face**	**.**
他	行动	这	相同的	方式	和	她	脸	.

他对她的脸也做了同样的反应。

[braʊn] — [gəʊld] ['kɒstjuːm] , [ðen] [ə; eɪ][hæt][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ,

Brown	**—**	**gold**	**costume**	**,**	**then**	**a**	**hat**	**she**	**wore**	**,**
棕色的	—	金子	戏服	,	然后	一个	帽子	她	穿着	,

棕色——金色的服装，还有她戴的帽子，

[ðen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stɪk] - [spːd] ;

Then	**a**	**sort**	**of**	**stick**	**-**	**sword**	**;**
然后	一个	种类	的	戳	-	剑	;

然后是一种棍剑；

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .

Then	**she**	**did**	**moving**	**of**	**hands**	**and**	**killing**	**.**
然后	她	做过	移动	的	双手	和	杀	.

然后她做了挥手杀人的动作。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['æktə(r)] ,

She	**was**	**pretending**	**,**	**but**	**there**	**was**	**only**	**one**	**actor**	**,**
她	曾是	假装	,	但	那里	曾是	仅有的	一	演员	,

她是在演戏，但只有一个演员。

[mɪs] - .

Miss	**Ungerich**	**.**
错过	-	.

昂格里奇小姐。

[ðə; ði] [snəʊ] [fleɪks]

The	**Snow**	**Flakes**
这	雪	薄片

雪花

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [skaɪ] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

In	**the**	**winter**	**I**	**saw**	**the**	**loveliest**	**sky**	**that**	**you**	**ever**	**saw**	**.**
在	这	冬天	我	锯	这	最可爱的	天空	那	你	曾经	锯	.

冬天的时候，我看到了你见过的最美的天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

It	was	blue	and	pink	and	yellow	and	orange	and	white	and	black
它	曾是	蓝色的	和	粉色的	和	黄色的	和	橙子	和	白色的	和	黑色的

[ænd; ənd] [greɪ] .

and	grey	.
和	灰色的	.

它是蓝色、粉色、黄色、橙色、白色、黑色和灰色的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

That	was	the	colors	of	the	sky	.
那	曾是	这	颜色	的	这	天空	.

那是天空的颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] [səʊ] [ðæt] [ai] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

It	pleased	me	so	that	I	went	and	sat	down	.
它	高兴	我	所以	那	我	去	和	卫星	向下	.

我很高兴，于是就坐了下来。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [wɔː(r)] [meɪks] .

You	must	think	of	life	and	the	poor	that	war	makes	.
你	必须	思考	的	生活	和	这	贫穷的	那	战争	制作	.

你必须想想生命，想想战争造成的贫困。

[dʌn] [baɪ] ['ælɪs] ['ɒlɪvə] ['hendəsən] , [mɪs] .

Done	by	Alice	Oliver	Henderson	,	Miss	.
完毕	经过	爱丽丝	奥利弗	亨德森	,	错过	.

由 Alice Oliver Henderson 女士完成。

['faɪə(r)] ['kɑːslz]

Fire	Castles
火	城堡

火焰城堡

[fɑːst] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['evri] [hɪl] [ɪn] [mɪst]

Fast	falling	rain	and	every	hill	in	mist
快速地	坠落	雨	和	每一个	爬坡道	在	薄雾

暴雨倾盆，山峦笼罩在雾气之中。

[meɪk] ['iːv(ə)n] [maɪ] ['veri] [sædist] [θɔːts] [grəʊ] ['sædə(r)] ,

Make	even	my	very	saddest	thoughts	grow	sadder	,
制作	甚至	我的	非常	最悲伤的	想法	生长	更悲伤	,

让我最悲伤的思绪也变得更加悲伤，

[ænd; ənd] ['evri] [sæd] [θɔːt] ['leŋθən] [maɪ] [lɒŋ] [lɪst] ,

And	every	sad	thought	lengthens	my	long	list	,
和	每一个	伤心	想法	延长	我的	长的	列表	,

每一个悲伤的念头都会让我的悲伤清单变得更长。

[æz; əz] , ['məʊnɪŋ] ['əʊvə(r)] [əʊld] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mædə(r)] ,

As	,	moaning	over	old	things	that	make	me	madder	,
作为	,	呻吟	超过	老的	事物	那	制作	我	茜草	,

唉，还在为那些让我更加生气的旧事唉声叹气呢。

[ai] [sɪt] [ænd; ənd] [sʌlk] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜːd]

I	sit	and	sulk	over	some	unkind	word
我	坐	和	闷闷不乐	超过	一些	不友善	单词

我坐在那里，因为一句刻薄的话而闷闷不乐。

[ænd; ənd] [wiːp] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [wept] [bɪ'fɔː(r)] ,

And	weep	as	if	I	had	not	wept	before	,
和	哭泣	作为	如果	我	有	不是	哭泣	前	,

哭得好像我以前从未哭过一样，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ai][hæv; həv] [hɜːd] ,

And	think	of	words	about	me	I	have	heard	,
和	思考	的	字	关于	我	我	有	听到	,

想想我听到的那些关于我的评价，

[ænd; ənd] [wɪð] [əʊld] [θɔːts] [griːv] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] .

And	with	old	thoughts	grieve	over	them	some	more	.
和	和	老的	想法	悲伤	超过	他们	一些	更多的	.

旧日的思绪再次涌上心头，令我更加悲伤。

[bʌt; bət] [suːn] , [ɪf] [ai][get] [ʌp] , [ɔː(r)][sɪt][ænd; ənd] [geɪz] ,

But	soon	,	if	I	get	up	,	or	sit	and	gaze	,
但	很快	,	如果	我	得到	向上	,	或者	坐	和	目光	,

但很快，如果我起身，或者坐下来凝视，

['telɪŋ] [maɪ'self] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [θɔːt]

Telling	myself	stories	of	joyous	thought
讲述	我	故事	的	欢乐	想法

给自己讲述快乐的故事

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] , ['sɪŋɪŋ] [bleɪz] ,

Before	the	warm	and	cheery	,	singing	blaze	,
前	这	温暖的	和	欢快的	,	歌唱	火焰	,

在温暖欢快的歌唱火焰之前，

[naʊ] [ɔːl][maɪ][bæd] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ;

Now	all	my	bad	thoughts	in	a	trap	are	caught	;
现在	全部	我的	坏的	想法	在	一个	陷阱	是	捕捉	;

现在我所有的坏念头都被困住了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [geɪz] [æt; ət] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

And	if	I	gaze	at	castles	in	the	fire	,
和	如果	我	目光	在	城堡	在	这	火	,

如果我凝视着火焰中的城堡，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] ['glædnəs] [ai] [grəʊ] ['naɪər] .

Then	all	the	while	to	gladness	I	grow	nigher	.
然后	全部	这	尽管	到	欢乐	我	生长	更近	.

然后，我离快乐越来越近了。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [reɪs]

The	Unknown	Race
这	未知	种族

未知种族

[əʊ] [driːm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? —

O	dream	,	what	are	you	?	—
哦	梦	,	什么	是	你	?	—

梦啊，你是什么?

[ə; eɪ] ['feəri] [ɔː(r)][ə; eɪ] [spraɪt] ,

A	fairy	or	a	sprite	,
一个	仙女	或者	一个	精灵	,

仙女或精灵，

[ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

A	goddess	in	the	air	,
一个	女神	在	这	空气	,

空中女神，

[ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] ?

Or	just	a	flash	of	light	?
或者	只是	一个	闪光	的	光	?

或者只是一道闪光?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
A **sudden** **flash** **of** **joy**
一个 突然 闪光 的 喜悦

一瞬间的喜悦

[ðæt] ['braitən] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
That **brightens** **up** **my** **mind** **,**
那 亮 向上 我的 头脑 ,

这让我心情舒畅。

[tɪl] ['wʌndər] [ai] [siː] [naʊ]
Till **wonders** **I** **see** **now**
直到 奇迹 我 看 现在

直到我如今看到的奇迹

[weə(r)] [fɜːst][ai][wɒz; wəz][səʊ][blaɪnd] .
Where **first** **I** **was** **so** **blind** **.**
在哪里 第一的 我 曾是 所以 瞎的 .

我最初是多么的盲目。

['zefə(r)]
Zephyr
和风

和风

['zefə(r)] — ['zefə(r)] — ['zefə(r)] !
Zephyr **—** **Zephyr** **—** **Zephyr** **!**
和风 — 和风 — 和风 !

西风——西风——西风!

[bləʊ] [ɒn] , [bləʊ] [hɑːd]
Blow **on** **,** **blow** **hard**
吹 在 , 吹 难的

继续吹，用力吹。

['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [deɪl] !
Over **hill** **and** **over** **dale** **!**
超过 爬坡道 和 超过 戴尔 !

翻山越岭!

[əʊ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [triːz] , [liːv] ['nʌθɪŋ] ['mɑːd] :
O **play** **in** **the** **green** **trees** **,** **leave** **nothing** **marred** **:**
哦 玩 在 这 绿色的 树木 , 离开 没有什么 受损 :

尽情在绿树间玩耍吧，不要留下任何痕迹:

[əʊ] [bləʊ] — [əʊ] [bləʊ] — [əʊ] [bləʊ] [ə; eɪ] [geɪl] !
O **blow** **—** **O** **blow** **—** **O** **blow** **a** **gale** **!**
哦 吹 — 哦 吹 — 哦 吹 一个 大风 !

吹吧——吹吧——吹起狂风来吧!

['zefə(r)] — ['zefə(r)] — ['zefə(r)] !
Zephyr **—** **Zephyr** **—** **Zephyr** **!**
和风 — 和风 — 和风 !

西风——西风——西风!

[pleɪ] [ɒn] , [pleɪ] [lɒŋ] !
Play **on** **,** **play** **long** **!**
玩 在 , 玩 长的 !

继续玩，玩得更久!

[pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] ,
Play **and** **sing** **in** **tops** **of** **trees** **,**
玩 和 唱歌 在 最高额 的 树木 ,

在树梢上玩耍歌唱，

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['væliz] ['eəri] [griːn] [heə(r)] [strɒŋ] ;

And	brush	the	valley's	airy	green	hair	strong	;
和	刷子	这	山谷的	轻盈的	绿色的	头发	强的	;

用力拂去山谷中轻盈的绿色秀发;

[dɪp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['daɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [liːz] !

Dip	your	head	,	diving	down	the	leas	!
蘸	你的	头	,	潜水	向下	这	采摘	!

低下头，纵身跃入草丛!

['zefə(r)] — ['zefə(r)] — ['zefə(r)] ,

Zephyr	—	Zephyr	—	Zephyr	,
和风	—	和风	—	和风	,

西风—西风—西风，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hefə(r)] ,

Like	a	little	heifer	,
喜欢	一个	小的	小母牛	,

像一头小母牛，

['frɒlɪk] [ænd; ənd] [laɪ]

Frolic	and	lie
嬉戏	和	说谎

嬉戏和躺卧

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !

In	the	field	of	the	sky	!
在	这	场地	的	这	天空	!

在天空的领域!

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	,	good	-	bye	!
好的	-	再见	,	好的	-	再见	!

再见，再见!

['frɒlɪk] [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [laɪ] !

Frolic	and	turn	and	lie	!
嬉戏	和	转动	和	说谎	!

嬉戏、转身、躺下!

[ɑːrviːə] [mə'kaɪ] .

Arvia	Mackaye	.
阿尔维亚	麦凯	.

阿维亚·麦凯。

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl]

The	Swimming	Pool
这	游泳	水池

游泳池

[əʊ] ! ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] , [træns'pærənt] ['wɔːtə(r)] ,

O	!	crystal	-	clear	,	transparent	water	,
哦	!	水晶	-	清除	,	透明的	水	,

哦！清澈透明的水!

[ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [ɪz] [ðaɪ] ['dʒɔɪəs] ['dɔːtə(r)] .

The	cool	wind	is	thy	joyous	daughter	.
这	凉爽的	风	是	你的	欢乐	女儿	.

清凉的风是你快乐的女儿。

[æz; əz] [ai] [glaɪd] [θruː] [ðiː] , [kwɪk] [ænd; ənd] [sliːk] —

As	I	glide	through	thee	,	quick	and	sleek	—
作为	我	滑行	通过	你	,	快的	和	光滑	—

当我轻盈地滑过你身旁——

[əʊ] [ðaʊ] [səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd][səʊ] [miːk] ! —

Oh	thou	so	quiet	and	so	meek	!	—
哦	你	所以	安静的	和	所以	温顺	!	—

哦，你是如此安静，如此温顺!

[ai] [fiːl] [ðaɪ] ['rɪplz] ['læpɪŋ] [friː] ,

I	feel	thy	ripples	lapping	free	,
我	感觉	你的	涟漪	交叠	自由的	,

我感受到你自由荡漾的涟漪，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌst] [laɪ][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]

And	thou	dost	lie	so	near	to	me
和	你	朋友	说谎	所以	靠近	到	我

你离我如此之近。

[ai] [siː] [maɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðaɪ] [feɪs] ,

I	see	my	figure	on	thy	face	,
我	看	我的	数字	在	你的	脸	,

我从你的脸上看到了我的身影，

[ɪn'twaɪn] [ɪn] ['ʃædəʊz] , [lɪŋkt] [laɪk] [leɪs] .

Entwined	in	shadows	,	linked	like	lace	.
交织	在	阴影	,	链接	喜欢	蕾丝	.

交织于阴影之中，如同蕾丝般相连。

[əʊ] ! [wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ?

Oh	!	what	art	thou	?
哦	!	什么	艺术	你	?

哦！你是什么?

[wɒt] [kænst] [ðaʊ] [biː; bi] ,

what	canst	thou	be	,
什么	罐	你	是	,

你究竟是什么?

[ðæt] [dʌst] [rɪ'flekt] [maɪ] ['vɪzɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?

That	dost	reflect	my	visage	unto	me	?
那	朋友	反映	我的	面容	到	我	?

那映照出我容貌的是什么?

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðaʊ] [siːməst] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

I	know	not	what	thou	seemest	to	another	,
我	知道	不是	什么	你	似乎	到	其他	,

我不知道你在别人眼中是什么样子，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

But	thou	to	me	art	as	a	brother	.
但	你	到	我	艺术	作为	一个	兄弟	.

但你对我来说就像兄弟一样。

[tuː; tə][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l]

To	a	Turtle
到	一个	龟

致一只乌龟

[əʊ] ['gæləənt] [naɪt] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [blæk]

O	gallant	knight	in	armour	black
哦	英勇	骑士	在	盔甲	黑色的

哦，身披黑色盔甲的英勇骑士

['blɒtʃt] [wɪð] [greɪ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [sk'weəz] ,

Blotched	with	grey	and	yellow	squares	,
斑驳的	和	灰色的	和	黄色的	正方形	,

上面点缀着灰色和黄色的方块，

[ə; eɪ] ['hɔːni] [-] [ɒn] [ðaɪ] [brest] :

A	horny	motto's	on	thy	breast	:
一个	好色	座右铭	在	你的	胸部	:

你胸前刻着一句淫秽的格言:

['breɪvəri] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] .

Bravery	it	bears	.
勇敢	它	熊	.

它蕴含着勇气。

[əʊ]['tɜːt(ə)l] , ['pæd(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs]

O	turtle	,	paddling	through	the	grass
哦	龟	,	划桨	通过	这	草

哦，海龟，在草丛中划水

[ðæt] [skɜːrts][ðə; ði] ['kɒbwebd] ['ʃaɪnɪŋ] [lɔːn] !

That	skirts	the	cobwebbed	shining	lawn	!
那	裙子	这	蛛网密布	灼灼	草地	!

那条路绕过了布满蛛网的闪亮草坪!

[kʌm] [tel] [ˌem 'iː] [truː] : [weə(r)] ['dʒɜːni] [juː; jʊ]

Come	tell	me	true	:	where	journey	you
来	告诉	我	真的	:	在哪里	旅行	你

告诉我实话：你的旅程将走向何方?

[ðɪs] ['djuːi] [dɔːn] ?

This	dewy	dawn	?
这	露水	黎明	?

这露水盈盈的黎明?

[ai] [smel] [ə; eɪ] [pɒnd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]

I	smell	a	pond	,	and	in	it	are
我	闻	一个	池塘	,	和	在	它	是

我闻到了池塘的味道，里面有.....

[jʌŋ] ['tædˌpoʊlz] , ['njuːli] ['hætʃt] [ænd; ənd] [freʃ] ,

Young	tadpoles	,	newly	hatched	and	fresh	,
年轻的	蝌蚪	,	新	孵化	和	新鲜的	,

刚孵化、新鲜的小蝌蚪

[ænd; ənd] ['lɑːvə] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [plʌmp]

And	larvas	of	mosquitoes	plump
和	幼虫	的	蚊子	丰满

蚊子的幼虫很肥美

[ænd; ənd] [swiːt] [ɒv; əv] [fleʃ] ;

And	sweet	of	flesh	;
和	甜的	的	肉	;

肉质甜美;

[ænd; ənd] ['wɜːligɪg] , [ðæt] [striːk] [ænd; ənd] [dɑːt]

And	whirligigs	,	that	streak	and	dart
和	旋转玩具	,	那	条纹	和	镖

还有那些旋转的玩具，它们划过天际，飞速旋转。

[laɪk] ['wɔːtə(r)] - ['laɪtnɪŋ] [ˌʌndə'niːθ]

Like	water	-	lightning	underneath
喜欢	水	-	闪电	下

如同水闪电般在下方

[ðə; ði] ['griːnɪʃ] [kæt] - [teɪl] [spiə] , [ðæt] [ʃeɪd]

The	greenish	cat	-	tail	spears	,	that	shade
这	绿绿色	猫	-	尾巴	长矛	,	那	阴影

翠绿色的香蒲嫩芽，那片阴影

[ðə; ði] - [hiːθ] .

The	frogspit	heath	.
这	-	希思	.

蛙唾荒原。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['uːzi] , [diːp] , [sɒft] [mʌd]

And	there	is	oozy	,	deep	,	soft	mud
和	那里	是	黏糊糊的	,	深的	,	柔软的	泥

还有黏糊糊的、深的、软绵绵的泥浆。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd][bɑːsk][ə'pɒn] ,

For	me	to	lie	and	bask	upon	,
为了	我	到	说谎	和	晒	之上	,

让我躺下，沐浴阳光，

[ænd; ənd][daɪn][ɒn] ['lɪzədz] [fæt] , [ænd; ənd] [sliːk]

And	dine	on	lizards	fat	,	and	sleek
和	用餐	在	蜥蜴	胖的	,	和	光滑

享用肥美光滑的蜥蜴

[kə'miːliən] .

Chameleon	.
变色龙	.

变色龙。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [braɪt] - [griːn] , ['frekld] [frɒg]

And	there	the	bright	-	green	,	freckled	frog
和	那里	这	明亮的	-	绿色的	,	雀斑	青蛙

那里还有一只翠绿色、长着雀斑的青蛙

[maɪ]['əʊnli] [frend] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .

My	only	friend	will	always	be	.
我的	仅有的	朋友	将要	总是	是	.

我唯一的朋友永远都会是他。

[tuː; tə][hɪm][aɪ] [heɪst] : — [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][bend]

To	him	I	haste	:	—	To	you	I	bend
到	他	我	匆忙	:	—	到	你	我	弯曲

我急忙奔向他：——我向你俯身

[maɪ]['dʒɔɪntləs] [niː] .

My	jointless	knee	.
我的	无关节	膝盖	.

我的膝盖没有关节了。

['rɒbɪn] [mə'kaɪ] .

Robin	Mackaye	.
罗宾	麦凯	.

罗宾·麦凯。

[bʊk] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Book	Discussion
书	讨论

书籍讨论

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['pəʊətri]

The	Books	of	Poetry
这	图书	的	诗

诗集

[ˌreidi'eiʃən] : [sænd][ænd; ənd] [spreɪ] , [baɪ][dʒɒn] [guːld] ['fletʃə(r)] .

Irradiations	:	Sand	and	Spray	,	by	John	Gould	Fletcher	.
辐射	:	沙	和	喷	,	经过	约翰	古尔德	弗莱彻	.

辐射：沙与喷，作者：约翰·古尔德·弗莱彻。

['bɒstən] : ['hoʊtɳ] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .
Boston : Houghton Mifflin Company .
波士顿 : 霍顿 米夫林 公司 .

波士顿：霍顿·米夫林公司。

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] [daɪ'vɜːsəti][ɪn]['mɪstə(r)] . ['fletʃərz] [ˌreidi'eiʃən] ,
here is considerable diversity in Mr . Fletcher's Irradiations ,
这里 是 大量 多样性 在 先生 . 弗莱彻的 辐射 ,

弗莱彻先生的辐射疗法具有相当大的多样性，

[bʌt; bət][wʌn] [suːn] [dis'kʌvə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd]
but one soon discovers that he has not encrimsoned himself with the standard
但 一 很快 发现 那 他 有 不是 深红色的 他自己 和 这 标准
['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
passions of poetry .
激情 的 诗 .

但人们很快就会发现，他并没有像其他诗人那样，被标准的激情所玷污。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv] [lʌv] , [heɪt] , [griːf] , [ænd; ənd][fɪə(r)] .
He does not display the usual contortions of love , hate , grief , and fear .
他 做 不是 展示 这 通常 扭曲 的 爱 , 恨 , 悲伤 , 和 害怕 .

他没有表现出爱、恨、悲伤和恐惧这些常见的复杂情感。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [faʊnd] [hɪm] [ə'luːf] , ['əʊvə'sʌtl] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn]
Some persons have , therefore , found him aloof , oversubtle , and lacking in
一些 人 有 , 所以 , 成立 他 超然 , 过于微妙 , 和 缺乏 在
[ɪ'məʊʃən(ə)l] [fɔːs] .
emotional force .
情绪 力量 .

因此，有些人觉得他冷漠疏离、过于含蓄，缺乏情感力量。

[ðɪs] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fletʃərz] [ɑːt][ɪz] ['iːtiəleɪtɪd] [ɪz][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdərz]
This intimation that Mr . Fletcher's art is etiolated is an admission of the reader's
这 暗示 那 先生 . 弗莱彻的 艺术 是 黄化 是 一个 入学 的 这 读者的
[ˌɪnkəm'pliːtnəs] .
incompleteness .
不完整 .

认为弗莱彻先生的艺术作品已经衰弱的这种暗示，实际上是承认了读者自身的不完整。

[vaɪ'tæləti] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn]['sʌbdʒɪkt] ; [nɔː(r)][ɪz] ['sʌt(ə)lti] [ˌnesə'seərəli] ['wiːknəs] .
Vitality does not depend on subject ; nor is subtlety necessarily weakness .
活力 做 不是 依赖 在 主题 ; 也不 是 微妙之处 一定 弱点 .

活力并不取决于主体；精妙也并非必然是弱点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] ['streɪndʒli] [pə'sist, -'zist] [ðæt] [ə; eɪ]['pəʊɪt][mʌst; məst] [kləʊð] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn]
But the notion strangely persists that a poet must clothe his emotions in
但 这 概念 奇怪的 持续 那 一个 诗人 必须 衣服 他的 情绪 在
['sæmaɪt][ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['plændʒənt]
samite and dance with them around a blood - red fire to the plangent
萨米特 和 舞蹈 和 他们 大约 一个 血 - 红色的 火 到 这 哀怨的
[ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .
accompaniment of drums and trumpets .
伴奏 的 鼓 和 小号 .

但奇怪的是，人们仍然认为诗人必须用丝绸包裹自己的情感，并在鼓声和号角声的哀婉伴奏下，围绕着血红色的篝火翩翩起舞。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] [hæz; həz] [ɪn'twaɪn] [hɪm'self] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [ˌʌn'feəli] [gɪv]

To	say	that	Mr	.	Fletcher	has	entwined	himself	with	nature	would	unfairly	give
到	说	那	先生	.	弗莱彻	有	交织	他自己	和	自然	会	不公平	给

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌwəːdz'wəːθiən] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] .

an	impression	of	Wordsworthian	insipidity	.
一个	印象	的	华兹华斯式的	乏味	.

如果说弗莱彻先生与自然融为一体，那就太不公平了，会给人一种华兹华斯式的乏味印象。

[jet] ['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

Yet	Mr	.	Fletcher	in	many	of	his	poems	is	a	part	of	the	rain	,
然而	先生	.	弗莱彻	在	许多	的	他的	诗歌	是	一个	部分	的	这	雨	,

然而，在弗莱彻先生的许多诗歌中，他本身就是雨的一部分。

[ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wɪnd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][skaɪ] .

of	the	sand	and	wind	,	of	the	clouds	and	sky	.
的	这	沙	和	风	,	的	这	云	和	天空	.

沙尘和风，云朵和天空。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['mɪəli] [dɪ'skrɪptɪv] .

But	he	is	never	merely	descriptive	.
但	他	是	绝不	仅仅	描述性的	.

但他绝不仅仅是描述者。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [muːd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt]

He	has	the	power	of	conveying	a	mood	in	the	terms	of	nature	without
他	有	这	力量	的	传递	一个	情绪	在	这	条款	的	自然	没有

[ɪn'truːd] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði]['riːdə(r)] .

intruding	himself	upon	the	reader	.
入侵	他自己	之上	这	读者	.

他有能力用自然的语言来传达一种情绪，而不会打扰到读者。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ]

Let	me	illustrate	with	one	of	the	best	of	his	poems	which	has	been	much
让	我	阐明	和	一	的	这	最好的	的	他的	诗歌	哪个	有	到过	很多

[kwəʊtid] [ˌels'weə(r)] :

quoted	elsewhere	:
引	别处	:

让我用他的一首名诗来举例说明，这首诗在其他地方也被广泛引用：

['flɪkərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [reɪn]

Flickering	of	incessant	rain
闪烁	的	不停歇	雨

连绵不断的雨水闪烁不定

[ɒn] ['flæʃɪŋ] ['peɪvmənts] ;

On	flashing	pavements	;
在	闪烁	人行道	;

在闪烁的人行道上；

['sʌd(ə)n] ['skʌri] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] ;

Sudden	scurry	of	umbrellas	;
突然	疾走	的	雨伞	;

突然间，雨伞纷飞；

['bendɪŋ] [ˌriː'kɜːvd] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

Bending	recurved	blossoms	of	the	storm	.
弯曲	反曲	花朵	的	这	风暴	.

暴风雨中弯曲的花朵。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [keɪm] [[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] ['klætə]

The	winds	came	clanging	and	clattering
这	风	来了	叮当声	和	咔嗒咔嗒

风噼里啪啦地刮了过来

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [waɪt] ['haɪ'rəʊd] ['wɪpɪŋ] [ɪn] ['rɪbənz] [ʌp] ['sʌmit] ;

From	long	white	highroads	whipping	in	ribbons	up	summits	;
从	长的	白色的	高速公路	鞭打	在	丝带	向上	峰会	;

从绵延的白色高速公路蜿蜒而上，直达山顶；

[ðeɪ] [struː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ['gʌsti] [wɒfts] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] - ['blɒsəm] ,

They	strew	upon	the	city	gusty	wafts	of	apple	-	blossom	,
他们	肿	之上	这	城市	阵风	飘动	的	苹果	-	开花	,

它们将苹果花的芬芳洒向城市，阵阵清风拂过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [trænz'luːs(ə)nt] [liːvz] .

And	the	rustling	of	innumerable	translucent	leaves	.
和	这	沙沙声	的	无数	半透明	树叶	.

还有无数半透明树叶沙沙作响的声音。

[ʌn'iːv(ə)n] ['tɪŋklɪŋ] , [ðə; ði] ['leɪzi] [reɪn]

Uneven	tinkling	,	the	lazy	rain
不均匀	叮叮当当	,	这	懒惰的	雨

不规则的叮当声，慵懒的雨

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .

Dripping	from	the	eaves	.
滴落	从	这	檐	.

水从屋檐滴落。

['aʊə(r)] [tred] - [mɪl] ['vəːsifaiə] [wɪl] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

Our	tread	-	mill	versifiers	will	shrink	and	mumble	in	the	presence	of	Mr	.
我们的	踏	-	磨	诗人	将要	收缩	和	咕哝	在	这	在场	的	先生	.

['fletʃərz] [kliːn] [njuː] ['pəʊətri] .

Fletcher's	clean	new	poetry	.
弗莱彻的	干净的	新的	诗	.

面对弗莱彻先生清新优美的新诗，我们这些墨守成规的诗人将会黯然失色，喃喃自语。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ded] ['mɒt(ə)ld] [skɪn] [ɒv; əv] [əʊld] [pəʊ'etɪk] [fɔːm] [wɪð] [ɪts]

They	who	have	inherited	the	dead	mottled	skin	of	old	poetic	form	with	its
他们	WHO	有	遗传	这	死的	斑驳	皮肤	的	老的	诗意的	形式	和	它是

[ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'luːʒnz] ,

incrustation	of	ancient	allusions	,
结壳	的	古老的	暗示	,

他们继承了古老诗歌形式那斑驳死寂的表皮，以及其中堆积如山的古代典故。

['sɪmbəlz] , [ænd; ənd] ['jeləʊd] ['fɪgəz] , [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊɪm]

symbols	,	and	yellowed	figures	,	will	not	feel	the	alluring	freshness	of	a	poem
符号	,	和	泛黄	数据	,	将要	不是	感觉	这	诱人	新鲜	的	一个	诗

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] :

such	as	this	:
这样的	作为	这	:

符号和泛黄的人物形象，感受不到这首诗所散发的迷人新鲜感：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ]

It	is	evening	,	and	the	earth
它	是	晚上	,	和	这	地球

夜幕降临，大地

[ræps] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [bluː] [ʃɔːl] .

Wraps	her	shoulders	in	an	old	blue	shawl	.
卷饼	她	肩膀	在	一个	老的	蓝色的	披肩	.

她用一条旧蓝色披肩裹住双肩。

[ə'fɑː(r)] [ðeə(r)] [klɪŋk] [ðə; ði] ['pɒlɪˌkrəʊm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ,

Afar	there	clink	the	polychrome	points	of	the	stars	,
远方	那里	碰杯	这	多色	积分	的	这	明星	,

远处繁星闪烁，五彩斑斓。

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] !

Indefatigable	**after**	**all**	**these**	**years**	**!**
不懈	后	全部	这些	年	!

这么多年过去了，依然精力充沛!

[hɪə(r)] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [deθ] ,

Here	**upon**	**earth**	**there**	**is**	**life**	**,**	**and**	**then**	**death**	**,**
这里	之上	地球	那里	是	生活	,	和	然后	死亡	,

人世间有生命，也有死亡。

[dɔːn] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ['naɪtfɔːl] ,

Dawn	**,**	**and**	**later**	**nightfall**	**,**
黎明	,	和	之后	黄昏	,

黎明，以及后来的夜幕降临，

['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwentʃɪŋ] [ɒv; əv] ['embəz] :

Fire	**,**	**and**	**the**	**quenching**	**of**	**embers**	**:**
火	,	和	这	淬火	的	余烬	:

火，以及熄灭余烬:

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] [naɪt] [ɪz] [dɔːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

But	**why**	**should**	**I**	**not**	**remember**	**that**	**my**	**night**	**is**	**dawn**	**in**	**another**	**part**	**of**	**the**	**world**
但	为什么	应该	我	不是	记住	那	我的	夜晚	是	黎明	在	其他	部分	的	这	世界

,

,

,

但我为何不记得，我所在之处的黑夜，正是世界另一端的黎明?

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [fɪts] [maɪ] ['fænsi] ?

If	**the**	**idea**	**fits**	**my**	**fancy**	**?**
如果	这	主意	适合	我的	想要	?

如果这个想法正合我意呢?

[dɔːn] [ɒv; əv] ['mɑːvələs] [laɪt] , ['weɪkfl] , ['sliːpi] , ['wɪəri] , ['dɑːnsɪŋ] [dɔːn] ;

Dawns	**of**	**marvellous**	**light**	**,**	**wakeful**	**,**	**sleepy**	**,**	**weary**	**,**	**dancing**	**dawns**	**;**
黎明	的	奇妙	光	,	清醒	,	困	,	厌倦	,	跳舞	黎明	;

黎明时分，光芒万丈，令人心旷神怡，昏昏欲睡，疲惫不堪，翩翩起舞的黎明;

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊz] [pet(ə)lz] ['set(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ;

You	**are**	**rose**	**petals**	**settling**	**through**	**the**	**blue**	**of**	**my**	**evening**	**;**
你	是	玫瑰	花瓣	安顿	通过	这	蓝色的	的	我的	晚上	;

你是散落在蔚蓝夜空中的玫瑰花瓣;

[ai] [lait] [maɪ] [paɪp] [tuː; tə] [sə'luːt] [juː; jʊ] ,

I	**light**	**my**	**pipe**	**to**	**salute**	**you**	**,**
我	光	我的	管道	到	礼炮	你	,

我点燃烟斗向你致敬，

[ænd; ənd] [sɪt] ['pʌfɪŋ] [sməʊk] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

And	**sit**	**puffing**	**smoke**	**in**	**the**	**air**	**and**	**never**	**say**	**a**	**word**	**.**
和	坐	抽气	抽烟	在	这	空气	和	绝不	说	一个	单词	.

然后坐在那里，吐着烟圈，一句话也不说。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] ['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] [sez] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [raɪm] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] ['bɑːbərəs] ;

In	**his**	**preface**	**Mr**	**.**	**Fletcher**	**says**	**the**	**use**	**of**	**rhyme**	**is**	**in**	**its**	**essence**	**barbarous**	**;**
在	他的	前言	先生	.	弗莱彻	说道	这	使用	的	韵	是	在	它是	本质	野蛮	;

弗莱彻先生在序言中说，押韵本质上是野蛮的;

[jet] [hiː; hi] [hɪm'self] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] [æz; əz]

yet	he	himself	uses	it	not	infrequently	together	with	such	devices	as
然而	他	他自己	用途	它	不是	不常	一起	和	这样的	设备	作为

['æsənəns] , [ˌɒnəˌmætə'piːə] , [ænd; ənd] [əˌlɪtə'reɪʃn] .

assonance	,	onomatopoeia	,	and	alliteration	.
谐音	,	拟声词	,	和	头韵	.

但他本人却经常将它与谐音、拟声、头韵等修辞手法结合使用。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] , [haʊ'evə(r)] ,

He	is	not	inconsistent	,	however	,
他	是	不是	不一致	,	然而	,

然而，他并非前后矛盾。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [raɪm] [juːst] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]

for	he	admits	that	rhyme	used	intelligently	will	add	to	the	richness	of
为了	他	承认	那	韵	用过的	聪明地	将要	添加	到	这	丰富	的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

因为他承认，巧妙运用韵律可以增强效果的丰富性。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] :

It	does	:
它	做	:

确实如此：

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [faɪn] [draɪ] [sænd]

The	wind	that	drives	the	fine	dry	sand
这	风	那	驱动	这	美好的	干燥	沙

风吹动着细小的干沙

[ə'krɒs] [ðə; ði] [strænd] :

Across	the	strand	:
穿过	这	链	:

横跨整个海岸线：

[ðə; ði] [sæd] [wɪnd] ['spɪnɪŋ] [ˌærə'besks]

The	sad	wind	spinning	arabesques
这	伤心	风	旋转	阿拉伯式花纹

悲伤的风旋转着阿拉伯式花纹

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] [hænd] .

With	a	wrinkled	hand	.
和	一个	皱	手	.

用一只布满皱纹的手。

['læbərɪnθs] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] ,

Labyrinths	of	shifting	sand	,
迷宫	的	转变	沙	,

流沙迷宫，

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [djuːnz] !

The	dancing	dunes	!
这	跳舞	沙丘	!

跳舞的沙丘！

[ai] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sænd] ,

I	will	arise	and	run	with	the	sand	,
我	将要	出现	和	跑步	和	这	沙	,

我将起身与沙奔，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] [ɪn][maɪ][hænd] :

And	gather	it	greedily	in	my	hand	:
和	收集	它	贪婪地	在	我的	手	:

贪婪地将它攫在手中:

[ai] [wɪl] ['rɪgl] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['jeləʊ] [sneɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['biːtʃɪz] .

I	will	wriggle	like	a	long	yellow	snake	over	the	beaches	.
我	将要	扭动	喜欢	一个	长的	黄色的	蛇	超过	这	海滩	.

我将像一条长长的黄色蛇一样在沙滩上蜿蜒游动。

[ai] [wɪl] [laɪ] [kɜːld] [ʌp] , ['sliːpɪŋ] ,

I	will	lie	curled	up	,	sleeping	,
我	将要	说谎	卷曲	向上	,	睡眠	,

我会蜷缩着身子，睡着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː]

And	the	wind	shall	chase	me
和	这	风	将	追赶	我

风会追赶我。

[fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

Far	inland	.
远的	内陆	.

内陆深处。

[maɪ] [breθ] [ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][mæd] [wɪnd] ;

My	breath	is	the	music	of	the	mad	wind	;
我的	气息	是	这	音乐	的	这	疯狂的	风	;

我的呼吸是狂风的乐章;

[ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] , ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] [fiːt] ,

Shrill	piping	,	stamping	of	drunken	feet	,
尖锐	管道	,	冲压	的	醉	脚	,

刺耳的笛声，醉汉跺脚声，

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] , ['tætəd] ['brɔɪdəri] [flʌŋ]

The	fluttering	,	tattered	broidery	flung
这	飘动	,	破烂	刺绣	扔

飘动的、破旧的刺绣

['əʊvə(r)][ðə; ði] [djuːnz] - [stiːp] [ɪ'skɑːpmənt] .

Over	the	dunes	'	steep	escarpments	.
超过	这	沙丘	-	陡	悬崖	.

越过沙丘陡峭的悬崖。

[ðə; ði] [faɪn] [draɪ][sænd] [ðæt] ['wɪslz]

The	fine	dry	sand	that	whistles
这	美好的	干燥	沙	那	哨声

细细的干沙会发出呼啸声

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小评论》，1915年8月（第2卷，(The Little Review, August 1915 (Vol.)
第4/4页

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ləʊ] ['biːtʃɪz] .
Down the long low beaches .
向下 这 长的 低的 海滩 .

沿着绵长的低洼海滩。

[sænd][ænd; ənd] [spreɪ] : [ə; eɪ] [siː] - ['sɪmfəni] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Sand and Spray : A Sea - Symphony comprises the second part of Mr .
沙 和 喷 : 一个 海 - 交响乐 包括 这 第二 部分 的 先生 .
['fletʃərz] ['vɒljuːm] .
Fletcher's volume .
弗莱彻的 体积 .

《沙与浪：海洋交响曲》是弗莱彻先生这部作品集的第二部分。

[ðɪs] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
This symphony has much of the movement and variety of music .
这 交响乐 有 很多 的 这 移动 和 种类 的 音乐 .

这部交响曲具有丰富的音乐律动和多样性。

[ɪn] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [i,reidi'eiʃən] , ” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel]
In manner it resembles many of the “ Irradiations , ” and it is just as well
在 方式 它 类似 许多 的 这 “ 辐射 , ” 和 它 是 只是 作为 出色地
[wɜːθ] ['riːdɪŋ] .
worth reading .
值得 阅读 .

从风格上看，它与许多“辐射”系列作品相似，同样值得一读。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [huː] [wɪl] [nɒt] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['fletʃərz] [wɜːk] .
Certainly there will be many who will not like Mr . Fletcher's work .
当然 那里 将要 是 许多 WHO 将要 不是 喜欢 先生 . 弗莱彻的 工作 .

当然，肯定会有很多人不喜欢弗莱彻先生的作品。

[dɒgz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [bɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] [njuː] ['freɪgrəns] .
Dogs will always bark at a new fragrance .
狗 将要 总是 吠 在 一个 新的 香味 .

狗总会对新的气味吠叫。

[ˌdʒæpə'niːz] ['lɪrɪks] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ][lɑːf'kɑːdioʊ] [həːn] .
Japanese Lyrics , translated by Lafcadio Hearn .
日本人 歌词 , 翻译 经过 拉夫卡迪奥 赫恩 .

日文歌词，由 Lafcadio Hearn 翻译。

['bɒstən] : ['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .
Boston : Houghton Mifflin Company .
波士顿 : 霍顿 米夫林 公司 .

波士顿：霍顿·米夫林公司。

['ridər] [ɒv; əv][lɑːf'kɑːdioʊ] [həːn] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['meni] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['haɪkaɪ] ['pəʊətri]
Readers of Lafcadio Hearn will recall the many translations of Japanese haikai poetry
读者 的 拉夫卡迪奥 赫恩 将要 记起 这 许多 翻译 的 日本人 俳句 诗
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
which are scattered through his writings .
哪个 是 疏散 通过 他的 著作 .

读过拉夫卡迪奥·赫恩作品的读者会记得，他的作品中散布着许多日本俳句的译作。

[ðəʊz] [træns'leʃən] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] .

Those	translations	have	been	collected	in	the	present	volume	.
那些	翻译	有	到过	集	在	这	展示	体积	.

这些译文已收录于本书中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] [wɪsps] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['tæntəlaɪzɪŋli] [sə'dʒestɪv] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

They	are	delicate	whisps	of	thought	,	tantalizingly	suggestive	,	most	of	them
他们	是	精美的	耳语	的	想法	,	令人垂涎地	暗示性的	,	最多	的	他们

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentəns] .

confined	to	a	sentence	.
受限	到	一个	句子	.

它们是轻柔的思绪，充满诱惑和暗示，大多数都局限于一句话之内。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

Here	are	some	of	them	:
这里	是	一些	的	他们	:

以下是一些例子：

[ɪf] [wɪð] [maɪ] [sliːv] [aɪ][haɪd][ðə; ði][feɪnt][feə(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [sʌn] , —

If	with	my	sleeve	I	hide	the	faint	fair	color	of	the	dawning	sun	,	—
如果	和	我的	袖子	我	隐藏	这	头晕的	公平的	颜色	的	这	黎明	太阳	,	—

如果我用袖子遮住了初升太阳那淡淡的金色光芒，——

[ðen] , [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ][lɔːd] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

then	,	perhaps	,	in	the	morning	,	my	lord	will	remain	.
然后	,	也许	,	在	这	早晨	,	我的	主	将要	保持	.

那么，或许到了早上，我的主人还会留在这里。

[pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] - [bel] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [sliːp] :

Perched	upon	the	temple	-	bell	,	the	butterfly	sleeps	:
栖息	之上	这	寺庙	-	钟	,	这	蝴蝶	睡觉	:

蝴蝶栖息在寺庙的钟上，安然入睡：

['iːv(ə)n] [waɪl] ['sliːpɪŋ] , [ɪts] [driːm] [ɪz][ɒv; əv] [pleɪ] — [ɑː] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] !

Even	while	sleeping	,	its	dream	is	of	play	—	ah	,	the	butterfly	of	the	grass	!
甚至	尽管	睡眠	,	它是	梦	是	的	玩	—	啊	,	这	蝴蝶	的	这	草	!

即使在睡梦中，它的梦也是玩耍——啊，草丛中的蝴蝶！

['meni] ['ɪnsekts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] ,

Many	insects	there	are	that	call	from	the	dawn	to	evening	,
许多	昆虫	那里	是	那	称呼	从	这	黎明	到	晚上	,

那里有很多昆虫从黎明到黄昏都在鸣叫。

['kraɪɪŋ] “ [aɪ] [lʌv] !

Crying	“	I	love	!
哭泣	“	我	爱	!

哭着说“我爱！”

[aɪ] [lʌv] ! ” — [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərˌflaɪz]['saɪlənt] ['pæʃ(ə)n] ,

I	love	!	”	—	but	the	Firefly's	silent	passion	,
我	爱	!	”	—	但	这	萤火虫的	沉默的	热情	,

我爱！——但萤火虫的无声激情，

['meɪkɪŋ] [ɪts] ['bɒdi] [bɜːn] , [ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] .

Making	its	body	burn	,	is	deeper	than	all	their	longing	.
制作	它是	身体	烧伤	,	是	更深	比	全部	他们的	渴望	.

让它的身体燃烧，比他们所有的渴望都更加深刻。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [lʌv] . . . .

Even	such	is	my	love	.	.	.	.
甚至	这样的	是	我的	爱	.	.	.	.

这就是我的爱.....

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm] , [sez] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ,

The	following	poem	,	says	the	editor	,
这	下列的	诗	,	说道	这	编辑	,

编辑说，下面这首诗是：

[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts]

was	written	more	than	eleven	hundred	years	ago	on	the	death	of	the	poet's
曾是	书面	更多的	比	十一	百	年	前	在	这	死亡	的	这	诗人的

['lɪt(ə)l] [sʌn] :

little	son	:
小的	儿子	:

这首诗写于一千一百多年前，是为了纪念诗人夭折的小儿子：

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] . . . . .

As	he	is	so	young	,	he	cannot	know	the	way	.	.	.	.	.
作为	他	是	所以	年轻的	,	他	不能	知道	这	方式	.	.	.	.	.

他年纪太小，还不知道该怎么做……

[tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪb] ,

To	the	messenger	of	the	Underworld	I	will	give	a	bribe	,
到	这	信使	的	这	地狱	我	将要	给	一个	贿赂	,

我将贿赂冥界的使者。

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [duː; də] [ðaʊ] ['kaɪndli] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'pɒn] [ðaɪ]

and	entreat	him	,	saying	:	“	Do	thou	kindly	take	the	little	one	upon	thy
和	恳求	他	,	说	:	“	做	你	亲切地	拿	这	小的	一	之上	你的

并恳求他说：“请你把这孩子抱在怀里吧。”

[bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

back	along	the	road	.
后退	沿着	这	路	.

沿着路往回走。

” [sʌm; səm] [dɪ'sɜːnɪŋ] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] “ ['ɪmɪdʒɪzəm] ” [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['haɪkaɪ]

”	Some	discerning	persons	have	asserted	that	“	Imagism	”	is	derived	from	haikai
”	一些	有洞察力	人	有	断言	那	“	意象主义	”	是	衍生的	从	俳句

[ɔː(r)] ['hɒkuː] ['pəʊətri] .

or	hokku	poetry	.
或者	霍库	诗	.

“一些有识之士断言，‘意象主义’源于俳句或俳句诗歌。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fjuː'tɪlәti][ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðæt] ['θɪəri] .

We	shall	leave	to	them	the	pleasant	futility	of	discussing	that	theory	.
我们	将	离开	到	他们	这	令人愉快的	无用	的	讨论	那	理论	.

我们就把讨论这种理论的徒劳乐趣留给他们吧。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪki] ['premɪs] [ðæt] “

They	may	eventually	discover	that	they	are	building	on	the	shaky	premise	that	“
他们	可能	最终	发现	那	他们	是	建筑	在	这	摇晃	前提	那	“

['ɪmɪdʒɪzəm] ” [ɪg'zɪsts] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['klevə(r)] [wɜːd] .

Imagism	”	exists	other	than	as	a	clever	word	.
意象主义	”	存在	其他	比	作为	一个	聪明的	单词	.

他们最终可能会发现，他们所构建的理论是建立在一个不稳固的前提之上的，即“意象主义”除了是一个巧妙的词汇之外，还以其他形式存在。

[ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn] , [baɪ] ['lɔːrəns] ['bɪnjən] .

The	Winnowing	Fan	,	by	Laurance	Binyon	.
这	扬场	扇子	,	经过	劳伦斯	宾扬	.

扬谷扇，作者：劳伦斯·宾扬。

['bɒstən] : ['hoʊtɳ] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .

Boston	**:**	**Houghton**	**Mifflin**	**Company**	**.**
波士顿	:	霍顿	米夫林	公司	.

波士顿：霍顿·米夫林公司。

[maɪ] [dɪəz] , [wiː; wi] [wɪl] [taɪ] [vɜːs] ['liːbreɪ][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

My	**dears**	**,**	**we**	**will**	**tie**	**vers**	**libre**	**in**	**the**	**garden**	**.**
我的	亲爱的们	,	我们	将要	领带	版本	自由	在	这	花园	.

亲爱的们，我们将在花园里举行自由诗。

[ðen] [let] [ju: 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['bɪnjən] [wɪl] [pɔː(r)] [tiː] ;

Then	**let**	**us**	**go**	**into**	**the**	**parlor**	**where**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**Binyon**	**will**	**pour**	**tea**	**;**
然后	让	我们	去	进入	这	客厅	在哪里	先生	.	劳伦斯	宾扬	将要	倒	茶	;

然后我们去客厅，劳伦斯·宾扬先生会给我们倒茶；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	**will**	**have**	**sugar**	**in**	**it**	**.**
它	将要	有	糖	在	它	.

里面会含有糖分。

['mɪstə(r)] . ['bɪnjən] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [bʊk] [ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn] .

Mr	**.**	**Binyon**	**will**	**read**	**to**	**you**	**from**	**his**	**latest**	**book**	**The**	**Winnowing**	**Fan**	**.**
先生	.	宾扬	将要	读	到	你	从	他的	最新的	书	这	扬场	扇子	.

宾扬先生将为大家朗读他的最新著作《扬谷扇》中的片段。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [huː] [ɪz] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

He	**is**	**a**	**gentleman**	**of**	**taste**	**and**	**culture**	**who**	**is**	**vexed**	**at**	**the**	**Germans**	**.**
他	是	一个	绅士	的	品尝	和	文化	WHO	是	烦恼	在	这	德国人	.

他是一位有品位、有教养的绅士，对德国人感到恼火。

[hiː; hi][ɪz] [məˈtɪkjələsli] ['metrɪk(ə)l][ænd; ənd] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['siləblz] .

He	**is**	**meticulously**	**metrical**	**and**	**counts**	**his**	**syllables**	**.**
他	是	精心	度量	和	计数	他的	音节	.

他一丝不苟地讲究韵律，甚至会数音节。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] . . . .

He	**will**	**say**	**nothing**	**unexpected**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	将要	说	没有什么	意外	.	.	.	.

他说的话不会出人意料……

[ɪf] [vɜːs] ['liːbreɪ] [haul] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [θrəʊ] [raɪmz] [æt; ət][hɪm] .

If	**vers**	**libre**	**howls**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**you**	**may**	**throw**	**rhymes**	**at**	**him**	**.**
如果	版本	自由	嚎叫	在	这	花园	,	你	可能	扔	韵律	在	他	.

如果自由诗在花园里嚎叫，你可以用韵文回击他。

['mɪtʃəl] ['dɔːsən] .

Mitchell	**Dawson**	**.**
米切尔	道森	.

米切尔·道森。

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] — ?

Have	**You**	**Read**	**—**	**?**
有	你	读	—	?

你读过吗?

([ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ,

(	**In**	**this**	**column**	**will**	**be**	**given**	**each**	**month**	**a**	**list**	**of**	**current**	**magazine**	**articles**	**which**	**,**
(	在	这	柱子	将要	是	给定	每个	月	一个	列表	的	当前的	杂志	文章	哪个	,

（本专栏每月将列出当月杂志上发表的文章，

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] .)

as	**an**	**intelligent**	**being**	**,**	**you**	**will**	**not**	**want**	**to**	**miss**	**.**	**)**
作为	一个	聪明的	存在	,	你	将要	不是	想	到	错过	.	)

作为一个有智慧的人，你肯定不想错过。）

[es]
S
S

S

-　[ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] , [baɪ]['iːnez] [heɪnz] ['gɪlmɔːr] .
hadows of Revolt , by Inez Haynes Gilmore .
-　的　反叛 , 经过 伊内兹 海恩斯 吉尔摩 .

《反抗的阴影》，作者：伊内兹·海恩斯·吉尔摩。

[ðə; ði] ['mæsɪz] , [dʒʊ'laɪ] .
The Masses , July .
这　群众 , 七月 .

群众，七月。

[rɪ'dempʃn] [ænd; ənd] [ˌdəstə'jefski] , [baɪ] [rɪ'bekə] [west] .
Redemption and Dostoevsky , by Rebecca West .
赎回　和　陀思妥耶夫斯基 , 经过 丽贝卡 西方 .

救赎与陀思妥耶夫斯基，作者：丽贝卡·韦斯特。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒʊ'laɪ] - .
The New Republic , July 12 .
这　新的　共和国 , 七月 - .

《新共和》杂志，7月12日。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['bʊlərd] .
The State of the War , by Arthur Bullard .
这　状态　的　这　战争 , 经过　亚瑟　布拉德 .

战争状况，作者：亚瑟·布拉德。

[ðə; ði] ['mæsɪz] , ['ɔːgəst] .
The Masses , August .
这　群众 , 八月 .

群众，八月。

['sɜːbiə] [bɪ'twiːn] ['bæt(ə)lz] , [baɪ][dʒɒn] [riːd] .
Serbia Between Battles , by John Reed .
塞尔维亚　之间　战斗 , 经过 约翰　芦苇 .

约翰·里德著《战火之间的塞尔维亚》。

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] , ['ɔːgəst] .
The Metropolitan , August .
这　大都会 , 八月 .

大都会，八月。

['rɪtʃəd] - ['luːsɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪst] [ænd; ənd][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]
Richard Aldington's lucid account of the Imagists and their history in
理查德 - 清醒的 帐户 的 这 意象派 和 他们的 历史 在
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - .
Greenwich Village , July 15 .
格林威治　村庄 , 七月 - .

理查德·奥尔丁顿对格林威治村意象派及其历史的清晰描述，7月15日。

['ɔːlməʊst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəlz] [ɪn] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] .
Almost any of the editorials in Harper's Weekly .
几乎　任何　的　这　社论　在　哈珀斯　每周 .

《哈珀周刊》上的几乎所有社论。

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] — ?
Can You Read — ?
能　你　读 — ?

你会读吗?

([ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [rɪ'zjuːm] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [kænt] [wɪtʃ] ,

(	In	this	column	will	be	given	each	month	a	resume	of	current	cant	which	,
(	在	这	柱子	将要	是	给定	每个	月	一个	恢复	的	当前的	不能	哪个	,

（本栏目每月将提供一份当前通行证的摘要，）

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .)

as	an	intelligent	being	,	you	will	go	far	to	avoid	.	)
作为	一个	聪明的	存在	,	你	将要	去	远的	到	避免	.	)

作为一个有智慧的人，你会竭尽全力避免这种情况。）

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃɛstɚtənz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['wɪtnəs] .

he	reactions	of	the	two	Chestertons	in	The	New	Witness	.
他	反应	的	这	二	切斯特顿	在	这	新的	证人	.

《新证人》中两位切斯特顿的反应。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɔː(r)] ['skrɪbnərz] [ɔː(r)] ['hɑːrpərz] .

Midsummer	fiction	issues	of	The	Century	or	Scribner's	or	Harper's	.
盛夏	小说	问题	的	这	世纪	或者	斯克里布纳出版社	或者	哈珀斯	.

《世纪》杂志、《斯克里布纳》杂志或《哈珀斯》杂志的仲夏小说特刊。

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒn]['edgə(r)] [liː] ['mɑːstəz] - [spuːn] ['rɪvə(r)] [æn'θɒlədʒi] :

The	Continent	on	Edgar	Lee	Masters	'	Spoon	River	Anthology	:
这	大陆	在	埃德加	李	大师	-	勺子	河	选集	:

埃德加·李·马斯特斯《斯普恩河诗集》中的《大陆》：

“ [iːtʃ] ['pəʊɪm][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɔː(r)] [sə'tɪrɪkl] , ['telɪŋ]

“	Each	poem	is	in	the	nature	of	a	confession	,	philosophical	or	satirical	,	telling
“	每个	诗	是	在	这	自然	的	一个	忏悔	,	哲学	或者	讽刺	,	讲述

['siːkrəts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

secrets	of	human	nature	,
秘密	的	人类	自然	,

“每首诗都带有忏悔的性质，或充满哲理，或带有讽刺意味，揭示了人性的秘密。”

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] — ['məʊstli][bæd] .

good	or	bad	—	mostly	bad	.
好的	或者	坏的	—	大多	坏的	.

好坏参半——大多是坏事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['nɒv(ə)lti][ænd; ənd][ə,rɪdʒə'næləti][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [fɑː(r)]

Because	of	its	novelty	and	originality	the	book	has	attracted	attention	far
因为	的	它是	新奇	和	独创性	这	书	有	吸引	注意力	远的

[ænd; ənd] [waɪd] . . . .

and	wide	.	.	.	.
和	宽的	.	.	.	.

由于其新颖性和原创性，这本书引起了广泛关注……

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪl'iːvəz] [ɪz][ə; eɪ] [rɒŋ] [wʌn] ,

His	attitude	toward	religious	believers	is	a	wrong	one	,
他的	态度	朝向	宗教	信徒	是	一个	错误的	一	,

他对宗教信徒的态度是错误的。

[ænd; ənd] ['ridər] [meɪ] [wel] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)] , ['sensəb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɪn]

and	readers	may	well	wonder	at	the	scarcity	of	sincere	,	sensible	Christians	in
和	读者	可能	出色地	想知道	在	这	缺乏	的	真诚	,	明智的	基督徒	在

[spuːn] ['rɪvə(r)] .

Spoon	River	.
勺子	河	.

读者可能会对斯普恩河镇真诚、明智的基督徒如此稀少感到疑惑。

〞 [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['krɪtɪk]

〞	The	Reader	Critic
〃	这	读者	评论家

《读者评论家》

[liː] [dʒeɪ] . [smɪts] , [dɪ'trɔɪt] :

Lee	J	.	Smits	,	Detroit	:
李	J	.	史密茨	,	底特律	:

李·J·史密茨，底特律：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] 〝 ['piːəʊ] - [puːl] 〞 [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt]

We	are	disgusted	and	impatient	with	〝	peo	-	pul	〞	just	to	the	extent	that
我们	是	厌恶	和	不耐烦	和	〃	人	-	拉	〞	只是	到	这	程度	那

['aʊə(r)][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][feɪlz][juː 'es] .

our	realization	of	superiority	fails	us	.
我们的	实现	的	优势	失败	我们	.

我们对〝人〞感到厌恶和不耐烦，仅仅是因为我们对自己的优越感认知出现了偏差。

[ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tə'wɔːd]

That	impatient	attitude	reminds	me	of	the	ordinary	attitude	of	the	white	toward
那	不耐烦	态度	提醒	我	的	这	普通的	态度	的	这	白色的	朝向

[ðə; ði] [blæk] .

the	black	.
这	黑色的	.

这种不耐烦的态度让我想起了白人对待黑人的通常态度。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ; ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][baɪ'ɒlədʒi][duː; də][nɒt] [gɪv] [hɪm]

The	white	man	is	not	sure	of	himself	;	history	and	biology	do	not	give	him
这	白色的	男人	是	不是	当然	的	他自己	;	历史	和	生物学	做	不是	给	他

[sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt] .

sufficient	support	.
充足的	支持	.

白人对自己缺乏自信；历史和生物学都无法给他提供足够的支持。

[səʊ][hiː; hi] ['bʊliz] ['niːgrəuz] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

So	he	bullies	negroes	at	every	opportunity	.
所以	他	欺凌者	黑人	在	每一个	机会	.

所以他抓住一切机会欺凌黑人。

[sʌm; səm] [men] ['iːv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peld] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][baɪ] [ə'bjuːzɪŋ] [dɒgz]

Some	men	even	are	impelled	to	contend	for	their	superiority	by	abusing	dogs
一些	男人	甚至	是	被迫	到	抗衡	为了	他们的	优势	经过	滥用	狗

.

:
.

有些男人甚至会通过虐待狗来彰显自己的优越感。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][ə'baidz][ɪn][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

The	sense	of	superiority	abides	in	all	living	things	of	necessity	,
这	感觉	的	优势	遵守	在	全部	活的	事物	的	必要性	,

优越感是所有生物的必然特征。

[els] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [stænd][aʊt] [ə'genst] ['eni] ['ʌðə(r)] .

else	no	form	of	life	would	stand	out	against	any	other	.
别的	不	形式	的	生活	会	站立	出去	反对	任何	其他	.

否则，任何生命形式都不会有区别于其他生命形式。

[waɪld] ['kriːtʃəz] ['nevə(r)] [niːd] ['ɑːgjuː] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪm'self] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Wild	**creatures**	**never**	**need**	**argue**	**,**	**each**	**with**	**himself**	**,**	**as**	**to**	**his**	**place**	**in**	**the**	**world**
荒野	生物	绝不	需要	争论	,	每个	和	他自己	,	作为	到	他的	地方	在	这	世界

.

:

.

野生动物之间从不需要争论自己在世界上的位置。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪz] ['pærəmaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪməlz] [səʊl] .

His	**right**	**to**	**exist**	**and**	**to**	**express**	**himself**	**is**	**paramount**	**in**	**the**	**animal's**	**soul**	**.**
他的	正确的	到	存在	和	到	表达	他自己	是	派拉蒙	在	这	动物	灵魂	.

在动物的灵魂深处，生存权和表达权至关重要。

['əʊnli][mæn]['evə(r)] [daut] .

Only	**man**	**ever**	**doubts**	**.**
仅有的	男人	曾经	疑虑	.

只有人才会怀疑。

['riːəli] “ ['piːəʊ] - [puːl] ” [duː; də][nɒt] [daʊt] .

Really	**“**	**peo**	**-**	**pul**	**”**	**do**	**not**	**doubt**	**.**
真的	“	人	-	拉	”	做	不是	怀疑	.

真的，“人民”对此毫不怀疑。

[ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [mɑːk] [ɒn][ðem; ðəm][duː; də][ðə; ði] ['daʊtɪŋ] .

They	**with**	**the**	**artist's**	**mark**	**on**	**them**	**do**	**the**	**doubting**	**.**
他们	和	这	艺术家的	标记	在	他们	做	这	怀疑	.

他们身上带着艺术家的印记，却心存怀疑。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [feɪnt] ,

When	**it**	**is**	**very**	**faint**	**,**
什么时候	它	是	非常	头晕的	,

当它非常微弱时，

[ðeə(r)] ['daʊtɪŋ] [ə'sɜːts] [ɪt'self] [ɪn] [streɪndʒ] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːd] ['iːgəʊɪzəm] [ˌðeər'ɒv]

their	**doubting**	**asserts**	**itself**	**in**	**strange**	**ways**	**and**	**the**	**crude**	**egoism**	**thereof**
他们的	怀疑	断言	本身	在	奇怪的	方式	和	这	原油	利己主义	其中

[ri'vəult, -'vɔːlt][juː 'es] .

revolts	**us**	**.**
叛乱	我们	.

他们的怀疑以奇怪的方式表现出来，而由此产生的粗鄙的利己主义令我们感到厌恶。

“ ['piːəʊ] - [puːl] ” [krɔːl] [ə'lɒŋ] [self] - ['sætɪsfaɪd] .

“	**Peo**	**-**	**pul**	**”**	**crawl**	**along**	**self**	**-**	**satisfied**	**.**
“	人	-	拉	”	爬行	沿着	自己	-	使满意	.

“Peo-pul”自鸣得意地爬行着。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] ?

And	**why**	**do**	**you**	**ask**	**so**	**much**	**of**	**artists**	**?**
和	为什么	做	你	问	所以	很多	的	艺术家	?

为什么你们对艺术家要求这么高?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] [veɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

Why	**is**	**it**	**so**	**important**	**that**	**they**	**should**	**use**	**their**	**strength**	**in**	**vain**	**strivings**	**to**	**make**
为什么	是	它	所以	重要的	那	他们	应该	使用	他们的	力量	在	徒劳	奋斗	到	制作

['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] [wərmz] ['nevə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['bʌtəflaɪz] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts]

butterflies	**of**	**worms**	**never**	**destined**	**to**	**be**	**butterflies**	**or**	**to**	**amuse**	**other**	**artists**
蝴蝶	的	蠕虫	绝不	注定	到	是	蝴蝶	或者	到	娱乐	其他	艺术家

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ?

who	**should**	**be**	**able**	**to**	**amuse**	**themselves**	**?**
WHO	应该	是	有能力的	到	娱乐	他们自己	?

为什么他们要耗费自己的力量，徒劳地努力将注定无法成为蝴蝶的虫子变成蝴蝶，或者取悦其他应该能够自娱自乐的艺术家呢?

[ɪf] [ðeɪ] [get] [dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [kriːˈeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] , [let] [ðem; ðəm] [priːtʃ] [ænd; ənd] [kriˈeɪt] —

If	they	get	joy	out	of	creating	and	preaching	,	let	them	preach	and	create	—
如果	他们	得到	喜悦	出去	的	创建	和	布道	,	让	他们	布道	和	创造	—

[let] [ðem; ðəm] [sɔː(r)] .

let	them	soar	.
让	他们	翱翔	.

如果他们从创作和布道中获得快乐，那就让他们布道和创作——让他们展翅高飞。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɪgˈzʌltənt] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] , [let] [ðem; ðəm]

If	they	get	joy	out	of	being	,	out	of	exultant	living	and	watching	,	let	them
如果	他们	得到	喜悦	出去	的	存在	,	出去	的	眉飞色舞	活的	和	观看	,	让	他们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

如果他们能从存在中获得快乐，从欣喜地生活和观看中获得快乐，那就让他们活下去吧。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [skəʊld] .

and	do	not	scold	.
和	做	不是	骂	.

不要责骂。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbʌtəflaɪ] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] ([sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] “ [ˈempərə(r)] ”) [ˈmɪəli] [ˈrestɪd]

The	most	beautiful	butterfly	I	ever	saw	(	some	kind	of	“	Emperor	”	)	merely	rested
这	最多	美丽的	蝴蝶	我	曾经	锯	(	一些	种类	的	“	皇帝	”	)	仅仅	休息

[ɒn] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlæŋgwɪdli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

on	a	lump	of	mud	in	the	forest	shade	and	very	languidly	moved	his	wings	.
在	一个	块	的	泥	在	这	森林	阴影	和	非常	懒洋洋地	已搬	他的	翅膀	.

我见过的最美丽的蝴蝶（某种“帝王蝶”）只是停在森林阴凉处的一团泥土上，懒洋洋地扇动着翅膀。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

That	is	all	he	did	while	I	looked	at	him	.
那	是	全部	他	做过	尽管	我	看起来	在	他	.

我看着他的这段时间，他一直都在做这些事。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] , [aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] ,

He	knew	that	he	could	fly	,	I	knew	that	he	could	fly	,
他	知道	那	他	可以	飞	,	我	知道	那	他	可以	飞	,

他知道自己会飞，我也知道他会飞。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈaɪðə(r)] [njuː] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] .

and	he	either	knew	that	I	knew	or	else	he	didn't	care	.
和	他	任何一个	知道	那	我	知道	或者	别的	他	没有	关心	.

他要么知道我知道这件事，要么就是不在乎。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð] “ [ˈpiːəʊ] - [puːl] ” [ɪz] .

We	all	know	what	impatience	with	“	peo	-	pul	”	is	.
我们	全部	知道	什么	不耐烦	和	“	人	-	拉	”	是	.

我们都知道对“人”不耐烦是什么滋味。

[ɪn] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] [drəˈmætɪk] [ˈpaʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ðeɪ] [ˈgɪg(ə)l] ,

In	the	hush	of	a	great	flash	of	dramatic	power	from	the	stage	,	they	giggle	,
在	这	嘘	的	一个	伟大的	闪光	的	戏剧性	力量	从	这	阶段	,	他们	傻笑	,

在舞台上戏剧性爆发的余波中，他们咯咯地笑了起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ˈfɑːs(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌlpi] [θrəʊt] [ɒv; əv] [wʌn] .

and	it	would	be	good	to	fasten	your	fingers	in	the	pulpy	throat	of	one	.
和	它	会	是	好的	到	系	你的	手指	在	这	稀烂	喉	的	一	.

最好把你的手指插进其中一个肉质的喉咙里。

[ðeɪ] [ə'plɔːd] [ˌɪdi'ɒtɪk] ['vɔːdəvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['glɔːriəs] [tuː; tə][ə'raɪz] , [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn]
They **applaud** **idiotic** **vaudeville** **,** **and** **it** **would** **be** **glorious** **to** **arise** **,** **automatic** **in**
他们 鼓掌 愚蠢的 杂耍剧 , 和 它 会 是 辉煌 到 出现 , 自动的 在
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他们为愚蠢的滑稽剧鼓掌，而我若能手持自动手枪起身，那该是多么辉煌啊！

[ænd; ənd] [sleɪ] [ænd; ənd] [sleɪ] .
and **slay** **and** **slay** **.**
和 杀戮 和 杀戮 .

杀戮，再杀戮。

[ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [jɔː'self] — [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
That **is** **your** **distrust** **of** **yourself** **—** **we** **all** **have** **it** **as** **much** **as** **we**
那 是 你的 怀疑 的 你自己 — 我们 全部 有 它 作为 很多 作为 我们
[dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
deserve **it** **.**
应得 它 .

那是你对自己的不信任——我们每个人都会有这种不信任感，而且这种不信任感也是我们应得的。

“ [səʊ][aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] !
“ **So** **I** **belong** **to** **this** **species** **!**
“ 所以 我 属于 到 这 物种 !

“所以我属于这个物种！”

” [juː; jʊ] [seɪ] .
” **you** **say** **.**
” 你 说 .

你说。

[aɪ][duː; də][nɒt] [heɪt] [maɪ][dɒg] [wen] [hiː; hi] [siːk] [aʊt] ['kæriən] .
I **do** **not** **hate** **my** **dog** **when** **he** **seeks** **out** **carrion** **.**
我 做 不是 恨 我的 狗 什么时候 他 寻找 出去 腐肉 .

我的狗去找腐肉吃，我并不恨它。

[aɪ] [wɒʃ] [hɪm] [wɪð] [strɒŋ] [səʊp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪm] .
I **wash** **him** **with** **strong** **soap** **and** **try** **to** **explain** **him** **.**
我 洗 他 和 强的 肥皂 和 尝试 到 解释 他 .

我用强力肥皂给他洗澡，并试图向他解释。

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]
I **feel** **quite** **sure** **—** **most** **of** **the** **time** **—** **that** **I** **have** **come** **a** **little** **further** **than**
我 感觉 相当 当然 — 最多 的 这 时间 — 那 我 有 来 一个 小的 更远 比
[hiː; hi][hæz; həz] .
he **has** **.**
他 有 .

大多数时候，我都相当肯定自己比他走得更远一些。

“ ['piːəʊ] - [puːl] ” [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][dɒgz] , [wen] ['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
“ **Peo** **-** **pul** **”** **are** **even** **more** **interesting** **than** **dogs** **,** **when** **taken** **individually** **.**
“ 人 - 拉 ” 是 甚至 更多的 有趣的 比 狗 , 什么时候 已采取 单独 .

如果单独来看，“人”甚至比狗更有趣。

[wiː; wi]['iːv(ə)n][hæv; həv][mɔː(r)][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
We **even** **have** **more** **in** **common** **with** **them** **than** **with** **other** **animals** **.**
我们 甚至 有 更多的 在 常见的 和 他们 比 和 其他 动物 .

我们与它们的共同点甚至比与其他动物的共同点还要多。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [laɪk] ['tʃɪldrən] — [ˌʌn'spɔɪld] [ɪn]

Some	of	them	are	beautiful	in	their	simplicity	,	like	children	—	unspoiled	in
一些	的	他们	是	美丽的	在	他们的	简单	,	喜欢	孩子们	—	未受破坏的	在

[ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] [heɪts] ,

their	loves	and	hates	,
他们的	爱	和	讨厌	,

他们中的一些人美得令人惊叹，就像孩子一样——爱恨交织，纯真无邪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] ; [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [jet] [nɒt]

and	it	is	entertainment	to	behold	them	;	to	be	with	them	,	yet	not
和	它	是	娱乐	到	看哪	他们	;	到	是	和	他们	,	然而	不是

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

观看他们是一种娱乐；与他们在一起，却不属于他们；

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɑːʧ] - [snɒb] , [ɒv; əv] [sʌʧ] ['pɜːfɪkt] ['snɒbɪʃnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]

to	be	the	arch	-	snob	,	of	such	perfect	snobbishness	that	it	is	indistinguishable
到	是	这	拱	-	势利眼	,	的	这样的	完美的	势利眼	那	它	是	无法区分的

[frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] [hjuː'mɪlətɪ] , ['pɜːfɪkt] [dɪ'mɒkrəsɪ] .

from	perfect	humility	,	perfect	democracy	.
从	完美的	谦逊	,	完美的	民主	.

做一个十足的势利眼，势利得完美无瑕，以至于与完美的谦逊、完美的民主无法区分。

[ɔːl][ðə; ði] ['maɪtɪ] [wʌnz][hæv; həv] [biːn] ['ɑːtɪsts][ɪn][laɪf] ; [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːkt]

All	the	mighty	ones	have	been	artists	in	life	;	like	unto	children	they	have	walked
全部	这	强大的	一个	有	到过	艺术家	在	生活	;	喜欢	到	孩子们	他们	有	步行

[ðeə(r)] [weɪz] ,

their	ways	,
他们的	方式	,

所有伟人生前都是艺术家；他们像孩子一样走过自己的人生道路。

[səʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðæt] ['reəli] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː]

so	everlastingly	sure	of	themselves	that	rarely	have	they	been	betrayed	into
所以	永恒地	当然	的	他们自己	那	很少	有	他们	到过	背叛	进入

['petjuləns] [baɪ][ðə; ði] ['wɒb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ] .

petulance	by	the	wobbling	of	their	sense	of	superiority	.
性急	经过	这	摇晃	的	他们的	感觉	的	优势	.

他们对自己总是充满自信，以至于很少会因为优越感的动摇而发脾气。

['suːzn] ['kwækənˌbʊʃ] , ['pɔːtɪdʒ] , [wɪs'kɒnsɪn] :

Susan	Quackenbush	,	Portage	,	Wisconsin	:
苏珊	鸭嘴灌木	,	波蒂奇	,	威斯康星州	:

苏珊·奎肯布什，威斯康星州波蒂奇：

[meɪ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['evrɪ] ['ɪʃuː] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪn'θjuːzɪæzəm][biː; bi] [pə'mɪtɪd]

May	one	who	has	read	your	every	issue	with	joy	and	enthusiasm	be	permitted
可能	一	WHO	有	读	你的	每一个	问题	和	喜悦	和	热情	是	允许

[tuː; tə]

to
到

愿一位满怀喜悦和热情阅读过您每一期杂志的人能够……

['entə(r)]['prəʊtest] [ə'genst] [ðæt] [grəʊs]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['leɪb(ə)ld][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] [laɪf] ,

enter	protest	against	that	gross	libel	on	the	human	race	labeled	The	Artist	in	Life	,
进入	反对	反对	那	总的	诽谤	在	这	人类	种族	标签	这	艺术家	在	生活	,

抗议这本名为《生活中的艺术家》的、对人类的严重诽谤之作！

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][dʒuːn]['nʌmbə(r)] ?

in	your	June	number	?
在	你的	六月	数字	?

你们六月份的统计数据是什么？

[pliːz] — [əʊ] [pliːz] — [biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst] - [ɪn] - [laɪf] , [ɪn]['hjuːmən][laɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

Please	—	oh	please	—	be	an	artist	-	in	-	life	,	in	human	life	,	as	well	as	in
请	—	哦	请	—	是	一个	艺术家	-	在	-	生活	,	在	人类	生活	,	作为	出色地	作为	在

['sʌnsets] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪzəm] ,

sunsets	and	Paderewskis	and	Imagism	,
日落	和	-	和	意象主义	,

请——哦，请——在生活中，在人生中，在日落、帕德雷夫斯基和意象主义中，都成为一名艺术家。

[ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [kriˈeɪtɪv] ['məʊmənt] , [ɪn] “ [tɜːmz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ” [ðə; ði]

and	see	for	one	creative	moment	,	in	“	terms	of	truth	and	beauty	,	”	the
和	看	为了	一	有创造力的	片刻	,	在	“	条款	的	真相	和	美丽	,	”	这

['wʌndəf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

并在某个充满创意的瞬间，以“真与美”的视角，看到那美妙的.....

[əˈspaɪərɪŋ] , ['sʌfərɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['sməʊldərɪŋ] , ['fleɪmɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['lɪvɪŋ] ,

aspiring	,	suffering	,	loving	,	smouldering	,	flaming	beautiful	souls	of	that	great	living	,
有抱负的	,	痛苦	,	爱	,	闷烧	,	炽盛	美丽的	灵魂	的	那	伟大的	活的	,

['grəʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

那些渴望、受苦、充满爱、炽热、燃烧的美丽灵魂，那些伟大的、正在成长的、

[wɪŋd] [gruːp] [ɒv; əv] [krɪˈeɪʃən] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] — [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən] [gɒd] [fəˈgɪv]

winged	group	of	creations	you	have	called	—	may	the	great	human	God	forgive
有翅膀的	团体	的	作品	你	有	称为	—	可能	这	伟大的	人类	上帝	原谅

[ðə; ði] [freɪz] — [ə; eɪ] “ [mæs] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] !

the	phrase	—	a	“	mass	of	caterpillars	!
这	短语	—	一个	“	大量的	的	毛毛虫	!

你们称这群长着翅膀的造物为——愿伟大的人类之神原谅我用这个词——“一群毛毛虫”！

” [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪts] [səʊl] ,

”	Come	and	see	how	its	soul	,
”	来	和	看	如何	它是	灵魂	,

“来亲眼看看它的灵魂吧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ɪts] ['seprət] [krɪˈeʃən] “ [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ” [dʒʌst][æz; əz]

and	the	souls	of	its	separate	creations	“	spring	from	the	rock	”	just	as
和	这	灵魂	的	它是	分离	作品	“	春天	从	这	岩石	”	只是	作为

['truːli][æz; əz][ðə; ði] [brʊks] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

truly	as	the	brook's	or	your	own	.
真的	作为	这	布鲁克的	或者	你的	自己的	.

它的各个造物的灵魂“源自岩石”，就像溪流或你自己的灵魂一样真实。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [jet] [sprɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] ,

If	they	can	not	yet	spring	as	far	,
如果	他们	能	不是	然而	春天	作为	远的	,

如果他们还不能跳那么远，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [weɪt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [jet] [tuː] ['hevi] .

it	is	because	the	weight	above	them	is	as	yet	too	heavy	.
它	是	因为	这	重量	多于	他们	是	作为	然而	也	重的	.

这是因为他们头顶的重物还太重。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmənz] [lʊk] [laɪk] ['kætəpɪləz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]['hjuːmən] ,

When	all	the	humans	look	like	caterpillars	to	any	one	human	,
什么时候	全部	这	人类	看	喜欢	毛毛虫	到	任何	一	人类	,

当所有人类在任何一个人类眼中都像毛毛虫时

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wɪð] [ðæt] [wʌnz] ['vjuːpɔɪnt] .

the	trouble	is	with	that	one's	viewpoint	.
这	麻烦	是	和	那	一个人的	观点	.

问题出在那个人的观点上。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [lʊk] [laɪk] ['ænthɪl] .

From	an	aeroplane	,	even	the	Himalayas	look	like	anthills	.
从	一个	飞机	,	甚至	这	喜马拉雅山	看	喜欢	蚁丘	.

从飞机上看，就连喜马拉雅山脉都像蚁丘一样。

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'məʊt] ['æltɪtjuːd][ænd; ənd] [luːz] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Come	down	from	your	remote	altitude	and	lose	yourself	in	the	beautiful	,
来	向下	从	你的	偏僻的	高度	和	失去	你自己	在	这	美丽的	,

从高处下来，沉浸在美景之中吧。

['glɔːriəs] ['saɪkɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] — [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl]

glorious	psychic	of	the	crowd	—	be	one	of	them	,	and	see	what	you	will
辉煌	精神	的	这	人群	—	是	一	的	他们	,	和	看	什么	你	将要

[faɪnd] !

find	!
寻找	!

人群中闪耀着智慧的通灵者——成为他们中的一员，看看你会发现什么！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] [prəu'kleim][ɪt'self] [bent] [ɒn][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

The	Little	Review	proclaims	itself	bent	on	the	adventure	of	beauty	.
这	小的	审查	宣称	本身	弯曲	在	这	冒险	的	美丽	.

《小评论》宣称致力于探索美的冒险之旅。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['bjuːti] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [sæd] , [swiːt] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?

Is	there	any	beauty	like	that	of	the	“	sad	,	sweet	music	of	humanity	?
是	那里	任何	美丽	喜欢	那	的	这	”	伤心	,	甜的	音乐	的	人类	?

世间是否存在一种美，能与“人类悲伤而甜美的音乐”相媲美?

” [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] ['sʌnset] ['evə(r)] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['westən]

”	What	is	the	glow	of	the	most	gorgeous	sunset	ever	splashed	against	the	western
”	什么	是	这	辉光	的	这	最多	华丽的	日落	曾经	溅起	反对	这	西

[skaɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪtʃ] [hɜːl] [ɪt'self] [ə'pɒn] [juː; jʊ] —

skies	beside	the	glow	of	the	divine	in	the	human	which	hurls	itself	upon	you	—
天空	旁	这	辉光	的	这	神圣的	在	这	人类	哪个	投掷	本身	之上	你	—

[ænd; ənd]['ɪntuː][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɪ'siːtʃɪŋ] ,

and	into	you	if	you	will	let	it	—	in	a	thousand	beseeching	,
和	进入	你	如果	你	将要	让	它	—	在	一个	千	恳求	,

“与人类身上那神圣的光辉相比，西方天空中绚丽落日的光芒又算得了什么呢？这神圣的光辉会以千百次的恳求，倾泻到你身上——如果你愿意，它也会融入你内心。”

[ɪn'vaɪtɪŋ] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['eni] [kraʊd] ?

inviting	,	intoxicating	flames	from	the	midst	of	any	crowd	?
邀请	,	醉人	火焰	从	这	中间	的	任何	人群	?

在人群中燃起诱人、令人陶醉的火焰?

[bʌt; bət]['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .

But	only	,	of	course	,	if	you	are	in	the	midst	.
但	仅有的	,	的	课程	,	如果	你	是	在	这	中间	.

当然，前提是你身处其中。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [laɪk] [ðə; ði] “ [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] ” — [ænd; ənd] [wɪð] ['hjuːmənz]

Is	there	any	adventure	like	the	“	adventure	of	being	human	”	—	and	with	humans
是	那里	任何	冒险	喜欢	这	”	冒险	的	存在	人类	”	—	和	和	人类

?

?
?

还有什么冒险能比得上“作为人类的冒险”——以及与人类一起的冒险?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

and	of	them	?
和	的	他们	?

他们之中呢?

[gəʊ] [wɪð] ['(h)wɪtmən]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] — ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] — [nɒt][frɒm; frəm]

Go	with	Whitman	into	the	heart	of	humanity	—	struggle	with	them	—	not	from
去	和	惠特曼	进入	这	心	的	人类	—	斗争	和	他们	—	不是	从

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] — [tuː; tə][lɪft][frɒm; frəm] [ɒf] [ðeə(r)] [bæks] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv] [welθ]

far	above	them	—	to	lift	from	off	their	backs	the	crushing	weight	of	wealth
远的	多于	他们	—	到	举起	从	离开	他们的	背部	这	压碎	重量	的	财富

[ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [snɔb] [ænd; ənd] [fɔːls] [gɒdz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ruːm] [tuː; tə]

and	masters	and	idle	snobs	and	false	gods	so	that	they	may	get	room	to
和	大师	和	闲置的	势利眼	和	错误的	神	所以	那	他们	可能	得到	房间	到

[spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] ,

spread	their	wings	—	for	they	have	wings	,
传播	他们的	翅膀	—	为了	他们	有	翅膀	,

与惠特曼一起走进人类的内心——与他们并肩奋斗——而不是高高在上地俯瞰他们——去减轻他们背负的财富、主人、游手好闲的势利眼和虚假的神灵的重担，这样他们才能有空间展翅高飞——因为他们有翅膀，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː'self] [bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	then	you	will	know	them	as	they	are	,	and	yourself	but	as	one	of	them	.
和	然后	你	将要	知道	他们	作为	他们	是	,	和	你自己	但	作为	一	的	他们	.

那时你就会了解他们本来的样子，也会发现自己也是他们中的一员。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [traɪ][tuː; tə][klɪp][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['preʃə(r)] ,

If	some	of	them	still	try	to	clip	the	wings	of	those	who	have	struggled	free	from	the	crushing	pressure	,
如果	一些	的	他们	仍然	尝试	到	夹子	这	翅膀	的	那些	WHO	有	挣扎	自由的	从	这	压碎	压力	,

如果他们中的一些人仍然试图扼杀那些已经摆脱了残酷压力的人们的希望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædnɪŋ] ['ægəni][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ætrəfi] [wɪŋz] .

it	is	because	of	the	maddening	agony	of	their	own	atrophying	wings	.
它	是	因为	的	这	令人抓狂	痛苦	的	他们的	自己的	萎缩	翅膀	.

这是因为它们承受着翅膀萎缩带来的剧烈痛苦。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] ,

If	a	few	seem	even	to	be	unaware	of	the	need	for	wings	,
如果	一个	很少	似乎	甚至	到	是	不知情	的	这	需要	为了	翅膀	,

如果有些人似乎甚至没有意识到需要翅膀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] [niːdz] — [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] ,

it	is	because	the	clamor	of	more	insistent	needs	—	the	cries	of	hungry	children	,
它	是	因为	这	叫嚣	的	更多的	坚持	需求	—	这	哭泣	的	饥饿的	孩子们	,

这是因为更迫切的需求的呼声——饥饿儿童的哭喊声，

[ɒv; əv] [bruːzd] [ænd; ənd]['brəʊkən][ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfaɪd] [men][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['wɪmɪn] — [hæz; həz] ['saɪlənst] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ʃeɪm] [ðeə(r)] [əʊn] [soʊlz] [wɪŋ] - [kraɪ] .

of	bruised	and	broken	and	unsatisfied	men	and	of	suffering	and	degraded	women	—	has	silenced	for	every	shame	their	own	soul's	wing	-	cry	.
的	瘀伤	和	破碎的	和	不满意	男人	和	的	痛苦	和	退化的	女性	—	有	沉默	为了	每一个	耻辱	他们的	自己的	灵魂的	翼	-	哭	.

伤痕累累、心力交瘁、永不满足的男人们，以及遭受苦难、蒙受屈辱的女人们——她们的羞耻让她们灵魂深处的呐喊都噤声了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɪŋ] - ['klɪpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

But	I	think	that	you	will	find	that	those	who	perform	the	wing	-	clipping	are	the
但	我	思考	那	你	将要	寻找	那	那些	WHO	履行	这	翼	-	剪裁	是	这

['ʌðə(r)] ['bʌtəflaɪz] [huːm] ['mʌni] [ɔː(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kæləsnəs] [hæz; həz] [set] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] —

other	butterflies	whom	money	or	position	or	callousness	has	set	above	the	people	—
其他	蝴蝶	谁	钱	或者	位置	或者	冷漠	有	放	多于	这	人们	—

[nɒt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

not	those	who	are	really	of	the	crowd	.
不是	那些	WHO	是	真的	的	这	人群	.

但我认为你会发现，那些剪掉蝴蝶翅膀的人，是那些因为金钱、地位或冷酷无情而凌驾于人民之上的蝴蝶——而不是真正属于大众的人。

[ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [lʌv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['truːli] [juːz][ðem; ðəm] .

They	of	the	crowd	love	wings	,	and	those	who	truly	use	them	.
他们	的	这	人群	爱	翅膀	,	和	那些	WHO	真的	使用	他们	.

人群中有人喜欢翅膀，也有人喜欢真正使用翅膀的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ɪn'fleɪm] [ˌem 'iː][məʊst] ,

I	am	not	daring	to	attempt	reply	to	the	statement	which	inflames	me	most	,
我	是	不是	大胆	到	试图	回复	到	这	陈述	哪个	发炎	我	最多	,

我不敢尝试回应那条最令我愤怒的言论。

[lest] [aɪ] [bɪ'kʌm] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .

lest	I	become	profane	and	entirely	incoherent	.
免得	我	变得	亵渎	和	完全	语无伦次	.

免得我变得粗俗不堪，语无伦次。

[aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	mean	,	of	course	,
我	意思是	,	的	课程	,

我的意思是，当然，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪvɪŋ] ['ɑːtɪsts] [wʊd]

the	statement	that	the	estimate	of	four	or	five	thousand	living	artists	would
这	陈述	那	这	估计	的	四	或者	五	千	活的	艺术家	会

[biː; bi] [tuː] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [miːn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [huː] “ [hæv; həv]

be	too	optimistic	because	that	would	mean	four	or	five	thousand	who	“	have
是	也	乐观的	因为	那	会	意思是	四	或者	五	千	WHO	”	有

['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['kætəpɪləz] .

nothing	in	common	with	caterpillars	.
没有什么	在	常见的	和	毛毛虫	.

有人认为，估计有四五千名在世艺术家过于乐观，因为这意味着有四五千名艺术家“与毛毛虫没有任何共同之处”。

” [ðæts] [ə; eɪ] [wɜːs] ['laɪb(ə)l][ɒn] ['ɑːtɪsts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] ['piːp(ə)l] .

”	That's	a	worse	libel	on	artists	than	the	rest	of	it	is	on	people	.
”	那就是	一个	更糟	诽谤	在	艺术家	比	这	休息	的	它	是	在	人们	.

“这比对其他人的诽谤更严重地伤害了艺术家。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][stɒp] [wɪð] [wʌn] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd][wʌn] ['kwestʃən] .

But	I'll	try	to	stop	with	one	remark	and	one	question	.
但	患病的	尝试	到	停止	和	一	评论	和	一	问题	.

但我尽量只说一句话，问一个问题。

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tuː] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ;

The	estimate	is	entirely	too	pessimistic	;
这	估计	是	完全	也	悲观	;

这个估计过于悲观了；

[ai] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ə'laɪv] [huː] [hæv; həv][ɔː(r)]

I	positively	refuse	to	believe	there	are	four	thousand	persons	alive	who	have	or
我	积极地	拒绝	到	相信	那里	是	四	千	人	活	WHO	有	或者

['iːv(ə)n] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] “ ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] ” [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['splendɪd] [mæs] [ɒv; əv]

even	who	think	they	have	“	nothing	in	common	”	with	the	great	splendid	mass	of
甚至	WHO	思考	他们	有	“	没有什么	在	常见的	”	和	这	伟大的	灿烂	大量的	的

[fəʊks] ;

folks	;
各位	;

我断然不相信有四千人活着，他们与广大民众“没有任何共同之处”，或者他们甚至认为自己与广大民众“没有任何共同之处”；

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv]['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm] !

if	there	are	,	the	gods	have	pity	on	them	!
如果	那里	是	,	这	神	有	遗憾	在	他们	!

如果真有这样的人，愿神明怜悯他们!

[ænd; ənd] — [hæz; həz][ðeə(r)]['evə(r)] [biːn] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['riːəl][ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːtɪst] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]

And	—	has	there	ever	been	one	single	real	and	great	artist	,	whether	of
和	—	有	那里	曾经	到过	一	单身的	真实的	和	伟大的	艺术家	,	无论	的

[brʌʃ] [ɔː(r)][pen][ɔː(r)] [təʊn] ,

brush	or	pen	or	tone	,
刷子	或者	笔	或者	语气	,

那么——历史上是否出现过一位真正伟大的艺术家，无论是用画笔、钢笔还是颜料作画?

[huːz] [ɑːt][ænd; ənd] [huːz] ['veri] ['greɪtnəs] [wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəluːtli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ænd; ənd]

whose	art	and	whose	very	greatness	was	not	absolutely	dependent	upon	and
谁	艺术	和	谁	非常	伟大	曾是	不是	绝对地	依赖	之上	和

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

because	of	the	fact	that	he	had	,
因为	的	这	事实	那	他	有	,

他的艺术和他的伟大之处并非完全依赖于，也并非因为他拥有.....

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] , ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	knew	he	had	,	everything	in	common	with	,	and	indeed	included	in	his
和	知道	他	有	,	一切	在	常见的	和	,	和	的确	包括	在	他的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

他知道他拥有这一切，这一切与他有共同之处，实际上也包含在他的存在之中。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [ðiːz] [huːm] [juː; jʊ] [tɜːm] “ ['kætəpɪləz] ” ?

the	beings	of	these	whom	you	term	“	caterpillars	”	?
这	生物	的	这些	谁	你	学期	“	毛毛虫	”	?

你们称之为“毛毛虫”的这些生物?

— [ðiːz] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [θruː]

—	these	whose	life	and	living	are	and	always	have	been	and	through
—	这些	谁	生活	和	活的	是	和	总是	有	到过	和	通过

['eɪdʒɪz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [wɜːθ] [waɪl] ['kɒntent][ɒv; əv][ɔːl] [ɑːt] ?

ages	will	continue	to	be	the	most	worth	while	content	of	all	art	?
年龄	将要	继续	到	是	这	最多	值得	尽管	内容	的	全部	艺术	?

——这些人的生活和生存状态，过去是、现在是、将来也必将是所有艺术中最有价值的内容?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ] : ['niːtʃə] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]

Of	course	you	reply	:	Nietzsche	;	but	he	was	an	intellectual	and	spiritual
的	课程	你	回复	:	尼采	;	但	他	曾是	一个	知识分子	和	精神

['rɒkəfelə(r)] — [nɒt][æn; ən]['ɑːtɪst] - [ɪn] - [laɪf] .

Rockefeller	—	not	an	artist	-	in	-	life	.
洛克菲勒	—	不是	一个	艺术家	-	在	-	生活	.

你当然会回答：尼采；但他是一位知识分子和精神领袖——洛克菲勒，而不是一位艺术家。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ?

And	**Individualism**	**?**
和	个人主义	?

那么个人主义呢?

[wen] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [set] [friː] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [wɪŋz] ,

When	**all**	**have**	**been**	**set**	**free**	**to**	**use**	**their**	**wings**	**,**
什么时候	全部	有	到过	放	自由的	到	使用	他们的	翅膀	,

当所有人都被释放，可以自由翱翔时，

[ðen] [ðə; ði] [fjuː] [meɪ] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [straɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['suːpə(r)] - ['bʌtəflaɪ] .

then	**the**	**few**	**may**	**feel**	**free**	**to**	**strive**	**toward**	**the**	**super**	**-**	**butterfly**	**.**
然后	这	很少	可能	感觉	自由的	到	努力	朝向	这	极好的	-	蝴蝶	.

那么，少数人或许会感到可以自由地努力成为超级蝴蝶。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] , [pə'hæps] , — [əʊ] , [dʒʌst] [pə'hæps] — [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] "

And	**when**	**they**	**arrive**	**,**	**perhaps**	**,**	**—**	**oh**	**,**	**just**	**perhaps**	**—**	**they**	**will**	**find**	**all**	**the**	**other**	**"**
和	什么时候	他们	到达	,	也许	,	—	哦	,	只是	也许	—	他们	将要	寻找	全部	这	其他	"

['kætəpɪləz] " [ðeə(r)] [tuː] ,

caterpillars	**"**	**there**	**too**	**,**
毛毛虫	"	那里	也	,

当他们到达时，或许——哦，或许——他们会发现那里还有其他的"毛毛虫"。

[ænd; ənd] [wɪð] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] [wɪŋz] .

and	**with**	**quite**	**wonderful**	**wings**	**.**
和	和	相当	精彩的	翅膀	.

而且它还有非常漂亮的翅膀。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪŋz] ,

There	**are**	**wings**	**,**	**and**	**wings**	**,**
那里	是	翅膀	,	和	翅膀	,

有翅膀，还有翅膀，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət] [sɜːv] [tuː; tə][beə(r)][juː 'es] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv] ['miːnnəs]

and	**if**	**they**	**but**	**serve**	**to**	**bear**	**us**	**free**	**of**	**the**	**disaster**	**of**	**meanness**
和	如果	他们	但	服务	到	熊	我们	自由的	的	这	灾难	的	卑鄙

[ænd; ənd] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['snɒbɪʃnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

and	**cruelty**	**and**	**snobbishness**	**and**	**injustice**	**,**
和	残酷	和	势利眼	和	不公正	,

如果它们仅仅是为了让我们免受卑鄙、残忍、势利和不公正带来的灾难，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['suːpə(r)] - [wɪŋz] ?

who	**shall**	**say**	**they**	**are**	**not**	**super**	**-**	**wings**	**?**
WHO	将	说	他们	是	不是	极好的	-	翅膀	?

谁敢说他们不是超级飞侠?

['wɪtə(r)] ['bɪnər] , ['wɪnzə(r)] , [və'mɒnt] :

Witter	**Bynner**	**,**	**Windsor**	**,**	**Vermont**	**:**
威特	拜纳	,	温莎	,	佛蒙特	:

威特·拜纳，佛蒙特州温莎：

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪst] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

I	**wish**	**I**	**could**	**honor**	**the**	**Imagists**	**as**	**you**	**do**	**.**
我	希望	我	可以	荣誉	这	意象派	作为	你	做	.

我多么希望自己也能像你一样，对意象派画家们表示敬意。

[hʊfɝ] [rəʊt] [ɒn] ['hev(ə)n] ([nɒt] [ˌɪmɪ'dʒɪstɪk]) ; [ænd; ənd] [paʊnd] [rəʊt] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'fektɪd]

Hueffer	**wrote**	**On**	**Heaven**	**(**	**not**	**imagistic**	**)**	**;**	**and**	**Pound**	**wrote**	**well**	**before**	**he**	**affected**
休弗	写道	在	天堂	(	不是	图像	)	;	和	磅	写道	出色地	前	他	做作的

[ə; eɪ] [skuːl] . . .

a	**school**	**.**	**.**	**.**
一个	学校	.	.	.

休弗尔写过《论天堂》（并非意象主义作品）；庞德在形成自己的学派之前就已开始写作……

[paʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rɪðəm] [hiː; hi] [kænt] [kɪl] .

Pound	**has**	**a**	**rhythm**	**he**	**can't**	**kill**	**.**
磅	有	一个	韵律	他	不能	杀	.

庞德有一种他无法打破的节奏感。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [hʊfɚ] , [sez] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .

But	**none**	**of**	**them**	**,**	**except**	**Hueffer**	**,**	**says**	**anything**	**worth**	**mentioning**	**.**
但	没有任何	的	他们	,	除了	休弗	,	说道	任何事物	值得	提及	.

但除了休弗之外，他们中没有一个人说了什么值得一提的话。

[ðeɪ] [bɪld] ['poʊəmz] [ə'raʊnd] ['freɪzɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raʊnd] ['ædʒɪktɪvz] .

They	**build**	**poems**	**around**	**phrases**	**,**	**usually**	**around**	**adjectives**	**.**
他们	建造	诗歌	大约	短语	,	通常	大约	形容词	.

他们围绕短语，通常是形容词，来创作诗歌。

[dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] [hæz; həz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪst]['poʊəmz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

George	**Meredith**	**has**	**thousands**	**of**	**imagist**	**poems**	**incidental**	**to**	**each**	**of**	**his**
乔治	梅雷迪思	有	数千	的	意象派	诗歌	偶然的	到	每个	的	他的

['nɒv(ə)lz] .

novels	**.**
小说	.

乔治·梅瑞狄斯的每部小说都配有数千首意象派诗歌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)][juːz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bjuːti] .

But	**he**	**knows**	**their**	**use**	**and**	**their**	**beauty**	**.**
但	他	知道	他们的	使用	和	他们的	美丽	.

但他了解它们的用途和美感。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [rɪŋ] ['taɪni] [bj'uːtɪz] [draɪ] .

These	**people**	**wring**	**tiny**	**beauties**	**dry**	**.**
这些	人们	拧	微小的	美女	干燥	.

这些人榨干了娇嫩的美人。

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt]['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['meθədz] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

I	**can**	**imagine**	**a**	**good**	**poet**	**using**	**their**	**methods**	**on**	**occasion**	**,**
我	能	想象	一个	好的	诗人	使用	他们的	方法	在	场合	,

我可以想象一位优秀的诗人偶尔会运用他们的手法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [dæm] ['kɒnʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**wouldn't**	**be**	**so**	**damn**	**conscious**	**about**	**it**	**.**
但	他	不会	是	所以	该死	有意识的	关于	它	.

但他不会那么在意这件事。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪst] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [pə'veiə] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

On	**the**	**whole**	**,**	**the**	**Imagists**	**strike**	**me**	**as**	**being**	**purveyors**	**of**	**more**	**or**	**less**
在	这	所有的	,	这	意象派	罢工	我	作为	存在	供应商	的	更多的	或者	较少的

['pəʊt(ə)nt] [kɒz'metɪks] ,

potent	**cosmetics**	**,**
强效	化妆品	,

总的来说，在我看来，意象派画家们就像是效力或强或弱的化妆品供应商。

[ðeə(r)] [həʊl] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɒz'metɪk] [ɪt'self] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

their	**whole**	**interest**	**being**	**in**	**the**	**cosmetic**	**itself**	**,**	**not**	**even**	**in**	**its**	**application**	**.**
他们的	所有的	兴趣	存在	在	这	化妆品	本身	,	不是	甚至	在	它是	应用	.

他们感兴趣的完全是化妆品本身，而不是它的使用方法。

['pəʊətri] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pəʊətri] [ə'gen] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [laɪf] — [wen] [ðiːz]

Poetry	**gave**	**signs**	**of**	**becoming**	**poetry**	**again**	**and**	**of**	**touching**	**life**	**—**	**when**	**these**
诗	给予	标志	的	成为	诗	再次	和	的	接触	生活	—	什么时候	这些

['feloʊz] [ʃəʊd] [ʌp] ,

fellows	**showed**	**up**	**,**
伙伴们	显示	向上	,

当这些人出现时，诗歌展现出重新成为诗歌并触及生活的迹象。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [rɪˈdɪkjələs] .
to **make** **us** **all** **ridiculous** **.**
到 制作 我们 全部 荒谬的 .

让我们都变得荒谬可笑。

[səʊld] [ˈəʊnli] [tuː; tə]
SOLD **ONLY** **TO**
卖 仅有的 到

仅售予

[fɪˈzɪʃən] , [ˈlɔɪərz] , [ˈedʒukeɪtəz] , [ˈklɜːdʒɪmən] , [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈwɜːkəz] [ænd; ənd] [ˈraɪtər] .
PHYSICIANS **,** **LAWYERS** **,** **EDUCATORS** **,** **CLERGYMEN** **,** **SOCIAL** **WORKERS** **AND** **WRITERS** **.**
医生 , 律师 , 教育工作者 , 神职人员 , 社会的 工人 和 作家 .

医生、律师、教育工作者、神职人员、社会工作者和作家。

[praɪs] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] $5 . - .
Price **heretofore** **$5** **.** **50** **.**
价格 此前 $5 . - .

原价 5.50 美元。

[aɪˈdentɪkli] [seɪm] [wɜːk] , [ɪn] [les] [ɪkˈspensɪv] [ˈbaɪndɪŋ] , [naʊ] $1 . - .
Identically **same** **work** **,** **in** **less** **expensive** **binding** **,** **now** **$1** **.** **60** **.**
同样地 相同的 工作 , 在 较少的 昂贵的 结合 , 现在 $1 . - .

内容完全相同，只是装订更便宜，现在售价 1.60 美元。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] [ˈmɑːʃl] [ˈɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This **is** **the** **revised** **and** **enlarged** **MARSHALL** **ENGLISH** **TRANSLATION** **of**
这 是 这 修改 和 放大 马歇尔 英语 翻译 的

这是马歇尔英文译本的修订扩充版。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈsekʃuəl]
SEXUAL
性

性

[ˈkwestʃən]
QUESTION
问题

问题

[baɪ] [ˈɔːgəst] [ˈfɒrəl] , [em] . [diː] . , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [el] . [el] . [diː] . , [ɒv; əv] [ˈzʊərɪk] .
By **August** **Forel** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **L** **.** **L** **.** **D** **.** **,** **of** **Zurich** **.**
经过 八月 福尔 , M . D . , 菲尔 . D . , L . L . D . , 的 苏黎世 .

作者：August Forel，医学博士、哲学博士、法学博士，苏黎世。

[ˈevri] [prəˈfeʃən(ə)l] [mæn][ɔː(r)] [ˈwʊmən] , [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
Every **Professional** **man** **or** **woman** **,** **dealing** **with** **social** **,** **criminal** **,**
每一个 专业的 男人 或者 女士 , 处理 和 社会的 , 刑事 ,

每一位从事社会、犯罪等相关工作的专业人士，无论男女

[ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ˈvæljuː] .
medical **and** **religious** **matters** **will** **find** **this** **book** **of** **immediate** **value** **.**
医疗的 和 宗教 事情 将要 寻找 这 书 的 即时 价值 .

对于医学和宗教人士来说，这本书具有直接的价值。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]

Without	doubt	the	most	complete	and	authoritative	as	well	as	the	most
没有	怀疑	这	最多	完全的	和	权威性	作为	出色地	作为	这	最多

[ə'meɪzɪŋ] [bʊk] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['sekʃuəl] ['mætəz] .

amazing	book	ever	written	on	sexual	matters	.
惊人的	书	曾经	书面	在	性	事情	.

毫无疑问，这是有史以来关于性问题最全面、最权威、最令人惊叹的书籍。

['sʌbdʒɪkt] ['triːtɪd] [frɒm; fræm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [baɪ] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['saɪəntɪst] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

Subject	treated	from	every	point	of	view	by	this	celebrated	scientist	in	terms	of
主题	治疗	从	每一个	观点	的	看法	经过	这	著名	科学家	在	条款	的

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)] .

the	average	reader	.
这	平均的	读者	.

这位著名科学家从各个角度，以普通读者能够理解的方式探讨了这一主题。

[ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] “ [lʌv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌi,reidi'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl] ['æpɪtaɪt] ” [ɪz][ɪn][ɪt'self]

The	chapter	on	“	Love	and	Other	Irradiations	of	the	Sexual	Appetite	”	is	in	itself
这	章	在	“	爱	和	其他	辐射	的	这	性	食欲	”	是	在	本身

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][seks] [ɪ'moʊʃnz] .

a	profound	revelation	of	human	sex	emotions	.
一个	深刻的	启示	的	人类	性别	情绪	.

“爱与性欲的其他表现”这一章节本身就是对人类性情感的深刻揭示。

[kəm'pliːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .

Complete	exposition	of	degeneracy	and	treatment	.
完全的	展览	的	堕落	和	治疗	.

全面阐述退化过程及治疗方法。

[dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'septɪv] [miːnz] .

Discussions	of	contraceptive	means	.
讨论	的	避孕药	方法	.

关于避孕方法的讨论。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evriwʌn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

Should	be	in	the	hands	of	everyone	dealing	with	domestic	relations	.
应该	是	在	这	双手	的	每个人	处理	和	国内的	关系	.

应该掌握在所有处理家庭关系的人手中。

[send] $1 . - , [tʃek] , ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)][stæmps] , [tuː; tə]

Send	$1	.	-	,	check	,	money	order	,	or	stamps	,	to
发送	$1	.	-	,	查看	,	钱	命令	,	或者	邮票	,	到

请寄送 1.60 美元、支票、汇票或邮票至

['gɒθəm] [bʊk] [sə'saɪəti] , [dept] . - . ,

GOTHAM	BOOK	SOCIETY	,	DEPT	.	564	.	,
哥谭	书	社会	,	部门	.	-	.	,

哥谭图书协会，第564部门。

“ ['eni] [bʊk] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] , [baɪ] [meɪl] ,

“	Any	book	on	any	subject	,	by	mail	,
“	任何	书	在	任何	主题	,	经过	邮件	,

“任何主题的任何书籍，通过邮购，

” - [west] 23rd [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

”	142	West	23rd	St	.	,	New	York	,	N	.	Y	.
”	-	西方	23rd	英石	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市西23街142号

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] .

In	answering	this	advertisement	mention	The	Little	Review	.
在	回答	这	广告	提到	这	小的	审查	.

回复此广告时请提及《小评论》。

[dəˈrekʃ(ə)n]
Direction
方向

方向

['ælfrɪd] ['hæmbɜːgə(r)]
Alfred **Hamburger**
阿尔弗雷德 汉堡包

阿尔弗雷德·汉堡

[faɪn] [aːts]
Fine **Arts**
美好的 艺术

美术

['kuːlɪst] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
Coolest **Theatre** **in** **the** **City**
最酷 剧院 在 这 城市

城里最酷的剧院

[nəʊ] ['pleɪɪŋ]
Now **Playing**
现在 玩耍

正在播放

['selɪbreɪtɪd] ['pleər] [fɪlm] [ˌsiː ˈəʊ] . ['prez(ə)nts]
Celebrated **Players** **Film** **Co** **.** **Presents**
著名 球员 电影 合作 . 礼物

知名演员电影公司出品

[æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [fɪlm] ['spektək(ə)l]
An **Amazing** **Film** **Spectacle**
一个 惊人的 电影 奇观

一场精彩绝伦的电影盛宴

[prəˈnaʊnst] [baɪ] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɪn]
Pronounced **by** **All** **a** **Masterpiece** **in** **Motography**
发音 经过 全部 一个 杰作 在 摩托车摄影

由所有人朗读，这是一部摄影杰作

['wɔːkə(r)] ['waɪtˌsaɪd]
WALKER **WHITESIDE**
沃克 怀特赛德

沃克·怀特塞德

[ɪn]
In
在

在

['ɪzreɪl] [zæŋgwɪlz] [ˌɪntəˈnæʃnəli] ['feɪməs] ['drɑːmə]
Israel **Zangwill's** **Internationally** **Famous** **Drama**
以色列 赞格威尔的 国际上 著名的 戏剧

以色列·赞格威尔的国际著名戏剧

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt]
THE **MELTING** **POT**
这 融化 锅

大熔炉

['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [kləʊzd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] .

Never	has	the	American	flag	closed	a	more	appropriate	picture	than	in	this	play	.
绝不	有	这	美国人	旗帜	关闭	一个	更多的	合适的	图片	比	在	这	玩	.

— [njuːz] .

—	News	.
—	消息	.

美国国旗从未像在这部戏剧中那样，成为最恰当的画面结尾。——新闻

“ [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] ” [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['mɑːstəpiːs] — [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd] [lʌv]

“	The	Melting	Pot	”	is	a	real	masterpiece	—	the	theme	of	the	story	and	love
“	这	融化	锅	”	是	一个	真实的	杰作	—	这	主题	的	这	故事	和	爱

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] [di'pikt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] ['sætɪsfaɪd] . — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

of	America	is	depicted	for	you	and	you	go	away	satisfied	.	—	Examiner	.
的	美国	是	描绘	为了	你	和	你	去	离开	使满意	.	—	考官	.

《大熔炉》是一部真正的杰作——它描绘了故事的主题和对美国的热爱，看完之后你会感到心满意足。——《观察家报》

“ [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] ” [ɪz] [ə'laɪt] [wɪð] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][fræŋk] [sɔːt] [ðæt] [wɪl] [faɪnd]

“	The	Melting	Pot	”	is	alight	with	patriotism	of	the	frank	sort	that	will	find
“	这	融化	锅	”	是	点燃	和	爱国主义	的	这	坦率	种类	那	将要	寻找

['ekəʊ][ɪn] [ə'merɪkən] [hɑːts] . — ['trɪbjuːn] .

echo	in	American	hearts	.	—	Tribune	.
回声	在	美国人	心	.	—	论坛	.

《大熔炉》充满了坦率的爱国主义情怀，必将引起美国人民的共鸣。——《论坛报》

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn'spaɪəd][baɪ] “ [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] ” [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [pleɪ]

The	glory	of	America	inspired	by	“	The	Melting	Pot	”	should	recommend	the	play
这	荣耀	的	美国	灵感	经过	“	这	融化	锅	”	应该	推荐	这	玩

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] . — [ə'merɪkən] .

to	every	one	.	—	American	.
到	每一个	一	.	—	美国人	.

《大熔炉》所展现的美国光辉，值得每个人观看。——美国人

“ [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] ” [ɪz][ə; eɪ] ['grɪpɪŋ] ['stɔːri][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːstəli] [wei] . — [pəʊst] .

“	The	Melting	Pot	”	is	a	gripping	story	told	in	a	masterly	way	.	—	Post	.
“	这	融化	锅	”	是	一个	扣人心弦	故事	讲述	在	一个	精湛	方式	.	—	邮政	.

《大熔炉》是一个引人入胜的故事，讲述手法精湛。——《邮报》

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['drɑːmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [ə'merɪkən] .

AN	AMERICAN	DRAMA	FOR	THE	PATRIOTIC	AMERICAN	.
一个	美国人	戏剧	为了	这	爱国	美国人	.

一部献给爱国美国人的美国戏剧。

[kən'tɪnjuəs] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [piː] . [em] .

Continuous	10	a	.	m	.	to	11	p	.	m	.
连续的	-	一个	.	米	.	到	-	p	.	米	.

上午10点至晚上11点持续营业

[əd'mɪʃ(ə)n] - [sents] .

Admission	25	cents	.
入学	-	分	.

入场费25美分。

- [kæs] [striːt]

543	Cass	Street
-	卡斯	街道

卡斯街543号

[ʃɪ'kɑːgəʊ]

Chicago
芝加哥

芝加哥

['pɔːdrɪk] ['kɒləm] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['aɪrɪʃ] ['pəʊɪt][ænd; ənd]['lektʃərə(r)] , [sez] : “ ['pəʊətri] [ɪz][ðə; ði] [best]
Padraic Colum , the distinguished Irish poet and lecturer , says : “ POETRY is the best
帕德里克 科伦 , 这 杰出的 爱尔兰 诗人 和 讲师 , 说道 : “ 诗 是 这 最好的
[ˌmægə'ziːn] , [baɪ][fɑː(r)] ,
magazine , by far ,
杂志 , 经过 远的 ,

杰出的爱尔兰诗人兼讲师帕德里克·科勒姆说：“《诗歌》杂志是迄今为止最好的杂志，没有之一。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
in the English language .
在 这 英语 语言 .

用英语来说。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] ['aɪələnd] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
We have nothing in England or Ireland to compare with it .
我们 有 没有什么 在 英格兰 或者 爱尔兰 到 比较 和 它 .

在英格兰和爱尔兰，我们没有任何东西可以与之媲美。

” ['wɪljəm] ['mɛəriən] ['riːdi] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['mɪrə(r)] , [sez] :
” William Marion Reedy , Editor of the St . Louis Mirror , says :
” 威廉 玛丽昂 里迪 , 编辑 的 这 英石 . 路易斯 镜子 , 说道 :

《圣路易斯镜报》编辑威廉·马里恩·里迪说：

“ ['pəʊətri] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] .
“ POETRY has been responsible for the Renaissance in that art .
“ 诗 有 到过 负责任的 为了 这 复兴 在 那 艺术 .

“诗歌是艺术复兴的功臣。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
You have done a great service to the children of light in this country .
你 有 完毕 一个 伟大的 服务 到 这 孩子们 的 光 在 这 国家 .

你为这个国家的光明之子们做出了巨大的贡献。

” [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
” CAN YOU AFFORD TO DO WITHOUT SO IMPORTANT
” 能 你 买得起 到 做 没有 所以 重要的

你能承受失去如此重要的东西吗?

[ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ?
A MAGAZINE ?
一个 杂志 ?

一本杂志?

['pəʊətri] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [best] [vɜːs] [naʊ] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
POETRY publishes the best verse now being written in English ,
诗 出版 这 最好的 诗 现在 存在 书面 在 英语 ,

《诗歌》杂志刊登当下最优秀的英文诗歌作品。

[ænd; ənd][ɪts] [prəʊz] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [briːf] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt] ,
and its prose section contains brief articles on subjects connected with the art ,
和 它是 散文 部分 包含 简短的 文章 在 主题 连接 和 这 艺术 ,

其散文部分收录了与该技术相关的短文，

['ɔːlsəʊ] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [vɜːs] .
also reviews of the new verse .
还 评论 的 这 新的 诗 .

还有对新诗句的评论。

['pəʊətri] [hæz; həz] [ˌɪntrə'dju:st] [mɔ:(r)] [nju:] ['poʊəts][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]

POETRY	**has**	**introduced**	**more**	**new**	**poets**	**of**	**importance**	**than**	**all**	**the**	**other**
诗	有	介绍	更多的	新的	诗人	的	重要性	比	全部	这	其他

[ə'merɪkən] ['mægəzi:nz] [kəm'baɪnd] ,

American	**magazines**	**combined**	**,**
美国人	杂志	合并	,

《诗刊》所发掘的重要新诗人比所有其他美国杂志加起来都多。

[bɪ'saɪdz] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['poʊəts] [ɔ:l'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

besides	**publishing**	**the**	**work**	**of**	**poets**	**already**	**distinguished**	**.**
除了	出版	这	工作	的	诗人	已经	杰出的	.

除了出版已成名诗人的作品之外。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˌmægə'zi:n] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:t] .

THE	**ONLY**	**MAGAZINE**	**DEVOTED**	**EXCLUSIVELY**	**TO**	**THIS**	**ART**	**.**
这	仅有的	杂志	奉献	只	到	这	艺术	.

唯一一本专门介绍这种艺术的杂志。

[səb'skraɪb] [æt; ət] [wʌns] .

SUBSCRIBE	**AT**	**ONCE**	**.**
订阅	在	一次	.

立即订阅。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pəʊətri] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][hju:dʒ] [det]

A	**subscription**	**to**	**POETRY**	**is**	**the**	**best**	**way**	**of**	**paying**	**interest**	**on**	**your**	**huge**	**debt**
一个	订阅	到	诗	是	这	最好的	方式	的	付费	兴趣	在	你的	巨大的	债务

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

to	**the**	**great**	**poets**	**of**	**the**	**past**	**.**
到	这	伟大的	诗人	的	这	过去的	.

订阅《诗歌》杂志是偿还你欠过去伟大诗人巨额债务的最佳方式。

[ˌaɪ 'ti:] [in'kʌridʒz] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɒt] [ded] ['poʊəts][hæv; həv]

It	**encourages**	**living**	**poets**	**to**	**do**	**for**	**the**	**future**	**what**	**dead**	**poets**	**have**
它	鼓励	活的	诗人	到	做	为了	这	未来	什么	死的	诗人	有

[dʌn] [fɔ:(r); fə(r)]['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

done	**for**	**modern**	**civilization**	**,**
完毕	为了	现代的	文明	,

它鼓励在世的诗人像已故诗人为现代文明所做的那样，为未来做出贡献。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

for	**you**	**.**
为了	你	.

为你。

[wʌn] [jɪə(r)] — - ['nʌmbəz] — [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , $1 . - ; ['kænədə] , $1 . - ; ['fɒrən] , $1 . - (

One	**year**	**—**	**12**	**numbers**	**—**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**$1**	**.**	**50**	**;**	**Canada**	**,**	**$1**	**.**	**65**	**;**	**foreign**	**,**	**$1**	**.**	**75**	**(**
一	年	—	-	数字	—	U	.	S	.	一个	.	,	$1	.	-	;	加拿大	,	$1	.	-	;	外国的	,	$1	.	-	(

['sɛvən] ['ʃɪlɪŋ]) .

7	**shillings**	**)**	**.**
7	先令	)	.

一年——12个号码——美国，1.50美元；加拿大，1.65美元；外国，1.75美元（7先令）。

['pəʊətri]

POETRY
诗

诗

- [kæs] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

543	**Cass**	**Street**	**,**	**Chicago**	**.**
-	卡斯	街道	,	芝加哥	.

芝加哥卡斯街543号。

[send] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] ($1 . - [ɪn'kləʊzd]) [bɪ'gɪnɪŋ] . . . . . .
Send POETRY for one year ($1 . 50 enclosed) beginning . . . . . .
发送 诗 为了 一 年 ($1 . - 内) 开始 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

投稿诗歌一年（随信附上1.50美元），从.....开始

[tuː; tə]
to
到

到

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[ə'dres] . . . . . .
Address . . . . . .
地址 . . . . . .

地址 .....

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] — ?
Have You Read — ?
有 你 读 — ?

你读过吗?

([ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ,
(In this column will be given each month a list of current magazine articles which ,
(在 这 柱子 将要 是 给定 每个 月 一个 列表 的 当前的 杂志 文章 哪个 ,

（本专栏每月将列出当月杂志上发表的文章，

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] .)
as an intelligent being , you will not want to miss .)
作为 一个 聪明的 存在 , 你 将要 不是 想 到 错过 .)

作为一个有智慧的人，你肯定不想错过。）

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ʌn'brəʊkən] [tʃeɪn] , [baɪ] [rɒ'mɛn] [rɔː'lænd] .
he Unbroken Chain , by Romain Rolland .
他 未破 链 , 经过 罗曼 罗兰 .

《不破的锁链》，罗曼·罗兰作曲。

[ðə; ðɪ] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] .
The New Republic .
这 新的 共和国 .

新共和。

[dɔstɔɪɛvski] [ænd; ənd] ['tɔlstɔi] , [baɪ][dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] .
Dostoievsky and Tolstoy , by James Huneker .
陀思妥耶夫斯基 和 托尔斯泰 , 经过 詹姆斯 胡内克 .

陀思妥耶夫斯基和托尔斯泰，作者：詹姆斯·胡内克。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrəm] , ['ɔːgəst] .
The Forum , August .
这 论坛 , 八月 .

论坛，八月。

['niːtʃə] , [baɪ] ['ʌnə] [strʌnski] ['wɔːlɪŋ] .
Nietzsche , by Anna Strunsky Walling .
尼采 , 经过 安娜 斯特伦斯基 沃林 .

安娜·斯特伦斯基·沃林著《尼采》。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'vjuː] , ['ɔːgəst] [wʌn] .
The New Review , August 1 .
这 新的 审查 , 八月 1 .

《新评论》，8月1日。

[ðə; ði] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [wɔː(r)] , [baɪ] [mæks] ['iːstmən] .
The Uninteresting War , by Max Eastman .
这 无聊 战争 , 经过 最大限度 伊士曼 .

《无趣的战争》，作者：马克斯·伊斯特曼。

[ðə; ði] ['mæsɪz] , [sep'tembə(r)] .
The Masses , September .
这 群众 , 九月 .

群众，九月。

['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['enəmi] , [baɪ] ['ælɪs] ['kɔːbin] ['hendəsən] .
Our Friend , the Enemy , by Alice Corbin Henderson .
我们的 朋友 , 这 敌人 , 经过 爱丽丝 科尔宾 亨德森 .

《我们的朋友，我们的敌人》，作者：爱丽丝·科尔宾·亨德森。

['pəʊətri] , ['ɔːgəst] .
Poetry , August .
诗 , 八月 .

诗歌，八月。

[bʊks] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [baɪ] ['wɔːltə] ['lɪpmən] .
Books and Things , by Walter Lippman .
图书 和 事物 , 经过 沃尔特 利普曼 .

沃尔特·李普曼著《书籍与事物》。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
The New Republic , August 7 .
这 新的 共和国 , 八月 7 .

《新共和》杂志，8月7日。

[mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːvɪz] , [baɪ] [flɔɪd] [del] .
Morality and the Movies , by Floyd Dell .
道德 和 这 电影 , 经过 弗洛伊德 戴尔 .

弗洛伊德·戴尔著《道德与电影》。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'vjuː] , ['ɔːgəst] - .
The New Review , August 15 .
这 新的 审查 , 八月 - .

《新评论》，8月15日。

['nɪəli] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəʊɪst] , ['ɔːgəst] [wʌn] .
Nearly everything in The Egoist , August 1 .
几乎 一切 在 这 利己主义者 , 八月 1 .

《利己主义者》8月1日刊几乎全部内容。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [riːd] — ?
Can You Read — ?
能 你 读 — ?

你会读吗?

([ɪn] [ðɪs] ['kɒləm] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['rezəmeɪ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [kænt] [wɪtʃ] ,
(In this column will be given each month a resumé of current cant which ,
(在 这 柱子 将要 是 给定 每个 月 一个 恢复 的 当前的 不能 哪个 ,

（本栏目每月将提供当前通行证的摘要，

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .)

as	an	intelligent	being	,	you	will	go	far	to	avoid	.	)
作为	一个	聪明的	存在	,	你	将要	去	远的	到	避免	.	)

作为一个有智慧的人，你会竭尽全力避免这种情况。）

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .

he	Meaning	of	It	,	by	H	.	C	.	The	New	Republic	,	August	7	.
他	意义	的	它	,	经过	H	.	C	.	这	新的	共和国	,	八月	7	.

HC 的文章《它的意义》，发表于《新共和》杂志，8 月 7 日。

['braɪənt][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [njuː] ['pəʊətri] , ” [baɪ][dʒɒn][el] . ['hɜːrvi] .

Bryant	and	“	The	New	Poetry	,	”	by	John	L	.	Hervey	.
布莱恩特	和	“	这	新的	诗	,	”	经过	约翰	L	.	赫维	.

布莱恩特和约翰·L·赫维的《新诗》。

[ðə; ði]['daɪəl] , ['ɔːg] . - .

The	Dial	,	Aug	.	15	.
这	拨号	,	八月	.	-	.

《拨号》杂志，8月15日。

[ðə; ði] “ [friː] ” ['poʊəts] , [baɪ] ['maɪk(ə)l] ['mɑːnəˌhæn] .

The	“	Free	”	Poets	,	by	Michael	Monahan	.
这	“	自由的	”	诗人	,	经过	迈克尔	莫纳汉	.

迈克尔·莫纳汉的《“自由”诗人》。

[ðə; ði] ['fiːnɪks] , [sep'tembə(r)] .

The	Phoenix	,	September	.
这	凤凰	,	九月	.

凤凰报，九月。

[pɜːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] - , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bekə(r)] ['traɪəl] :

Pearls	from	The	Outlook	for	August	11	,	in	regard	to	the	Becker	trial	:
珍珠	从	这	前景	为了	八月	-	,	在	看待	到	这	贝克尔	审判	:

8月11日《展望》杂志关于贝克尔审判的要点：

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv] [trʌst] [bɪ'treɪd] , [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪn] [haɪ]

What	can	we	learn	from	this	story	of	trust	betrayed	,	of	dishonor	in	high
什么	能	我们	学习	从	这	故事	的	相信	背叛	,	的	羞辱	在	高的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

从这个信任被背叛、身居高位却蒙受耻辱的故事中，我们能学到什么?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θriː] [j'iəz] - ['liːg(ə)l]['bæt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [di'mɑːnd, -'mænd]

and	of	a	three	years	'	legal	battle	over	a	crime	which	demanded
和	的	一个	三	年	-	合法的	战斗	超过	一个	犯罪	哪个	要求

[ɪ'miːdiət] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ?

immediate	retribution	?
即时	报应	?

以及一场长达三年的法律诉讼，这场诉讼的起因是一起需要立即予以惩罚的犯罪?

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [lɔː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'skeɪðd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒntrəvɜːsi] .

Certainly	the	law	did	not	come	out	unscathed	from	this	controversy	.
当然	这	法律	做过	不是	来	出去	毫发无损	从	这	争议	.

当然，法律也未能在这场争议中毫发无损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['stɔːri] ,
It is a familiar story ,
它 是 一个 熟悉的 故事 ,

这是一个似曾相识的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['remədid] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd]
but it will bear repetition until it is remedied — we are very much behind
但 它 将要 熊 重复 直到 它 是 已补救 — 我们 是 非常 很多 在后面
['ɪŋglənd] [ɪn]['aʊə(r)] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
England in our administration of criminal law .
英格兰 在 我们的 行政 的 刑事 法律 .

但这个问题需要反复强调，直到得到纠正——我们在刑事法律的执行方面远远落后于英国。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'terənt] [tuː; tə] [kraɪm] [ɪz] ['lɑːdʒli] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]
The efficiency of punishment as a deterrent to crime is largely based upon the
这 效率 的 惩罚 作为 一个 威慑 到 犯罪 是 很大程度上 基于 之上 这
['swɪftnəs] [ænd; ənd]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti]
swiftness and sureness of justice rather than the severity of the penalty
速度 和 确定性 的 正义 相当 比 这 严重性 的 这 惩罚
[ɪn'flɪktɪd] .
inflicted .
造成的 .

惩罚对犯罪的威慑作用，其有效性主要取决于司法的迅速性和确定性，而不是惩罚的严厉程度。

['bekə(r)] [ɪz] [ded] ;
Becker is dead ;
贝克尔 是 死的 ;

贝克尔去世了；

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
but who can deny that whatever social effect may result from his execution
但 WHO 能 否定 那 任何 社会的 影响 可能 结果 从 他的 执行
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['trebld] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [deθ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['ɪntəv(ə)l] ['ɑːftə(r)]
would have been trebled had his death come within a reasonable interval after
会 有 到过 三倍 有 他的 死亡 来 之内 一个 合理的 间隔 后
[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] ?
the commission of his crime ?
这 委员会 的 他的 犯罪 ?

但谁又能否认，如果他在犯罪后不久就被处决，那么他被处决所造成的社会影响将会是原来的三倍呢?

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
The case is significant , not because it is an exception ,
这 案件 是 重要的 , 不是 因为 它 是 一个 例外 ,

这个案件之所以意义重大，并非因为它是个例外，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɔː] .
but because it is typical of the process of American law .
但 因为 它 是 典型的 的 这 过程 的 美国人 法律 .

但这是典型的美国法律程序。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]
Statement of Ownership , Management , Circulation , Etc . , required by the
陈述 的 所有权 , 管理 , 循环 , ETC . , 必需的 经过 这
[ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , -
Act of August 24 , 1912
行为 的 八月 - , -

根据1912年8月24日法令的要求，需提交所有权、管理权、发行权等声明。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] 1st , - .
of THE LITTLE REVIEW published monthly at Chicago , Ill . for April 1st , 1914 .
的 这 小的 审查 已发布 月度 在 芝加哥 , 患病的 . 为了 四月 1st , - .

《小评论》1914 年 4 月 1 日在伊利诺伊州芝加哥出版。

['edɪtə(r)] , ['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsn] , - [faɪn] [a:ts] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Editor , Margaret C . Anderson , 834 Fine Arts Building , Chicago
编辑 , 玛格丽特 C . 安德森 , - 美好的 艺术 建筑 , 芝加哥

编辑：玛格丽特·C·安德森，地址：芝加哥美术大楼834号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , [seɪm]
Managing Editor , Same
管理 编辑 , 相同的

执行主编，Same

['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [seɪm]
Business Manager , Same
商业 经理 , 相同的

业务经理，同上

['pʌblɪʃə(r)] , [seɪm]
Publisher , Same
出版商 , 相同的

出版商，同上

['əʊnə(r)z] : ([ɪf] [ə; eɪ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
Owners : (If a corporation ,
所有者 : (如果 一个 公司 ,

所有者：（如果是公司，

[gɪv] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['stɔkˌhəʊldəz] ['həʊldɪŋ] [wʌn][pə(r)]
give its name and the names and addresses of stockholders holding 1 per
给 它是 姓名 和 这 姓名 和 地址 的 股东 保持 1 每
[sent] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] .
cent or more of total amount of stock .
中心 或者 更多的 的 全部的 数量 的 库存 .

提供公司名称以及持有公司总股份1%或以上的股东的姓名和地址。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [gɪv] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊnə(r)z] .)
If not a corporation , give names and addresses of individual owners .)
如果 不是 一个 公司 , 给 姓名 和 地址 的 个人 所有者 .)

如果不是公司，请提供所有者的姓名和地址。）

['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsn]
Margaret C . Anderson
玛格丽特 C . 安德森

玛格丽特·C·安德森

- [faɪn] [a:ts] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
834 Fine Arts Building , Chicago
- 美好的 艺术 建筑 , 芝加哥

芝加哥美术大楼 834 号

[nəʊn] ['bɔndˌhəʊldəz] , [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] ,
Known bondholders , mortgagees , and other security holders ,
已知 债券持有人 , 抵押权人 , 和 其他 安全 持有者 ,

已知的债券持有人、抵押权人和其他证券持有人，

['həʊldɪŋ] [wʌn][pə(r)] [sent] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɒndz] , ['mɔ:rgɪdʒɪz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]
holding 1 per cent or more of total amount of bonds , mortgages , or other
保持 1 每 中心 或者 更多的 的 全部的 数量 的 债券 , 抵押贷款 , 或者 其他
[sɪ'kjʊərətiz] : [nʌn]
securities : None
证券 : 没有任何

持有债券、抵押贷款或其他证券总额的1%或以上：无

['mɑ:grət] [si:] . ['ændəsn] ,
MARGARET C . ANDERSON ,
玛格丽特 C . 安德森 ,

玛格丽特·C·安德森

[swɔ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ðɪs] 10th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
Sworn to and subscribed before me this 10th day of April , 1915 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 10th 天 的 四月 , - .

于1915年4月10日在我面前宣誓并签字。

['mɪtʃəl] ['dɔ:sən] , ['nəʊtəri] ['pʌblɪk] .
MITCHELL DAWSON , Notary Public .
米切尔 道森 , 公证人 民众 .

米切尔·道森，公证员。

([maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [dɪ'sembə(r)] - , - .)
(My commission expires December 20 , 1917 .)
(我的 委员会 到期 十二月 - , - .)

（我的任期将于1917年12月20日到期。）

[ðə; ði] ['i:gəʊɪst]
THE EGOIST
这 利己主义者

利己主义者

[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] [rɪ'vju:]
An Individualist Review
一个 个人主义者 审查

个人主义评论

[səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:gəʊɪst] [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] :
Subscribe to THE EGOIST and hear what you will get :
订阅 到 这 利己主义者 和 听到 什么 你 将要 得到 :

订阅《自我主义者》杂志，看看你会获得什么：

[ˌedɪ'tɔ:riəlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['mætə(r)]
Editorials containing the most notable creative and critical philosophic matter
社论 包含 这 最多 值得注意的 有创造力的 和 批判的 哲学 事情
[ə'piərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tə'deɪ] .
appearing in England today .
出现 在 英格兰 今天 .

收录当今英国最引人注目、最具创造性和批判性的哲学文章的社论。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ɪst] [ænd; ənd] [best] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['pəʊətri] .
Some of the newest and best experimental English and American poetry .
一些 的 这 最新 和 最好的 实验 英语 和 美国人 诗 .

一些最新、最优秀的英美实验诗歌。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['kʌrənt] [frentʃ] ['pəʊətri] .
A page of current French poetry .
一个 页 的 当前的 法语 诗 .

一页当代法国诗歌。

[rɪ'vju:z] [ɒv; əv]['əʊnli] [ðəʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [preɪz] .
Reviews of only those books which are worth praise .
评论 的 仅有的 那些 图书 哪个 是 值得 称赞 .

只评论那些值得称赞的书籍。

[nju:z] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['mju:zɪk] , [ɒv; əv] [nju:] ['peɪntɪŋ] , [ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [laɪf] .
News of modern music , of new painting , of French literary and artistic life .
消息 的 现代的 音乐 , 的 新的 绘画 , 的 法语 文学 和 艺术 生活 .

现代音乐、新绘画、法国文学艺术生活方面的新闻。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]['mɒd(ə)n]['dʒɜːmən]['pəʊətri] ([bɪ'gæn][dʒuːn] 1st) .

A	series	of	impartial	studies	in	modern	German	poetry	(	began	June	1st	)	.
一个	系列	的	公正	研究	在	现代的	德语	诗	(	开始	六月	1st	)	.

一系列对现代德国诗歌进行公正研究的系列讲座（6月1日开讲）。

[træns'leʃən] [ænd; ənd] ['pærədiz] .

Translations	and	parodies	.
翻译	和	戏仿	.

翻译和戏仿。

[ə; eɪ]['sɪəriəl]['nɒv(ə)l][baɪ][dʒeɪmz] [dʒɔɪs] ,

A	serial	novel	by	James	Joyce	,
一个	序列号	小说	经过	詹姆斯	乔伊斯	,

詹姆斯·乔伊斯创作的一部连载小说

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] — [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [prɪnt] — [ˌaɪ 'tiː]

a	young	Irishman	of	great	talent	—	a	novel	no	one	else	would	print	—	it
一个	年轻的	爱尔兰人	的	伟大的	天赋	—	一个	小说	不	一	别的	会	打印	—	它

[wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] .

was	too	good	.
曾是	也	好的	.

一位才华横溢的爱尔兰青年作家——创作了一部其他出版社都不愿出版的小说——因为它太好了。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]

PUBLISHED	MONTHLY
已发布	月度

每月出版

[praɪs] — [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

Price	—	Fifteen	cents	a	number
价格	—	十五	分	一个	数字

价格——每件15美分

['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] ['dɒlə(r)]['sɪksti] [sents]

Yearly	subscription	,	One	Dollar	Sixty	Cents
每年	订阅	,	一	美元	六十	分

年度订阅费，1.60美元

[baɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] .

Buy	some	of	the	back	numbers	.
买	一些	的	这	后退	数字	.

买一些过牌号。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [nɒt]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

They	are	literature	,	not	journalism	.
他们	是	文学	,	不是	新闻业	.

它们是文学作品，不是新闻报道。

['əukli] [haʊs] , ['bluːmzb(ə)ri] [striːt] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .

OAKLEY	HOUSE	,	BLOOMSBURY	STREET	,	LONDON	,	W	.	C	.
奥克利	房子	,	布卢姆斯伯里	街道	,	伦敦	,	W	.	C	.

伦敦布卢姆斯伯里街奥克利大厦，WC

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌædvər'taɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

Advertisements	were	collected	at	the	end	of	the	text	.
广告	是	集	在	这	结尾	的	这	文本	.

广告内容放在文章末尾。

['djuːplɪkeɪt] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .

Duplicate	advertisements	were	removed	.
复制	广告	是	已移除	.

重复的广告已被删除。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt]

The	table	of	contents	on	the	title	page	was	adjusted	in	order	to	reflect
这	桌子	的	内容	在	这	标题	页	曾是	调整	在	命令	到	反映

[kə'rektli] [ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] .

correctly	the	headings	in	this	issue	of	The	Little	Review	.
正确	这	标题	在	这	问题	的	这	小的	审查	.

为了正确反映本期《小评论》的标题，标题页上的目录进行了调整。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz]['məʊstli] [prɪ'zɜːvd] .

The	original	spelling	was	mostly	preserved	.
这	原来的	拼写	曾是	大多	保存完好	.

原拼写基本得以保留。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

A	few	obvious	typographical	errors	were	silently	corrected	.
一个	很少	明显的	印刷	错误	是	默默	已更正	.

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [hɪə(r)] ([bɪ'fɔː(r)] / ['ɑːftə(r)]) :

All	other	changes	are	shown	here	(	before	/	after	)	:
全部	其他	变化	是	所示	这里	(	前	/	后	)	:

其他所有更改均显示在此处（更改前/更改后）:

. . . ['skænd(ə)l] - - ['njuːzˌpeɪpəz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] . .

. . .	scandal	-	monging	newspapers	,	out	of	the	malicious	after	-	dinner	gossip	of	. .
. . .	丑闻	-	-	报纸	,	出去	的	这	恶意	后	-	晚餐	闲话	的	. .

.

:
.

.....那些热衷于散布丑闻的报纸，源于餐后恶意闲言碎语.....

. . . ['skænd(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['gɒsɪp] [ɒv; əv]

. . .	scandal	-	mongering	newspapers	,	out	of	the	malicious	after	-	dinner	gossip	of
. . .	丑闻	-	兜售	报纸	,	出去	的	这	恶意	后	-	晚餐	闲话	的

. . . . . .

:	:	:	:	:	:
.	.	.	.	.	.

.....那些散布丑闻的报纸，源于恶意的餐后闲言碎语.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɪfts] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] . . . .

For	the	sun	shifts	through	the	shade	.	.	.	.
为了	这	太阳	轮班	通过	这	阴影	.	.	.	.

阳光时而穿过阴影.....

. . . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [sift] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] . . . .

. . .	For	the	sun	sifts	through	the	shade	.	.	.	.
. . .	为了	这	太阳	筛子	通过	这	阴影	.	.	.	.

阳光透过阴影洒下。

. . . [ə'fekts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

. . .	affects	his	own	pocket	.
. . .	影响	他的	自己的	口袋	.

.....影响到他自己的钱包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [huː] [duː; də] [fiːl] [ðɛm'sɛlv] [ænd; ənd] . . .

And	the	masses	of	labor	who	do	feel	themselve	and	.	.	.
和	这	群众	的	劳动	WHO	做	感觉	他们自己	和	.	.	.

而那些觉得自己也是劳动者的大众.....

. . . [ə'fekts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .
. . . affects his own pocket .
. . . 影响 他的 自己的 口袋 .

.....影响到他自己的钱包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [huː] [duː; də] [fiːl] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] . . .
And the masses of labor who do feel themselves and . . .
和 这 群众 的 劳动 WHO 做 感觉 他们自己 和 . . .

而那些觉得自己和.....一样的广大劳动者

. . . ['sæfəʊ] , ['sæfəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðeɪ]
. . . Sappho , Sappho , long ago the dust of earth mingled with the dust of they
. . . 萨福 , 萨福 , 长的 前 这 灰尘 的 地球 混合 和 这 灰尘 的 他们
[dɪə(r)] [lɪmz] , . . .
dear limbs , . . .
亲爱的 四肢 , . . .

萨福，萨福，很久以前，尘土与你挚爱肢体的尘埃混杂在一起.....

. . . ['sæfəʊ] , ['sæfəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðaɪ]
. . . Sappho , Sappho , long ago the dust of earth mingled with the dust of thy
. . . 萨福 , 萨福 , 长的 前 这 灰尘 的 地球 混合 和 这 灰尘 的 你的
[dɪə(r)] [lɪmz] , . . .
dear limbs , . . .
亲爱的 四肢 , . . .

萨福，萨福，很久以前，尘土就与你亲爱的肢体的尘土混杂在一起.....

. . . [ʌn'kwestʃənɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'zɜːts] ; . . . . . .
. . . Unquestioning our desserts ; . . . . . .
. . . 不加质疑 我们的 甜点 ; . . . . . .

.....我们对甜点毫不质疑；.....

[ʌn'kwestʃənɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'zɜːts] ; . . .
Unquestioning our deserts ; . . .
不加质疑 我们的 沙漠 ; . . .

对我们的沙漠不加质疑；.....

. . . [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [wɪð] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [vɔɪs] , " [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][gɒd] ! . .
. . . said Zarathustra , with a brazen voice , " thou are the murderer of God ! . .
. . . 说 查拉图斯特拉 , 和 一个 厚颜无耻 嗓音 , " 你 是 这 凶手 的 上帝 ! . .
. . . .
: : : :
. . . .

查拉图斯特拉厚颜无耻地说："你是弑神者！.....

. . . [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [wɪð] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [vɔɪs] , " [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][gɒd] ! . . . . .
. . . said Zarathustra , with a brazen voice , " thou art the murderer of God ! . . . . .
. . . 说 查拉图斯特拉 , 和 一个 厚颜无耻 嗓音 , " 你 艺术 这 凶手 的 上帝 ! . . . . .
.
:
.

查拉图斯特拉厚颜无耻地说："你是弑神者！.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神